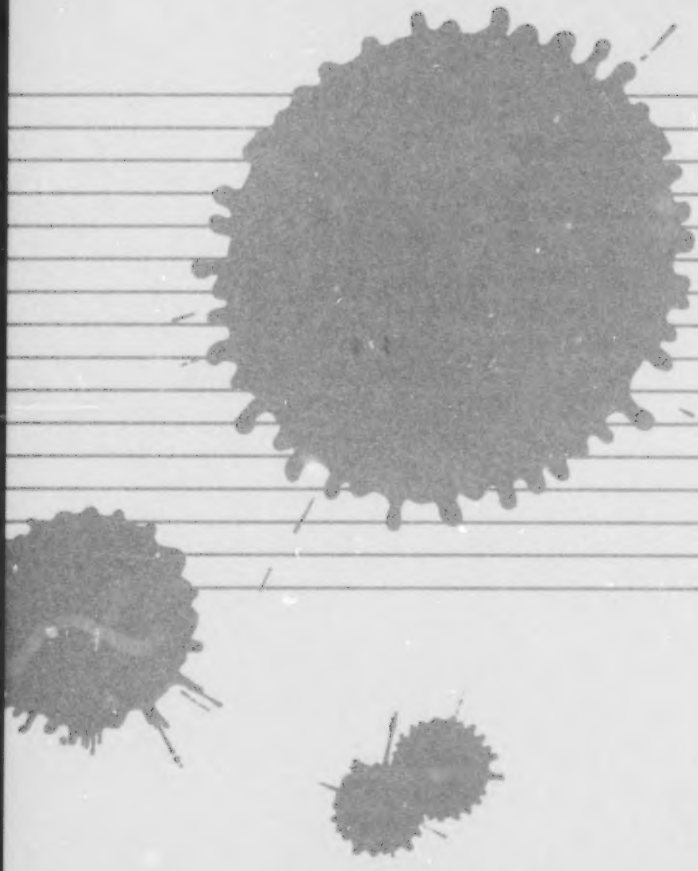
The Canada Council
25th Annual Report

1981 | 1982

1957 | 1982



The Canada Council

The Canada Council was created by an Act of Parliament in 1957. Under the terms of the Canada Council Act, its purpose is "to foster and promote the study and enjoyment of, and the production of works in, the arts." It offers a wide-ranging program of financial assistance and special services to individuals and organizations. The Council also maintains the secretariat for the Canadian Commission for Unesco and has some responsibility for promoting culture abroad.

The Council is headed by a 21-member board appointed by the Government of Canada. The board usually meets four times a year. Its decisions on policies, programs and other matters are implemented by a staff headed by a Director and an Associate Director, both appointed by the Government of Canada. The Council and its staff rely heavily on the advice and cooperation of an Advisory Arts Panel and of artists and arts-related professionals from all parts of Canada, who are consulted both individually and in juries and selection committees. The Council also works in close cooperation with federal and provincial cultural agencies and with the Bureau of International Cultural Relations of the Department of External Affairs.

The Council reports to Parliament through the Minister of Communications, and is called from time to time to appear before parliamentary committees, particularly the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture. Its accounts are audited by the Auditor General of Canada and reported to Parliament.

Annual grants from Parliament are the Council's main source of funds. These grants are supplemented by income from a $50 million Endowment Fund established by Parliament in 1957. The Council also has received substantial amounts in private donations and bequests, usually for specific purposes.

Members

J. Mavor Moore
Chairman

Jean-Jacques Fortier
Vice-Chairman
(from 19 November 1981)

David Owen Carrigan

Gordon Dowsley

Peter R. Duffield

Gerald Fraser
(from 16 April 1981)

Nicholas Goldschmidt

Julien Hébert

Marilyn Huband
(from 9 April 1981)

William Kilbourn

Eva Kushner
(until 14 May 1981)

Sandra Lynne LeBlanc

Elizabeth McGowan

Patrick O'Flaherty
(from 4 September 1981)

Elise Paré-Tousignant
(until 17 May 1981)

Pascal Parent
(until 14 February 1982)

Christopher Pratt
(until 17 August 1981)

S. Penny Petrone
(from 14 February 1982)

Ruth Schiller

Marcel Sormany

H. Arnold Steinberg

Rita Ubriaco
(until 14 February 1982)

Executive Staff

Charles A. Lussier
Director
(until 31 December 1981)

Timothy Porteous
Associate Director and Director of the Arts Division; Interim Director
(from 1 January 1982)

Claude Gauthier
Assistant Director and Treasurer

Mario Lavoie
Interim Secretary

David Peacock
Assistant Director of the Arts Division
(until 1 September 1981)

Claude Lussier
Secretary-General for the Canadian Commission for Unesco

Contents

The Canada Council	1
Chairman's Report	4
Finances	
Introduction	21
Financial Statements	23
Canada Council Publications	39

The Canada Council's Annual Report to Parliament includes audited financial statements and a review of the year's activities in Council programs.

A Supplement to this Annual Report, including a complete list of grants provided during the year, names of recipients and brief descriptions of each type of grant, will be published separately. It will be available later in the year from the Canada Council's Communications Service.

The Canada Council
255 Albert Street
P.O. Box 1047
Ottawa, Ontario
K1P 5V8

Viola Leger and Ed MacNamara in D.L. Coburn's *The Gin Game* produced at the Manitoba Theatre Centre. Photograph: Gerry Kopelow

Ric Reid and Guy Laprade in Larry Zacharko's *The Land of Magic Spell* produced by Edmonton's northern touring company, Citadel on Wheels/Wings. Photograph: Ed Ellis

Chairman's Report

This was a year when the Canada Council reached out – to the arts community, to the Canadian public and to the world.

It was not, mind you, for the first time. But with the cross-country hearings of the Applebaum-Hébert Commission going on throughout 1981, and our own 25th anniversary coming up in 1982, it was clearly a time for the Council to renew its bonds with those it serves and to make a strong and open case for mutual aims.

Having established a more active communications service than ever before, we set out, early in the new financial year, to make the Council's principles and operations more familiar and accessible to parliamentarians, artists and public. Journalists and broadcasters were invited to visit our work places and sit in on sample meetings. Council members made speeches in their respective regions, and made themselves available – as did our peripatetic staff members – for interviews on Council policy and practice. Background papers were prepared and circulated on a number of common challenges. The entire artistic community was invited to propose a celebration of its own achievements as a way of marking the Council's forthcoming anniversary.

Hélène Loiselle in a scene from *L'effet des rayons gamma sur les vieux-garçons*, which was adapted by Michel Tremblay from an American play. The work was produced by Compagnie Jean Duceppe of Montréal.
Photograph: André Panneton

Puppets in scene from *Louisbourg*, directed by Graham Whitehead and produced at Louisbourg by Mermaid Theatre, Wolfville, Nova Scotia.

Children at the Sudbury, Ontario, public library illustrate a story told by children's writer Lise Tardif during the National Book Festival which was held the week of 11-17 May 1981.

On the heels of the 1980-81 academic year (that is to say, when my lectures at York University ended), as the Council's chairman I set out on three back-to-back trips that exemplified the year of outreach to come. April found me visiting a dozen Western cities from Winnipeg to Victoria as guest of the Canadian Clubs – and while there going on radio and television and talking to the press, where feasible alongside a fellow Council member. The trip was interrupted only once: to welcome, in Montréal, the delegates to a conference of Commonwealth Arts Councils hosted by Canada. By late April, I was in Rome for the birth of the Canadian Institute for Mediterranean Studies (Rome, Athens, Cairo) and to discuss cultural exchanges with some European governments. In May, Council Director Charles Lussier and I accepted the invitation of the Chinese government to visit that country and discuss cultural policy and exchange. During the summer I was in the Atlantic provinces, and in the fall I spoke about the arts in Canada to several US bodies, including the active Center for Inter-American Studies.

What made all this more exhilarating than exhausting was the constant parade of evidence of achievement, both at home and abroad. In the short period of 25 years, the arts in Canada have grown to a stature that is recognized everywhere as tall. Undeniably, the major factor in this growth has been the talent and commitment of our artists. The financial investment required to sustain their efforts has, in world terms, been very modest. The Canada Council, nonetheless, is proud to have provided a significant share of it.

As we move into our second quarter century, we are cautiously hoping for continued steady growth in spite of current economic constraints. The bulk of this

Alison MacLeod and Jill Frappier in a scene from Margaret Hollingsworth's *Ever Loving*, produced by Neptune Theatre, Halifax.

Grants and Services to the Arts, Fiscal Year 1981-82

(in thousands of dollars)	Arts Awards to Individuals	Arts Sections	Art Bank	Touring Office	Other	**Total**
Dance	$ 275	$ 5,965	$ –	$ 800	$ 79	**$ 7,119**
Explorations	–	–	–	–	1,671	**1,671**
Film, Video, Audio and Performance Art	380	2,147	–	–	82	**2,609**
Multidisciplinary and Arts Administration	239	–	–	94	99	**432**
Music	1,205	10,269	–	970	16	**12,460**
Services	–	–	27	312	–	**339**
Theatre	449	11,074	–	393	28	**11,944**
Visual Arts and Photography	2,154	3,302	620*	–	327	**6,403**
Writing and Publication	1,111	7,367	–	–	102	**8,580**
Total	**$5,813**	**$40,124**	**$647**	**$2,569**	**$2,404**	**$51,557**

**Art Bank support includes $143,000 for the Special Purchase Assistance Program for Galleries.*

Figures may not add due to rounding.

Chemist Raymond Lemieux (left), geneticist Louis Siminovitch (centre), and pathologist Feroze Ghadially examine the citation which accompanied the first Izaak Walton Killam Memorial Prize. To inaugurate the prize in 1981, the Council selected three winners, although in future years one award will be given. Photograph: David Barbour

report outlines some of the ways in which we have tried to work towards this goal in the past year; first, however, we should like to reflect briefly on two subjects that have a substantial bearing on our work: the consultations of the Federal Cultural Policy Review Committee, and the size of our budget.

The Federal Cultural Policy Review

In last year's Annual Report, we referred to the monumental task being carried out by the Federal Cultural Policy Review Committee, chaired by Louis Applebaum and Jacques Hébert, and gave an account of our own contribution to its vast information and opinion-gathering effort. After touring the country in the spring, and receiving briefs from more than 1300 individuals and arts organizations, the Committee produced a *Summary of briefs and hearings* which was submitted to the Minister of Communications in January 1982. The introduction to this 300-page document indicated that there had been "widespread agreement" on a principle to which the Council is deeply committed, i.e., that "federal cultural agencies should remain at arm's length from the federal government."

Partly as a result of these representations, we feel confident that no serious consideration now is being given by the government to the idea of curtailing the autonomy which is essential to the work of the Council. It will be remembered that the fear of such a move had been heightened in recent years by a recommendation of the Royal Commission on Financial Management and Accountability (Lambert Commission) to the effect that Crown corporations and other similar bodies be subjected to ministerial directives and to closer centralized control. The independence of the Council is nevertheless an area in which we must remain vigilant.

The report of the Applebaum-Hébert Committee is scheduled to appear late in 1982. Its recommendations are expected to open a new era in the development of comprehensive federal policies in the cultural field, and will no doubt have a major impact on the services of the cultural agencies, including the Canada Council.

The Budget

A number of briefs to the Applebaum-Hébert Committee called for an increase in the Council's annual grant from the federal government. Many arts organizations argued strongly for annual increments large enough to provide for real growth in addition to offsetting inflation. This was in line with the case that the Council has been making to the government for several years. As we were pleased to report last year, the arts community, through the Council, was given significant relief when Parliament approved a $3 million supplement to our grant for 1981-82. The Council used these funds to provide increases in operating grants to many organizations. The seven-year freeze on grants to major art galleries was lifted, and dance companies receiving operating grants were given extra money to pay their dancers more nearly adequate salaries. In addition, the Council modified a number of programs as described later in this report. Thus, all of the disciplines were able to benefit to some extent from the supplement provided by the government.

Without wishing to appear in any sense unappreciative, or insensitive to other demands on public funds, we must report that pressing needs in the arts remain and continue to increase.

In recent years there has been very rapid growth in the arts and the audiences in Canada, particularly in the east, west and north. However, the Council lacks sufficient resources to keep pace with these developments. In all parts of the country, inflation has had a devastating effect on the costs faced by arts organizations because of their high labour component, and here again the Council is unable to respond adequately. With government support, new facilities for the performing and visual arts have been opened in many Canadian centres. This is as it should be. Communities rich in arts-

Anthony Island Provincial Park, British Columbia, home of the Haida Indians for over 2,000 years, was added in 1981 to the Unesco World Heritage List, which now includes seven Canadian sites. The Island has the most significant collection of longhouse remains, totem poles and mortuary columns in the Pacific Northwest (photo right). Photographs: Tourism British Columbia

The Council maintains the secretariat for the Canadian Commission for Unesco.

related spaces attract artists and arts organizations. Audiences grow because people prefer to go to a proper theatre rather than a high school gymnasium to see a play. However, capital investments of this kind imply annual operating subsidies if attractive programs are to be offered to the public. Council is one of the agencies – indeed the only federal agency – to which they rightly expect to turn, but the cupboard is very nearly bare.

Established Programs

As in previous years, by far the major part of our resources supported the institutions which are the mainstay of Canadian artistic life. The *Supplement* to this report lists grants to symphony orchestras, art galleries, publishing houses, dance and theatre companies and other organizations through which our artists work and reach the public. Although Council pays a great deal of attention to them, most of these grants do not appear particularly dramatic, innovative or controversial, but they are absolutely essential to the survival of the companies. Nowhere in the world do the arts of quality exist without subsidy, and Canada is no exception.

The Council also continued to pay particular attention to the needs of individual creative artists: writers, composers, choreographers, playwrights, painters, sculptors and others. While arts organizations are basic to our cultural life, artists are at the core, for everything else flows from their creative imagination, and from the disciplined talent with which they shape and present their ideas. Through an elaborate system of constantly changing juries, the Council endeavours to bring informed professional judgements to bear on the challenging task of choosing, from thousands of very able applicants, the few hundred whom we can afford modestly to support. The *Supplement* also lists more than 700 jurors whom we called on during the year, and the artists who were selected through our competitions.

Video artists Jean Tourangeau (foreground) and Tom Konyves during production of *Art Montréal*. Photograph: Prim Inc.

Modified Programs

While the established programs must be predominant in Council's support of the arts, we also recognize the importance of responding to new developments, and of tailoring our programs to better fit a changing reality. The following sections comment briefly on new initiatives taken during the year; some of them were made possible by the $3 million supplementary grant.

Art Bank

On 20 October 1981, the Art Bank opened a 2000-square-foot gallery space on its premises at 2279 Gladwin Crescent in Ottawa. The Art Bank now is able to mount regularly changing exhibitions from our collection of more than 10,000 works of art by over 1200 artists. While intended primarily to show works to clients, the gallery also is open to the public. All art works are available for rental to government departments (federal, provincial and municipal), non-profit organizations, schools and hospitals. As of 31 March 1982, more than 70 per cent of the collection was out on rental.

In addition to the gallery, a visual resource centre has been opened, which includes a library of books and periodicals on contemporary Canadian art, files on contemporary Canadian artists, and over 35,000 slides of contemporary Canadian works. This is the largest collection of its kind in the world.

Filmmaker Allan King (left) of Toronto, winner of a Canada Council Arts Grant "A", is shown here filming *Silence of the North* with Richard Leiterman, director of photography.
Photograph: Film Festivals Bureau, Department of Communications, Ottawa

A view of the new Art Bank gallery in Ottawa. In the foreground is Max Dean's sculpture *Tight Rope*. On the wall far right is Chris Knudsen's *Painting for Denise/X*.
Photograph: David Barbour

A view of the sculpture area of the Art Bank warehouse. In the foreground is John McKinnon's *Avshi*, and in the centre are two works by Robert Murray.
Photograph: David Barbour

Christopher Neil Wortley on stage in *Tremolo*, a work performed by the Anna Wyman Dance Theatre of Vancouver. Photograph: Rodney Polden

Short Film Showcase

To support and promote the work of independent Canadian filmmakers, the Council started a pilot program called the Canadian Independent Short Film Showcase. Following an annual Showcase Competition judged by a jury of filmmakers, exhibitors, and distributors, selected films will be made available to commercial theatres. They will be shown along with full-length feature films.

The first competition was held in February 1982 and nine films were chosen for release across the country during 1982-83. The Short Film Showcase is designed to broaden the audience for creative short films, encourage short film programming in commercial movie theatres, and provide technical, marketing, and promotional services for those films it sponsors.

Dance Presenters

Another pilot program established in 1981 supports presenters of independent dancers and choreographers.

The Council allots nearly three-quarters of its aid to dance to operating grants for dance companies and dance service organizations. This auxiliary program was designed to support deserving projects which provide exposure for the work of professional choreographers functioning outside the context of a company, who have no access to regular funding from the Dance Section of the Canada Council. Small-scale presenters of dance were eligible to receive grants of up to $5,000 maximum to cover the salary of an administrator and/or to help with publicity and promotion of dance events in alternate dance spaces, series or festivals. As a result of the first competition for the $25,000 allocated to this program, seven applicants received grants ranging from $2,000 to $5,000 each.

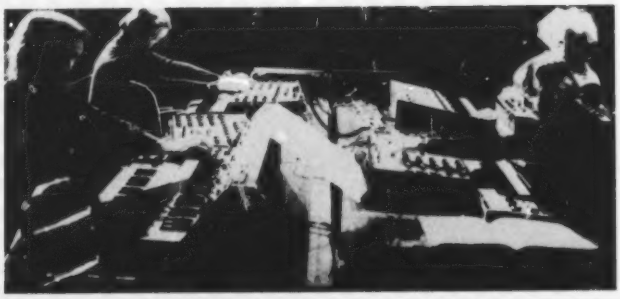
Jerilyn Dana in *Othello*, choreographed by John Butler, and produced by Les Grands Ballets canadiens of Montréal. Photograph: Takashi Seida

Animation by Bill Perkins of Atkinson Film Arts for the Canadian Independent Short Film Showcase trailer. Films selected through this Council program are being shown with feature films in commercial theatres across Canada.

A PROGRAM OF / UN PROGRAMME DU
The Canada Council
Conseil des Arts du Canada

ADMINISTERED BY / ADMINISTRÉ PAR
Academy of Canadian Cinema
Académie du cinéma canadien

The National Youth Orchestra of Canada rehearsing in Grant Hall, Kingston, Ontario, with conductor Marius Constant.



The Canadian Electronic Ensemble of Toronto in concert. The members of the group are (left to right) David Grymes, Larry Lake, Jim Montgomery and David Jaeger. Photograph: Tom Skudra

Theatre Consultants
Another small auxiliary service introduced during the year provides emergency aid for theatre companies that find they have a problem in administration, publicity, or production which they cannot handle. Nicknamed the "Flying Squad," the program will make available skilled assistance on short notice to help solve the crisis.

As in most of the arts, the course of a theatre production is not always predictable, and few companies can afford – or can find – the trained personnel to deal with every unexpected situation that can and sometimes does arise. In a small way, this inexpensive program helps fill the gaps.

Public Readings
Canadian writers will gain wider exposure through another program which responds to an increase of interest in Canadian writing in the United States. The Council will cooperate with a US host institution such as a university to support public readings by Canadian authors in that country. The first writers to benefit under the program were Hugh Hood and John Metcalf, who travelled to the University of Maine at Orono in December 1981. The works of both men are taught at the University, which has a large Canadian studies program, and audiences were very responsive.

Musicians' Career Development
A new career development plan, part of the Concerts Canada program administered by the Touring Office of the Council, makes funds available to artists and their managers for increased promotion and management services. These may involve, for example, debut recitals or promotional tours.

Managers may apply for up to $15,000 for three years for artists or ensembles with the potential for a professional performing career. An initial group of five managers and eight artists was awarded $38,100 in January 1982 by the first jury to grant awards under the plan. The artists included four singers and four instrumentalists.

New Awards and Prizes
The Governor General's Literary Awards were expanded to include separate prizes for published plays. Previously, drama and poetry were considered together and were judged by the same jury. The first two drama awards, for works in English and

L'Orchestre symphonique de Montréal conducted by Charles Dutoit in the Church of Saint-Eustache, Québec, recording a digital version of Ravel's *Daphnis et Chloé*, which later won the 1982 Prix mondial du disque de Montreux.
Photograph: Jean-Claude Adam

Mary Hawkins and Frank Canino in a scene from the Necessary Angel Theatre Company production of John Krizanc's *Tamara*, which was staged in historic Strachan House in Toronto. The company received a grant from the Explorations program of Council to stage the experimental play.

A scene from *On l'aime ferme mais ça prend du foin*, a collective creation by the Théâtre Parminou of Victoriaville, Québec. The work originated at the request of the Fédération de l'Union des Producteurs agricoles de l'Estrie, and has been performed mainly in rural areas of the province.
Photograph:
Bertrand Sylvain

French, will be given in 1982 for plays published in 1981. The Governor General's Awards now will be given in four categories: fiction, poetry, drama, and non-fiction.

A new prize in music performance was awarded for the first time by the Council. Through the generosity of the Sylva M. Gelber Foundation of Ottawa, an annual prize of $5,000 has been established, which is to be awarded to a performer of classical music under 30 years of age. The selection is made from among the artists taking part in the Council's annual competition for young performing musicians who have completed their basic training. The jury selected 22-year-old pianist John Kimura Parker of Burnaby, British Columbia, as the "most talented" of the competitors and the first winner of the award.

Payment for Public Use

With the assistance of a study committee of writers, librarians and publishers, the Council designed a workable system of paying authors for the public use of Canadian books in libraries across the country. To provide some of the necessary basic information, we secured title data from over 5,000 writers. Council does not now have the money to mount the program, and the proposal accordingly has been recommended to the Minister of Communications for possible funding.

National Theatre School Study

A study of the role and funding of the National Theatre School was commissioned from Dr. Davidson Dunton. Research support was provided by the Council's small Research and Evaluation Section. Dr. Dunton consulted the theatre community, National Theatre School staff, students and graduates, and organizations involved in theatre and in arts funding across Canada.

The report was very positive. Dr. Dunton concluded that the National Theatre School has a "pertinent and important role" to play in the theatrical life of Canada in the '80s and '90s. However, he pointed out that the School requires increased funding to compensate for inflation. If it were to cut its programs to accord with its current financial prospects, it would be left a "crippled and dying" institution. This is another well-documented example of legitimate needs increasing faster than the resources available to Council to meet them.

Yvon Aucoin and Marcel Thériault in a scene from Claude St-Germain's *Le Rêve de M. Milpiasse* produced by the Théâtre populaire d'Acadie of Caraquet, New Brunswick. Photograph: Réjean Poirier

The Arts and the Council

This report and its *Supplement,* are necessarily and properly concerned with the Canada Council as an institution, and with its programs, operations and finances. It is a dry document. It deals only marginally with the object of all this activity, which is of course the arts themselves.

Yet we must never forget that the Council exists only to serve the arts, and to help make it possible for the arts to play to the fullest their central role in our society. The Council is a means, and not an end. The arguments we make, sometimes tiresomely, for our independence, for tolerance of unconventionality, for peer judgements, and especially for more adequate funding – in short for being a special case – do not arise from any sense of self-importance or any desire for an easy and carefree existence.

On the contrary – and I know that I speak for all the members and staff of Council, although they might not put it quite this way – we believe that our kind of service is terribly important to the arts and is in the public interest. We do our best. We try harder. We would like to be able to do better.

In closing, I would like to take the opportunity of saying "ave atque vale" to two colleagues. The farewell is addressed to Charles A. Lussier, an able and dedicated public servant who became director of the Council in 1976, and who was appointed clerk of the Senate on 1 January 1982. And we hail the Council's new vice-chairman (as of last November), Jean-Jacques Fortier. A former vice-chairman of the CRTC, at home in business and the arts as well as in communications, Mr. Fortier already has demonstrated his devotion to the Canada Council and all it stands for.

Jim Henshaw (left), Susan Purdy and David Bolt in the Factory Theatre Lab (Toronto) production of George F. Walker's *Theatre of the Film Noir*. Photograph: David Groskind

J. Mavor Moore,
O.C., B.A., D. Litt.
Chairman

April 1982

Finances

Introduction

Income and Expenditure

Programs administered by the Council are financed from several sources of income as follows:

a) The Arts programs, Canadian Commission for Unesco and costs of administration are financed by the combined receipts of the government grant, income from the Endowment Fund and bequests and gifts.

b) The Killam Awards and the Molson Prizes are financed from funds donated or made available to the Council for specific purposes.

Investments

Under Section 18 of the Canada Council Act, the Council's investments are made, managed and disposed of on the advice of an Investment Committee, which consists of the Chairman of the Canada Council or his nominee and a member of the Council designated by the Council and three other persons appointed by the Governor-in-Council.

The composition of the Investment Committee at 31 March 1982 was as follows: Frank Case, chairman; Jean-Jacques Fortier, vice-chairman of the Council; Raymond Primeau, professor at the Université de Montréal; Alan Hockin, vice-president of investments, Toronto-Dominion Bank; and Gordon Dowsley, member of the Council and financial planning officer of the Crown Life Insurance Company. Bolton, Tremblay Inc., investment consultants of Montréal, manage the funds within guidelines established by the Investment Committee.

The Act imposes no restrictions on the manner in which the money of the Endowment Fund may be invested. However, the Investment Committee follows rules similar to those established under the Canadian and British Insurance Companies Act.

For investment purposes separate portfolios are maintained as follows: 1) Endowment Account, 2) Killam Fund. The Endowment Account comprises the assets of the Endowment Fund, the Molson Fund, the Lynch-Staunton Fund and the Special Scholarship Fund.

The Endowment Fund is invested in four main categories: short-term securities; Canada, provincial, municipal and corporate bonds; mortgages; equities. A summary of these holdings at 31 March 1982 and 31 March 1981 follows:

Endowment Account Investments

(in thousands of dollars)	Cost 1982	Market Value 1982	Cost 1981	Restated Market Value 1981
Short-term notes	$ 1,991	$ 1,991	$ 1,500	$ 1,500
Bonds and debentures	50,699	44,196	46,946	41,277
Equities	19,745	21,346	19,006	30,036
Mortgages – insured	4,769	2,937	5,413	3,745
Mortgages – conventional	898	378	1,002	668
Total	**$78,102**	**$70,848**	**$73,867**	**$77,226**

Endowment Account

The estimated market value was $7.3 million below cost, compared with $3.3 million above cost the previous year. This reflects a worsening of the equity market in 1981 and 1982. Net realized profits of $.8 million were experienced during the year, the result of trading securities at prices above cost. This compares with a net realized loss of $1.5 million last year. The profit reserve against future securities trading was $5.1 million at 31 March 1982.

The yield on the Endowment Account was 11.00% at 31 March 1982, compared with 10.00% at 31 March 1981. Details of changes in the equity elements of the Endowment Account are shown on pages 28 and 29.

Killam Fund

The Killam Fund portfolio was $13.1 million at 31 March 1982 and the yield increased to 10.1% from 9.6% a year earlier. This increase was the result of improved interest rates during the year and changes within the portfolio. The market value was $1.6 million below cost, changed from $.13 million above cost the previous year. Details of changes in the equity elements of the Killam and other Special Funds are shown on pages 30 and 31.

The Council received donations during the year of $5,000 from the Sylva Gelber Foundation and $25,000 from the Molson Family Foundation.

Auditor General's Report

The Honourable Francis Fox, P.C., M.P.
Minister of Communications
and
The Chairman
Canada Council

I have examined the balance sheets of the Endowment Account and Special Funds of the Canada Council as at 31 March 1982 and the statements of revenue and expenditure and equity of the Endowment Account and Special Funds for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Council as at 31 March 1982 and the results of its operations for the year then ended in accordance with the accounting policies set out in Note 2 to the financial statements, applied on a basis consistent with that of the preceding year.

(Signed) Roger Dubois
Deputy Auditor General
for the
Auditor General of Canada

Ottawa, Ontario
11 June 1982

Endowment Account
Statutory Endowment Fund and Parliamentary Grant

Balance Sheet
as at 31 March 1982

Assets

	1982	1981
Cash and short-term deposits	$ 1,850,673	$ 1,499,267
Accrued interest	1,582,351	1,346,901
Accounts receivable	327,130	333,582
Investments (Note 3)	76,110,780	72,366,658
	$79,870,934	**$75,546,408**

Liabilities

	1982	1981
Approved grants payable	$ 13,770,939	$ 12,360,882
Accounts payable and accrued liabilities	1,331,865	984,518
Deferred revenue	64,009	269,457
Due to Special Funds (Note 5)	4,771,422	4,191,179
	19,938,235	17,806,036

Equity

Fund capital:		
Principal, established pursuant to Section 14 of the Act	50,000,000	50,000,000
Accumulated net gains on disposal of investments	5,128,352	4,295,520
	55,128,352	54,295,520
Surplus:		
Reserve	3,100,000	2,100,000
Unappropriated	1,704,347	1,344,852
	4,804,347	3,444,852
	59,932,699	57,740,372
	$79,870,934	**$75,546,408**

Approved:
(Signed) Claude Gauthier,
Treasurer

(Signed) Timothy Porteous,
Director

Special Funds

Balance Sheet
as at 31 March 1982

Assets

	1982	1981
Cash and short-term deposits	$ 1,293,307	$ 1,227,709
Accrued interest	260,067	267,981
Due from Endowment Account (Note 5)	4,771,422	4,191,179
Investments (Note 4)	12,854,756	12,893,142
Preferred shares, at nominal value (Note 6(b))	1	1
Rights to or interest in estates, at nominal value (Notes 6(e)(f)(g))	3	3
	$19,179,556	**$18,580,015**

Liabilities

	1982	1981
Approved grants payable	$ 1,226,748	$ 1,024,023

Equity

Fund capital:		
Principal	17,501,004	17,146,761
Accumulated net gains on disposal of investments	94,105	46,801
	17,595,109	17,193,562
Unappropriated surplus	357,699	362,430
	17,952,808	17,555,992
	$19,179,556	**$18,580,015**

Approved:
(Signed) Claude Gauthier,
Treasurer

(Signed) Timothy Porteous,
Director

Endowment Account

Statement of Equity
for the year ended 31 March 1982

	Fund Capital			
	Principal	Accumulated net gains on disposal of investments	Total 1982	Total 1981
Balance at beginning of the year	$ 50,000,000	$ 4,295,520	$ 54,295,520	$ 55,805,932
Net gains (losses) on disposal of investments	–	832,832	832,832	(1,510,412)
Excess of revenue over expenditure	–	–	–	–
Appropriation	–	–	–	–
Balance at end of the year	**$50,000,000**	**$5,128,352**	**$55,128,352**	**$54,295,520**

Surplus Reserve	Unappropriated	Total 1982	Total 1981
$ 2,100,000	$ 1,344,852	$ 3,444,852	$ 2,856,559
–	–	–	–
–	1,359,495	1,359,495	588,293
1,000,000	(1,000,000)	–	–
$3,100,000	**$1,704,347**	**$4,804,347**	**$3,444,852**

Special Funds

Statement of Revenue and Expenditure and Equity for the year ended 31 March 1982

	Izaak Walton Killam Memorial Fund for Advanced Studies	Special Scholarship Fund	Molson Prize Fund	Lynch-Staunton Fund
Revenue and Expenditure				
Revenue:				
Interest and dividends	$ 1,303,580	$ 246,296	$ 85,629	$ 98,729
Gift	–	–	25,000	–
	1,303,580	246,296	110,629	98,729
Expenditure:				
Grants	976,594	296,152	60,000	66,754
Administration	93,590	32,372	3,000	–
Net losses on disposal of investments	110,017	–	–	–
	1,180,201	328,524	63,000	66,754
Excess of revenue over expenditure	**$ 123,379**	**$ (82,228)**	**$ 47,629**	**$ 31,975**
Equity				
Fund capital				
Principal				
Balance at beginning of the year	$ 12,657,263	$ 2,290,568	$ 900,000	$ 699,066
Cash received	–	211,852	–	–
Net income capitalized	120,999	21,392	–	–
Balance at end of the year	12,778,262	2,523,812	900,000	699,066
Accumulated net gains on disposal of investments				
Balance at beginning of the year	–	1,413	–	45,388
Net gains (losses) on disposal of investments	–	26,041	9,821	11,442
Balance at end of the year	–	27,454	9,821	56,830
	12,778,262	2,551,266	909,821	755,896
Unappropriated surplus				
Balance at beginning of the year	1,597	121,247	23,573	167,137
Excess of revenue over expenditure	123,379	(82,228)	47,629	31,975
Net income capitalized	(120,999)	(21,392)	–	–
Balance at end of the year	3,977	17,627	71,202	199,112
	$12,782,239	**$2,568,893**	**$981,023**	**$955,008**

John B.C. Watkins Estate	J.P. Barwick Estate	Edith Davis Webb Estate	Vida Peene Estate	Kathleen Coburn	Total 1982	Total 1981
$ 16,877	$–	$–	$ 111,810	$ 28	$ 1,862,949	$ 1,758,761
–	–	–	–	–	25,000	–
16,877	–	–	111,810	28	1,887,949	1,758,761
–	–	–	111,810	–	1,511,310	1,034,266
–	–	–	–	–	128,962	150,062
–	–	–	–	–	110,017	390,535
–	–	–	111,810	–	1,750,289	1,574,863
$16,877	**$–**	**$–**	**$ –**	**$ 28**	**$ 137,660**	**$ 183,898**
$ 1	$1	$1	$ 599,761	$ 100	$ 17,146,761	$ 16,871,726
–	–	–	–	–	211,852	140,435
–	–	–	–	–	142,391	134,600
1	1	1	599,761	100	17,501,004	17,146,761
–	–	–	–	–	46,801	224,444
–	–	–	–	–	47,304	(177,643)
–	–	–	–	–	94,105	46,801
1	1	1	599,761	100	17,595,109	17,193,562
48,845	–	–	–	31	362,430	313,132
16,877	–	–	–	28	137,660	183,898
–	–	–	–	–	(142,391)	(134,600)
65,722	–	–	–	59	357,699	362,430
$65,723	**$1**	**$1**	**$599,761**	**$159**	**$17,952,808**	**$17,555,992**

Endowment Account **The Canada Council**

Statement of Revenue and Expenditure for the year ended 31 March 1982

Revenue

	1982	1981
Parliamentary grant	$ 52,941,000	$44,647,000
Interest and dividends	10,576,266	8,458,093
Art Bank rental fees (Note 7)	399,823	349,577
Cancelled grants, approved in previous years, and refunds	271,388	432,438
	64,188,477	53,887,108

Expenditure

Arts:		
Grants and services	51,071,905	43,183,659
Administration (Schedule)	5,551,689	4,814,087
Works of art (Note 7)	504,318	509,820
	57,127,912	48,507,566
Canadian Commission for Unesco:		
Administration (Schedule)	657,601	529,919
Grants	132,210	123,665
	789,811	653,584
General administration (Schedule)	4,911,259	4,137,665
	62,828,982	53,298,815
Excess of revenue over expenditure	**$1,359,495**	**$ 588,293**

Notes to Financial Statements
31 March 1982

1. Authority and objectives

The Canada Council was established by the Canada Council Act in 1957. It is not an agent of Her Majesty. The objectives of the Council are to foster and promote the study and enjoyment of, and the production of works in the arts and, in particular, but without limiting the generality of the foregoing, the Council may, in furtherance of its objectives:

(a) assist, co-operate with and enlist the aid of organizations, the objectives of which are similar to any of the objectives of the Council;
(b) provide, through appropriate organizations or otherwise, for grants, scholarships or loans to persons in Canada for study or research in the arts in Canada or elsewhere or to persons in other countries for study or research in the arts in Canada;
(c) make awards to persons in Canada for outstanding accomplishment in the arts;
(d) arrange for and sponsor exhibitions, performances and publications of works in the arts;
(e) exchange with other countries or organizations or persons therein knowledge and information respecting the arts; and
(f) arrange for representation and interpretation of Canadian arts in other countries.

2. Significant accounting policies

(a) *Basis of accounting*
The Council's accounts are maintained on an accrual basis except for dividends which are recorded on a cash basis.

(b) *Investments*
Bonds, debentures, equities and mortgages are valued at cost.

(c) *Gains and losses on disposal of investments*
Net gains on disposal of investments are credited to the Fund capital – accumulated net gains on disposal of investments. Net losses on disposal of investments are charged against this account to the extent of the balance available in the account. In the event that losses exceed the balance available in the account, the excess would be charged to expenditure in the year of realization.

(d) *Participation in Endowment Account's investment transactions*
The portfolios of three Special Funds (Special Scholarship Fund, Molson Prize Fund and Lynch-Staunton Fund) were merged on 1 October 1980 with the portfolio of the Endowment Account. The participation of each Fund is calculated on the basis of market value. Quarterly adjustments are made to take into consideration any capital withdrawals and additional investments. Interest earned and dividends received and realized gains or losses on disposal of investments are allocated to each Fund based on the percentages established at the beginning of each quarter.

(e) *Reserve*
The Council has established a reserve to reduce the erosion of value of the original endowment due to inflation. Appropriations to this reserve are approved by the Council.

(f) *Capitalization of net income of Special Funds*
The Council capitalizes 10% of the revenue less administration expenses of the Izaak Walton Killam Memorial Fund for Advanced Studies and the Special Scholarship Fund, in accordance with advice received from the trustees of these Funds in order to preserve the equity of these Funds for future beneficiaries. However, for the purposes of the Funds, the Council reserves the right to draw at any time on the accumulated net income capitalized.

(g) *Grants*
Grants approved by the Council are charged to expenditure in the year determined by the Treasurer in consultation with the Arts Division. Cancelled grants, approved in previous years, and refunds are shown as revenue in the Endowment Account. For the Special Funds, such items are deducted from the grants expenditure.

(h) *Works of art*
Purchases of works of art are shown as expenditure in the year of acquisition.

(i) *Furniture and equipment*
Purchases of furniture and equipment are shown as administration expenditure in the year of acquisition.

(j) *Employee termination benefits*
The Council does not record in its accounts any liability for employee termination benefits.

(k) *Special Funds*
Except for the parliamentary grant, all monies or properties received by the Council pursuant to Section 20 of the Canada Council Act are accounted for as Special Funds.

3. Investments – Endowment Account

(in thousands of dollars)	Cost 1982	Market Value 1982	Cost 1981	Market Value 1981
Bonds and debentures	$ 50,699	$ 44,196	$ 46,946	$ 41,277
Equities	19,745	21,346	19,006	30,036
Mortgages	5,667	3,315	6,415	4,413
	$76,111	**$68,857**	**$72,367**	**$75,726**

4. Investments – Special Funds

(in thousands of dollars)	Cost 1982	Market Value 1982	Cost 1981	Market Value 1981
Bonds and debentures	$ 9,066	$ 7,348	$ 9,265	$ 7,724
Equities	3,339	3,652	3,086	4,960
Mortgages	450	212	542	344
	$12,855	**$11,212**	**$12,893**	**$13,028**

5. Due to Special Funds/Due from Endowment Account

This account represents investments, accrued interest and short-term deposits relating to certain Special Funds, less administration charges of the Izaak Walton Killam Memorial Fund.

	1982	1981
Special Scholarship Fund	$ 2,813,676	$ 2,468,514
Molson Prize Fund	1,032,510	856,641
Lynch-Staunton Fund	1,018,826	998,686
	4,865,012	4,323,841
Izaak Walton Killam Memorial Fund	(93,590)	(132,662)
	$4,771,422	**$4,191,179**

6. Bequests and gifts

(a) *Izaak Walton Killam Memorial Fund for Advanced Studies*

A bequest of $12,339,615 in cash and securities was received from the estate of the late Mrs. Dorothy J. Killam for the establishment of the Izaak Walton Killam Memorial Fund for Advanced Studies "to provide scholarships for advanced study or research at universities, hospitals, research or scientific institutes, or other equivalent or similar institutions both in Canada and in other countries in any field of study or research other than the 'arts' as presently defined in the Canada Council Act and not limited to the 'humanities and social sciences' referred to in such Act."

The bequest contains the following provisions: "the Fund shall not form part of the Endowment Account or otherwise be merged with any assets of the Council"; and "in the event that the Canada Council should ever be liquidated or its existence terminated or its powers and authority changed so that it is no longer able to administer any Killam trust, the assets forming any such Killam Trust shall thereupon be paid over to certain universities which have also benefited under the will."

The cash and securities received and the proceeds have been invested in a separate portfolio.

(b) *Special Scholarship Fund*

A gift of $4,353,609 was received from the estate of the late Mrs. Dorothy J. Killam for the establishment of a Special Scholarship Fund. The gift consisted of preferred shares in a Canadian company redeemable over a period of years. To 31 March 1982, the Council has received proceeds from the redemption of these preferred shares amounting to $2,446,936 including $211,852 redeemed during the year (1981 – $135,225). The unredeemed portion of $1,906,673 is carried on the balance sheet at a nominal value of $1. These proceeds have been invested and the income therefrom is available to provide fellowship grants to Canadians for advanced study or research in the fields of medicine, science and engineering at universities, hospitals, research or scientific institutions or other equivalent or similar institutions in Canada.

(c) *Molson Prize Fund*

Gifts of $900,000 were received from the Molson Foundation for the establishment of the Molson Prize Fund. The income of the fund is used for awarding cash prizes to Canadians "for outstanding achievement in the fields of the Arts, the Humanities or the Social Sciences that enriches the cultural or intellectual heritage of Canada or contributes to national unity." The value of each prize is $20,000 or as determined by the Council, without restriction as to its use by the recipient. During the year, the Council received an additional gift of $25,000 for current purposes.

(d) *Lynch-Staunton Fund*

An unconditional bequest of $699,066 was received from the estate of the late V.M. Lynch-Staunton. A fund was established, the income from which is available for the regular programs of the Council.

(e) *John B.C. Watkins Estate*

A bequest was received of the net income from the residue of the estate of the late John B.C. Watkins, which assets are held in perpetuity by a trust company. The net income is to be used "for the establishment of scholarships to be awarded to graduates of any Canadian University who may apply therefor for the purpose of engaging in post graduate studies in Denmark, Norway, Sweden or Iceland and who shall be selected for their outstanding worth or promise by a committee appointed by the Canada Council." The bequest is reflected in the balance sheet at a nominal value of $1.

(f) *J.P. Barwick Estate*

A bequest of what may amount to $31,500 was made by the late J.P. Barwick. The payment of the bequest is to be postponed during the lifetime of the surviving beneficiary of the residue of the estate. The bequest to the Council is "on condition that such bequest shall be applied only for the benefit of the musical division of the arts and for the encouragement of the musical arts to increase the Council's normal budget in the musical division or field of the arts." The bequest is reflected in the balance sheet at a nominal value of $1.

(g) *Edith Davis Webb Estate*

A bequest of what may amount to $400,000 was made by the late Mrs. Edith Davis Webb. The payment of the bequest is to be postponed during the lifetime of the surviving beneficiary of the residue of the estate. The bequest to the Canada Council is "to be used for the purpose of making grants or establishing scholarships for musical study in such manner as the Council shall determine." The bequest is reflected in the balance sheet at a nominal value of $1.

(h) *Vida Peene Estate*

A bequest of $599,761 was made by the late Vida Peene, a past member of the Council. The earnings from this bequest are to be paid annually to several organizations as listed in her will. In the year under review, the earnings from this fund were $111,810 and this amount was paid out as directed.

(i) *Kathleen Coburn*

A gift of $100 was received from Miss Kathleen Coburn, and is part of a promise of a larger bequest, the amount of which cannot be determined at this time. When this bequest is in hand, it will provide for exchanges of scholars between Israel and Canada. The earnings in 1981-82 were $28.

7. Art Bank

In 1972, the Canada Council Art Bank was established to develop a collection of works of art for use in federal offices and public buildings on a rental basis. Works of art acquired to 31 March 1982 total approximately $7,056,000 including $504,318 purchased during the year (1981 – $509,820).

8. Long-term lease agreement

On 8 October 1976 the Council entered into a ten-year agreement for office space for the period November 1976 to October 1986. The agreement called for an annual rental of $606,450 for the first five years and an annual rental of $657,975 for the remaining five years.

9. Transactions with Canada

Upon the establishment of the Canada Council in 1957, the Parliament of Canada authorized the creation of an Endowment Fund of $50,000,000. The activities of the Endowment Account of the Canada Council are dependent on annual parliamentary appropriations and on revenue from the Endowment Fund.

10. Comparative figures

Certain of the comparative figures have been reclassified to conform to the current year's presentation.

Endowment Account

Schedule of Administration Expenditure for the year ended 31 March 1982

	Arts	Canadian Commission for Unesco
Salaries and wages	$ 3,387,327	$ 460,779
Employee benefits	370,662	48,766
Assessors' fees, committee meetings and members' honoraria	989,049	–
Rent and maintenance	159,568	–
Staff travel	526,539	46,047
Communications	–	–
Printing, publications and duplicating	63,582	29,626
Council meetings including members' honoraria	–	60,384
Professional services	–	1,767
Data processing	–	–
Office supplies and expenses	–	10,232
Safekeeping charges	–	–
Furniture and equipment	14,569	–
Freight and storage	24,136	–
Sundry	16,257	–
	$5,551,689	**$657,601**

General	Total 1982	Total 1981
$ 2,161,281	$ 6,009,387	$ 5,115,775
247,015	666,443	504,962
–	989,049	827,382
672,179	831,747	783,391
95,130	667,716	522,083
611,613	611,613	510,911
193,576	286,784	271,443
204,044	264,428	191,587
261,372	263,139	396,947
221,812	221,812	167,054
129,128	139,360	52,235
50,549	50,549	38,927
11,137	25,706	55,185
–	24,136	20,204
52,423	68,680	23,585
$4,911,259	**$11,120,549**	**$9,481,671**

Structure of the Canada Council

Council
Chairman
Vice-Chairman and 19 members

Director

Associate Director

Investment Committee

Arts Division

Services
Individual Awards
Writing and Publishing
Visual Arts
  Art Bank
Dance
Theatre
Music

Touring Office

Explorations Program

Advisory Panels
Arts
Touring

Secretariat

Assistant Director and Secretary

Secretary's Office
Communications Service
Atlantic Office
Translations/ Terminology

Administrative Division

Assistant Director and Treasurer

Services
Administration
Information Systems
Personnel
Finances
Research and Evaluation
Reproduction Centre
Central Registry and Archives

Killam Program

Unesco Division

Secretary-General

Services
Programs
Information
Administration

Canadian Commission for Unesco

Canada Council Publications

Brochures and Folders on Current Canada Council Programs

Aid to Artists
Aid to Writing and Publication
*Annual Report and Supplement, 1981-1982**
The Canada Council Folder
The Canada Council Art Bank
Dance
Explorations Program
Visiting Foreign Artists and Opportunities Abroad for Canadian Artists
Killam Program
Touring Office
Visual Arts, Film and Video

Speeches

Supporting Culture – A Shared Responsibility. Notes for a presentation to the Institute of Donations and Public Affairs Research, Montréal, 3 February 1981, by David Bartlett, Secretary to the Canada Council.

Transcript of a speech given at the Confederation Centre, Charlottetown, 25 May 1979, by J. Mavor Moore, Chairman, the Canada Council.

Culture and Confederation: The Spirit of Charlottetown. Notes for a speech to the Committee of Confederation Centre, Charlottetown, 22 February 1978, by Timothy Porteous, Associate Director, the Canada Council.

The Canada Council: The Principle of Excellence and Its Implications in a Democratic Society. Notes for an address to the Annual Management Development Program, Harvard University Institute in Arts Administration, Cambridge, Massachusetts, 6 July 1977, by Charles A. Lussier, Director, the Canada Council.

The Arts in the Canadian Community. Notes for a speech to the Annual Conference of the Canadian Music Council, Community Music Centre, Vancouver, 30 April 1977, by Timothy Porteous, Associate Director, the Canada Council.

The Canada Council and Dance. Notes for remarks to the Dance in Canada National Conference, Dalhousie Arts Centre, Halifax, 9 August 1976, by Charles A. Lussier, Director, the Canada Council.

The Arts in Canada: A Better Way? Remarks to the American Symphony Orchestra League, Boston, 9 June 1976, by Timothy Porteous, Associate Director, the Canada Council.

Music Development in a Restrained Economy. Notes for an address to the Annual Conference of the Canadian Music Council, Guelph, Ont., 8 May 1976, by Charles A. Lussier, Director, the Canada Council.

Public-Private Partnership in the Arts. Notes for an address to the Institute of Donation and Public Affairs Research, Toronto, 7 May 1976, by Charles A. Lussier, Director, the Canada Council.

The Canada Council and the Arts in Saskatchewan. Notes for a speech to the SaskARTchewan Conference, Saskatoon, 1 May 1976, by Timothy Porteous, Associate Director, the Canada Council.

Studies, Briefs and Other Texts

The National Theatre School. A report commissioned by the Canada Council from Davidson Dunton. January 1982.

Submission to the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission on Pay-Television Service. September 1981.

Submission to the Federal Cultural Policy Review Committee. 9 March 1981.

The Canada Council: Scale and Profile of Its Programs. March 1981.

The Canada Council: Trends in Support to the Arts: Technical Tables. February 1981.

The Art of Partnering Dance – A Federal Pas de Deux: Summary. A summary of a paper presented to the Council by the Dance Section of the Council. December 1980.

*Some of the annual reports from previous years are still available from the Communications Service. The complete series also may be held at your local library.

Submission on Extension of Service to Northern and Remote Communities, the Satellite Distribution of Programming and Pay Television. 3 March 1980.

The State of Canadian Orchestras. A paper presented to the Canada Council by Franz Kraemer, Head of the Music Section of the Council. 10 December 1979.

The Canada Council Art Bank. A report commissioned by the Canada Council from Davidson Dunton. June 1979.

Guidelines on the Support of Theatre Companies. March 1979.

Economic Outlook for Ballet. January 1979.

The Future of the Canada Council. A report to the Canada Council from the Advisory Arts Panel under the chairmanship of Roger Jones. December 1978.

A National Music School for Canada. An inquiry by Helmut Blume. March 1978.

Twenty plus Five. A discussion paper on the role of the Canada Council in the arts, after the first twenty years (1957-77) and over the next five. Based on a report by a committee of the Council. November 1977.

Report of the Committee of Inquiry into Theatre Training in Canada. A study prepared by an independent Committee of Inquiry under the chairmanship of Malcolm Black. June 1977.

The Arts in Canada 1975: Viewpoint. A document prepared by Duncan Cameron for the Canada Council on the occasion of the Arts and Media Conference, National Arts Centre, Ottawa, 15-16 May 1975.

An Analysis of Selected Performing Arts Occupations. A statistical study conducted by the Department of Manpower and Immigration, 1972. July 1974.

The Group of Twenty-Nine. Financial and operational statistics of twenty-nine performing arts organizations from 1966 to 1972, by Mary C. Sullivan, Research and Analysis Section, the Canada Council. October 1973.

Directions for the Dance in Canada. A study conducted by McKinsey and Company, Inc., Management Consultants. April 1973.

Subsidy Patterns for the Performing Arts in Canada. Report prepared by Frank T. Pasquill, York University. February 1973.

Readings on the Governing Boards of Arts Organizations. March 1971.

Art Bank Slides

Contemporary Canadian Painting, a set of 100 slides from the Art Bank collection. $75.00. (Checklist available on request.)

Contemporary Canadian Sculpture, a set of 100 slides from the Art Bank collection. $100.00. (Checklist available on request.)

Touring Office Publications

Facilities Directory. 4 volume set. $100.00 pre-paid.

National Media List. Over 1000 names of newspaper, radio, television and magazine contacts, as well as a separate list of weeklies.

Sponsors' Handbook for Touring Attractions. $5.00.

Touring Artists' Directory of the Performing Arts in Canada.

Touring Office Bulletin.

Touring Organizer's Handbook. $5.00 (revised, bilingual version).

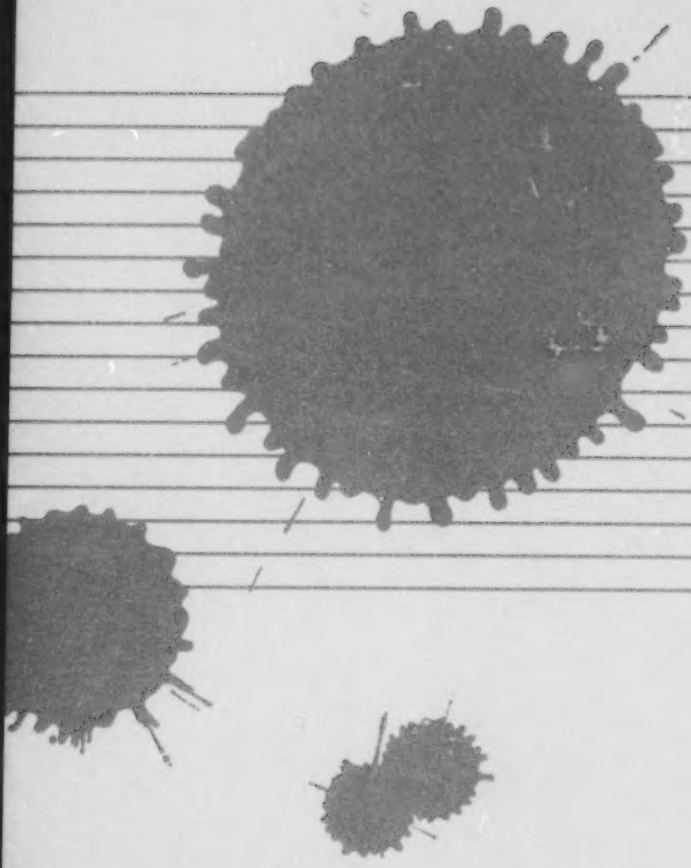
The above publications are bilingual or published in both official languages and, unless otherwise specified, are available without charge.

Conseil des Arts du Canada

25e Rapport annuel

1981 | 1982

1957 | 1982



Le Conseil des Arts du Canada

Créé en 1957 par une loi du gouvernement fédéral, le Conseil des Arts du Canada a pour mission principale de favoriser la vie artistique au Canada. Il offre aux artistes et aux organismes artistiques un ensemble de subventions et de services. En outre, il assure le secrétariat de la Commission canadienne pour l'Unesco et il joue un certain rôle dans la diffusion de la culture canadienne à l'étranger.

Le Conseil des Arts est régi par un conseil d'administration de 21 membres, nommés par le gouvernement du Canada. Ce conseil se réunit habituellement quatre fois par an. Ses décisions sont exécutées par un personnel à la tête duquel se trouvent un directeur et un directeur associé, l'un et l'autre nommés par le gouvernement du Canada. Le Conseil des Arts travaille en étroite liaison avec la Commission consultative des arts et avec des représentants des divers milieux artistiques du pays. Ceux-ci sont consultés à titre individuel ou comme membres de jurys et de comités de sélection. De plus, le Conseil a des échanges suivis avec les organismes culturels fédéraux et provinciaux et avec le Bureau des relations culturelles internationales du ministère des Affaires extérieures.

Le Conseil des Arts rend compte de son activité au Parlement, par l'entremise du ministre des Communications, et témoigne périodiquement à la Chambre des communes, devant le Comité permanent des communications et de la culture. Ses comptes sont contrôlés par le Vérificateur général du Canada et soumis au Parlement.

Sur le plan financier, le Conseil des Arts dépend avant tout des subventions que, chaque année, lui vote le Parlement. S'y ajoutent les revenus d'une caisse de dotation de 50 millions de dollars, constituée par le Parlement en 1957, et divers dons et legs provenant du secteur privé et réservés, dans la plupart des cas, à des fins particulières.

Le Conseil des Arts du Canada

Membres

J. Mavor Moore
président

Jean-Jacques Fortier
vice-président
(à compter du 19 novembre 1981)

David Owen Carrigan

Gordon Dowsley

Peter R. Duffield

Gerald Fraser
(à compter du 16 avril 1981)

Nicholas Goldschmidt

Julien Hébert

Marilyn Huband
(à compter du 9 avril 1981)

William Kilbourn

Eva Kushner
(jusqu'au 14 mai 1981)

Sandra Lynne LeBlanc

Elizabeth McGowan

Patrick O'Flaherty
(à compter du 4 septembre 1981)

Elise Paré-Tousignant
(jusqu'au 17 mai 1981)

Pascal Parent
(jusqu'au 14 février 1982)

Christopher Pratt
(jusqu'au 17 août 1981)

S. Penny Petrone
(à compter du 14 février 1982)

Ruth Schiller

Marcel Sormany

H. Arnold Steinberg

Rita Ubriaco
(jusqu'au 14 février 1982)

Cadres supérieurs

Charles A. Lussier
directeur
(jusqu'au 31 décembre 1981)

Timothy Porteous
directeur associé et directeur de la division des arts; directeur intérimaire
(à compter du 1er janvier 1982)

Claude Gauthier
directeur adjoint et trésorier

Mario Lavoie
secrétaire intérimaire du Conseil

David Peacock
directeur adjoint de la division des arts
(jusqu'au 1er septembre 1981)

Claude Lussier
secrétaire général de la Commission canadienne pour l'Unesco

Table des matières

Le Conseil des Arts du Canada	1
Rapport du président	4
Finances	
Introduction	21
Etats financiers	23
Publications du Conseil des Arts du Canada	39

Le rapport annuel du Conseil des Arts du Canada au Parlement comprend les états financiers apurés et une revue des activités.

Le Conseil prépare également un supplément dans lequel sont consignés toutes les bourses et subventions fournies durant l'exercice ainsi que le nom des bénéficiaires et une brève description de chacun des éléments des divers programmes. Ce supplément sera publié durant l'année et mis à la disposition du public par le Service des communications du Conseil des Arts.

Conseil des Arts du Canada
255, rue Albert
Case postale 1047
Ottawa (Ontario)
K1P 5V8

Une scène de la pièce de D.L. Coburn, ***The Gin Game***, interprétée par Vicla Leger et Ed MacNamara au Manitoba Theatre Centre.
Photographie: Gerry Kopelow

Ric Reid et Guy Laprade dans ***The Land of Magic Spell*** de Larry Zacharko, présenté par la troupe itinérante Citadel on Wheels/Wings. Cette troupe d'Edmonton dessert le Nord.
Photographie: Ed Ellis

La comédienne Hélène Loiselle dans une scène de *L'effet des rayons gamma sur les vieux-garçons*, adaptation française par Michel Tremblay d'une pièce américaine. Cette pièce fut présentée par la Compagnie Jean Duceppe de Montréal. Photographie: André Panneton

Les douze mois écoulés furent une année d'échanges avec la communauté artistique, avec le public canadien, avec l'étranger aussi.

Cette ouverture ne laisse pourtant pas entendre que le Conseil ait, jusque-là, vécu replié sur lui-même. Mais les audiences de la Commission Applebaum-Hébert qui se sont tenues dans tout le pays, en 1981, puis la célébration en 1982 des vingt-cinq ans du Conseil, ont incité celui-ci à renouveler ses liens avec ceux qu'il soutient, et à faire valoir sans ambages les intérêts qu'il partage avec eux.

Grâce à un Service des communications plus actif que jamais, nous nous sommes employés, au début de la nouvelle année financière, à faire mieux connaître et comprendre les orientations et les activités du Conseil aux parlementaires, aux artistes et au public. Nous avons fait les honneurs de nos bureaux aux journalistes de la presse écrite et électronique, qui assistèrent même à certaines de nos réunions. Les membres du conseil d'administration prirent la parole dans leurs régions respectives et, à l'instar des plus itinérants des membres de notre personnel, ils accordèrent maintes entrevues sur la politique et les services du Conseil. Des documents d'information furent rédigés et diffusés sur des questions d'intérêt commun, et toute la communauté artistique fut invitée à célébrer ses propres réalisations à l'occasion de l'anniversaire du Conseil.

L'année universitaire 1980-1981 à peine achevée (je veux dire mon dernier cours terminé à l'Université York), j'ai entrepris

Les marionnettes du Mermaid Theatre de Wolfville, en Nouvelle-Écosse, jouant *Louisbourg*, à Louisbourg même, dans une mise en scène de Graham Whitehead.

Dans une bibliothèque publique de Sudbury, en Ontario, des petits illustrent ce que leur raconte l'auteur de livres pour enfants Lise Tardif, durant le Festival national du livre qui eut lieu du 11 au 17 mai 1981.

coup sur coup trois voyages, signes avant-coureurs de l'année d'échanges qui s'annonçait. En avril, invité des Canadian Clubs, j'ai visité une douzaine de villes de l'Ouest canadien, de Winnipeg à Victoria, où j'ai pris part à des émissions radiophoniques ou télévisées et donné des conférences de presse, autant que possible en compagnie d'un membre du Conseil. Une seule interruption pour accueillir, à Montréal, les délégués à une conférence des conseils des arts du Commonwealth, dont le Canada était l'hôte. À la fin de ce même mois, j'étais à Rome pour la création de l'Institut canadien de la Méditerranée (Rome, Athènes, Le Caire) et pour discuter d'échanges culturels avec des représentants de quelques gouvernements européens. En mai, le directeur du Conseil, M. Charles A. Lussier, et moi-même, étions les invités du gouvernement chinois en République populaire de Chine, où nous avons discuté de politique et d'échanges culturels. Pendant l'été, je me suis rendu dans les provinces de l'Atlantique et, à l'automne, je parlais des arts au Canada devant plusieurs organismes étatsuniens, dont l'actif Centre for Inter-American Studies.

Ce périple a été stimulant, en raison des nombreuses manifestations de notre talent que j'ai pu constater, tant au pays qu'à l'étranger. En vingt-cinq ans à peine, les arts ont acquis au Canada une importance indiscutable, grâce au talent et à l'ardeur de nos artistes. Même si les investissements financiers qui ont soutenu leurs efforts sont, par rapport aux autres pays, très modestes, le Conseil des Arts du Canada est néanmoins fier d'en avoir assuré une bonne part.

À l'aube de notre deuxième quart de siècle, nous espérons, encore qu'avec circonspection, que cette croissance aura raison des contraintes économiques de l'heure. Nous décrivons dans ce rapport quelques-unes des mesures prises l'an dernier, mais nous traitons, auparavant, de deux sujets qui ont d'importantes répercussions sur notre travail: les consultations du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale, et notre budget.

Deux comédiennes de la troupe du Neptune Theatre de Halifax, Alison MacLeod et Jill Frappier, dans une scène d'*Ever Loving* de Margaret Hollingsworth.

Aide financière et services aux arts, année financière 1981-1982

(en milliers de dollars)	Service des bourses	Services des arts	Banque d'oeuvres d'art	Office des tournées	Autres	**Total**
Danse	275 $	5 965 $	– $	800 $	79 $	**7 119 $**
Explorations	–	–	–	–	1 671	**1 671**
Cinéma, vidéo et performance	380	2 147	–	–	82	**2 609**
Multidisciplinarité et administration des arts	239	–	–	94	99	**432**
Musique	1 205	10 269	–	970	16	**12 460**
Services	–	–	27	312	–	**339**
Théâtre	449	11 074	–	393	28	**11 944**
Arts plastiques et photographie	2 154	3 302	620*	–	327	**6 403**
Création littéraire et édition	1 111	7 367	–	–	102	**8 580**
Total	**5 813 $**	**40 124 $**	**647 $**	**2 569 $**	**2 404 $**	**51 557 $**

**Ce montant comprend 143,000 $ attribués pour l'aide aux acquisitions (musées d'art).*

Les chiffres ayant été arrondis, les totaux peuvent ne pas correspondre.

De gauche à droite: le chimiste Raymond Lemieux, le généticien Louis Siminovitch et le pathologiste Feroze Ghadially lisant le parchemin du Prix commémoratif Izaak Walton Killam qui vient de leur être remis. Ce prix fut décerné à trois hommes de science en 1981, pour marquer sa création. A l'avenir, il sera attribué à un seul chercheur. Photographie: David Barbour

Le comité d'étude de la politique culturelle fédérale

Dans le précédent rapport annuel, nous faisions état de la tâche monumentale du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale, présidé par Louis Applebaum et Jacques Hébert, et de notre propre contribution à cette vaste entreprise de compilation de données et de sondage d'opinions. Après avoir tenu des audiences dans tout le pays, au printemps, et reçu des mémoires de plus de 1 300 particuliers et organismes artistiques, le Comité a fait paraître un *Compte rendu des mémoires et des audiences,* qu'il a soumis au ministre des Communications en janvier 1982. Dans l'introduction de ce document de 300 pages, on lit qu'un point général fait la quasi-unanimité: les organismes culturels fédéraux devraient demeurer "autonomes".

En partie à la suite de ces mémoires, nous sommes convaincus que le gouvernement ne peut songer sérieusement à restreindre l'autonomie essentielle au travail du Conseil. On se souvient que la crainte de pareille décision a été attisée, ces dernières années, par une recommandation de la Commission royale d'enquête sur la gestion financière et l'imputabilité (la Commission Lambert), selon laquelle les sociétés de la Couronne et organismes assimilés devraient être soumis aux directives ministérielles et à un contrôle centralisé plus serré. Notre vigilance, cependant, ne se relâchera pas.

Le rapport du Comité Applebaum-Hébert doit paraître à la fin de 1982. Ses recommandations vont probablement transformer en profondeur l'établissement des politiques fédérales dans le domaine de la culture, et elles auront sans doute des répercussions importantes sur les services des organismes culturels, notamment du Conseil des Arts du Canada.

Le budget

Dans quelques mémoires présentés au Comité Applebaum-Hébert, on préconise une augmentation des crédits que le gouvernement fédéral attribue annuellement au Conseil. Bon nombre d'organismes artistiques demandent instamment que les hausses annuelles permettent plus qu'un rattrapage du coût de la vie, une croissance *réelle*. C'est ce que le Conseil réclame lui-même depuis plusieurs années. Nous mentionnions avec plaisir, l'an dernier, que la communauté artistique avait reçu, par l'intermédiaire du Conseil, comme une bouffée d'oxygène, un supplément de trois millions de dollars, qui accompagnait l'affectation de 1981-1982. Avec ces fonds, le Conseil a augmenté les subventions de fonctionnement de nombreux organismes; il a pu également, après une interruption de sept ans, attribuer à nouveau des subventions aux grands musées d'art; il a assorti les subventions de fonctionnement des compagnies de danse d'un supplément qui leur a permis de verser à leurs danseurs des salaires un peu plus décents; il a en outre créé quelques petits programmes, que nous décrivons plus loin. Ainsi, toutes les disciplines ont pu bénéficier, jusqu'à un certain point, de cette rallonge budgétaire consentie par le gouvernement fédéral.

Sans vouloir paraître ingrats, ou insensibles aux autres besoins de la collectivité dont la satisfaction dépend des fonds publics, force nous est de rappeler que les arts doivent, plus que jamais, compter sur une aide publique pour leur développement.

Ces dernières années, par exemple, les activités artistiques et les auditoires ont connu une augmentation très rapide dans certaines régions du Canada, particulièrement dans l'Est, l'Ouest et le Nord. Le Conseil, malheureusement, n'a pas les ressources voulues pour faire face à cette expansion. D'autre part, dans tout le pays, l'inflation a multiplié les frais des organismes artistiques, dont les effectifs sont difficilement compressibles et, là encore, le Conseil ne peut apporter de solution. Avec l'aide gouvernementale, de nouveaux centres destinés aux arts du spectacle et aux arts visuels ont vu le jour dans bien des villes canadiennes. Et c'est bien ainsi. Les collectivités riches en salles de spectacle ou en centres artistiques attirent les artistes et les organismes artistiques. Les publics s'y développent, les amateurs de théâtre préférant une véritable salle de théâtre à un gymnase d'école secondaire. Toutefois, ce genre d'immobilisation doit être annuellement soutenu par des subventions de fonctionnement si on veut présenter des spectacles de qualité. Le Conseil est ici l'un des organismes, et le seul organisme fédéral, à qui l'on puisse faire appel. Malheureusement, ses coffres sont presque vides.

Le parc provincial de l'île Anthony, en Colombie-Britannique, s'ajoutait, en 1981, aux six autres sites canadiens inscrits au patrimoine mondial par l'Unesco. C'est dans cette île, où les Haïdas ont élu domicile pendant plus de 2 000 ans, que l'on trouve l'ensemble le plus imposant de maisons communes et de poteaux totémiques et mortuaires de toute la côte Nord du Pacifique (photographie à droite).

Photographies: Office du tourisme de la Colombie-Britannique

Le Conseil assure le secrétariat de la Commission canadienne pour l'Unesco.

Programmes en place

De nouveau cette année, le gros de nos ressources a été attribué aux principaux organismes artistiques du Canada. Le *Supplément* du rapport énumère les subventions accordées aux orchestres symphoniques, aux musées d'art, aux maisons d'édition, aux compagnies de danse et de théâtre et aux autres groupements ou établissements où travaillent nos artistes et grâce auxquels ils ont accès au public. Le Conseil attache beaucoup d'importance à ces subventions. Si la plupart ne semblent pas spécialement frappantes, innovatrices ou controversables, elles n'en sont pas moins essentielles à la survie des compagnies. Les arts de qualité ne peuvent exister sans subvention, pas plus au Canada qu'ailleurs.

Le Conseil a également continué à porter une attention particulière aux besoins des créateurs eux-mêmes, écrivains, compositeurs, chorégraphes, dramaturges, peintres, sculpteurs et autres. Si les organismes artistiques forment le substrat de notre vie culturelle, les artistes en sont, en effet, le coeur: tout découle de leur imagination créatrice, du talent qu'ils ont cultivé et avec lequel ils donnent corps à leurs idées. Par un système complexe de jurys constamment renouvelés, le Conseil cherche à choisir de façon professionnelle et éclairée, parmi les milliers de candidats compétents, les quelques centaines qu'il a les moyens d'aider modestement. Le *Supplément* renferme la liste de 700 appréciateurs auxquels il a eu recours pendant l'année, et celle des artistes lauréats des concours.

Initiatives

Les programmes en place reçoivent la plus grosse part des fonds que le Conseil peut accorder aux arts; cependant, celui-ci estime qu'il doit tenir compte des nouveaux besoins et modifier ses programmes en conséquence. Voici résumées quelques initiatives prises pendant l'année, certaines grâce au supplément de trois millions de dollars précédemment mentionné.

Les vidéastes Jean Tourangeau (au premier plan) et Tom Konyves durant la réalisation de la série *Art Montréal*. Photographie: Prim Inc.

Banque d'oeuvres d'art

Le 20 octobre 1981, la Banque d'oeuvres d'art inaugurait une galerie de 2 000 pieds carrés dans ses locaux du 2279 Gladwin Crescent, à Ottawa. La Banque peut ainsi monter des expositions régulièrement renouvelées de sa collection de plus de 10 000 oeuvres de quelque 1 200 artistes. Toutes ces oeuvres peuvent être louées aux ministères ou services fédéraux, provinciaux et municipaux, organismes à but non lucratif, écoles et hôpitaux et, au 31 mars 1982, plus de 70 pour cent étaient en location. Avant tout destinée à nos clients, la galerie est néanmoins ouverte au public.

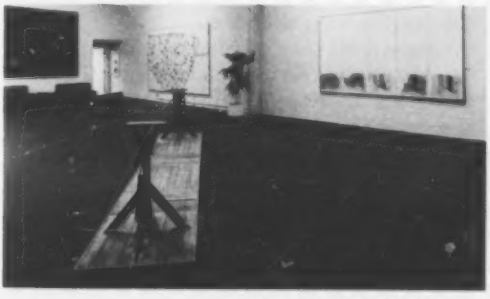
La Banque gère en outre un centre de documentation des arts plastiques, où sont conservés une collection de livres et de périodiques sur l'art contemporain canadien, des dossiers sur des artistes canadiens et plus de 35 000 diapositives d'oeuvres contemporaines canadiennes. C'est la plus importante collection du genre au monde.

Palmarès du court métrage

Pour appuyer et promouvoir le travail des cinéastes canadiens indépendants, le Conseil a lancé un programme pilote qui porte le nom de Palmarès canadien du court métrage indépendant. À la suite d'un concours annuel dont le jury se compose de cinéastes, d'exposants et de distributeurs, les films retenus sont mis à la disposition des cinémas commerciaux, où ils sont projetés avec des longs métrages.

Au premier concours, qui s'est tenu en février 1982, neuf films furent choisis en vue de leur diffusion dans toutes les régions du pays en 1982-1983. L'objet du Palmarès est d'élargir l'auditoire des courts métrages d'imagination, d'encourager la

Le cinéaste Allan King de Toronto (à gauche), boursier "A" du Conseil des Arts, en compagnie du directeur de la photographie Richard Leiterman, au moment du tournage de *Silence of the North*.
Photographie: Bureau des festivals du film, ministère des Communications, Ottawa.



La nouvelle salle d'exposition de la Banque d'oeuvres d'art à Ottawa. Au premier plan, la sculpture *Tight Rope* de Max Dean, et au mur, à l'extrême droite, *Painting for Denise/X*, de Chris Knudsen.
Photographie:
David Barbour

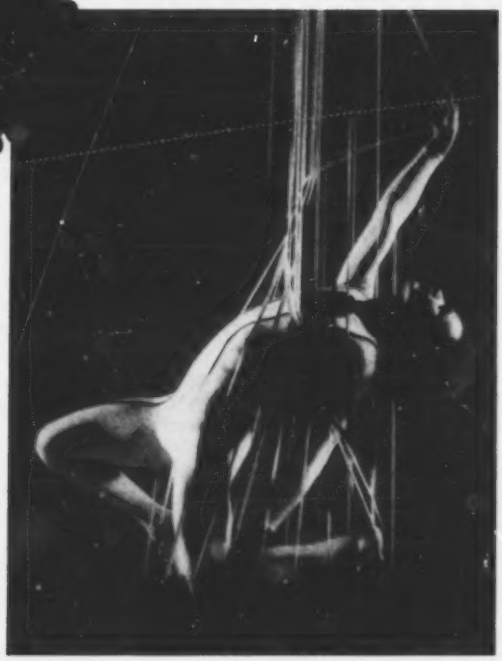
Lieu où sont conservées les sculptures dans l'entrepôt de la Banque d'oeuvres d'art. Au premier plan, *Avshi*, de John McKinnon, et au centre, deux oeuvres de Robert Murray.
Photographie:
David Barbour

projection des courts métrages dans les salles de cinéma commerciales, de fournir les services techniques que requièrent les films primés et d'en assurer le marketing et la promotion.

Présentateurs de danseurs

Un autre programme pilote, inauguré en 1981, s'adresse aux présentateurs de danseurs et de chorégraphes indépendants.

Près des trois quarts des fonds que le Conseil consacre à la danse sont attribués sous forme de subventions de fonctionnement aux compagnies de danse et aux organismes qui leur fournissent des services. Grâce à ce nouveau programme, peuvent également être soutenus les projets de qualité supérieure des chorégraphes professionnels qui ne font pas partie d'une compagnie et qui n'ont pas accès aux programmes réguliers du Service de la danse du Conseil des Arts. Les petits présentateurs de spectacles de danse peuvent recevoir jusqu'à 5 000 $ pour payer le salaire d'un administrateur ou une partie de la publicité et de la promotion des spectacles de danse offerts dans les centres de danse ou dans le cadre d'une série ou d'un festival. Au premier concours, sept candidats ont reçu chacun des subventions de 2 000 $ à 5 000 $, pour un total de 25 000 $.



Christopher Neil Wortley, membre de la troupe Anna Wyman Dance Theatre de Vancouver, exécute l'une des figures du ballet *Tremolo*.
Photographie: Rodney Polden

Conseillers en théâtre

Un autre petit service mis sur pied pendant l'année permet de fournir une aide d'urgence aux compagnies de théâtre qui sont aux prises avec des difficultés d'administration, de publicité ou de production qu'elles ne peuvent résoudre. Par ce programme, familièrement dénommé "L'Équipe volante", nous mettons à la disposition des compagnies, dans les meilleurs délais, les services de personnes compétentes.

Comme dans la plupart des autres disciplines artistiques, il n'est pas toujours possible de prévoir tous les détails d'une production théâtrale, et peu de compagnies ont les moyens d'engager – ou peuvent

Jerilyn Dana dans *l'Othello* de John Butler, présenté par Les Grands Ballets canadiens de Montréal. Photographie: Takashi Seida

Image tirée du film d'animation créé par Bill Perkins d'Atkinson Film Arts pour servir de réclame au Palmarès du court métrage indépendant. Les films primés dans le cadre de ce programme du Conseil sont présentés dans les cinémas canadiens en même temps que les longs métrages commerciaux.

A PROGRAM OF / UN PROGRAMME DU
The Canada Council
Conseil des Arts du Canada
ADMINISTERED BY / ADMINISTRÉ PAR
Academy of Canadian Cinema
Académie du cinéma canadien

Une répétition de l'Orchestre national des jeunes du Canada au Grant Hall de Kingston, en Ontario, avec le chef d'orchestre Marius Constant.

Le Canadian Electronic Ensemble de Toronto donnant un concert. De gauche à droite: David Grymes, Larry Lake, Jim Montgomery et David Jaeger. Photographie: Tom Skudra

trouver – les spécialistes dont elles ont besoin pour faire face à tous les imprévus possibles, dont certains se produisent effectivement. Dans une petite mesure, ce programme peu coûteux donnera le coup de pouce attendu.

Rencontres avec des écrivains
Les écrivains canadiens pourront élargir leur public grâce à un autre programme, conçu pour répondre à l'accroissement de l'intérêt pour la littérature canadienne aux États-Unis. Le Conseil aidera des organismes étatsuniens, dont des universités, à organiser dans leur pays des rencontres avec des auteurs canadiens. Les premiers auteurs à bénéficier de cette initiative, Hugh Hood et John Metcalf, étaient les invités, en décembre 1981, de l'Université du Maine, à Orono, où leur oeuvre est étudiée dans le cadre d'un cycle d'études canadiennes. Tous deux ont reçu le meilleur accueil.

Promotion professionnelle des musiciens
Un nouveau service de promotion professionnelle, dont s'est enrichi le programme Concerts Canada de l'Office des tournées du Conseil, met des fonds à la disposition des artistes qui ont besoin de plus de services de promotion et de gestion. Cet argent peut être affecté, par exemple, à des récitals de lancement ou à des tournées de promotion.

Un agent peut obtenir jusqu'à 15 000 $, sur trois ans, pour un artiste ou un ensemble qui présente les qualités voulues pour entreprendre une carrière professionnelle. Un premier groupe de cinq agents et de huit artistes – quatre chanteurs et quatre instrumentistes – a reçu la somme de 38 100 $ en janvier 1982.

Nouvelles bourses et nouveaux prix
Les Prix littéraires du gouverneur général comprennent désormais un prix distinct pour les pièces de théâtre publiées. Jusqu'ici, le théâtre et la poésie étaient jugés ensemble, par le même jury. Les deux premiers prix de cette nouvelle catégorie, qui couronneront une pièce rédigée en anglais et une autre rédigée en français, seront décernés en 1982 pour des oeuvres publiées en 1981. Les Prix du gouverneur général comportent maintenant quatre catégories: roman, poésie, théâtre et essais.

L'Orchestre symphonique de Montréal, lors de l'enregistrement de *Daphnis et Chloé* de Ravel dans l'église de Saint-Eustache, au Québec, sous la direction de Charles Dutoit, enregistrement numérique qui lui valut le Prix mondial du disque de Montreux en 1982.
Photographie:
Jean-Claude Adam

Mary Hawkins et Frank Canino jouent *Tamara* de John Krizanc, pièce expérimentale montée par le Necessary Angel Theatre Company dans une maison historique de Toronto, la Strachan House. La troupe reçut pour cette réalisation une subvention du programme Explorations.

Une scène d'*On l'aime ferme mais ça prend du foin*, création collective du Théâtre Parminou de Victoriaville, au Québec. L'oeuvre fut commandée par la Fédération de l'Union des Producteurs agricoles de l'Estrie et présentée surtout dans les régions rurales de la province.
Photographie:
Bertrand Sylvain

Le Conseil a attribué pour la première fois un prix en interprétation musicale. Grâce à la générosité de la Fondation Sylva M. Gelber d'Ottawa, un prix annuel de 5 000 $ a été créé pour les interprètes de musique classique de moins de 30 ans. Sont admissibles les participants au concours annuel de bourses destinées aux jeunes musiciens qui ont terminé leur formation de base. Le premier lauréat est John Kimura Parker, pianiste de 22 ans de Burnaby (Colombie-Britannique), que le jury a considéré comme le plus doué des boursiers.

Indemnisation pour utilisation publique des livres

En collaboration avec un comité d'étude formé d'écrivains, de bibliothécaires et d'éditeurs, le Conseil a conçu un système pratique qui permettra d'indemniser les auteurs canadiens pour l'usage public qui est fait de leurs livres dans les bibliothèques du pays. Pour les données de base, nous avons demandé à plus de 5 000 auteurs de nous fournir des renseignements sur leurs ouvrages. Comme le Conseil n'a pas en ce moment les moyens de lancer un tel programme, il a présenté une recommandation à ce sujet au ministre des Communications, qui pourrait peut-être en assurer le financement.

Étude sur l'École nationale de théâtre

Une étude du rôle et du financement de l'École nationale de théâtre a été confiée à M. Davidson Dunton, secondé dans ses recherches par le Service de la recherche et de l'évaluation du Conseil. Monsieur Dunton a également consulté les milieux du théâtre, le personnel, les élèves et les diplômés de l'École, ainsi que des organismes liés de près au théâtre et au subventionnement des arts dans tout le pays.

Le rapport est très positif. Monsieur Dunton conclut que l'École nationale de théâtre aura un rôle "utile et important" à jouer dans la vie théâtrale du Canada au cours des années quatre-vingt et quatre-vingt-dix et qu'elle a besoin de plus de fonds pour faire face à l'inflation. Si elle restreint ses programmes en fonction de sa situation financière, l'École risque de devenir un organisme "boiteux, voué à la disparition". Voilà, arguments à l'appui, un autre exemple de besoins légitimes augmentant plus vite que les ressources que peut leur affecter le Conseil.

Une scène du *Rêve de M. Milpiasse* de Claude St-Germain interprétée par Yvon Aucoin et Marcel Thériault. L'oeuvre fut montée par le Théâtre populaire d'Acadie de Caraquet, au Nouveau-Brunswick.
Photographie: Réjean Poirier

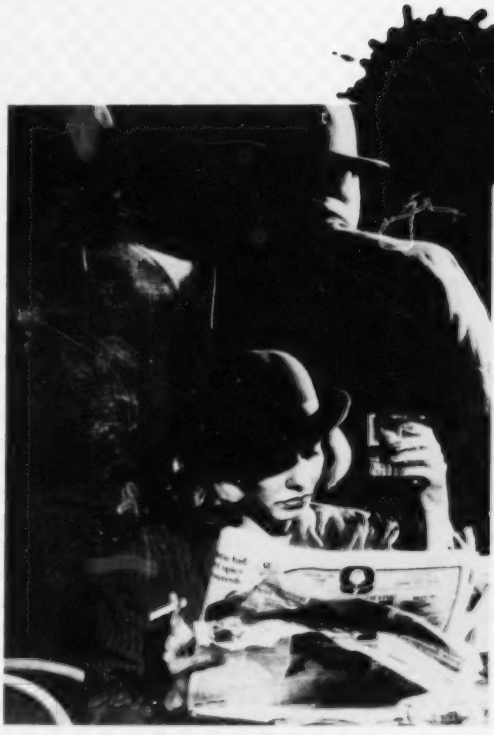
Les arts et le Conseil

Le présent rapport et son *Supplément* portent, il va de soi, sur le Conseil des Arts du Canada en tant qu'organisme, sur ses programmes, son fonctionnement et sa situation financière. Ce sont des documents plutôt arides, qui ne font qu'effleurer l'objet de toute cette activité, les arts.

Pourtant, ne l'oublions jamais, le Conseil n'existe que pour soutenir les arts, pour leur permettre de jouer le mieux possible leur rôle central dans notre société. C'est un moyen, non une fin. Les arguments que nous ne cessons de formuler à l'appui de notre indépendance et en faveur d'une tolérance de l'originalité, de l'appréciation des artistes par les artistes et, surtout, de l'augmentation de nos crédits, bref, de notre situation particulière, ne résultent pas du sentiment de notre importance ni de quelque désir de mener une existence facile et sans souci.

Au contraire. Je suis convaincu de parler au nom de tous les membres et employés du Conseil, bien qu'ils s'exprimeraient probablement d'une autre façon, lorsque je dis que nos services sont extrêmement importants pour les arts et le public. Nous faisons notre possible, mais nous aimerions pouvoir faire mieux.

En terminant, je tiens à saluer deux collègues. Je dis adieu à Charles-A. Lussier, qui a mis sa compétence au service de la fonction publique avant de devenir directeur du Conseil, en 1976, et greffier du Sénat, le 1er janvier 1982. D'autre part, je souhaite la bienvenue à Jean-Jacques Fortier, vice-président du Conseil depuis novembre dernier. Ancien vice-président du C.R.T.C., tout aussi à l'aise dans le domaine des affaires que dans celui des arts et des communications, Monsieur Fortier a déjà prouvé son dévouement au Conseil des Arts et à la grande cause que celui-ci ne cesse de plaider.



Jim Henshaw (à gauche), Susan Purdy et David Bolt jouant *Theatre of the Film Noir*, oeuvre de George F. Walker, au Factory Theatre Lab de Toronto.
Photographie: David Groskind

Le président,

J. Mavor Moore,
O.C., B.A., D. Litt.
Avril 1982

Finances

Introduction

Revenus et dépenses

Pour financer son action, le Conseil des Arts dispose de plusieurs sources de revenus.

a) Sont financés indistinctement par des subventions parlementaires, par les revenus de la caisse de dotation et par des dons et legs: l'aide aux arts, les activités de la Commission canadienne pour l'Unesco et les frais d'administration.

b) Sont financés par des dons ou des fonds mis à la disposition du Conseil à des fins particulières: le programme Killam et les Prix Molson.

Placements

En vertu de l'article 18 de la Loi sur le Conseil des Arts, les placements sont gérés sur les conseils d'un comité de placements composé de deux membres du Conseil des Arts, dont le Président (ou son représentant) et de trois personnes nommées par le gouverneur en conseil.

Au 31 mars 1982, le comité de placements comprenait MM. Frank Case, président du comité, Jean-Jacques Fortier, vice-président du Conseil des Arts, Raymond Primeau, professeur à l'Université de Montréal, Alan Hockin, vice-président chargé des placements, Banque Toronto-Dominion, et Gordon Dowsley, représentant du Conseil et contrôleur de la Crown Life Insurance Company. La maison Bolton, Tremblay et compagnie, de Montréal, conseillers en placements, gère le portefeuille selon les normes établies par le comité de placements.

La Loi sur le Conseil des Arts n'impose aucune restriction pour le placement des fonds de la caisse de dotation. Néanmoins, le comité de placements observe les règles établies par la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques.

Pour ses opérations de placement, le Conseil a deux portefeuilles distincts: 1) le compte de dotation; 2) le fonds Killam. Le compte de dotation comprend les actifs de la caisse de dotation, du fonds Molson, du fonds Lynch-Staunton et du fonds spécial de bourses.

Le portefeuille du compte de dotation comprend quatre catégories principales: valeurs à court terme; obligations du Canada, des provinces, des municipalités et des entreprises; hypothèques; actions. Un état sommaire du portefeuille au 31 mars 1982 et au 31 mars 1981 est donné ci-dessous.

Placements, compte de dotation

(en milliers de dollars)	Valeur comptable 1982	Valeur marchande 1982	Valeur comptable 1981	Valeur marchande 1981
Placements à court terme	1 991 $	1 991 $	1 500 $	1 500 $
Obligations et débentures	50 699	44 196	46 946	41 277
Actions	19 745	21 346	19 006	30 036
Hypothèques – assurées	4 769	2 937	5 413	3 745
Hypothèques – conventionnelles	898	378	1 002	668
Totaux	**78 102 $**	**70 848 $**	**73 867 $**	**77 226 $**

Compte de dotation

Par suite d'une baisse des cours en 1981 et 1982, la valeur marchande estimative du portefeuille a été de 7,3 millions de dollars inférieure au coût, alors qu'elle lui était supérieure de 3,3 millions de dollars l'année précédente. Un profit net de 0,8 million de dollars a été réalisé au cours de l'année, certains titres ayant été vendus à des prix supérieurs au prix coûtant. L'année précédente, les pertes nettes avaient été de 1,5 million de dollars. Les profits gardés en réserve en prévision d'échanges ultérieurs s'établissaient, au 31 mars 1982, à 5,1 millions de dollars. Le rendement du compte de la caisse de dotation au 31 mars 1982 était de 11%, alors qu'il avait été de 10% au 31 mars 1981. On trouvera dans les pages 28 et 29 des précisions sur l'évolution de l'avoir-propre du compte de dotation.

Fonds Killam

Le portefeuille du fonds Killam s'établissait à 13,1 millions de dollars au 31 mars 1982, avec un rendement de 10,1% comparativement à 9,6% l'année précédente. Cette hausse est attribuable à une augmentation des taux d'intérêt et à des modifications du portefeuille. La valeur marchande du portefeuille était inférieure de 1,6 million de dollars au coût, alors que, l'année précédente, elle était supérieure de 0,13 million de dollars au coût.

On trouvera dans les pages 30 et 31 des précisions sur l'évolution de l'avoir-propre du fonds Killam et des autres fonds spéciaux. Le Conseil a reçu, durant l'année, 5 000 $ de la Fondation Sylva-Gelber et 25 000 $ de la Fondation de la Famille Molson.

Rapport du Vérificateur général du Canada

L'honorable Francis Fox, C.P., député
Ministre des Communications
et
Le Président
Conseil des Arts du Canada

J'ai vérifié le bilan du Compte de dotation et le bilan des Fonds spéciaux du Conseil des Arts du Canada au 31 mars 1982 ainsi que l'état des revenus et dépenses et l'état de l'avoir du Compte de dotation et l'état des revenus et dépenses et de l'avoir des Fonds spéciaux pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du Conseil au 31 mars 1982 ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 aux états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Sous-vérificateur général
pour le
Vérificateur général du Canada
(signé) Roger Dubois

Ottawa (Ontario)
le 11 juin 1982

Compte de dotation
Caisse de dotation statutaire et subvention parlementaire

Bilan au 31 mars 1982

Actif

	1982	1981
Encaisse et dépôts à court terme	1 850 673 $	1 499 267 $
Intérêts courus	1 582 351	1 346 901
Débiteurs	327 130	333 582
Placements (note 3)	76 110 780	72 366 658
	79 870 934 $	**75 546 408 $**

Conseil des Arts du Canada
Constitué en vertu de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada

Passif

	1982	1981
Subventions autorisées à payer	13 770 939 $	12 360 882 $
Créditeurs et passif couru	1 331 865	984 518
Revenu reporté	64 009	269 457
Dû aux Fonds spéciaux (note 5)	4 771 422	4 191 179
	19 938 235	17 806 036

Avoir

Fonds de capital:	50 000 000	50 000 000
Principal de la caisse établie en vertu de l'article 14 de la loi	5 128 352	4 295 520
Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements	55 128 352	54 295 520
Surplus:	3 100 000	2 100 000
Réserve	1 704 347	1 344 852
Non affecté	4 804 347	3 444 852
	59 932 699	57 740 372
	79 870 934 $	**75 546 408 $**

Approuvé:
Le trésorier,
(signé) Claude Gauthier

Le directeur,
(signé) Timothy Porteous

Fonds spéciaux

Bilan au 31 mars 1982

Actif

	1982	1981
Encaisse et dépôts à court terme	1 293 307 $	1 227 709 $
Intérêts courus	260 067	267 981
Dû par le Compte de dotation (note 5)	4 771 422	4 191 179
Placements (note 4)	12 854 756	12 893 142
Actions privilégiées à la valeur nominale (note 6 b))	1	1
Droits ou intérêts découlant de successions, valeur nominale (notes 6 e), f), g))	3	3
	19 179 556 $	**18 580 015 $**

Conseil des Arts du Canada
Constitué en vertu de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada

Passif

	1982	1981
Subventions autorisées à payer	1 226 748 $	1 024 023 $

Avoir

Fonds de capital:		
Principal	17 501 004	17 146 761
Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements	94 105	46 801
	17 595 109	17 193 562
Surplus non affecté	357 699	362 430
	17 952 808	17 555 992
	19 179 556 $	**18 580 015 $**

Approuvé:
Le trésorier,
(signé) Claude Gauthier

Le directeur,
(signé) Timothy Porteous

Compte de dotation

État de l'avoir pour l'exercice terminé le 31 mars 1982

	Fonds de capital			
	Principal	Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements	Total 1982	Total 1981
Solde au début de l'exercice	50 000 000 $	4 295 520 $	54 295 520 $	55 805 932 $
Gains nets (pertes) lors de l'aliénation de placements	–	832 832	832 832	(1 510 412)
Excédent des revenus sur les dépenses	–	–	–	–
Affectation	–	–	–	–
Solde à la fin de l'exercice	**50 000 000 $**	**5 128 352 $**	**55 128 352 $**	**54 295 520 $**

Surplus Réserve	Non affecté	Total 1982	Total 1981
2 100 000 $	1 344 852 $	3 444 852 $	2 856 559 $
–	–	–	–
–	1 359 495	1 359 495	588 293
1 000 000	(1 000 000)	–	–
3 100 000 $	**1 704 347 $**	**4 804 347 $**	**3 444 852 $**

Fonds spéciaux

État des revenus et dépenses et de l'avoir pour l'exercice terminé le 31 mars 1982

	Fonds Izaak Walton Killam pour études avancées	Fonds spécial de bourses	Fonds des prix Molson	Fonds Lynch-Staunton
Revenus et dépenses				
Revenus:				
Intérêts et dividendes	1 303 580 $	246 296 $	85 629 $	98 729 $
Don	–	–	25 000	–
	1 303 580	246 296	110 629	98 729
Dépenses:				
Subventions	976 594	296 152	60 000	66 754
Frais d'administration	93 590	32 372	3 000	–
Pertes nettes lors de l'aliénation de placements	110 017	–	–	–
	1 180 201	328 524	63 000	66 754
Excédent des revenus sur les dépenses	**123 379 $**	**(82 228) $**	**47 629 $**	**31 975 $**
Avoir				
Fonds de capital				
Principal				
Solde au début de l'exercice	12 657 263 $	2 290 568 $	900 000 $	699 066 $
Argent comptant reçu	–	211 852	–	–
Revenu net capitalisé	120 999	21 392	–	–
Solde à la fin de l'exercice	12 778 262	2 523 812	900 000	699 066
Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements				
Solde au début de l'exercice	–	1 413	–	45 388
Gains nets (pertes) lors de l'aliénation de placements	–	26 041	9 821	11 442
Solde à la fin de l'exercice	–	27 454	9 821	56 830
	12 778 262	2 551 266	909 821	755 896
Surplus non affecté				
Solde au début de l'exercice	1 597	121 247	23 573	167 137
Excédent des revenus sur les dépenses	123 379	(82 228)	47 629	31 975
Revenu net capitalisé	(120 999)	(21 392)	–	–
Solde à la fin de l'exercice	3 977	17 627	71 202	199 112
	12 782 239 $	**2 568 893 $**	**981 023 $**	**955 008 $**

Succession John B.C. Watkins	Succession J.P. Barwick	Succession Edith Davis Webb	Succession Vida Peene	Kathleen Coburn	Total 1982	Total 1981
16 877 $	– $	– $	111 810 $	28 $	1 862 949 $	1 758 761 $
–	–	–	–	–	25 000	–
16 877	–	–	111 810	28	1 887 949	1 758 761
–	–	–	111 810	–	1 511 310	1 034 266
–	–	–	–	–	128 962	150 062
–	–	–	–	–	110 017	390 535
–	–	–	111 810	–	1 750 289	1 574 863
16 877 $	**– $**	**– $**	**– $**	**28 $**	**137 660 $**	**183 898 $**
1 $	1 $	1 $	599 761 $	100 $	17 146 761 $	16 871 726 $
–	–	–	–	–	211 852	140 435
–	–	–	–	–	142 391	134 600
1	1	1	599 761	100	17 501 004	17 146 761
–	–	–	–	–	46 801	224 444
–	–	–	–	–	47 304	(177 643)
–	–	–	–	–	94 105	46 801
1	1	1	599 761	100	17 595 109	17 193 562
48 845	–	–	–	31	362 430	313 132
16 877	–	–	–	28	137 660	183 898
–	–	–	–	–	(142 391)	(134 600)
65 722	–	–	–	59	357 699	362 430
65 723 $	**1 $**	**1 $**	**599 761 $**	**159 $**	**17 952 808 $**	**17 555 992 $**

Etat des revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1982

Revenus

	1982	1981
Subvention parlementaire	52 941 000 $	44 647 000 $
Intérêts et dividendes	10 576 266	8 458 093
Location, Banque d'oeuvres d'art (note 7)	399 823	349 577
Annulation de subventions autorisées au cours des exercices précédents et remboursements	271 388	432 438
	64 188 477	53 887 108

Dépenses

Arts:		
Subventions et services	51 071 905	43 183 659
Administration (tableau)	5 551 689	4 814 087
Oeuvres d'art (note 7)	504 318	509 820
	57 127 912	48 507 566
Commission canadienne pour l'Unesco:		
Administration (tableau)	657 601	529 919
Subventions	132 210	123 665
	789 811	653 584
Administration générale (tableau)	4 911 259	4 137 665
	62 828 982	53 298 815
Excédent des revenus sur les dépenses	**1 359 495 $**	**588 293 $**

Notes afférentes aux états financiers du 31 mars 1982

1. Autorité et objectifs

Le Conseil des Arts du Canada a été constitué en 1957 en vertu de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada. Le Conseil n'est pas mandataire de Sa Majesté. Le Conseil a pour objectifs de favoriser et de promouvoir l'étude et la diffusion des arts ainsi que la production d'oeuvres d'art et, notamment, il peut, pour faciliter la réalisation de ses objectifs:

a) aider les organisations qui ont des objectifs semblables aux siens, coopérer avec elles et s'assurer de leur concours;
b) accorder, par l'intermédiaire d'organisations compétentes ou par d'autres moyens, des subventions, des bourses d'études ou des prêts à des personnes qui se trouvent au Canada, en vue d'études ou de recherches dans le domaine des arts au Canada ou à l'étranger, et à des personnes qui se trouvent à l'étranger, en vue d'études ou de recherches dans le domaine des arts au Canada;
c) accorder des prix à des personnes qui se trouvent au Canada pour reconnaître des réalisations exceptionnelles;
d) organiser et prendre en charge l'exposition, la représentation et la publication d'oeuvres ressortissant au domaine des arts;
e) échanger avec des organisations ou des pays étrangers ou avec des personnes qui se trouvent à l'étranger des renseignements et des connaissances ressortissant au domaine des arts; et
f) organiser des manifestations destinées à faire connaître les arts canadiens à l'étranger.

2. Principales conventions comptables

a) *Méthode de comptabilité*
Les comptes du Conseil sont tenus selon la comptabilité d'exercice à l'exception des dividendes qui sont enregistrés selon la comptabilité de caisse.

b) *Placements*
Les obligations, débentures, actions et hypothèques sont évaluées au coût.

c) *Gains et pertes lors de l'aliénation de placements*
Les gains nets qui résultent de l'aliénation de placements sont crédités au Fonds en capital Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements. Les pertes nettes qui résultent de l'aliénation de placements sont imputées à ce compte, dans la mesure où les fonds de ce compte le permettent. Dans l'éventualité où les pertes excèderaient le solde disponible dans le compte, l'excédent serait imputé aux dépenses de l'exercice lors de leur réalisation.

d) *Participation dans les transactions de placements du Compte de dotation*
Le portefeuille de trois fonds spéciaux (Fonds spécial de bourses, Fonds des prix Molson et Fonds Lynch-Staunton) a été fusionné le 1er octobre 1980 avec le portefeuille de la Caisse de dotation. La participation de chacun des Fonds est établie sur la base de la valeur marchande. Des ajustements trimestriels sont effectués en prenant en considération tous retraits de capital et placements additionnels. Les intérêts gagnés et dividendes perçus et les gains ou pertes réalisés lors de l'aliénation de placements sont distribués à chaque Fonds selon le pourcentage établi au début de chaque trimestre.

e) *Réserve*
Le Conseil a décidé d'établir une réserve afin de réduire toute diminution de valeur de la Caisse de dotation originale qui serait due à l'inflation. Le Conseil approuve les affectations à cette réserve.

f) *Capitalisation des revenus nets de Fonds spéciaux*
Pour préserver l'avoir de ces Fonds à l'intention de futurs boursiers et sur l'avis des fiduciaires, le Conseil capitalise 10% du revenu moins les dépenses d'administration, du Fonds Izaak Walton Killam pour études avancées et du Fonds spécial de bourses. Le Conseil pourra toujours prélever de l'argent sur ces revenus nets capitalisés, dans le cadre des objectifs de ces Fonds.

g) *Subventions*
Les subventions autorisées par le Conseil sont inscrites au titre des dépenses dans l'exercice déterminé par le trésorier en consultation avec la Division des Arts. Les subventions annulées au cours de l'exercice après avoir été autorisées au cours des exercices précédents, de même que les remboursements, figurent comme revenus au Compte de dotation. Dans le cas des Fonds spéciaux, les subventions annulées et les remboursements sont déduits des dépenses de subventions.

h) *Oeuvres d'art*
Les achats d'oeuvres d'art sont imputés aux dépenses des programmes au cours de l'exercice d'acquisition.

i) *Mobilier et matériel*
Les achats de mobilier et de matériel sont imputés aux dépenses d'administration de l'exercice d'acquisition.

j) *Indemnités de cessation d'emploi*
Le Conseil n'inscrit pas au passif les indemnités de cessation d'emploi.

k) *Fonds spéciaux*
À l'exception de la subvention parlementaire, les sommes ou biens reçus par le Conseil en vertu de l'article 20 de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada sont inscrits comme Fonds spéciaux.

3. Placements – Compte de dotation

(en milliers de dollars)	Coût 1982	Valeur marchande 1982	Coût 1981	Valeur marchande 1981
Obligations et débentures	50 699 $	44 196 $	46 946 $	41 277 $
Actions	19 745	21 346	19 006	30 036
Hypothèques	5 667	3 315	6 415	4 413
	76 111 $	**68 857 $**	**72 367 $**	**75 726 $**

4. Placements – Fonds spéciaux

(en milliers de dollars)	Coût 1982	Valeur marchande 1982	Coût 1981	Valeur marchande 1981
Obligations et débentures	9 066 $	7 348 $	9 265 $	7 724 $
Actions	3 339	3 652	3 086	4 960
Hypothèques	450	212	542	344
	12 855 $	**11 212 $**	**12 893 $**	**13 028 $**

5. Dû aux Fonds spéciaux
Ce compte représente les placements, les intérêts courus ainsi que les dépôts à court terme reliés à certains Fonds spéciaux moins les frais d'administration du Fonds Izaak Walton Killam.

	1982	1981
Fonds spécial de bourses	2 813 676 $	2 468 514 $
Fonds des prix Molson	1 032 510	856 641
Fonds Lynch-Staunton	1 018 826	998 686
	4 865 012	4 323 841
Fonds Izaak Walton Killam	(93 590)	(132 662)
	4 771 422 $	**4 191 179 $**

6. Legs et donations

a) *Fonds Izaak Walton Killam pour études avancées*
Une somme de 12 339 615 $ en espèces et sous forme de titres a été reçue de la succession de Mme Dorothy J. Killam, pour l'établissement du Fonds Izaak Walton Killam pour études avancées, en vue de décerner des bourses "pour études ou recherches avancées dans des universités, hôpitaux, instituts de recherches ou d'études scientifiques ou autres institutions équivalentes ou analogues établies au Canada et à l'étranger, dans n'importe quel domaine d'étude ou de recherche autre que 'les arts', selon la définition qu'en donne actuellement la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, mais pouvant se situer hors du domaine des 'humanités et des sciences sociales' selon cette même Loi".

Le legs comporte les conditions suivantes: "le Fonds Killam ne doit pas être intégré au Compte de dotation ni être autrement assimilé à d'autres biens du Conseil; advenant la dissolution du Conseil, sa disparition ou son incapacité de continuer à administrer le Fonds Killam à la suite d'une modification de pouvoirs et d'autorité, les biens constituant ce Fonds devront être remis à certaines universités déjà bénéficiaires du testament".

Les espèces, les titres et les revenus connexes ont été placés dans un portefeuille distinct.

b) *Fonds spécial de bourses*
Une somme de 4 353 609 $ a été donnée par la succession de Mme Dorothy J. Killam pour la création d'un Fonds spécial de bourses. Le don a été fait sous forme d'actions privilégiées dans une compagnie canadienne rachetables pendant un certain nombre d'années. Au 31 mars 1982, le rachat de ces actions privilégiées a rapporté au Conseil la somme de 2 446 936 $ incluant le rachat de 211 852 $ au cours de l'exercice (135 225 $ en 1981). Le montant non racheté de 1 906 673 $ est démontré à la valeur nominale de 1 $ au bilan. Cet argent a été investi et les revenus peuvent servir à accorder des bourses à des Canadiens désireux de faire des études supérieures ou des recherches dans les domaines de la médecine, des sciences et du génie, dans des universités, hôpitaux, instituts de recherches ou d'études scientifiques ou autres établissements équivalents ou analogues au Canada.

c) *Fonds des prix Molson*
Des dons ont été reçus de la Fondation Molson totalisant 900 000 $ pour la constitution du Fonds des prix Molson. Les revenus de ce Fonds servent à octroyer des prix en argent à des Canadiens qui se sont distingués dans les domaines des arts, des humanités ou des sciences sociales par des réalisations de nature à enrichir la vie culturelle ou intellectuelle du pays ou à contribuer à l'unité nationale. Chaque prix s'élève à 20 000 $ ou à un montant que détermine le Conseil; le récipiendaire peut en disposer à sa guise. Au cours de l'exercice, le Conseil a reçu un don additionnel de 25 000 $ pour des besoins courants.

d) *Fonds Lynch-Staunton*
Ce legs de 699 066 $, qui a été reçu sans condition de M. V.M. Lynch-Staunton a constitué un Fonds dont le revenu pourra servir aux programmes ordinaires du Conseil.

e) *Succession John B.C. Watkins*
Ce legs est constitué du revenu net du reliquat des biens légués par M. John B.C. Watkins, dont l'actif est détenu à perpétuité par une société de fiducie. Le revenu doit être utilisé "pour la création de bourses attribuables aux diplômés de toute université canadienne désireux de faire des études universitaires supérieures au Danemark, en Norvège, en Suède ou en Islande. Les boursiers seront choisis en fonction de leurs qualités ou talents exceptionnels par un comité constitué par le Conseil". Dans le bilan, une valeur nominale de 1 $ est attribuée à ce legs.

f) *Succession J.P. Barwick*
Un montant pouvant aller jusqu'à 31 500 $ a été légué par M. J.P. Barwick. Ce legs ne sera payable qu'au décès du dernier bénéficiaire du reliquat de la succession. Cette somme est accordée au Conseil "à la condition que ledit legs soit mis à la disposition de la division musicale des arts et serve à encourager les arts musicaux en augmentant le budget ordinaire du Conseil pour la division ou le secteur de la musique". Dans le bilan, une valeur nominale de 1 $ est attribuée à ce legs.

g) *Succession Edith Davis Webb*
Un montant pouvant s'élever à 400 000 $ a été légué au Conseil par Mme Edith Davis Webb. Ce legs ne sera payable qu'au décès du dernier bénéficiaire du reliquat de la succession et "devra servir à l'attribution de subventions ou de bourses pour études musicales, selon un mode établi par le Conseil". Dans le bilan, une valeur nominale de 1 $ est attribuée à ce legs.

h) *Succession Vida Peene*
Un montant de 599 761 $ a été légué par Mme Vida Peene, ancien membre du Conseil. Les revenus qui en découlent doivent être versés annuellement aux organismes figurant dans son testament. Au cours de l'exercice, les revenus provenant de ce Fonds étaient de 111 810 $ et ils ont été répartis tel que stipulé.

i) *Kathleen Coburn*
Un montant de 100 $ a été octroyé par Mlle Coburn, dans le cadre d'un legs plus important dont le montant ne peut actuellement être déterminé. Ce legs permettra d'instituer des échanges universitaires entre Israël et le Canada. Les revenus de l'exercice 1981-1982 se chiffrent à 28 $.

7. Banque d'oeuvres d'art

Le Conseil a créé la Banque d'oeuvres d'art en 1972 afin de constituer une collection d'oeuvres d'art à louer et exposer dans les bureaux du gouvernement fédéral et autres édifices publics. Au 31 mars 1982, une somme d'approximativement 7 056 000 $ avait été consacrée à l'acquisition d'oeuvres d'art, dont 504 318 $ au cours de l'exercice (509 820 $ en 1981).

8. Bail à long terme

Le 8 octobre 1976, le Conseil a conclu un accord pour la location de bureaux pour une période de dix ans, soit de novembre 1976 à octobre 1986. La valeur locative annuelle est fixée à 606 450 $ pour les cinq premières années et à 657 975 $ pour les cinq dernières années.

9. Transactions avec le Canada

Lors de la constitution du Conseil des Arts du Canada en 1957, le Parlement du Canada a autorisé la création d'une Caisse de dotation de 50 000 000 $. Les activités du Compte de dotation du Conseil des Arts du Canada dépendent de crédits parlementaires annuels et de revenus de la Caisse de dotation.

10. Chiffres comparatifs

Certains chiffres de l'exercice précédent furent reclassifiés pour fins de présentation comparative.

Compte de dotation

Tableau des dépenses d'administration pour l'exercice terminé le 31 mars 1982

	Arts	Commission canadienne pour l'Unesco
Traitements et salaires	3 387 327 $	460 779 $
Prestations aux employés	370 662	48 766
Honoraires d'évaluateurs, réunions de comités et indemnités des membres de comités	989 049	–
Location et entretien	159 568	–
Déplacement du personnel	526 539	46 047
Communications	–	–
Impression, publication et reproduction	63 582	29 626
Réunions du Conseil, y compris les indemnités des membres	–	60 384
Services professionnels	–	1 767
Traitement informatisé des données	–	–
Fournitures et autres frais de bureau	–	10 232
Garde des titres	–	–
Mobilier et matériel	14 569	–
Transports et entreposage	24 136	–
Divers	16 257	–
	5 551 689 $	**657 601 $**

Administration générale	Total 1982	Total 1981
2 161 281 $	6 009 387 $	5 115 775 $
247 015	666 443	504 962
–	989 049	827 382
672 179	831 747	783 391
95 130	667 716	522 083
611 613	611 613	510 911
193 576	286 784	271 443
204 044	264 428	191 587
261 372	263 139	396 947
221 812	221 812	167 054
129 128	139 360	52 235
50 549	50 549	38 927
11 137	25 706	55 185
–	24 136	20 204
52 423	58 680	23 585
4 911 259 $	**11 120 549 $**	**9 481 671 $**

Structure du Conseil des Arts du Canada

Conseil
Président
Vice-président et 19 membres
Directeur

Directeur associé

Comité de placements

Division des Arts

Services
Bourses
Lettres et édition
Arts visuels
Banque d'oeuvres d'art
Danse
Théâtre
Musique

Office des tournées

Programme Explorations

Commissions consultatives
des arts
des tournées

Secrétariat

Directeur adjoint et Secrétaire

Bureau du Secrétaire
Service des communications
Bureau de l'Atlantique
Traduction/ terminologie

Division de l'Administration

Directeur adjoint et Trésorier

Services
Administration
Informatique
Personnel
Finances
Recherche et évaluation
Reprographie
Fichier central

Programme Killam

Division de l'Unesco

Secrétaire général

Services
des programmes
de l'information
de l'administration

Commission canadienne pour l'Unesco

Publications du Conseil des Arts du Canada

Brochures et dépliants concernant les programmes courants
Aide aux artistes
Aide à la création littéraire et à l'édition
Arts plastiques, cinéma, vidéo
La Banque d'oeuvres d'art
Danse
Dépliant sur le Conseil des Arts du Canada
L'Office des tournées
Programme Explorations
Programme Killam
*Rapport annuel et supplément, 1981-1982**
Visites d'artistes étrangers et séjours d'artistes canadiens à l'étranger

Allocutions
L'aide aux activités culturelles: une responsabilité partagée. Texte d'un discours prononcé par David W. Bartlett, secrétaire du Conseil des Arts du Canada, devant les membres de l'Institut de recherches en dons et en affaires publiques, à Montréal, le 3 février 1981.

Transcription d'une allocution prononcée au Confederation Centre à Charlottetown, le 25 mai 1979, par Mavor Moore, président du Conseil des Arts du Canada.

Culture et confédération. L'esprit de Charlottetown. Notes en vue d'une allocution au comité du Centre de la Confédération, prononcée le 22 février 1978 à Charlottetown, par Timothy Porteous, directeur associé du Conseil des Arts du Canada.

Le Conseil des Arts du Canada, en quête d'excellence dans une société démocratique. Allocution prononcée à Cambridge, Massachusetts, le 6 juillet 1977, devant l'Annual Management Development Program du Harvard University Institute in Arts Administration, par Charles A. Lussier, directeur du Conseil des Arts du Canada.

Les arts dans la communauté canadienne. Allocution prononcée à Vancouver, le 30 avril 1977, à l'assemblée annuelle du Conseil canadien de la musique, par Timothy Porteous, directeur associé du Conseil des Arts du Canada.

Le Conseil des Arts et la danse. Adaptation française d'une allocution prononcée à Halifax au Dalhousie Arts Centre, le 9 août 1976, au congrès de l'Association de la danse au Canada, par Charles A. Lussier, directeur du Conseil des Arts du Canada.

Les arts au Canada sont-ils plus favorisés qu'aux Etats-Unis? Adaptation française d'une allocution prononcée à Boston, le 9 juin 1976, au congrès de l'American Symphony Orchestra League, par Timothy Porteous, directeur associé du Conseil des Arts du Canada.

Développement musical et restrictions financières. Adaptation française d'une allocution prononcée le 8 mai 1976 à l'occasion du congrès annuel du Conseil canadien de la musique, tenu à Guelph (Ontario), par Charles A. Lussier, directeur du Conseil des Arts du Canada.

Mécénat privé et mécénat public. Adaptation française d'une allocution prononcée à Toronto le 7 mai 1976 devant l'Institut de recherche en dons et en affaires publiques, par Charles A. Lussier, directeur du Conseil des Arts du Canada.

Le Conseil des Arts et la vie artistique en Saskatchewan. Allocution prononcée à Saskatoon le 1er mai 1976, à l'occasion de la conférence "SaskARTchewan", par Timothy Porteous, directeur associé du Conseil des Arts du Canada.

Études, mémoires et autres textes
L'École nationale de théâtre. Rapport préparé à la demande du Conseil par Davidson Dunton. Janvier 1982.

Mémoire présenté au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes sur le service de télévision payante, septembre 1981.

Mémoire présenté par le Conseil des Arts du Canada au Comité d'étude de la politique culturelle fédérale, le 9 mars 1981.

Conseil des Arts du Canada: Présentation des programmes, mars 1981.

Conseil des Arts du Canada: Evolution de l'aide aux arts: Tableaux, février 1981.

Que la danse soit... Avec le fédéral comme partenaire. Résumé d'une étude présentée au Conseil des Arts par le Service de la danse. Décembre 1980.

*Les rapports annuels de certaines années antérieures sont encore disponibles. Les intéressés sont priés de s'adresser au Service des communications. Ils peuvent également consulter leur bibliothèque locale.

Mémoire sur l'extension du service aux collectivités des régions éloignées, notamment du Nord, sur la transmission d'émissions par satellite et la télévision payante. Conseil des Arts du Canada. Mars 1980.

Situation actuelle des orchestres canadiens. Exposé présenté au Conseil des Arts du Canada par Franz Kraemer, chef du Service de la musique du Conseil, le 10 décembre 1979.

La Banque d'oeuvres d'art du Conseil des Arts du Canada. Rapport préparé à la demande du Conseil par Davidson Dunton. Juin 1979.

Directives générales sur l'aide aux compagnies de théâtre. Mars 1979.

Le ballet au Canada: perspectives financières. Janvier 1979.

A propos de l'avenir du Conseil des Arts. Rapport présenté au Conseil des Arts du Canada par la Commission consultative des arts, sous la présidence de Roger Jones. Décembre 1978.

Une école nationale de musique pour le Canada. Etude réalisée par Helmut Blume. Mars 1978.

Vingt et cinq. Document de travail sur le rôle du Conseil des Arts du Canada dans le domaine artistique. Après vingt ans (1957-1977), perspective pour les cinq prochaines années. D'après le rapport d'un comité du Conseil des Arts du Canada. Novembre 1977.

Rapport d'un Comité d'enquête sur la formation théâtrale au Canada. Etude faite par un comité d'enquête indépendant présidé par Malcolm Black. Juin 1977.

Les arts au Canada en 1975 – Aperçus. Document préparé par Duncan Cameron à la demande du Conseil des Arts du Canada à l'occasion de la conférence sur les arts et les médias, tenue au Centre national des Arts à Ottawa, les 15 et 16 mai 1975.

Analyse de certains emplois dans le domaine des arts du spectacle. Etude statistique exécutée par le ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, 1972. Juillet 1974.

Le Groupe des vingt-neuf. Etude statistique sur le financement et le fonctionnement de vingt-neuf entreprises de spectacle, 1966-1972, par Mary C. Sullivan, Section de la recherche et de l'analyse. Conseil des Arts du Canada. Octobre 1973.

La danse au Canada: orientations. Etude exécutée par McKinsey et Compagnie, conseillers de direction. Avril 1973.

Modes d'assistance financière aux arts du spectacle au Canada. Rapport préparé par Frank T. Pasquill de l'Université York. Février 1973.

Glanures sur les conseils d'administration des entreprises artistiques. Mars 1971.

Diapositives de la Banque d'oeuvres d'art

Peinture canadienne contemporaine, un ensemble de 100 diapositives de la collection de la Banque d'oeuvres d'art. Prix 75 $. (Une liste des oeuvres sera envoyée sur demande.)

Sculpture canadienne contemporaine, un ensemble de 100 diapositives de la collection de la Banque d'oeuvres d'art. Prix 100 $. (Une liste des oeuvres sera envoyée sur demande.)

Publications de l'Office des tournées

Bulletin de l'Office des tournées.

Guide de l'organisateur de spectacles en tournée. Prix: 5 $ l'unité.

Guide pour les directeurs de tournées. Prix: 5 $ l'unité (version bilingue révisée).

Liste nationale des médias. (Plus de mille noms utiles se rattachant aux journaux, à la radio, à la télévision, aux revues. Les hebdomadaires constituent une liste distincte.)

Répertoire des artistes et compagnies de tournée au Canada.

Répertoire des salles de spectacle (4 vol.) Prix: 100 $ prépayés.

Toutes ces publications sont bilingues ou publiées dans les deux langues officielles; elles sont gratuites, sauf si un prix est indiqué.

The Canada Council
25th Annual Report
Supplement

1981 | 19**82**

Conseil des Arts du Canada
25e Rapport annuel
Supplément

1957 | 19**82**

This supplement to the Canada Council's Annual Report for 1981-1982 includes a list of grants and services rendered during the year, names of recipients and brief descriptions of each type of grant and service.

The Annual Report, including audited financial statements and a review of the year's activities in all Council programs, has been tabled in Parliament. Copies are available from the Canada Council's Communications Service.

Requests for further information on the Council's programs or grants reported in this supplement may be directed to the Communications Service.

Le présent supplément du Rapport annuel du Conseil des Arts du Canada pour 1981-1982 comprend, outre la liste des bourses, subventions et services dispensés durant cet exercice, les noms des bénéficiaires et une brève description de chaque genre de bourse, subvention et service.

Le Rapport annuel, dans lequel sont publiés les états financiers apurés et une revue des activités de tous les programmes, a été déposé au Parlement. On peut en demander un exemplaire au Service des communications du Conseil des Arts du Canada.

Les intéressés peuvent également s'adresser au Service des communications pour obtenir des renseignements plus complets sur les programmes du Conseil et sur les bourses et subventions dont l'attribution est rapportée dans le présent supplément.

The Canada Council
Communications Service
P.O. Box 1047
Ottawa, Ontario
K1P 5V8

Conseil des Arts du Canada
Service des communications
C.P. 1047
Ottawa (Ontario)
K1P 5V8

The Canada Council

The Canada Council was created by an Act of Parliament in 1957. Under the terms of the Canada Council Act, its purpose is "to foster and promote the study and enjoyment of, and the production of works in, the arts." It offers a wide-ranging program of financial assistance and special services to individuals and organizations. The Council also maintains the secretariat for the Canadian Commission for Unesco and has some responsibility for promoting Canadian culture abroad.

The Council is headed by a 21 member board appointed by the Government of Canada. The board usually meets four times a year. Its decisions on policies, programs and other matters are implemented by a staff headed by a Director and an Associate Director, both appointed by the Government of Canada. The Council and its staff rely heavily on the advice and cooperation of an Advisory Arts Panel and of artists and arts-related professionals from all parts of Canada, who are consulted both individually and in juries and selection committees. The Council also works in close cooperation with federal and provincial cultural agencies and with the Bureau of International Cultural Relations of the Department of External Affairs.

The Council reports to Parliament through the Minister of Communications, and is called from time to time to appear before parliamentary committees, particularly the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture. Its accounts are audited by the Auditor General of Canada and reported to Parliament.

Annual grants from Parliament are the Council's main source of funds. These grants are supplemented by income from a $50 million Endowment Fund established by Parliament in 1957. The Council also has received substantial amounts in private donations and bequests, usually for specific purposes.

Le Conseil des Arts du Canada

Créé en 1957 par une loi du gouvernement fédéral, le Conseil des Arts du Canada a pour mission principale de favoriser la vie artistique au Canada. Il offre aux artistes et aux organismes artistiques un ensemble de subventions et de services. En outre, il assure le secrétariat de la Commission canadienne pour l'Unesco et participe à la diffusion de la culture canadienne à l'étranger.

Le Conseil des Arts est régi par un conseil d'administration de 21 membres, qui est nommé par le gouvernement du Canada et se réunit habituellement quatre fois par an. Les décisions de ce conseil sont exécutées par un personnel que dirigent un directeur et un directeur associé nommés par le gouvernement du Canada. Le Conseil des Arts et son personnel travaillent en étroite liaison avec la Commission consultative des arts et avec des représentants des divers milieux artistiques du pays. Ceux-ci sont consultés à titre individuel ou comme membres de jurys et de comités de sélection. De plus, le Conseil a des échanges suivis avec les organismes culturels fédéraux et provinciaux et avec le bureau des relations culturelles internationales du ministère des Affaires extérieures.

Le Conseil des Arts rend compte de son activité au Parlement, par l'entremise du ministre des Communications, et témoigne périodiquement à la Chambre des communes, devant le comité permanent des Communications et de la Culture. Ses comptes sont contrôlés par le vérificateur général du Canada et soumis au Parlement.

Sur le plan financier, le Conseil des Arts dépend avant tout des subventions que, chaque année, lui vote le Parlement. S'y ajoutent les revenus d'une caisse de dotation de 50 millions de dollars, constituée par le Parlement en 1957, et divers dons et legs provenant du secteur privé et réservés, dans la plupart des cas, à des fins particulières.

Table of Contents

Arts Programs 5

Dance 6
Music 9
Theatre 16
Touring Office 19
Performing Arts Venture Capital Fund 23
Writing and Publishing 24
Visual Arts 59
Film 62
Video 64
Performance Art 66
Art Bank 67
Arts Awards Service 70
Explorations 86
Prizes and Awards 90
Miscellaneous 94

Killam Program 97

Advisory Bodies, Juries and Selection Committees 101

Table des matières

Programmes d'aide aux arts 5

Danse 6
Musique 9
Théâtre 16
Office des tournées 19
Fonds spécial de participation aux arts de la scène 23
Création littéraire et édition 24
Arts visuels 59
Cinéma 62
Vidéo 64
Performance 66
Banque d'oeuvres d'art 67
Service des bourses pour artistes 70
Explorations 86
Prix et distinctions 90
Divers 94

Programme Killam 97

Organes consultatifs, jurys et comités de sélection 101

Dance

Grants to Dance Companies

Grants to dance companies for operations or for projects such as the hiring of administrative or artistic staff, the creation of new works, or other specific activities.

Companies Receiving Operating Grants	
Anna Wyman Dance Theatre, *Vancouver, B.C.*	$ 210 000
Contemporary Dancers, *Winnipeg, Man.*	150 000
Grands Ballets canadiens, *Montréal, Québec*	744 000

**This amount includes an operating grant of $747 000 and a $12 000 project grant for a choreographic workshop.*

Companies Receiving Project Grants	
Alberta Ballet Company, *Edmonton, Alta.*	$ 30 000
Compagnie de Danse Eddy Toussaint, *Montréal, Québec*	30 000
Dancemakers, *Toronto, Ont.*	100 000
Danny Grossman Dance Company, *Toronto, Ont.*	180 000
Dansepartout, *Québec, Québec*	48 000
Pacific Ballet Theatre, *Vancouver, B.C.*	30 000
Paula Ross Dance Society, *Vancouver,B.C.*	60 000

Grants to Independent Choreographers

Project grants for incorporated independent choreographers.

Danse-théâtre Paul-André Fortier, *Montréal, Québec*	$ 15 000
Judith Marcuse Dance Projects Society, *Vancouver, B.C.*	20 000

Danse

Compagnies de ballet

Subventions de fonctionnement ou subventions de projet, notamment pour l'engagement de personnel artistique ou administratif, pour la création d'oeuvres nouvelles et pour des activités particulières.

Troupes bénéficiant de subventions de fonctionnement	
Groupe de la Place Royale, *Ottawa, Ont.*	200 000
National Ballet of Canada/Ballet national du Canada, *Toronto, Ont.*	1 409 000
Royal Winnipeg Ballet, *Winnipeg, Man.*	759 000 *

**Cette somme comprend une subvention de fonctionnement de $747 000 et une subvention de projet de $12 000 pour un atelier chorégraphique.*

Troupes bénéficiant de subventions de projet	
Regina Modern Dance Works Society, *Regina, Sask.*	45 000
Terminal City Dance Society, *Vancouver, B.C.*	35 000
Theatre Ballet of Canada/Théâtre-Ballet canadien, *Ottawa, Ont.*	200 000
Toronto Dance Theatre, *Toronto, Ont.*	170 000
Toronto Independent Dance Enterprise, *Toronto, Ont.*	12 500

Chorégraphes indépendants

Subventions de projet pour chorégraphes indépendants constitués en société.

Margie Gillis Dance Foundation, *Montréal, Québec*	15 000
Robert Desrosiers Dance Theatre Company, *Toronto, Ont.*	15 000

Pilot Program of Grants to Presenters of Independent Dancers and Choreographers

Project grants to small-scale dance presenters for the salary of an administrator or programmer and/or to help with publicizing and promoting dance events.

Bernar Hébert, *Montréal, Québec*	$ 1 000
Dance Weekend in the W.A.G., *Winnipeg, Man.*	2 500
Danceworks, *Toronto, Ont.*	5 000
Jack Udashkin, *Montréal, Québec*	2 000

Programme pilote pour les présentateurs de danseurs et de chorégraphes indépendants

Subventions de projet aux petits présentateurs de spectacles de danse couvrant le salaire d'un administrateur ou d'un programmateur, ou une partie des frais de publicité et de promotion.

Michel Ouellette, *Montréal, Québec*	1 000
Qui Danse, *Montréal, Québec*	4 500
Resource Centre for the Arts, *St. John's, Nfld.*	4 500
Western Front Society, *Vancouver, B.C.*	4 500

Grants to Professional Dance Schools

Operating or project grants for professional dance schools.

National Ballet School/Ecole nationale de ballet, *Toronto, Ont.*	$ 1 121 000
Professional Division, Royal Winnipeg Ballet School, *Winnipeg, Man.*	86 000

Ecoles professionnelles de danse

Subventions de fonctionnement ou de projet aux écoles professionnelles de danse.

School of the Toronto Dance Theatre, *Toronto, Ont.*	22 000

Grants to Service Organizations

Operating or project grants for national service organizations in dance.

Canadian Association of Professional Dance Organizations/Association canadienne des organisations professionnelles de danse, *Toronto, Ont.*	$40 000

Organismes de soutien

Subventions de fonctionnement ou de projet aux organismes nationaux de soutien à la danse.

Dance in Canada Association/Association de la danse au Canada, *Toronto, Ont.*	29 800

Communications Fund

Grants to dance companies and organizations for travel of their professional personnel within Canada to exchange information and consult colleagues. (Funds available in 1981-1982 totalled $18 330.)

Aide à la communication

Subventions aux compagnies et organismes de danse pour les déplacements de leurs cadres au Canada, en vue d'échanges et de consultations. (En 1981-1982, les fonds engagés à cette fin étaient de $18 330.)

Dancers' Salary Fund

Grants to companies receiving operating support to upgrade dancers' salaries (exclusive of the National Ballet of Canada, the Royal Winnipeg Ballet and Les Grands Ballets canadiens). (Funds available in 1981-1982 totalled $145 150.)

Salaire d'appoint aux danseurs

Subventions aux troupes recevant de l'aide pour leur fonctionnement destinées à servir d'appoint au salaire des danseurs (à l'exclusion du Ballet national du Canada, du Royal Winnipeg Ballet et des Grands Ballets canadiens). (En 1981-1982, les fonds engagés à cette fin étaient de $145 150.)

Grants to Orchestras

Grants to orchestras for operations and for projects such as the engagement of professional musicians, workshops, and training of performers and orchestra conductors. An orchestra may receive an operating grant and project grants.

Orchestres symphoniques

Subventions de fonctionnement et subventions de projet, notamment pour l'engagement de musiciens professionnels, la tenue d'ateliers ou la formation d'exécutants ou de chefs d'orchestre. Un orchestre peut recevoir à la fois une subvention de fonctionnement et des subventions de projet.

Atlantic Symphony Orchestra/Orchestre symphonique de l'Atlantique, *Halifax, N.S.*	$ 456 500	Orchestre symphonique de Montréal/ Montreal Symphony Orchestra, *Montréal, Québec*	896 000
Calgary Philharmonic Society, *Calgary, Alta.*	237 000	Orchestre symphonique de Québec, *Québec, Québec*	367 000
Concerts symphoniques de Sherbrooke, *Sherbrooke, Québec*	8 400	Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean, *Chicoutimi, Québec*	4 500
Edmonton Symphony Orchestra, *Edmonton, Alta.*	274 500	Oshawa Symphony Association, *Oshawa, Ont.*	1 500
Hamilton Philharmonic Orchestra, *Hamilton, Ont.*	287 000	Prince Edward Island Symphony Orchestra, *Charlottetown, P.E.I.*	5 000
Kingston Symphony Association, *Kingston, Ont.*	13 330	Prince George Symphony Orchestra, *Prince George, B.C.*	8 000
Kitchener-Waterloo Symphony Orchestra, *Waterloo, Ont.*	81 800	Regina Symphony Orchestra, *Regina, Sask.*	65 000
Lethbridge Symphony Association, *Lethbridge, Alta.*	8 150	Saskatoon Symphony Society, *Saskatoon, Sask.*	61 000
London Symphony Orchestra, *London, Ont.*	112 000	Thunder Bay Symphony Orchestra, *Thunder Bay, Ont.*	70 000
National Youth Orchestra of Canada/ Orchestre national des jeunes du Canada, *Toronto, Ont.*	255 000	Toronto Symphony Orchestra, *Toronto, Ont.*	918 000
Newfoundland Symphony Orchestra, *St. John's, Nfld.*	43 000	Vancouver Symphony Society, *Vancouver, B.C.*	710 000
Okanagan Symphony Orchestra, *Kelowna, B.C.*	23 500	Victoria Symphony Society, *Victoria, B.C.*	151 000
Orchestre de chambre McGill, *Montréal, Québec*	35 000	Windsor Symphony Society, *Windsor, Ont.*	8 000
		Winnipeg Symphony Orchestra, *Winnipeg, Man.*	437 000

Orchestra Managers' Training Program

Grants for the training of orchestra managers through apprenticeship programs with the major symphony orchestras.

John I. Barrett, *Toronto, Ont.*	$ 16 802	Vancouver Symphony Orchestra, *Vancouver, B.C.*	5 000
Francis Lougheed, *Vancouver, B.C.*	19 500		

Formation des administrateurs d'orchestre

Subventions devant servir à la formation des administrateurs d'orchestre au sein de grands orchestres symphoniques.

Grants to Opera Companies

Grants to opera companies for operations and for special activities such as the presentation of matinee performances for students, the engagement of soloists, and auditions. An opera company may receive an operating grant and project grants.

Canadian Opera Company, *Toronto, Ont.*	$ 890 000
Comus Music Theatre of Canada, *Toronto, Ont.*	15 000
Co-Opera Theatre, *Toronto, Ont.*	20 000
Courtenay Youth Music Centre, *Courtenay, B.C.*	34 000
Edmonton Opera Association, *Edmonton, Alta.*	170 000
Edward Johnson Music Foundation, *Guelph, Ont.*	45 000
Manitoba Opera Association, *Winnipeg, Man.*	105 000

Compagnies d'opéra

Subventions de fonctionnement et subventions de projet, notamment pour la présentation de matinées aux étudiants, l'engagement de solistes et la tenue d'auditions. Une compagnie d'opéra peut recevoir à la fois une subvention de fonctionnement et des subventions de projet.

Opera in Concert, *Toronto, Ont.*	12 500
Opera Hamilton, *Hamilton, Ont.*	12 000
Opéra de Montréal, *Montréal, Québec*	350 000
Opera Piccola, *Vancouver, B.C.*	37 000
Opera Training Centre, *Vancouver, B.C.*	85 000
Pacific Opera Association, *Victoria, B.C.*	12 000
Société lyrique d'Aubigny, *Sainte-Foy, Québec*	35 000
Southern Alberta Opera Association, *Calgary, Alta.*	120 000
Vancouver Opera Association, *Vancouver, B.C.*	250 000

Grants to Other Music Groups and Organizations

Grants to music groups and organizations for operations and for projects such as the presentation of contemporary Canadian music, the development of repertoire, publication of bulletins, workshops, and the engagement of professional artists and administrators. A group or organization may receive an operating grant and project grants.

Alliance chorale canadienne, *Montréal, Québec*	$ 21 500
Alliance chorale du Nouveau-Brunswick, *Moncton, N.-B.*	2 700
Ann Summers International, *Toronto, Ont.*	1 100
Anonymus, *Québec, Québec*	3 000
Array, *Toronto, Ont.*	13 500
Articule, *Montréal, Québec*	400
A Space, *Toronto, Ont.*	1 200
Association of Canadian Orchestras/ Association des orchestres canadiens, *Toronto, Ont.*	106 500
Camerata, *Toronto, Ont.*	15 000
Camp musical du Lac-Saint-Jean, *Chicoutimi, Québec*	3 000
Canadian Association of Youth Orchestras/Association des orchestres de jeunes du Canada, *Banff, Alta.*	52 000
Canadian League of Composers/Ligue canadienne des compositeurs, *Toronto, Ont.*	23 500

Autres formations et sociétés musicales

Subventions de fonctionnement et subventions de projet, notamment pour la présentation de musique canadienne contemporaine, la création d'un répertoire, la publication de bulletins, la tenue d'ateliers, l'engagement d'artistes ou d'administrateurs professionnels. Une formation ou une société peut recevoir à la fois une subvention de fonctionnement et des subventions de projet.

Canadian Music Centre/Centre de musique canadienne, *Toronto, Ont.*	310 000
Canadian Music Council/Conseil canadien de la musique, *Ottawa, Ont.*	91 500
Centre d'arts d'Orford, *Magog, Québec*	11 000
Centre for Art Tapes, *Halifax, N.S.*	400
Chamber Music and All That Jazz, *Fredericton, N.B.*	3 000
Chamber Music Institute, *Toronto, Ont.*	13 000
Chamber Players of Toronto, *Toronto, Ont.*	8 000
City Stage Gallery, *Peterborough, Ont.*	1 000
Concours de musique du Canada/ Canadian Music Competitions, *Montréal, Québec*	8 000
Courtenay Youth Music Camp, *Courtenay, B.C.*	7 000
Days Months and Years to Come, *Vancouver, B.C.*	5 000
Marcelle Deschênes, *Montréal, Québec*	3 000
Domaine Forget, *Charlevoix, Québec*	6 000
Elmer Iseler Singers, *Toronto, Ont.*	75 000

Ed Video, *Guelph, Ont.*	600
L'Ensemble vocal Tudor/Tudor Singers of Montreal, *Montréal, Québec*	54 000
Espace Musique, *Ottawa, Ont.*	11 565
Evénements du neuf, *Montréal, Québec*	6 000
Festival Concert Society, *Vancouver, B.C.*	76 500
Forest City Gallery, *London, Ont.*	1 400
Rina Fraticelli, *Toronto, Ont.*	2 500
Galerie Motivation V, *Montréal, Québec*	1 000
Great George Street Gallery, *Charlottetown, P.E.I.*	200
Huggett Family, *Ottawa, Ont.*	10 000
InNOVAtions in Music, *Halifax, N.S.*	15 000
Jeunesses musicales du Canada, *Montréal, Québec*	246 000
Johannesen International School of the Arts, *Victoria, B.C.*	11 000
Kingston Artists' Association, *Kingston, Ont.*	150
Kootenay Chamber Orchestra Association, *Cranbrook, B.C.*	5 500
Latitude 53, *Edmonton, Alta.*	1 000
Manitoba Chamber Orchestra, *Winnipeg, Man.*	6 500
Ménestrandise, *Montréal, Québec*	793
Music Gallery, *Toronto, Ont.*	32 000
Music Inter Alia, *Winnipeg, Man.*	6 000
New Brunswick Choral Federation, *Fredericton, N.B.*	800
New Brunswick University String Quartet, *Fredericton, N.B.*	27 500
New Music Concerts, *Toronto, Ont.*	85 000
Nexus, *Norland, Ont.*	25 000
Niagara Artists' Centre, *St. Catharines, Ont.*	1 000
Off Centre Centre, *Calgary, Alta.*	1 000
Okanagan Music Festival for Composers, *Oyama, B.C.*	1 500
Open Space Gallery, *Victoria, B.C.*	1 000
Orford String Quartet/Quatuor à cordes Orford, *Toronto, Ont.*	30 000
Photographers' Gallery, *Saskatoon, Sask.*	200
Purcell String Quartet, *Burnaby, B.C.*	22 000
SAW Gallery, *Ottawa, Ont.*	1 000
S.C. Eckhardt-Gramatté Competition, *Brandon, Man.*	5 000
Scotia Chamber Players, *Armdale, N.S.*	2 000
Société de musique contemporaine du Québec, *Montréal, Québec*	70 000
Société Pro Musica Society, *Montréal, Québec*	3 000
Société Radio-Canada/Canadian Broadcasting Corporation, *Montréal, Québec*	5 000
Struts Community Arts Centre, *Middle Sackville, N.B.*	400
Studio de musique ancienne de Montréal, *Montréal, Québec*	10 000
Sussex Annex Works Gallery, *Ottawa, Ont.*	800
Tafelmusik Baroque Orchestra, *Toronto, Ont.*	33 500
Tangente danse actuelle, *Montréal, Québec*	1 000
Te Deum Concerts, *Dundas, Ont.*	2 000
Toronto Arts Productions, *Toronto, Ont.*	32 500
Toronto Mendelssohn Choir, *Toronto, Ont.*	41 000
Vancouver Bach Choir, *Vancouver, B.C.*	15 000
Vancouver Chamber Choir, *Vancouver, B.C.*	53 000
Vancouver East Cultural Centre, *Vancouver, B.C.*	5 000
Vancouver New Music Society, *Vancouver, B.C.*	30 000
Vancouver Society for Early Music, *Vancouver, B.C.*	24 500
Vancouver Women in Focus Society, *Vancouver, B.C.*	1 000
Vehicule Art, *Montréal, Québec*	1 650
Viola Research Society, *Islington, Ont.*	3 500
Western Front Society, *Vancouver, B.C.*	9 100
White Water Gallery, *North Bay, Ont.*	400
Wilson-McAllister Guitar Duo, *Toronto, Ont.*	3 100
York Winds, *Toronto, Ont.*	27 000

Grants to Amateur Choirs

Grants toward the salaries of professional musicians: conductors, soloists, instrumentalists and workshop leaders.

Aeolian Singers, *Dartmouth, N.S.*	$ 1 000
Amity Singers, *Victoria, B.C.*	4 000
Bach-Elgar Choral Society, *Hamilton, Ont.*	1 100
British Columbia Boys' Choir, *Vancouver, B.C.*	1 400
British Columbia Choral Federation, *Vancouver, B.C.*	600
Calgary Choral Society, *Calgary, Alta.*	1 000
Canadian Centennial Choir, *Ottawa, Ont.*	2 600
Canadian Children's Opera Chorus, *Toronto, Ont.*	4 000
Cantata Singers of Ottawa, *Ottawa, Ont.*	3 000

Chorales amateurs

Subventions pour la rémunération de musiciens professionnels: chefs de chorale, solistes, instrumentistes ou animateurs d'ateliers.

Cellar Singers, *Gravenhurst, Ont.*	1 200
Chanteurs d'Orphée, *Ottawa, Ont.*	2 525
Chanteurs de Sainte-Thérèse, *Terrebonne, Québec*	1 300
Choeur «Les Rhapsodes», *Sainte-Foy, Québec*	3 500
Choeur polyphonique de Montréal, *Montréal, Québec*	1 000
Choeur de l'Université Laval, *Sainte-Foy, Québec*	2 800
Choir of the Church of St. Andrew and St. Paul, *Montréal, Québec*	6 500
Da Camera Singers, *Edmonton, Alta.*	1 000
Deer Park Choir, *Toronto, Ont.*	1 500
Donovan Chorale, *Montréal, Québec*	6 500
Ensemble polyphonique de Québec, *Beauport, Québec*	1 200
Ensemble vocal Katimavik, *Montréal, Québec*	1 000
Ensemble vocal «Les Jongleurs», *Montréal, Québec*	1 400
Ensemble vocal Musica Viva, *Montréal, Québec*	1 000
Estonia Choir, *Toronto, Ont.*	1 500
Etobicoke Centennial Choir, *Toronto, Ont.*	1 500
Exultate Chamber Singers, *Toronto, Ont.*	2 000
Festival Chorus, *Calgary, Alta.*	1 000
Guelph Chamber Choir, *Guelph, Ont.*	1 000
Halifax Chamber Choir, *Halifax, N.S.*	1 000
Jubilate Singers of North York, *Scarborough, Ont.*	1 500
Kitchener Bach Choir, *Kitchener, Ont.*	2 500
Kitchener-Waterloo Philharmonic Choir, *Waterloo, Ont.*	2 000
London Pro Musica, *London, Ont.*	2 500
Metropolitan Festival Choir, *Toronto, Ont.*	2 000
Metropolitan United Church Choir, *London, Ont.*	1 000
Montreal Elgar Choir, *Montréal, Québec*	1 000
Orpheus Choir of Toronto, *Toronto, Ont.*	2 500
Ottawa Choral Society, *Ottawa, Ont.*	4 000
Petits Chanteurs de Trois-Rivières, *Trois-Rivières, Québec*	1 500
Powell River Boys Choir, *Powell River, B.C.*	1 500
Prince George Cantata Singers Society, *Prince George, B.C.*	1 725
Pro Arte Singers of Kingston, *Kingston, Ont.*	1 000
Richard Eaton Singers, *Edmonton, Alta.*	1 500
St. George's Cathedral Choir, *Kingston, Ont.*	1 500
St. George's United Church Choir, *Toronto, Ont.*	3 500
Saint-Lambert Choral Society, *Saint-Lambert, Québec*	1 500
St. Lawrence Choir, *Lachine, Québec*	3 500
St. Matthew's Church Choir, *Ottawa, Ont.*	1 500
Saskatoon Chamber Singers, *Saskatoon, Sask.*	2 500
Tallis Choir, *Toronto, Ont.*	3 500
Te Deum Concerts, *Dundas, Ont.*	2 000
Timbre, *Port Alberni, B.C.*	2 000
Toronto Chamber Society, *Toronto, Ont.*	2 500
Toronto Concert Singers, *Toronto, Ont.*	2 000
Tudor Singers of Montreal, *Montréal, Québec*	15 000
University of Guelph Choir, *Guelph, Ont.*	1 900
Vancouver Cantata Singers, *Vancouver, B.C.*	5 000
Vancouver Chamber Choir, *Vancouver, B.C.*	13 000
Winnipeg Singers, *Winnipeg, Man.*	5 000
Yorkminster Park Baptist Church Choir, *Willowdale, Ont.*	1 500

Commissioning of Canadian Composers

Grants to artists or organizations to cover composer's fee and copy costs of works commissioned for public performance.

Commande de compositions musicales

Subventions permettant à des interprètes ou organismes de commander et faire transcrire des oeuvres musicales destinées à être jouées en public.

Commissioned by/Commandée par		*Composer/Compositeur*
T.C. Akeley, *Windsor, Ont.*	$ 2 650	Murray Adaskin, *Victoria, B.C.*
Association de musique actuelle de Québec, *Québec, Québec*	2 750	José Evangélista, *Montréal, Québec*
Banff Centre for Continuing Education, *Banff, Alta.*	3 825	Harry Somers, *Toronto, Ont.*
Melvin Berman, *Toronto, Ont.*	3 750	John Fodi, *Toronto, Ont.*

Calgary Philharmonic Society, *Calgary, Alta.*	6 750	Allan Bell, *Calgary, Alta.*
	10 750	Gregory Levin, *Calgary, Alta.*
Cristine Coyiuto, *Vancouver, B.C.*	1 780	Jean Coulthard, *Vancouver, B.C.*
Robert Creech, *London, Ont.*	9 450	Peter Paul Koprowski, *London, Ont.*
	5 100	Alan Heard, *Ailsa Craig, Ont.*
Dancemakers, *Toronto, Ont.*	2 000	Henry Kucharzyk, *Toronto, Ont.*
Days Months and Years to Come, *Vancouver, B.C.*	5 050	Walter Boudreau, *Montréal, Québec*
	5 050	Barbara Pentland, *Vancouver, B.C.*
	5 300	Bruce Mather, *Montréal, Québec*
	4 900	Walter Buczynski, *Toronto, Ont.*
Duo classique de Montréal/Classical Duo of Montreal, *Montréal, Québec*	2 700	André Prévost, *Montréal, Québec*
Ensemble de cuivres d'Aquitaine, *Martignas-sur-Jalle, France*	7 500	Walter Boudreau, *Montréal, Québec*
Ensemble d'ondes de Montréal, *Montréal, Québec*	3 650	Micheline Coulombe-Saint-Marcoux, *Saint-Basile-le-Grand, Québec*
Lorand Fenyves, *Toronto, Ont.*	9 400	Harry Somers, *Toronto, Ont.*
Festival de musique contemporaine/ Contemporary Music Festival, *Montréal, Québec*	2 700	Steven Gellman, *Ottawa, Ont.*
	1 750	John Winiarz, *Montréal, Québec*
Rivka Golani-Erdesz, *Toronto, Ont.*	6 150	Norma Beecroft, *Toronto, Ont.*
Grands Ballets canadiens, *Montréal, Québec*	9 750	Michael J. Baker, *Toronto, Ont.*
Gropus 7, *Montréal, Québec*	4 650	Myke Roy, *Trois-Rivières, Québec*
	12 500	Alex Pauk, *Toronto, Ont.*
Hamilton Philharmonic Orchestra, *Hamilton, Ont.*	9 000	Steven Gellman, *Ottawa, Ont.*
Peter Hannan, *Vancouver, B.C.*	2 775	Barry Truax, *Burnaby, B.C.*
Concours international de Montréal, *Saint-Lambert, Québec*	4 750	André Prévost, *Montréal, Québec*
William James, *Ottawa, Ont.*	6 550	Janet R. Henshaw Danielson, *Ottawa, Ont.*
Claude Kenneson, *Edmonton, Alta.*	900	Violet Archer, *Edmonton, Alta.*
Lethbridge Symphony Association, *Lethbridge, Alta.*	6 100	Malcolm Forsyth, *Edmonton, Alta.*
Judy Loman, *Toronto, Ont.*	3 350	John Wyre, *Norland, Ont.*
Marionnettes de Montréal, *Outremont, Québec*	8 300	Micheline Coulombe-Saint-Marcoux, *Saint-Basile-le-Grand, Québec*
National Youth Orchestra of Canada/ Orchestre national des jeunes du Canada, *Toronto, Ont.*	10 000	Murray Schafer, *Bancroft, Ont.*
New Music Concerts, *Toronto, Ont.*	5 100	François Morel, *Montréal, Québec*
Willis Noble, *Sackville, N.B.*	3 900	Clifford Ford, *Rosemère, Québec*

Per Øien and Oslo Philharmonic Orchestra, *Oslo, Norway*	12 000	Peter Paul Koprowski, *London, Ont.*
Orchestra of Our Time, *New York, New York*	4 850	Alcides Lanza, *Montréal, Québec*
Orchestre symphonique de Québec, *Québec, Québec*	8 800	Anne Lauber, *Montréal, Québec*
Arthur Ozolins, *Toronto, Ont.*	2 035	Talivaldis Kenins, *Toronto, Ont.*
Louis-Philippe Pelletier, *Laval, Québec*	5 030	Michel-Georges Brégent, *Montréal, Québec*
Purcell String Quartet, *Vancouver, B.C.*	3 950	Walter Buczynski, *Toronto, Ont.*
Quatuor de saxophones L'Infonie, *Mont-Saint-Hilaire, Québec*	4 050	Michel-Georges Brégent, *Montréal, Québec*
Quintette à vent du Québec, *Montréal, Québec*	4 700	André Prévost, *Montréal, Québec*
	5 300	Claude Vivier, *Montréal, Québec*
	990	Walter Boudreau, *Montréal, Québec*
Leonard Raver, *New York, New York*	3 190	Alcides Lanza, *Montréal, Québec*
Regina Symphony Orchestra, *Regina, Sask.*	5 750	Thomas Schudel, *Regina, Sask.*
Répercussion, *Montréal, Québec*	8 300	Denys Bouliane, *Saint-Etienne-de-Lauzon, Québec*
Joseph Rouleau, *Beaconsfield, Québec*	15 500	Jacques Hétu, *Montréal, Québec*
Royal Canadian College of Organists, *Toronto, Ont.*	3 700	John Beckwith, *Toronto, Ont.*
Société de musique contemporaine du Québec, *Montréal, Québec*	3 900	José Evangélista, *Montréal, Québec*
	3 775	André Prévost, *Montréal, Québec*
	4 600	Marius Constant, *Paris, France*
	3 950	John Rea, *Montréal, Québec*
	3 950	Michel Longtin, *Montréal, Québec*
	7 500	Gilles Tremblay, *Montréal, Québec*
	4 350	Walter Boudreau, *Montréal, Québec*
	3 900	Alexina Louie, *Toronto, Ont.*
Stratford Summer Music, *Stratford, Ont.*	6 575	Murray Schafer, *Bancroft, Ont.*
Terminal City Dance, *Vancouver, B.C.*	4 400	Phillip Werren, *Toronto, Ont.*
Thunder Bay Orchestra, *Thunder Bay, Ont.*	6 650	Alexina Louie, *Toronto, Ont.*
Toronto Mendelssohn Choir, *Toronto, Ont.*	3 850	Murray Schafer, *Bancroft, Ont.*
Toronto Symphony, *Toronto, Ont.*	16 250	Harry Freedman, *Toronto, Ont.*
	10 250	John Weinzweig, *Toronto, Ont.*
	10 000	Michael Colgrass, *Toronto, Ont.*
Triptyque, *Montréal, Québec*	3 000	John Rea, *Montréal, Québec*
Vancouver New Music Society, *Vancouver, B.C.*	3 050	Francis Chan, *Bloomington, Indiana*
	3 750	Alex Pauk, *Toronto, Ont.*
	3 050	David Bedford, *London, England*
	5 050	Denys Gougeon, *Outremont, Québec*
	3 825	Barry Truax, *Burnaby, B.C.*
	4 800	Anthony Genge, *Victoria, B.C.*
Victoria Symphony Society, *Victoria, B.C.*	1 000	Murray Adaskin, *Victoria, B.C.*

Wayne State University, *Detroit, Michigan*	6 050	John Rea, *Montréal, Québec*
Windsor Symphony Orchestra, *Windsor, Ont.*	9 300	Murray Adaskin, *Victoria, B.C.*
Narciso Yepes, *Madrid, Spain*	1 030	José Evangélista, *Montréal, Québec*

Aid to Recordings of Canadian Performers and Canadian Music

Grants to Canadian record producers for the first or second record by Canadian performers at the beginning of their career or for recordings of Canadian music. The grants help cover musicians' fees.

Aide à l'enregistrement d'interprètes canadiens et d'oeuvres musicales canadiennes

Subventions aux fabricants canadiens de disques pour le premier ou second disque d'un interprète canadien en début de carrière ou l'enregistrement de musique canadienne. Ces subventions sont attribuées, dans les deux cas, pour les cachets des interprètes.

Producer/Fabricant		*Performers/Exécutants*
Boot Records, *Mississauga, Ont.*	$ 2 000	Paul Berkowitz.
Canadian Music Centre/Centre de musique canadienne, *Toronto, Ont.*	2 175	Philip Candelaria/Mary Lou Fallis/Monica Gaylord.
	1 500	Antonin Kubalek.
	1 031	Douglas Haas.
	4 107	York Winds of Toronto.
Centrediscs, *Toronto, Ont.*	10 165	Elmer Iseler Singers.
Damzell Distribution, *Ottawa, Ont.*	3 640	Deryck Ayrd/Christina Harvey/Michael Purves-Smith/ Peggy Sampson.
	5 000	Studio de musique ancienne de Montréal.
Mary Kenedi, *Toronto, Ont.*	2 000	Mary Kenedi.
Nexus, *Norland, Ont.*	15 000	Earle Birney.
Techni Sonore, *Montréal, Québec*	1 200	Louis-Philippe Pelletier.
Waterloo Music Company, *Waterloo, Ont.*	20 000	Elmer Iseler Singers.

Communications Fund

Grants to music groups and organizations for travel of their professional personnel within Canada to exchange information and consult colleagues. (Funds available in 1981-1982 totalled $13 000.)

Aide à la communication

Subventions à des formations et organismes musicaux pour les déplacements au Canada de leurs cadres, en vue d'échanges et de consultations. (En 1981-1982, les fonds engagés à cette fin étaient de $13 000.)

Grants to Theatre Companies and Organizations

Operating grants and grants for projects such as the commissioning or production of new plays, theatre and playwriting workshops, or the hiring of professional actors and directors. An organization may receive both an operating grant and project grants.

Compagnies et autres sociétés

Subventions de fonctionnement et subventions de projet, notamment pour la création de nouvelles pièces, la tenue d'ateliers de théâtre ou de dramaturgie, la commande de textes dramatiques, l'engagement de comédiens et de metteurs en scène professionnels. Une troupe ou une société peut recevoir à la fois une subvention de fonctionnement et des subventions de projet.

Organizations Eligible for Operating Grants and Project Grants		Compagnies et sociétés admissibles aux subventions de fonctionnement et aux subventions de projet	
Actor's Lab, *Toronto, Ont.*	$ 20 000	Compagnie Jean Duceppe, *Montréal, Québec*	140 000
Alberta Theatre Projects Society, *Calgary, Alta.*	90 000	Compagnie de Quat'Sous, *Montréal, Québec*	95 000
Arete Contemporary Mime Troupe, *Calgary, Alta.*	18 000	Compagnie théâtrale L'Echiquier, *Montréal, Québec*	30 000
Arts Club Theatre, *Vancouver, B.C.*	130 000	Ecole nationale de théâtre/National Theatre School, *Montréal, Québec*	1 250 000
Association internationale du théâtre pour l'enfance et la jeunesse/ International Association of Theatre for Children and Young People (ASSITEJ), *Montréal, Québec*	8 000	Enfants du Paradis, *Montréal, Québec*	19 000
		L'Eskabel, *Montréal, Québec*	26 500
		Factory Theatre Lab, *Toronto, Ont.*	55 000
Association québécoise du jeune théâtre, *Montréal, Québec*	48 000	Globe Theatre Productions, *Regina, Sask.*	195 000
		Green Thumb Players, *Vancouver, B.C.*	30 000
Atelier de théâtre La Grosse Valise, *Joliette, Québec*	33 000	Groupe de La Veillée, *Montréal, Québec*	12 000
		Gryphon Theatre, *Barrie, Ont.*	10 000
Axis Mime Theatre, *Vancouver, B.C.*	17 500	Guild of Canadian Playwrights, *Toronto, Ont.*	15 000
Banff School of Fine Arts, *Banff, Alta.*	12 000		
Bastion Theatre, *Victoria, B.C.*	175 000	Le Gyroscope, *Montréal, Québec*	26 500
Belfry Theatre, *Victoria, B.C.*	30 000	Homemade Theatre, *Toronto, Ont.*	17 000
Blyth Centre for the Arts, *Blyth, Ont.*	45 000	Inner Stage, *Toronto, Ont.*	16 000
Canadian Puppet Festivals, *Chester, N.S.*	30 000	Kaleidoscope Theatre Productions, *Victoria, B.C.*	25 000
Caravan Stage Company, *Armstrong, B.C.*	63 800		
		Kaministiquia Theatre Laboratory, *Thunder Bay, Ont.*	17 000
Carousel Players, *St. Catharines, Ont.*	20 000		
Carousel Theatre, *Vancouver, B.C.*	25 000	Lunchbox Theatre, *Calgary, Alta.*	20 000
Le Carrousel, *Saint-Lambert, Québec*	25 000	Magnus Theatre Company North-West, *Thunder Bay, Ont.*	69 000
Centaur Theatre Company, *Montréal, Québec*	250 000		
		Manitoba Puppet Theatre, *Winnipeg, Man.*	20 000
Centre d'essai des auteurs dramatiques, *Montréal, Québec*	106 400		
		Manitoba Theatre Centre, *Winnipeg, Man.*	300 000
Centre Saidye Bronfman/Saidye Bronfman Centre, *Montréal, Québec*	75 000		
		Mermaid Theatre, *Wolfville, N.S.*	52 500
Centre du théâtre d'aujourd'hui, *Montréal, Québec*	125 000	Mime Omnibus, *Montréal, Québec*	30 000
		Mulgrave Road Co-operative, *Guysborough, N.S.*	25 000
Cercle Molière, *Saint-Boniface, Man.*	48 000		
Charlottetown Summer Festival, *Charlottetown, P.E.I.*	200 000	Mummers Troupe, *St. John's, Nfld.*	30 000
		Muskoka Foundation for the Arts, *Gravenhurst, Ont.*	34 000
Citadel Theatre, *Edmonton, Alta.*	300 000		
City Stage Theatre Centre, *Vancouver, B.C.*	64 500	NDWT Company, *Toronto, Ont.*	40 000
		Neptune Theatre, *Halifax, N.S.*	290 000
Clifford E. Lee National Playwriting Award, *Edmonton, Alta.*	10 000	New Play Centre, *Vancouver, B.C.*	65 000
		Northern Light Theatre, *Edmonton, Alta.*	20 000
La Commune à Marie, *Québec, Québec*	15 000	Open Circle Theatre, *Toronto, Ont.*	45 000

Paul Gaulin Mime Company, *Toronto, Ont.*	7 500
Persephone Theatre, *Saskatoon, Sask.*	40 000
Phoenix Theatre, *Edmonton, Alta.*	45 000
Phoenix Theatre, *Toronto, Ont.*	12 000
Playwrights Canada, *Toronto, Ont.*	71 000
Playwrights' Workshop, *Montréal, Québec*	28 000
Press Theatre, *St. Catharines, Ont.*	25 000
Productions pour enfants de Québec, *Québec, Québec*	24 000
Professional Association of Canadian Theatres (P.A.C.T.)/Association professionnelle des théâtres canadiens, *Toronto, Ont.*	38 000
Rainbow Stage, *Winnipeg, Man.*	30 000
Rising Tide Theatre, *St. John's, Nfld.*	43 000
Shaw Festival Theatre, *Niagara-on-the-Lake, Ont.*	253 200
Stratford Shakespearean Festival, *Stratford, Ont.*	625 000
Sudbury Theatre Centre, *Sudbury, Ont.*	72 000
Tamahnous Theatre, *Vancouver, B.C.*	43 000
Tarragon Theatre, *Toronto, Ont.*	110 000
Terre Québec, Théâtre de La Grande Réplique, *Montréal, Québec*	19 000
Theatre Aquarius, *Hamilton, Ont.*	52 000
Théâtre L'Arrière Scène, *Beloeil, Québec*	20 400
Théâtre de L'Atrium, *Montréal, Québec*	26 000
Théâtre L'Avant-Pays, *Montréal, Québec*	28 000
Theatre Beyond Words, *Niagara-on-the-Lake, Ont.*	29 500
Théâtre du Bois de Coulonge, *Québec, Québec*	95 000
Théâtre de La Bordée, *Québec, Québec*	45 000
Theatre Calgary, *Calgary, Alta.*	155 000
Théâtre de Carton, *Longueuil, Québec*	45 000
Théâtre d'la Corvée, *Vanier, Ont.*	18 000
Theatre Direct Canada, *Toronto, Ont.*	18 000
Theatre Energy, *Winlaw, B.C.*	13 700
Théâtre expérimental des femmes, *Montréal, Québec*	26 500
Théâtre Les Gens d'en Bas, *Rimouski, Québec*	25 000
Théâtre Lacannerie, *Drummondville, Québec*	27 500
Theatre London, *London, Ont.*	185 000
Théâtre des Lutins, *Ottawa, Ont.*	12 000
Théâtre de La Marmaille, *Longueuil, Québec*	63 500
Théâtre national pour enfants Les Pissenlits, *Montréal, Québec*	32 500
Theatre Network, *Edmonton, Alta.*	18 000
Theatre New Brunswick, *Fredericton, N.B.*	240 000
Théâtre du Nouveau Monde, *Montréal, Québec*	475 000
Théâtre du Nouvel-Ontario, *Sudbury, Ont.*	10 000
Théâtre de L'Oeil, *Montréal, Québec*	37 400
Théâtre Parminou, *Victoriaville, Québec*	63 000
Theatre Passe Muraille, *Toronto, Ont.*	150 000
Theatre Plus, *Toronto, Ont.*	105 000
Théâtre populaire d'Acadie, *Caraquet, N.-B.*	37 700
Théâtre populaire du Québec, *Montréal, Québec*	95 000
Théâtre du P'tit Bonheur, *Toronto, Ont.*	40 000
Théâtre de Quartier, *Montréal, Québec*	34 100
Théâtre du Rideau Vert, *Montréal, Québec*	285 000
Théâtre du Sang Neuf, *Sherbrooke, Québec*	16 000
Théâtre Sans Fil, *Montréal, Québec*	40 000
Théâtre du Trident, *Québec, Québec*	165 000
Theatre 2000, *Ottawa, Ont.*	23 000
Théâtre du Vieux Québec, *Québec, Québec*	41 750
Toronto Arts Productions, *Toronto, Ont.*	250 000
Toronto Free Theatre, *Toronto, Ont.*	95 000
Toronto Workshop Productions, *Toronto, Ont.*	125 000
Troupe de L'Atelier, *Sherbrooke, Québec*	70 000
Troupe de théâtre Les Pichous, *Montréal, Québec*	25 000
Troupe de théâtre Voyagements, *Montréal, Québec*	4 000
25th Street House Theatre, *Saskatoon, Sask.*	65 000
Vancouver Playhouse Theatre, *Vancouver, B.C.*	315 000
Video Cabaret, *Toronto, Ont.*	50 000
Westcoast Actors, *Vancouver, B.C.*	40 000
Western Canada Theatre, *Kamloops, B.C.*	57 000
Workshop West Playwrights' Theatre, *Edmonton, Alta.*	20 000
Young People's Theatre, *Toronto, Ont.*	165 000
Youtheatre, *Montréal, Québec*	17 000

Organizations Eligible for Project Grants Only		Sociétés admissibles uniquement aux subventions de projet	
A.K.A. Performance Interfaces, *Toronto, Ont.*	$ 10 000	Nightwood Theatre, *Toronto, Ont.*	6 000
Associated Designers of Canada, *Toronto, Ont.*	7 000	Nouveau théâtre expérimental, *Montréal, Québec*	25 000
Aubergine de la Macédoine, *Loretteville, Québec*	9 000	Penguin Theatre Company, *Ottawa, Ont.*	4 000
Black Theatre Workshop, *Montréal, Québec*	5 000	Productions Bébelle, *Sherbrooke, Québec*	10 000
Bolte à Popicos, *Edmonton, Alta.*	5 000	Productions Germaine Larose, *Montréal, Québec*	5 000
Buddies in Bad Times Theatre, *Toronto, Ont.*	10 000	Resource Centre for the Arts, *St. John's, Nfld.*	22 600
Canadian Centre of the International Theatre Institute, *Toronto, Ont.*	5 500	Seaweed Theatre Association, *Dartmouth, N.S.*	10 000
Catalyst Theatre Society, *Edmonton, Alta.*	6 000	Société culturelle du Lys, *Upton, Québec*	15 000
Centre for Actors' Study in Toronto (CAST), *Toronto, Ont.*	10 000	Solar Stage, *Toronto, Ont.*	13 000
Centre québécois du théâtre, *Montréal, Québec*	5 000	Sunshine Theatre Society, *Kelowna, B.C.*	12 000
Chatouille et Chocolat, *Montréal, Québec*	8 500	Theatre Autumn Leaf, *Toronto, Ont.*	17 500
Chinook Touring Theatre, *Edmonton, Alta.*	8 000	Théâtre des Confettis, *Québec, Québec*	6 000
Cirque Alexander, *Vancouver, B.C.*	6 000	Théâtre de L'Escaouette, *Moncton, N.-B.*	7 000
Codco, *St. John's, Nfld.*	20 000	Theatre Fountainhead, *Toronto, Ont.*	6 500
Equity Showcase Theatre, *Toronto, Ont.*	40 000	Theatre Go Round, *Sarnia, Ont.*	10 000
Great Canadian Theatre Company, *Ottawa, Ont.*	6 000	Théâtre de La Ligue Nationale d'Improvisation, *Montréal, Québec*	3 000
Kawartha Festival Foundation, *Lindsay, Ont.*	17 500	Theatre on the Move, *Islington, Ont.*	10 000
Lampoon Puppet Theatre, *Toronto, Ont.*	6 000	Théâtre à L'Ouvrage, *Montréal, Québec*	4 000
Manitoba Theatre Workshop, *Winnipeg, Man.*	10 000	Théâtre Petit à Petit, *Montréal, Québec*	10 000
Mime Company Unlimited, *Toronto, Ont.*	6 000	Théâtre de Pince-Farine, *Sainte-Anne-des-Monts, Québec*	4 000
Necessary Angel Theatre, *Toronto, Ont.*	15 000	Théâtre de La Rallonge, *Montréal, Québec*	7 000
Newfoundland Play Workshops, *St. John's, Nfld.*	5 000	Theatre Solitude, *Toronto, Ont.*	5 000
		Théâtre de La Vieille 17, *Rockland, Ont.*	8 000
		Townships Playhouse Guild, *North Hatley, Québec*	12 000
		Vancouver East Cultural Centre, *Vancouver, B.C.*	10 000
		White Rock Summer Theatre Society, *White Rock, B.C.*	16 000

Communications Fund

Grants to theatre companies and organizations for travel of their professional personnel within Canada to exchange information and consult colleagues. (Funds in 1981-1982 totalled $8 813.)

Aide à la communication

Subventions aux organismes et compagnies de théâtre pour les déplacements au Canada de leurs cadres, en vue d'échanges et de consultations. (En 1981-1982, les fonds engagés à cette fin étaient de $8 813.)

Touring Grants

Grants to Canadian performing artists and groups to cover shortfalls on tours outside their region or to develop regional touring circuits and to foreign companies to tour in Canada as part of cultural exchanges.

Aide aux tournées de spectacles

Subventions à des artistes et groupements canadiens pour couvrir les déficits de tournées extra-régionales ou développer des circuits régionaux, ainsi qu'à des compagnies étrangères qui font des tournées au Canada dans le cadre d'échanges culturels.

Actors Lab, *Toronto, Ont.* (*Momo*)	$ 3 515
Alberta Ballet Company, *Edmonton, Alta.*	15 000
Alberta Theatre Projects, *Calgary, Alta.* (*Tom Foolery*)	20 000
Anna Wyman Dance Theatre, *Vancouver, B.C.*	27 795
Atlantic Stage Band Festival, *Antigonish, N.S.*	877
Les Ballets-Jazz de Montréal, *Montréal, Québec*	4 902
Paul Bempéchat, *Montréal, Québec*	3 000
Beth Anne Cole, *Toronto, Ont.*	2 000
Boîte à Popicos, *Edmonton, Alta.* (*Les Xyxas*)	8 000
Liona Boyd, *Montréal, Québec*	6 500
Paul Brodie, *Toronto, Ont.*	3 550
Edith Butler, *Outremont, Québec*	14 900
Camerata Canada, *Toronto, Ont.*	3 000
Canadian Brass, *Toronto, Ont.*	10 000
Canada Opera Piccola, *Vancouver, B.C.*	51 084
Canadian Association of Professional Dance Organizations/Association canadienne des organisations professionnelles de danse, *Toronto, Ont.* (Anna Wyman Dance Theatre; Winnipeg Contemporary Dancers; Royal Winnipeg Ballet; National Ballet of Canada/Ballet national du Canada; Toronto Dance Theatre; Danny Grossman Dance Company; Groupe de la Place Royale; Grands Ballets canadiens)	100 000
Le Carrousel, *Saint-Lambert, Québec* (*Petite ville deviendra grande*)	535
Margaret Christl, *Toronto, Ont.*	2 500
Cirque Alexander, *Vancouver, B.C.*	2 185
Citadel Theatre, *Edmonton, Alta.* (*Land of Magic Spell; The Windigo; Fighting with the Classics*)	25 000
Dancemakers, *Toronto, Ont.*	21 000
Dansepartout, *Québec, Québec*	2 000
Debut Series, *Montréal, Québec* (Henri Brassard; Jane Coop; Bartholomew Crago; Marc Durand; Marie Laferrière; Martin Foster; Peter Hannan; Gwen Hoebig; Desmond Hoebig; Hortulani Musicae; Chantal Juillet; Masterpiece Trio; David Moroz; Ray Nurse; Doreen Oke; Catherine Robbin; Paul Stewart; Le Trio de Montréal: William Tritt; Andrew Tunis)	35 000
Duo classique de Montréal/Classical Duo of Montreal, *Montréal, Québec*	7 106
Factory Theatre Lab, *Toronto, Ont.* (*Theatre of the Film Noir*)	15 000
Festival du voyageur, *Saint-Boniface, Man.*	3 525
Formolo and Urban Dance Association, *Edmonton, Alta.*	7 000
Frostbite Music Society, *Whitehorse, Yukon*	4 605
Monica Gaylord, *Toronto, Ont.*	6 460
Grands Ballets canadiens, *Montréal, Québec*	140 000
Green Thumb Players, *Vancouver, B.C.* (*Shadowdance*, 1981) (*Trummi Kaput*, 1982)	7 000 19 633
Groupe de la Place Royale, *Ottawa, Ont.* (1981) (1982)	3 559 1 000
Heritage Festival Society, *Vancouver, B.C.* (*Bongo from the Congo*) (Nationalteatern, Sweden: *The Little Beast*; Rondreizend Poppentheatre, Holland: *Message from One Eye*; Compagnie Boleslav Polivka, Czechoslovakia: *Pepe*)	2 987 6 574 **
Hillcrest Productions, *Toronto, Ont.* (*The Women of Margaret Laurence*)	4 450
Huggett Family, *Ottawa, Ont.*	30 000

Jarvis Benoit Quartet, *Halifax, N.S.*	3 743
Judith Marcuse Dance Projects Society, *Vancouver, B.C.*	10 000
Pauline Julien, *Montréal, Québec*	6 000
Kaleidoscope Theatre Productions, *Victoria, B.C.* (*Unicorns*)	5 500
Manitoba Puppet Theatre, *Winnipeg, Man.*	5 000
Manitoba Theatre Centre, *Winnipeg, Man.* (*Billy Bishop Goes to War*)	16 000
Matante Alys, *Sherbrooke, Québec*	4 500
Mime Company Unlimited, *Toronto, Ont.* (*Union Made*)	7 800
Moe Koffman Jazz Quintet, *Toronto, Ont.*	10 000
National Ballet of Canada/Ballet national du Canada, *Toronto, Ont.*	280 000
New Budapest Quartet, *Budapest, Hungary*	8 250 **
Northern Games Association, *Inuvik, N.W.T.* (MacKenzie Delta Drummers and Dancers; Inuit Games Athletes)	10 695
Orchestre symphonique de Montréal/ Montreal Symphony Orchestra, *Montréal, Québec*	175 000
Orford String Quartet/Quatuor à cordes Orford, *Toronto, Ont.*	14 000
Orford String Quartet/Quatuor à cordes Orford, Moe Koffman, Maureen Forrester, André Gagnon, *Toronto, Ont.*	25 000
Orquesta Filarmonica de la Ciudad de Mexico, *Mexico*	10 000 **
Package-Deal Theatre Series, *Vancouver, B.C.* (New Play Centre Western Canada Theatre: *Ma*; Arts Club Theatre: *Chapter Two*; Tamahnous Theatre: *We Won't Pay! We Won't Pay!*)	26 820
Prairie Theatre Exchange, *Winnipeg, Man.* (*The Ecstasy of Rita Joe*)	20 000
Productions Pélagie, *Montréal, Québec* (*Emmanuel à Joseph à Davit*)	9 427
Purcell String Quartet, *Burnaby, B.C.*	4 000
Répercussion, *Montréal, Québec*	15 000
Resource Centre for the Arts, *St. John's, Nfld.* (*Terras de Bacalhau*, 1981) (*Terras de Bacalhau, We're No Match For No One*, 1982)	12 545 25 000
Rising Tide Theatre Company, *St. John's, Nfld.* (*Joey*)	15 000
Robert Desrosiers Dance Company, *Toronto, Ont.*	11 900
Royal Winnipeg Ballet, *Winnipeg, Man.*	100 000
Sarabande, *Toronto, Ont.*	2 491
Sax Plus, *Montréal, Québec*	2 360
Sharon, Lois and Bram, *Toronto, Ont.*	6 000
Marie Josée Simard, *Toronto, Ont.*	6 145
Richard Carson Steuart, *Montréal, Québec*	2 845
Storytelling Festival of Toronto, *Toronto, Ont.*	800
Stockholm Chamber Choir, *Stockholm, Sweden*	20 000 **
Tafelmusik Baroque Orchestra, *Toronto, Ont.*	8 000
Terminal City Dance, *Vancouver, B.C.*	6 135
Theatre Ballet of Canada/Théâtre-Ballet canadien, *Ottawa, Ont.*	43 000
Theatre Calgary, *Calgary, Alta.* (*The Kite*)	7 000
Theatre Direct Canada, *Toronto, Ont.* (*All for Beaver Hats*)	1 148
Théâtre d'la Corvée, *Vanier, Ont.* (*1,2,3, Go*)	3 807
Théâtre national pour enfants Les Pissenlits, *Montréal, Québec* (*Le petit prince de Saint-Exupéry*)	14 069
Théâtre Sans Fil, *Montréal, Québec* (*The Hobbitt*)	25 550

Toronto Independent Dance Enterprise, *Toronto, Ont.*	1 650
Toronto Theatre Festival, *Toronto, Ont.* (Shared Experience, England: *The Merchant of Venice, An Arabian Night*; Traverse Theatre Club, Edinburgh, Scotland: *Who Are You Anyway?, Very Important Business, Moon Dog*; Wakefield Tricycle, London, England: *Gone with Hardy*; Welfare State International, England: *The Tempest at Snake Island*)	40 000 **
Troupe de la seizième, *Vancouver, B.C.* (*Le petit prince*)	3 000
Tudor Singers of Montreal, *Montréal, Québec*	71 911
25th Street House Theatre, *Saskatoon, Sask.* (*Rumplestilzkin Busts Out*)	7 560
Vancouver Chamber Choir, *Vancouver, B.C.*	48 500
Vancouver Playhouse, *Vancouver, B.C.* (*Macbeth*, 1981)	8 942
(*Balconville*, 1982)	20 000
Winnipeg Contemporary Dancers, *Winnipeg, Man.*	25 000
Winston Wuttunee, *Cando, Sask.*	5 772
York Winds, *Toronto, Ont.*	7 450
Young Artists Series	628 *
Zarankin and Perkis, *Vancouver, B.C.*	4 000
George Zukerman, André-Sébastien Savoie, *Vancouver, B.C.*	5 045

**Supplementary Grant.*
***Presented as part of a cultural exchange in which Canadian artists perform in another country and artists from that country perform in Canada.*

**Subvention supplémentaire.*
***Présenté dans le cadre d'un programme d'échanges culturels grâce auquel des artistes canadiens se produisent à l'étranger et des artistes étrangers, au Canada.*

Apprenticeship Program

Grants of up to $1 000 a month for twelve months or less for work with experienced people in the fields of artists' management and/or tour organization.

Stages

Subventions, à concurrence de $1 000 par mois, pendant douze mois ou moins, afin de travailler avec des spécialistes de la représentation d'artistes et de l'organisation de tournées.

		To apprentice with/Stage avec
Elizabeth Braid, *Chester, N.S.*	$ 6 000	Canadian Puppet Festival Society, *Chester, N.S.*
Pierre Des Marais, *Vancouver, B.C.*	450	Anna Wyman Dance Theatre, *Vancouver, B.C.*
	5 874 *	
Douglas Durand, *Winnipeg, Man.*	9 000	Royal Winnipeg Ballet, *Winnipeg, Man.*
Heather Engli, *Toronto, Ont.*	6 000	Huggett Family, *Toronto, Ont.*
Susan Harvey, *Scarborough, Ont.*	12 000	Barr Artists' Management, *Toronto, Ont.*
Yves Jobin, *Montréal, Québec*	6 000 *	Les Jeunesses musicales du Canada, *Montréal, Québec*
Dodie Layton, *Toronto, Ont.*	6 000	Hart/Murdock Artists' Management, *Toronto, Ont.*
Elizabeth Nelson, *Toronto, Ont.*	5 001	Hart/Murdock Artists' Management, *Toronto, Ont.*
Pierre Pagé, *Outremont, Québec*	9 000	Les Productions J.C. Lespérance, *Montréal, Québec*
Wendy Soobis, *Montréal, Québec*	10 000	S. Wilson Enterprises, *Montréal, Québec*
Monique Vallières, *Montréal, Québec*	4 500	Les Jeunesses musicales du Canada, *Montréal, Québec*

Peter S. Wayne, *Toronto, Ont.*	6 000 *	General Arts Management, *Toronto, Ont.*
David G. Wilkinson, *Toronto, Ont.*	4 850 *	Hillcrest Productions, *Toronto, Ont.*
Christine Wright, *Whitehorse, Yukon*	3 000	25th Street House Theatre, *Saskatoon, Sask.*

**Renewals.*

**Renouvellements.*

Concerts Canada

Incentive Grants, Communications Grants and Career Development Grants to Canadian performing artists' managers. Concerts Canada grants totalled $311 697 in 1981-1982.

Incentive Grants

In 1981, grants are based on a percentage of the managers' gross contracts for Canadian performing artists to a maximum of $45 500, and in 1982 for Canadian concert artists only to a maximum of $25 000.

Ann Summers International, *Toronto, Ont.*
Barr Artists' Management, *Toronto, Ont.*
Canadian Artists' Management Associates, *Vancouver, B.C.*
David Haber Artists' Management, *Toronto, Ont.*
General Arts Management, *Toronto, Ont.*
Hart/Murdock Artists' Management, *Toronto, Ont.*
Skalkogiannis Artists' Management, *Montréal, Québec*
Specdici, *Montréal, Québec*

Communication Grants

Grants to cover costs of travel related to booking activities outside the manager's province of residence, but within Canada, to a maximum of $4 500 in 1981. This grant has been discontinued in 1982.

Ann Summers International, *Toronto, Ont.*
Barr Artists' Management, *Toronto, Ont.*
Canadian Artists' Management Associates, *Vancouver, B.C.*
David Haber Artists' Management, *Toronto, Ont.*
General Arts Management, *Toronto, Ont.*
Hart/Murdock Artists' Management, *Toronto, Ont.*
Specdici, *Montréal, Québec*

Career Development Grants

Offered to Canadian performing artists or ensembles and their managements for a specific project(s) to further the artist's career on an international level.

James Campbell, *Toronto, Ont.*
Mark Dubois, *Toronto, Ont.*
Frances Ginzer, *Toronto, Ont.*
John Hendrickson, *Toronto, Ont.*
Florence Maltese, *Toronto, Ont.*
Carrol McLaughlin, *Vancouver, B.C.*
Catherine Robbin, *Toronto, Ont.*
Michael Strutt, *Vancouver, B.C.*

Concerts Canada

Subventions d'encouragement, subventions de déplacement et subventions de promotion professionnelle destinées aux personnes ou groupements qui représentent des artistes canadiens. Les subventions totales de Concerts Canada se sont élevées à $311 697 en 1981-1982.

Subventions d'encouragement

Les subventions ont été calculées, en 1981, en pourcentage de la valeur brute des contrats négociés par l'agent pour le compte des artistes canadiens des arts du spectacle qu'il représente, jusqu'à concurrence de $45 500, et en 1982 jusqu'à concurrence de $25 500, seulement pour les artistes de concert.

Subventions de déplacement

Subventions couvrant les frais de transport occasionnés par la représentation d'artistes effectuée par un agent au Canada, à l'extérieur de sa province de domicile. Maximum de $4 500 en 1981. Le programme a cessé d'exister en 1982.

Subventions de promotion professionnelle

Offertes à un artiste ou à un ensemble et à leur agent pour un projet précis dans le but de développer la carrière internationale des musiciens bénéficiaires.

Performing Arts Venture Capital Fund

Fonds spécial de participation aux arts de la scène

Investments

Investments by the Canada Council in theatrical, musical or dance properties produced by independent Canadian producers or, in certain circumstances, by Canadian non-profit performing arts companies.

Investissements

Investissements du Conseil des Arts dans des spectacles de théâtre, de musique et de danse présentés par des producteurs canadiens indépendants ou, dans certaines circonstances, par des organismes artistiques à but non lucratif.

Producer/Producteur		*Production/Spectacle*
David Warrack Productions, *Toronto, Ont.*	$ 10 500	Happily Ever After
Toronto Musical Productions, *Toronto, Ont.*	8 000	Piaf... Her Songs, Her Loves
	8 000	Tom Foolery

Block Grants

Grants to majority Canadian-owned publishing houses with at least 12 eligible titles in their active backlist, to support their Canadian book publishing program during the calendar year.

Annick Press, *Willowdale, Ont.*	$ 16 250
Le Biocreux, *Montréal, Québec*	15 000
Black Moss Press, *Windsor, Ont.*	19 950
Blewointmentpress, *Vancouver, B.C.*	7 100
Book Society of Canada, *Agincourt, Ont.*	8 200
Boréal Express, *Saint-Laurent, Québec*	30 150
Borealis Press/Tecumseh Press, *Ottawa, Ont.*	15 000
Boston Mills Press, *Erin, Ont.*	17 400
Breakwater Books, *St. John's, Nfld.*	25 400
Brunswick Press, *Fredericton, N.B.*	4 025
Canadian Theatre Review Publications, *Downsview, Ont.*	9 100
Cercle du Livre de France, *Montréal, Québec*	25 500
Clarke, Irwin, *Toronto, Ont.*	26 650
Coach House Press, *Toronto, Ont.*	36 600
Deneau Publishers, *Ottawa, Ont.*	24 900
Douglas and McIntyre, *Vancouver, B.C.*	24 600
Dundurn Press, *Toronto, Ont.*	14 250
Ecrits des Forges, *Trois-Rivières, Québec*	4 925
Editions d'Acadie, *Moncton, N.-B.*	26 000
Editions Asticou, *Hull, Québec*	20 000
Editions Bellarmin, *Montréal, Québec*	33 300
Editions du Bien Public, *Trois-Rivières, Québec*	12 625
Editions du Blé, *Saint-Boniface, Man.*	11 475
Editions coopératives Albert Saint-Martin, *Laval, Québec*	15 625
Editions La Courte Echelle, *Montréal, Québec*	28 700
Editions Fides, *Montréal, Québec*	51 900
Editions France-Amérique, *Montréal, Québec*	6 500
Editions Héritage, *Saint-Lambert, Québec*	14 500
Editions de L'Hexagone, *Montréal, Québec*	27 700
Editions Hurtubise HMH, *LaSalle, Québec*	42 200
Editions internationales Alain Stanké, *Montréal, Québec*	11 600
Editions Leméac, *Outremont, Québec*	63 300
Editions La Liberté, *Sainte-Foy, Québec*	10 800
Editions Libre Expression, *Montréal, Québec*	17 400
Editions Marcel Broquet, *Laprairie, Québec*	6 900
Editions Mille Roches, *Saint-Jean-sur-le-Richelieu, Québec*	9 700
Editions Naaman, *Sherbrooke, Québec*	15 050
Editions du Noroît, *Saint-Lambert, Québec*	23 825
Editions Nouvelle Optique, *Montréal, Québec*	16 700

Subventions globales

Subventions à des maisons d'édition à participation majoritaire canadienne, ayant au moins douze titres (admissibles) à leur catalogue courant, pour leur programme d'édition de livres canadiens pour l'année civile.

Editions Parti-Pris, *Montréal, Québec*	8 150
Editions Paulines, *Montréal, Québec*	22 700
Editions du Préambule, *Longueuil, Québec*	6 900
Editions La Presse, *Montréal, Québec*	14 500
Editions Prise de Parole, *Sudbury, Ont.*	12 750
Editions Québec-Amérique, *Montréal, Québec*	28 650
Editions du Remue-Ménage, *Montréal, Québec*	4 000
Editions de l'Université d'Ottawa/ University of Ottawa Press, *Ottawa, Ont.*	32 800
Fiddlehead Poetry Books, *Fredericton, N.B.*	18 100
Formac Publishing, *Antigonish, N.S.*	6 550
Gage Publishing, *Agincourt, Ont.*	28 700
General Publishing, *Don Mills, Ont.*	16 400
Golden Dog Press, *Ottawa, Ont.*	5 725
Gray's Publishing, *Sidney, B.C.*	14 550
Greey De Pencier Books, *Toronto, Ont.*	15 550
Guérin Editeur, *Montréal, Québec*	2 900
Hancock House, *Vancouver, B.C.*	12 450
Harbour Publishing, *Madeira Park, B.C.*	20 650
Harvest House, *Montréal, Québec*	4 200
Hounslow Press, *Willowdale, Ont.*	7 250
House of Anansi Press, *Toronto, Ont.*	25 850
Hurtig Publishers, *Edmonton, Alta.*	2 500
Hyperion Press, *Winnipeg, Man.*	5 000
Intermedia Press, *Vancouver, B.C.*	3 675
James Lorimer and Company, *Toronto, Ont.*	55 675
Kids Can Press, *Toronto, Ont.*	14 750
Lancelot Press, *Hantsport, N.S.*	16 100
Lester and Orpen Dennys, *Toronto, Ont.*	20 700
Maison d'édition et de publication de l'Univers, *Montréal, Québec*	12 500
McClelland and Stewart, *Toronto, Ont.*	41 000
McGill/Queen's University Press, *Montréal, Québec*	29 300
Mika Publishing, *Belleville, Ont.*	18 750
NC Press, *Toronto, Ont.*	18 800
Nelson Canada, *Don Mills, Ont.*	5 000
NeWest Publishing, *Edmonton, Alta.*	9 100
Newfoundland Book Publishers, *St. John's, Nfld.*	5 000
New Star Books, *Vancouver, B.C.*	16 075
Oberon Press, *Ottawa, Ont.*	59 425
Ontario Institute for Studies in Education (OISE) Press, *Toronto, Ont.*	5 000
Oolichan Books, *Lantzville, B.C.*	12 550
Penumbra Press, *Moonbeam, Ont.*	9 100

Personal Library Publishers, *Toronto, Ont.*	5 000
Petheric Press, *Halifax, N.S.*	12 900
Playwrights Canada, *Toronto, Ont.*	10 750
PMA Books, *Toronto, Ont.*	28 825
Porcupine's Quill, *Erin, Ont.*	13 075
Potlatch Publications, *Hamilton, Ont.*	9 100
Presses de l'Université Laval, *Sainte-Foy, Québec*	39 000
Presses de l'Université de Montréal, *Montréal, Québec*	38 400
Presses de l'Université du Québec, *Sillery, Québec*	32 400
Press Porcépic, *Victoria, B.C.*	22 450
Queenston House Publishing, *Winnipeg, Man.*	13 700
Scriveners' Pulp Press, *Vancouver, B.C.*	12 925
Simon and Pierre Publishing, *Toronto, Ont.*	8 575
Sogides, *Montréal, Québec*	14 500
Sono Nis Press, *Victoria, B.C.*	27 850
Stagecoach Publishing, *Langley, B.C.*	4 650
Steel Rail Publishing, *Ottawa, Ont.*	5 000
Talon Books, *Vancouver, B.C.*	49 150
Thistledown Press, *Saskatoon, Sask.*	11 350
Three Trees Press, *Toronto, Ont.*	8 300
Tundra Books, *Montréal, Québec*	18 550
Turnstone Press, *Winnipeg, Man.*	14 125
University of Alberta Press, *Edmonton, Alta.*	15 550
University of British Columbia Press, *Vancouver, B.C.*	20 500
University of Toronto Press, *Toronto, Ont.*	32 800
Valley Editions, *Ottawa, Ont.*	22 825
Véhicule Press, *Montréal, Québec*	11 175
Virgo Press, *Toronto, Ont.*	5 000
VLB Editeur, *Montréal, Québec*	41 350
Western Producer Prairie Books, *Saskatoon, Sask.*	42 225
Women's Educational Press, *Toronto, Ont.*	17 300

Project Grants

Grants to majority Canadian-owned publishing houses with four to 11 eligible titles on their active backlist. Project grants offset publication deficits on approved manuscripts. Sums reported represent the total of individual project grants and the figures in brackets represent the number of grants made.

Aya Press, *Toronto, Ont.* (3)	$ 7 455
Between the Lines, *Toronto, Ont.* (2)	5 741
Caitlin Press, *Vancouver, B.C.* (1)	2 350
Canadian Paperbacks Publishing, *Ottawa, Ont.* (1)	3 000
Commoners' Publishing, *Ottawa, Ont.* (1)	1 885
Editions Ovale, *Saint-Antoine-de-Tilly, Québec* (2)	4 142
Editions des Plaines, *Saint-Boniface, Man.* (2)	3 617
Editions de La Pleine Lune, *Montréal, Québec* (3)	5 688
Editions Ville-Marie, *Montréal, Québec* (2)	6 000
Exile Editions, *Toronto, Ont.* (4)	10 923
Guernica Editions, *Montréal, Québec* (4)	8 000
Harry Cuff Publications, *St. John's, Nfld.* (6)	13 190
J.M. LeBel Enterprises, *Edmonton, Alta.* (3)	7 500
Longspoon Press, *Edmonton, Alta.* (3)	2 890
NeWest Press, *Edmonton, Alta.* (2)	6 000
Nimbus Publishing, *Halifax, N.S.* (1)	3 000
Press Gang Publishers, *Vancouver, B.C.* (1)	3 000
Quadrant Editions, *Dunvegan, Ont.* (5)	15 000
Repository Press, *Prince George, B.C.* (1)	3 000
Thunder Creek Publishing Co-operative, *Moose Jaw, Sask.* (2)	4 000
Williams-Wallace Productions, *Toronto, Ont.* (1)	2 804
York Publishing Company, *Toronto, Ont.* (1)	2 000

Subventions par titre

Subventions à des maisons d'édition à participation majoritaire canadienne ayant de quatre à onze titres (admissibles) à leur catalogue courant. Les subventions par titre compensent les déficits de publication de manuscrits approuvés. Les montants représentent, dans chaque cas, le total attribué. Les chiffres entre parenthèses indiquent le nombre de subventions attribuées.

Translation Grants

Grants to majority Canadian-owned publishing houses representing the fee for the translation of works by Canadian authors from one official language to the other or, in poetry, fiction, drama and children's literature, from a language other than French or English to either official language; grants to professional theatre companies to translate Canadian plays for stage production.

Subventions à la traduction

Subventions à des maisons d'édition à participation majoritaire canadienne représentant le cachet pour la traduction d'oeuvres d'auteurs canadiens d'une langue officielle à l'autre ou, dans le cas d'oeuvres de poésie, de fiction, de théâtre, et de littérature de jeunesse écrites en langue étrangère, pour leur traduction en français ou en anglais. Subventions à des compagnies de théâtre professionnelles pour la traduction de pièces canadiennes que ces compagnies mettront en scène.

		Work/Oeuvre	*Translator/Traducteur*
Black Rose Books, *Montréal, Québec*	$ 7 028	*Les crimes de la police montée*, Robert Dion	Penelope Williams
	5 131	*Les pénitenciers*, Luc Gosselin	Penelope Williams
Boréal Express, *Saint-Laurent, Québec*	4 312 *	*Quebec - Social Change and Political Crisis*, Kenneth McRoberts, Dale Posgate	Georges Khal
Cercle du Livre de France, *Montréal, Québec*	2 064	*You Can Pick Me Up at Peggy's Cove*, Brian Doyle	Claude Aubry
	3 955	*The Black Joke*, Farley Mowatt	Michel Caillol
	3 780	*The Last Voyage of the Scotian*, Bill Freeman	Maryse Côté
	8 894	*Emily of New Moon*, Lucy Maude Montgomery	Paule Daveluy
	2 000 *	*Tribal Justice*, Clarke Blaise	Claire Martin-Faucher
	3 822	*Hold Fast*, Kevin Major	Michelle Robinson
Clarke, Irwin, *Toronto, Ont.*	4 900	*Mona*, Ginette Bureau	David Toby Homel
Douglas and McIntyre, *Toronto, Ont.*	4 287	*Les saisons de la mer*, Monique Corriveau	David Toby Homel
Edicompo, *Montréal, Québec*	11 088	*The Blue-eyed Sheiks*, Peter Foster	Jacques de Roussan
	7 140	*The Fighting Fisherman*, Raymond Fraser	Nicole Deslauriers
	4 379	*Why Men Rape?*, Sylvia Levine, Joseph Koenig	Nicole Deslauriers
	10 234	*Discipline of Power*, Jeffrey Simpson	Claire Dupont
	6 860	*Men of Property*, Susan Goldenberg	Micheline Lanctôt
Editions Bellarmin, *Montréal, Québec*	3 210	*Dying*, L. Whytehead, Editor/Editeur	Louis-Bertrand Raymond
	2 240	*Prière et rythme de la vie*, Andréa Richard	Wilfrid Ivan Forget
Editions coopératives Albert Saint-Martin, *Montréal, Québec*	4 564	*Kent Rowley: The Organizer*, Rick Salutin	Robert Paquin

	5 558	*Rape: The Price of Coercive Sexuality*, Lorenne Clark, Debra Lewis	Michèle Pontbriand
Editions Fides, *Montréal, Québec*	4 145	*River Race*, Tony German	Claude Aubry
Editions France-Amérique, *Montréal, Québec*	2 450	*Norval Morrisseau*, Jackson Pollock, Lister Sinclair	Claire Dupont
Editions Héritage, *Saint-Lambert, Québec*	5 635	*Daddy's Girl*, Charlotte Vale Allen	Jean Chapdelaine-Gagnon
	5 923	*L'hiver de force*, Réjean Ducharme	Robert-Guy Scully
	4 706	*Shantymen of Cache Lake*, Bill Freeman	Robert-Guy Scully, Sylvie Lorimer
Editions Hurtubise HMH, *LaSalle, Québec*	5 526	*Saint-Denis-de-Kamouraska, a French-Canadian Parish*, Horace Miner	Edouard Barsamian
Editions Libre Expression, *Montréal, Québec*	5 264	*Divorced Kids*, Warner Troyer	Jacques de Roussan
	5 145	*Moon Webs*, Josh Freed	Marcel-Marie Desmarais
	28 980	*The Children of Aataentsic*, Bruce Trigger	Jean-Paul Ste-Marie
Editions Marcel Broquet, *Laprairie, Québec*	5 670	*Landmarks of Canadian Art*, Peter Mellen	Jacques de Roussan
Editions Parti-Pris, *Montréal, Québec*	7 000	*Women's Work, Women's Health*, Jeanne Stellman	Louise Lavoie, Zita de Koninck
Editions La Presse, *Montréal, Québec*	5 740	*The Canadian Caper*, Jean Pelletier, Claude Adams	Marcel Théoret
Editions Québec-Amérique, *Montréal, Québec*	3 290	*Viaje al pais del otro extremo*, Marilù Mallet	Louise Anaouïl
	5 600	*Acid Rain*, Ross Howard, Michael Perly	Michel Beaulieu
	10 150	*Zero Parallel*, Michel Solomon	Claude Van Delft
Editions du Remue-Ménage, *Montréal, Québec*	11 200	*For Her Own Good*, Barbara Ehrenreich, Deirdre English	Louise Lavoie, Zita de Koninck
Editions de l'Université d'Ottawa/ University of Ottawa Press, *Ottawa, Ont.*	3 500	*L'éducation à la liberté*, Jean-Louis Allard	Ralph Nelson
Exile Editions, *Toronto, Ont.*	1 890	*Entre-Temps*, Robert Marteau	Barry Callaghan
	5 720	*Jos Connaissant*, Victor-Lévy Beaulieu	Raymond Chamberlain
	11 242	*Le ciel de Québec*, Jacques Ferron	Ray Ellenwood
	4 256	*Mont-Royal*, Robert Marteau	David Toby Homel
	3 780	*Y a rien là*, La troupe de théâtre d'Archambault	David Toby Homel

Fitzhenry and Whiteside, *Don Mills, Ont.*	6 300	*Chiropractors Do They Help?*, Merrijoy Kelner, Oswald Hall, Ian Coulter	Sylvie DuPont, Dominic Côté
General Publishing, *Don Mills, Ont.*	2 009	*L'affaire Coffin*, Jacques Hébert	Alan Brown
Guernica Editions, *Montréal, Québec*	332	*Selected Poems*, Claude Beausoleil	Raymond Chamberlain
Harvest House, *Montréal, Québec*	7 350	*Québec et ses historiens*, Serge Gagnon	Yves Brunelle
	2 310	*La nature et le rôle de l'historiographie*, Serge Gagnon	Margaret Heap
Jacques Frénette Editeur, *Montréal, Québec*	7 840	*The Wild Frontier*, Pierre Berton	Jacques de Roussan
James Lorimer and Company, *Toronto, Ont.*	5 727	*Dictionnaire de la langue québécoise*, Léandre Bergeron	Léandre Bergeron
	2 912	*Deux pays pour vivre: un plaidoyer*, Marcel Rioux, Susan Crean	Susan Crean
Maison d'édition et de publication de l'Univers, *Montréal, Québec*	2 273 •	*System and Structure*, Anthony Wilden	Georges Khal
McClelland and Stewart, *Toronto, Ont.*	8 820	*Les chevaliers de la nuit*, Jean-Yves Soucy	Alan Brown
McGill/Queen's University Press, *Montréal, Québec*	3 570	*Le déclin du nationalisme au Québec*, Dominique Clift	Dominique Clift
Oberon Press, *Ottawa, Ont.*	3 360	*Doux-amer*, Claire Martin	David Lobdell
	2 100	*En toutes lettres*, Louise Maheux-Forcier	David Lobdell
	1 820	*La première personne*, Pierre Turgeon	David Lobdell
Presses de l'Université Laval, *Sainte-Foy, Québec*	9 828	*Foundations and Principles of Music Education*, Charles Leonhard, R.W. House	Anne Rogier
Sogides, *Montréal, Québec*	7 875	*Jazzy*, Margaret Doerkson	Michel Beaulieu
Tarragon Theatre, *Toronto, Ont.*	735	*La céleste bicyclette*, Roch Carrier	Sheila Fischman
	1 225	*La saga des poules mouillées*, Jovette Marchessault	Linda Gaboriau
Theatre 2000, *Ottawa, Ont.*	1 400	*Strip*, Catherine Caron, Brigitte Haentjens, Sylvie Trudel	Robert Dickson
University of Alberta Press, *Edmonton, Alta.*	30 194	*Le métis canadien*, Marcel Giraud	George Woodcock
University of Toronto Press, *Toronto, Ont.*	630 •	*Surréalisme et littérature québécoise*, André G. Bourassa	Mark Czarnecki

	25 480	*Paul-Emile Borduas: Biographie critique et analyse de l'oeuvre*, François-Marc Gagnon	Sheila Fischman
Wilfrid Laurier University Press, *Waterloo, Ont.*	7 187	*L'état et la structure du pouvoir dans un régime autoritaire: le modèle brésilien*, Philippe Faucher	Margaret Heap

**Supplementary Grants.*

**Subventions supplémentaires.*

International Translation Grants

Grants to foreign publishing houses representing the fee for the translation of works by Canadian authors into languages other than French or English for publication abroad.

Subventions à la traduction en langue étrangère

Subventions à des maisons d'édition étrangères représentant le cachet pour la traduction d'ouvrages canadiens dans une langue autre que l'anglais ou le français, en vue de leur publication à l'étranger.

		Work/Oeuvre	*Translator/Traducteur*
Carlsen/If, *Stockholm, Sweden*	$ 220	*Northern Nativity*, William Kurelek	Karin Hartman
	154	*Mary of Mile 18*, Ann Blades	Camilla Gripe
	296	*Lumberjack*, William Kurelek	Britt Isaksson
Claassen Verlag GMBH, *Dusseldorf, Federal Republic of Germany*	4 876	*Lady Oracle*, Margaret Atwood	Werner Waldhoff
	4 240	*The Edible Woman*, Margaret Atwood	Werner Waldhoff
Edistampa-Lerici, *Bologna, Italy*	1 500	*Collection of Poems*, Irving Layton	Alfredo Rizzardi
Författarförlaget, *Stockholm Sweden*	908	*Bear*, Marian Engel	Britt Arenander
Signal-Verlag, *Baden, Federal Republic of Germany*	1 630	*Hold Fast*, Kevin Major	Ulla Neckenauer
Yachdav United Publishers, *Tel Aviv, Israel*	2 618	Anthology of Canadian Prose Writing, *Edward Richmond, Marion Richmond, editors/ éditeurs*	Arie Hashavia

Travel Assistance to Publishers for Translators

Supplementary funding to publishers or theatre companies receiving a translation grant to enable the translator to confer with the author.

		Work/Oeuvre	*Translator/Traducteur*
Maison d'édition et de publication de l'Univers, *Montréal, Québec*	$ 1 269	*System and Structure,* Anthony Wilden	Georges Khal
Tarragon Theatre, *Toronto, Ont.*	504	*La saga des poules mouillées,* Jovette Marchessault	Linda Gaboriau
University of Toronto Press, *Toronto, Ont.*	101	*Surréalisme et littérature québécoise,* André G. Bourassa	Mark Czarnecki

Indemnité de voyage pour les traducteurs

Aide additionnelle aux éditeurs et aux compagnies de théâtre recevant déjà une subvention à la traduction afin de permettre au traducteur de rencontrer l'auteur.

Aid to Periodicals

Grants toward the publication of periodicals which serve as outlets for artists and writers (fiction, poetry, drama, literary criticism, children's literature), or which comment on the visual and performing arts.

Ahoy, *Halifax, N.S.*	$ 18 000
Antigonish Review, *Antigonish, N.S.*	
(1981)	7 000
(1982)	7 000
Arc, *Ottawa, Ont.*	1 500
Aria, *Montréal, Québec*	3 000
Artmagazine, *Toronto, Ont.*	35 000
Arts Atlantic, *Charlottetown, P.E.I.*	12 500
Books in Canada, *Toronto, Ont.*	68 000
Brick, *Ilderton, Ont.*	2 500
Cahiers, *Montréal, Québec*	6 000
Canadian Collector, *Toronto, Ont.*	5 000
Canadian Forum, *Toronto, Ont.*	42 000
Canadian Literature, *Vancouver, B.C.*	1 000
Canadian Theatre Review, *Downsview, Ont.*	10 000
Capilano Review, *Vancouver, B.C.*	12 000
Chickadee Magazine, *Toronto, Ont.*	
(1981)	25 000
(1982)	25 000
Cinema Canada, *Montréal, Québec*	40 000
Coda, *Toronto, Ont.*	10 000
Croc, *Montréal, Québec*	10 000
Cross Country, *Senneville, Québec*	1 500
CVII, *Winnipeg, Man.*	4 000
Dance in Canada/Danse au Canada, *Toronto, Ont.*	
(1981)	24 000
(1982)	26 400
Dérives, *Montréal, Québec*	9 500
Descant, *Toronto, Ont.*	18 000
Des livres et des jeunes, *Sherbrooke, Québec*	7 500
Ecrits du Canada français, *Montréal, Québec*	10 000
Editions Les Herbes Rouges, *Montréal, Québec*	8 500
Eloizes, *Moncton, N.B.*	3 000
Estuaire, *Sillery, Québec*	10 000
Event, *Surrey, B.C.*	5 000
Exile, *Downsview, Ont.*	13 000
Fiddlehead, *Fredericton, N.B.*	15 000
File Magazine, *Toronto, Ont.*	7 500
Fireweed, *Toronto, Ont.*	5 000
Format Cinéma, *Outremont, Québec*	3 000
Fuse, *Toronto, Ont.*	35 000
Grain, *Saskatoon, Sask.*	5 500
Image Nation, *Toronto, Ont.*	8 500
Imagine, *Montréal, Québec*	2 000
Impressions, *Toronto, Ont.*	12 000
Impulse, *Toronto, Ont.*	15 000
Island, *Lantzville, B.C.*	6 000
Jeu, *Montréal, Québec*	40 000
Journal of Canadian Fiction, *Montréal, Québec*	13 000
Lettres québécoises, *Montréal, Québec*	22 500
Liaison, *Ottawa, Ont.*	
(1981)	3 000
(1982)	5 000
Liberté, *Montréal, Québec*	33 000
Livres et auteurs québécois, *Québec, Québec*	12 000

Aide aux périodiques

Subventions pour la publication de revues consacrées aux écrits d'écrivains canadiens (romanciers, poètes, dramaturges, critiques littéraires et auteurs pour la jeunesse) ou de revues qui renseignent le public sur les arts visuels et les arts d'interprétation au Canada.

Lurelu, *Saint-Jérôme, Québec*	6 000
Magazine Ovo, *Montréal, Québec*	50 000
Malahat Review, *Victoria, B.C.*	2 800
Matrix, *Lennoxville, Québec*	2 000
Music Magazine, *Toronto, Ont.*	10 000
Musicworks, *Toronto, Ont.*	6 000
Nebula Magazine, *North Bay, Ont.*	3 000
NeWest Review, *Edmonton, Alta.*	12 000
Northern Light, *Winnipeg, Man.*	5 000
Northward Journal, *Moonbeam, Ont.*	6 500
Nos livres, *Montréal, Québec*	5 000
Nouvelle Barre du Jour, *Outremont, Québec*	24 000
Open Letter, *Toronto, Ont.*	6 800
Opera Canada, *Toronto, Ont.*	8 000
Owl, *Toronto, Ont.*	30 000
Parachute, *Montréal, Québec*	70 000
Photo Communique, *Toronto, Ont.*	8 500
Poetry Canada Review, *Toronto, Ont.*	7 000
Prism International, *Vancouver, B.C.*	9 000
Propos d'art et d'artistes, *Montréal, Québec*	3 000
Quarry, *Kingston, Ont.*	6 000
Rampike Magazine, *Toronto, Ont.*	2 000
Revue intervention, *Québec, Québec*	7 500
Room of One's Own, *Vancouver, B.C.*	9 000
Scene Changes, *Toronto, Ont.*	7 500
Séquences, *Montréal, Québec*	7 000
Solaris, *Longueuil, Québec*	2 000
Spirale, *Montréal, Québec*	16 392
Tamarack Review, *Toronto, Ont.*	10 000
This Magazine, *Toronto, Ont.*	15 400
Trace, *Toronto, Ont.*	5 000
24 Images, *Longueuil, Québec*	10 000
University of Windsor Review, *Windsor, Ont.*	1 500
Vanguard, *Vancouver, B.C.*	20 000
Videoguide, *Vancouver, B.C.*	5 000
Vidéo-Presse, *Montréal, Québec*	10 000
Vie des arts, *Montréal, Québec*	120 000
Voix et Images, *Montréal, Québec*	10 000
Waves, *Thornhill, Ont.*	2 000
Writing, *Nelson, B.C.*	1 500

Aid to Periodicals for Promotion

Grants to periodicals to defray cost of subscription campaigns.

Ahoy, *Halifax, N.S.*	$ 5 000
Books in Canada, *Toronto, Ont.*	6 000
Chickadee Magazine, *Toronto, Ont.*	5 000
Coda, *Toronto, Ont.*	6 000
Dance in Canada/Danse au Canada, *Toronto, Ont.*	8 600
Dérives, *Montréal, Québec*	2 000
Des livres et des jeunes, *Sherbrooke, Québec*	7 000
Fiddlehead, *Fredericton, N.B.*	4 000
File Magazine, *Toronto, Ont.*	7 800
Imagine, *Montréal, Québec*	1 500
Jeu, *Montréal, Québec*	4 000
Liaison, *Ottawa, Ont.*	5 000

Aide à la promotion des périodiques

Subventions accordées en vue d'entreprendre des campagnes de promotion visant l'accroissement des abonnements des périodiques.

Liberté, *Montréal, Québec*	2 500
Lurelu, *Saint-Jérôme, Québec*	3 000
Magazine Ovo, *Montréal, Québec*	4 000
Music Magazine, *Toronto, Ont.*	5 000
Northward Journal, *Moonbeam, Ont.*	3 000
Opera Canada, *Toronto, Ont.*	6 000
Owl, *Toronto, Ont.*	5 000
Parachute, *Montréal, Québec*	10 000
Poetry Canada Review, *Toronto, Ont.*	5 000
Quarry, *Kingston, Ont.*	3 000
This Magazine, *Toronto, Ont.*	5 000
Vanguard, *Vancouver, B.C.*	5 000
Vidéo-Presse, *Montréal, Québec*	5 000

Aid to Promotion and Distribution of Canadian Books and Periodicals

Grants to writing and publishing organizations for collaborative projects to make Canadian books and periodicals better known and more widely available.

Association of Canadian Publishers, *Toronto, Ont.*	$ 312 902

Diffusion et distribution du livre et du périodique canadiens

Subventions à des organismes de diffusion du livre et à des associations d'éditeurs pour entreprendre, en collaboration, des activités visant à mieux faire connaître les livres et les périodiques canadiens et à les rendre plus accessibles.

Association canadienne d'éducation de langue française, *Sillery, Québec*	165 000

Association des écrivains acadiens, *Moncton, N.-B.*	6 000
Association des éditeurs canadiens, *Montréal, Québec*	90 000
Biblio-Informatica, *Montréal, Québec*	15 000
Book and Periodical Development Council, *Toronto, Ont.*	38 250
Canadian Learning Materials Centre, *Halifax, N.S.*	70 400
Canadian Periodical Publishers' Association, *Toronto, Ont.*	100 000
Children's Book Centre, *Toronto, Ont.*	84 000
Communication-Jeunesse, *Montréal, Québec*	34 000
Diffusion Parallèle, *Montréal, Québec*	38 000
Groupe des éditeurs littéraires francophones d'Amérique du Nord, *Montréal, Québec*	6 000
Messageries littéraires des éditeurs réunis, *Montréal, Québec*	14 000
Montréal-Contacts, *Montréal, Québec*	3 000
Salon international du livre de Québec, *Québec, Québec*	15 000
Salon du livre de Jonquière, *Jonquière, Québec*	2 000
Salon du livre de l'Outaouais, *Hull, Québec*	3 000
Salon du livre de Sherbrooke, *Saint-Elie-d'Orford, Québec*	3 000
Société de promotion du livre, *Montréal, Québec*	150 000
Véhicule Press, *Montréal, Québec*	4 000

Promotion of Prize-winning Works

Support to publishers for promotion of works which have won Canada Council literary prizes and works by Canadian winners of international literary prizes administered by the Council.

Editions La Courte Echelle, *Montréal, Québec*	$ 5 953
Editions Leméac, *Outremont, Québec*	1 334
Personal Library Publishers, *Toronto, Ont.*	1 689
Quadrant Editions, *Montréal, Québec*	750
Sogides, *Montréal, Québec*	4 000

Promotion des ouvrages primés

Subventions aux éditeurs pour la promotion des oeuvres couronnées par un des prix littéraires du Conseil des Arts ou par un prix littéraire international administré par le Conseil.

Grants for Promotion Tours

Grants to majority Canadian-owned book and periodical publishers for travel or living expenses of Canadian authors and editors on promotion tours.

Subventions pour tournées de promotion

Subventions à des éditeurs de livres et de périodiques, dont l'entreprise est à participation majoritaire canadienne, pour le déplacement ou les frais de séjour d'écrivains et d'éditeurs canadiens en tournée de promotion.

		Authors and Editors/Ecrivains et éditeurs
Antigonish Review, *Antigonish, N.S.*	$ 192	George Sanderson.
Between the Lines, *Toronto, Ont.*	1 488	John Dillon.
Blackfish Press, *White Rock, B.C.*	239	Albert Moritz.
Black Moss Press, *Windsor, Ont.*	1 936	Alan Abrams, Sean O'Huigin, Paul Vasey.
Boréal Express, *Saint-Laurent, Québec*	930	Louis Caron, James Lorimer.
Breakwater Books, *St. John's, Nfld.*	1 614	Robert Paine, Des Walsh.
Clarke, Irwin, *Toronto, Ont.*	4 144	Jamie Brown, Howard Engel, Kevin Major, Eric Wilson.

Deneau Publishers, *Ottawa, Ont.*	4 141	Valerie Fitzgerald, George Gabori, Jack L. Granatstein, Annabelle King.
E.C.W. Press, *Downsview, Ont.*	765	Hugh Hood, Leon Rooke.
Editions d'Acadie, *Moncton, N.-B.*	543	Clarance Comeau, Lorraine Diotte, Claude LeBouthillier.
Editions coopératives Albert Saint-Martin, *Laval, Québec*	1 134	Claire Culhane, Claude Larivière.
Fitzhenry and Whiteside, *Don Mills, Ont.*	708	Jeffrey Goodman.
General Publishing, *Don Mills, Ont.*	3 298	Ann Forhmzway, Keith Maillard, Richard Rohmer, Jaron Summers.
Hancock House, *Vancouver, B.C.*	1 799	Ken Bernsohm, Jack Fossum.
Harbour Publishing, *Madeira Park, B.C.*	325	Alan Twigg.
House of Anansi Press, *Toronto, Ont.*	1 161	Michael Perley, Dale Zieroth.
Hurtig Publishers, *Edmonton, Alta.*	3 531	Douglas Barbour, Richard Harrington, Mervyn J. Huston, Garth Stevenson.
James Lorimer and Company, *Toronto, Ont.*	5 144	François Bregha, Myrna Kostash, James Lorimer, Carolyn MacGregor, Jorge Niosi, David Ross.
Lancelot Press, *Hantsport, N.S.*	672	Don Flick.
Lester and Orpen Dennys, *Toronto, Ont.*	365	Marie-Claire Blais, Brian Nolan.
Macmillan of Canada, *Toronto, Ont.*	9 860	Barbara Amiel, Kenneth Bagnell, Jack Batten, Elizabeth Cleaver, Don Evans, David Gurr, William B. Hamilton, Sylvia Levine, Hugh MacLennan, Erna Paris, Jean Pelletier, Richard Simeon, Elizabeth Willmot, Richard B. Wright.
McClelland and Stewart, *Toronto, Ont.*	10 231	Jeremy Akerman, Max Braithwaite, David Brooks, Wallace Clement, Matt Cohen, Peter Desbarats, Marian Engel, Ralph Gustafson, Valerie Haig-Brown, William Marshall, Sid Marty, Robert Miller, Brian Moore, Gerry O'Reilly, Al Purdy, Leslie Scrivener, Paddy Sherman, Aritha van Herk.
NeWest Press, *Edmonton, Alta.*	975	Caroline Brown, Henry Kreisel, Terry White.
Oberon Press, *Ottawa, Ont.*	301	David Adams Richards.
Oolichan Books, *Lantzville, B.C.*	287	Joe Garner.
Penumbra Press, *Moonbeam, Ont.*	394	Arthur Black, Jocelyne Villeneuve.
Personal Library Publishers, *Toronto, Ont.*	1 955	Paula Caplan, Lynn Fels, Sam Ion.
Porcupine's Quill, *Erin, Ont.*	211	Robert Allen.
Press Porcépic, *Victoria, B.C.*	641	David Day.
Queenston House Publishing, *Winnipeg, Man.*	353	Charles Wilkins.
Simon and Pierre Publishing, *Toronto, Ont.*	605	Jim Christy.
Sogides, *Montréal, Québec*	1 249	Margaret Atwood, François Barcelo, Hélène Brodeur, Robert Lalonde, Jacques Rivart.

Sono Nis Press, *Victoria, B.C.*	427	Rona Murray.
Steel Rail Educational Publishing, *Ottawa, Ont.*	288	Leslie Armour.
Talon Books, *Vancouver, B.C.*	6 521	bill bissett, George Bowering, Frank Davey, Britt Hagarty, Daphne Marlatt, Mary Meigs, bp nichol, Audrey Thomas, Michel Tremblay, Fred Wah.
Thistledown Press, *Saskatoon, Sask.*	271	Gertrude Story.
Thunder Creek Publishing Co-operative, *Moose Jaw, Sask.*	901	Don Kerr, Stephen Scriver.
University of Toronto Press, *Toronto, Ont.*	124	Elspeth Cameron.
Valley Editions, *Ottawa, Ont.*	176	Andy Wainwright.
VLB Editeur, *Montréal, Québec*	1 056	Léandre Bergeron.
Western Producer Prairie Books, *Saskatoon, Sask.*	4 279	Joyce Brack, Mart Kenney, Candace Savage, Barry Wilson.
Women's Press, *Toronto, Ont.*	385	Maureen Hynes.
Young Naturalist Foundation, *Toronto, Ont.*	2 381	Annabel Slaight.

Book Purchase and Donation Program

Purchases of Canadian books from majority Canadian-owned publishing houses for free distribution in Canada and abroad. Three types of book kits (literary, non-fiction and children's literature) are offered to Canadian groups and organizations in an annual competition. Books were assembled and shipped to recipient groups by the Association of Canadian Publishers, Toronto, and the Association des éditeurs canadiens, Montréal. A reserve of $132 000 was established to cover these costs. The kits are distributed abroad through the Department of External Affairs.

Programme d'achat et de dons de livres

Achat de livres canadiens de maisons d'édition à participation majoritaire canadienne pour distribution gratuite au Canada et à l'étranger. Trois sortes de lots de livres (titres littéraires, livres pour la jeunesse, études et essais) sont offerts à des groupes et organismes canadiens, à l'issue d'un concours annuel. Les livres ont été réunis et expédiés par l'Association des éditeurs canadiens (Montréal) et l'Association of Canadian Publishers (Toronto). Une somme de $132 000 avait été prévue à cette fin. Des lots sont distribués à l'étranger par les soins du ministère des Affaires extérieures.

Publishers from Whom Books Were Purchased		Achats aux maisons d'édition	
Annick Press, *Willowdale, Ont.*	$ 992	Canadian Theatre Review Publications, *Downsview, Ont.*	1 432
Arsenal Pulp Press, *Vancouver, B.C.*	2 910	Cercle du Livre de France, *Montréal, Québec*	9 553
Aya Press, *Toronto, Ont.*	960	Clarke, Irwin, *Toronto, Ont.*	7 168
Between the Lines, *Toronto, Ont.*	972	Coach House Press, *Toronto, Ont.*	4 880
Le Biocreux, *Montréal, Québec*	3 380	Consolidated Amethyst Communications, *Scarborough, Ont.*	1 282
Black Moss Press, *Windsor, Ont.*	2 064	Deneau Publishers, *Ottawa, Ont.*	7 191
Black Rose Books, *Montréal, Québec*	3 176	Douglas and McIntyre, *Vancouver, B.C.*	10 378
Blewointmentpress, *Vancouver, B.C.*	827	Dundurn Press, *Toronto, Ont.*	4 072
Book Society of Canada, *Agincourt, Ont.*	2 087	Ecrits des Forges, *Trois-Rivières, Québec*	370
Boréal Express, *Saint-Laurent, Québec*	8 755	Edicompo, *Longueuil, Québec*	1 999
Borealis Press/Tecumseh Press, *Ottawa, Ont.*	3 024	Editions d'Acadie, *Moncton, N.-B.*	6 348
Boston Mills Press, *Erin, Ont.*	5 783	Editions Asticou, *Hull, Québec*	695
Breakwater Books, *St. John's, Nfld.*	4 428	Editions Bellarmin, *Montréal, Québec*	5 015
Brunswick Books, *Fredericton, N.B.*	82		

Editions coopératives Albert-Saint-Martin, *Laval, Québec*	3 600
Editions Fides, *Montréal, Québec*	12 246
Editions France-Amérique, *Montréal, Québec*	1 905
Editions Héritage, *Saint-Lambert, Québec*	4 803
Editions Hurtubise HMH, *LaSalle, Québec*	9 989
Editions internationales Alain Stanké, *Montréal, Québec*	3 535
Editions La Courte Echelle, *Montréal, Québec*	5 766
Editions La Liberté, *Sainte-Foy, Québec*	1 915
Editions de La Pleine Lune, *Montréal, Québec*	1 395
Editions La Presse, *Montréal, Québec*	3 635
Editions Leméac, *Outremont, Québec*	15 670
Editions de L'Hexagone, *Montréal, Québec*	7 692
Editions Les Herbes Rouges, *Laval, Québec*	1 390
Editions Libre Expression, *Montréal, Québec*	5 675
Editions Mille Roches, *Saint-Jean-sur-le-Richelieu, Québec*	600
Editions Naaman, *Sherbrooke, Québec*	1 130
Editions du Noroît, *Saint-Lambert, Québec*	4 419
Editions Nouvelle Optique, *Montréal, Québec*	4 645
Editions Ovale, *Saint-Antoine de Tilly, Québec*	1 790
Editions Parti-Pris, *Montréal, Québec*	3 080
Editions Paulines, *Montréal, Québec*	1 585
Editions des Plaines, *Saint-Boniface, Man.*	1 200
Editions du Préambule, *Longueuil, Québec*	4 385
Editions Québec-Amérique, *Montréal, Québec*	7 175
Editions du Remue-Ménage, *Montréal, Québec*	2 010
Editions de l'Université d'Ottawa/ University of Ottawa Press, *Ottawa, Ont.*	3 725
Editions Ville-Marie, *Montréal, Québec*	750
Exile Editions, *Toronto, Ont.*	1 432
Fiddlehead Poetry Books, *Fredericton, N.B.*	1 040
Formac Publishing, *Antigonish, N.S.*	952
Gage Publishing, *Agincourt, Ont.*	9 400
General Publishing, *Don Mills, Ont.*	6 536
Gray's Publishing, *Sidney, B.C.*	3 504
Greey de Pencier Books, *Toronto, Ont.*	2 224
Guernica Editions, *Montréal, Québec*	665
Hancock House, *Vancouver, B.C.*	1 302
Harbour Publishing, *Madeira Park, B.C.*	3 224
Harry Cuff Publications, *St. John's, Nfld.*	821
Harvest House, *Montréal, Québec*	1 592
Hounslow Press, *Willowdale, Ont.*	1 112
House of Anansi Press, *Toronto, Ont.*	7 000
Hurtig Publishers, *Edmonton, Alta.*	6 034
Hyperion Press, *Winnipeg, Man.*	1 942
Intermedia Press, *Vancouver, B.C.*	1 112
James Lorimer and Company, *Toronto, Ont.*	12 416
Kids Can Press, *Toronto, Ont.*	944
Lancelot Press, *Hantsport, N.S.*	1 614
Lester and Orpen Dennys, *Toronto, Ont.*	3 816
McClelland and Stewart, *Toronto, Ont.*	10 984
McGill/Queen's University Press, *Montréal, Québec*	7 416
M.F. Feheley Publishers, *Toronto, Ont.*	1 920
Mika Publishing, *Belleville, Ont.*	1 938
NC Press, *Toronto, Ont.*	3 038
NeWest Publishers, *Edmonton, Alta.*	2 116
Newfoundland Book Publishers, *St. John's, Nfld.*	803
New Hogtown Press, *Toronto, Ont.*	720
New Star Books, *Vancouver, B.C.*	1 946
Nimbus Publishing, *Halifax, N.S.*	798
Oberon Press, *Ottawa, Ont.*	14 176
Oolichan Books, *Lantzville, B.C.*	2 630
Penumbra Press, *Moonbeam, Ont.*	952
Personal Library Publishers, *Toronto, Ont.*	2 884
Pethaic Press, *Halifax, N.S.*	1 628
Playwrights Canada, *Toronto, Ont.*	1 200
PMA Books, *Toronto, Ont.*	6 200
Porcupine's Quill, *Erin, Ont.*	2 564
Potlatch Publications, *Hamilton, Ont.*	1 296
Presses de l'Université Laval, *Sainte-Foy, Québec*	7 450
Presses de l'Université de Montréal, *Montréal, Québec*	7 568
Presses de l'Université du Québec, *Sillery, Québec*	7 585
Press Gang Publishers, *Vancouver, B.C.*	499
Press Porcépic, *Victoria, B.C.*	3 816
Prise de Parole, *Sudbury, Ont.*	2 011
Quadrant Editions, *Dunvegan, Ont.*	1 976
Queenston House Publishing, *Winnipeg, Man.*	1 776
Ragweed Press, *Charlottetown, P.E.I.*	1 794
Simon and Pierre Publishing, *Toronto, Ont.*	3 192
Sogides, *Montréal, Québec*	5 328
Sono Nis Press, *Victoria, B.C.*	7 240
Stagecoach Publishing, *Langley, B.C.*	1 272
Steel Rail Publishing, *Ottawa, Ont.*	1 124
Talon Books, *Vancouver, B.C.*	7 464
Thistledown Press, *Saskatoon, Sask.*	2 268
Three Trees Press, *Toronto, Ont.*	1 112
Thunder Creek Publishing Co-operative, *Moose Jaw, Sask.*	1 272
Tree Frog Press, *Edmonton, Alta.*	798
Tundra Books, *Montréal, Québec*	5 808
Turnstone Press, *Winnipeg, Man.*	3 730
University of British Columbia Press, *Vancouver, B.C.*	5 701

University of Toronto Press, *Toronto, Ont.*	10 872	Western Producer Prairie Books, *Saskatoon, Sask.*	13 033
Valley Editions, *Ottawa, Ont.*	4 648	Williams-Wallace Productions, *Toronto, Ont.*	848
Véhicule Press, *Montréal, Québec*	1 627	Women's Educational Press, *Toronto, Ont.*	3 336
VLB Editeur, *Montréal, Québec*	8 718		

Canadian Recipients of Book Kits / Bénéficiaires canadiens des lots de livres

Newfoundland / Terre-Neuve

Amherst Cove Elementary, *Amherst Cove*
Association francophone du Labrador, *Labrador City*
Balbo Elementary School, *Shoal Harbour*
Bayview Heights Academy, *Gambo*
Blackmore Elementary School, *Pilley's Island*
Bloomfield-Musgravetown Lioness Club, *Musgravetown*
Booth Memorial High School, *Windsor*
Botwood Junior High, *Botwood*
Buchans Public High School, *Buchans*
Burgoyne's Cove Elementary School, *Burgoyne's Cove*
Cabot Collegiate, *Bonavista*
Catalina Elementary School, *Catalina*
Central High School, *Point Leamington*
Clarenville Elementary School, *Clarenville*
Coaker Academy, *Summerford*
Comfort Cove Elementary School, *Comfort Cove*
Cottrell's Cove Academy, *Cottrell's Cove*
Dunne Memorial Academy, *St. Mary's*
Elwood High School, *Deer Lake*
Frederickton Elementary School, *Frederickton*
Friends of The Refugees, *St. John's*
Gander Academy, *Gander*
George's Brook Elementary School, *George's Brook*
Glenwood Joint Service School, *Glenwood*
Glovertown Regional High School, *Glovertown*
Gonzaga High School, *St. John's*
Goose Bay High School, *Goose Bay*
Grand Falls Academy Elementary, *Grand Falls*
Grand Falls Academy High School, *Grand Falls*
Grant Collegiate, *Springdale*
Greenwood Central High School, *Campbellton*
Greenwood Elementary School, *Loon Bay*
Greenwood High School, *Milltown*
Hampden Elementary School, *Hampden*
Hampden High School, *Hampden*
Harbour Grace Community Library, *Harbour Grace*
Harriot Curtis Collegiate, *St. Anthony*
Helen Tulk Elementary School, *Bishop's Falls*
Henry Gordon Academy, *Cartwright*
Holy Cross Primary School, *St. John's*
Holy Spirit School, *Manuels*
Holy Trinity All-Grade Schools, *Torbay*
Horwood Elementary School, *Horwood*
Immaculate Conception School, *St. John's*
Inglis Memorial High School, *Bishop's Falls*
Integrated Central High School, *White Bay*
Integrated Elementary School, *Moreton's Harbour*
Integrated Regional High School, *Lewisporte*
Jackson's Arm Integrated School, *Jackson's Arm*
Jamieson Academy, *Burin Bay Arm*
Jens Haven Memorial School, *Nain*
J.M. Olds Collegiate, *Twillingate*
Labrador City Public Library Board, *Labrador City*
Lake Melville School, *Northwest River*
Leading Tickles Elementary School, *Leading Tickles*
Lewisporte Integrated Elementary School, *Lewisporte*
Lewisporte Junior High School, *Lewisporte*
L.R. Ash Elementary School, *Lethbridge*
MacPherson Junior High School, *St. John's*
Mary Queen of Peace Primary School, *St. John's*
Matthew Elementary School Library, *Bonavista*
Meadows Senior Citizens, *Corner Brook*
Melville Public Library, *Happy Valley*
Memorial Academy, *Botwood*
Millertown Elementary, *Millertown*
Musgrave Harbour School Library, *Musgrave Harbour*
New World Island East Elementary School, *Herring Neck*
Norris Arm Integrated School, *Norris Arm*
North Star School, *Happy Valley*
Our Lady of the Cape Elementary School, *Cape St. Georges*
Our Lady of Labrador School, *West St. Modeste*
Our Lady of Lourdes High School, *Lourdes*
Our Lady Queen of Peace School, *Happy Valley*
Pasadena High School, *Pasadena*
Pasadena Primary School, *Pasadena*
Peacock Academy, *Happy Valley*
Point Leamington Elementary School, *Point Leamington*
Pouch Cove Elementary School, *Pouch Cove*
Ralph Laite Pentecostal Collegiate, *Lewisporte*
Random Island School Library, *Clarenville*
Reidville Primary School, *Deer Lake*
Ridgewood Junior High School, *Green Harbour*
Robert Leckie School, *Goose Bay*
Sacred Heart Elementary School, *St. Jacques*
St. Agnes School, *Pouch Cove*
St. Augustine's School, *Bell Island*
St. Bernard's School, *Witless Bay*
St. Bonaventure's School, *St. John's*
St. Boniface High School, *Bell Island*
St. Edward's High School, *Bell Island*
St. Edward's School, *Petty Harbour*
St. George's Elementary School, *Manuels*
St. James Elementary School, *Port aux Basques*
St. John Bosco School, *St. John's*

St. Kevin's School, *Bell Island*
St. Lawrence School, *Portugal Cove*
St. Michael's Elementary School, *Goose Bay*
St. Michael's High School, *Grand Falls*
St. Michael's Integrated School, *Arnold's Cove*
St. Michael's School, *Flatrock*
St. Patrick's Girls' School, *St. John's*
St. Patrick's Hall School, *St. John's*
St. Paul's Elementary School, *St. John's*
St. Peter and Paul Elementary School, *King's Cove*
St. Peter's School, *Newtown*
St. Pius X Boys' School, *St. John's*
St. Pius X Girls' School, *St. John's*
St. Teresa's School, *St. John's*
St. Theresa's All-Grade School, *Buchans*
St. Theresa's School, *Port aux Choix*
Stella Marris High School, *Trepassey*
Sunnyside Integrated School, *Sunnyside*
Swift Current Integrated School, *Swift Current*
T.A. Lench High School, *Catalina*
Temple Youth Group, *St. John's*
Terre-Neuviens français, *L'Anse-aux-Canards*
Trepassey Community Library, *Trepassey*
W.E. Cormack Academy, *Stephenville*
Windsor Integrated Library Committee, *Windsor*

Prince Edward Island

Alberton Elementary School, *Alberton*
Association of Immersion Teachers Of Prince Edward Island, *Cornwall*
Bibliothèque publique, *Abrams Village*
Bloomfield Consolidated Elementary School, *Bloomfield*
Borden Elementary School, *Borden*
Cardigan Consolidated School, *Cardigan*
Centre culturel Port Lajoie, *Charlottetown*
Community Hospital Ladies Auxiliary, *O'Leary*
Ellerslie Consolidated Elementary, *Ellerslie*
Fort Augustus School, *Charlottetown*
Georgetown Elementary School, *Georgetown*
Hernewood Junior High Library, *O'Leary*
John J. Sark Memorial School, *Lennox Island Reserve*
Kings County Memorial Hospital, *Montague*
Maplewood Senior Citizens' Club, *Alberton*
Merritt E. Callaghan Junior High School, *Elmsdale*
Morell Consolidated School, *Morell*
Morell Regional High School, *Morell*
North Milton Women's Institute, *Winsloe*

Ile-du-Prince-Edouard

O'Leary Consolidated Elementary School, *O'Leary*
Prince County Hospital, *Summerside*
Public Library, *Breadalbane*
Public Library, *Mount Stewart*
Queen Charlotte Junior High, *Charlottetown*
Riverview Manor, *Montague*
Rollo Bay Consolidated School, *Souris*
St. Jean Elementary School, *Charlottetown*
St. Louis Elementary School, *St. Louis*
St. Peter's Circle Senior Citizens Club, *Morell*
Sleepy Hollow Correctional Center, *Charlottetown*
Souris Regional High School Library, *Souris*
Southern Kings Consolidated Elementary School, *Montague*
Stonepark Junior High School, *Charlottetown*
Tignish Consolidated School, *Tignish*
Vernon River Consolidated School, *Vernon Bridge*
Wellington Public Library, *Wellington*
Westisle Composite High School, *Elmsdale*
West Royalty School, *Charlottetown*

Nova Scotia

Barrington Municipal Library, *Barrington Passage*
Berwick School Library, *Berwick*
Bible Hill Junior High School, *Bible Hill*
Brookfield Memorial School, *Brookfield*
Caldwell Road School, *Dartmouth*
Cape Sable Island Consolidated School, *Shelburne*
Central School, *Glace Bay*
Centre Consolidated Junior High School, *Lunenburg*
Centre Elementary School, *Lunenburg*
Chapel Island Elementary School, *St. Peter's*
Clements Consolidated Home and School, *Deep Brook*
Colby Village Elementary School, *Dartmouth*
Cole Harbour Boys' and Girls' Club, *Dartmouth*
Country Harbour Home and School Association, *Cross Roads Country Harbour*
Cove Guest Home, *Sydney*
Dartmouth Boys' and Girls' Club, *Dartmouth*
Dr. Hugh MacPherson Elementary School, *Antigonish*
Dr. Thomas McCulloch School, *Pictou*
Dr. W.A. MacLeod Elementary School, *Stellarton*
Ecole Joseph-Dugas, *Pointe-de-l'Eglise*
Eldridge Memorial Library, *Sandy Cove*

Nouvelle-Ecosse

Gold River-Western Shore Elementary School, *Western Shore*
Guysborough Municipal High School, *Guysborough*
Holy Angels High School, *Sydney*
H.O.P.E., *Yarmouth*
Islands Consolidated School Library, *Freeport*
Isle Madame District High School, *Arichat*
Isle Madame Elementary School, *Arichat*
Johnstown Consolidated School, *St. Peter's*
Joseph Giles School, *Dartmouth*
Kennetcook District School, *Kennetcook*
King's County Correctional Centre, *Waterville*
Landmark East Association, *Wolfville*
L'Ardoise School Library, *L'Ardoise*
Lillian Fraser Memorial Hospital, *Tatamagouche*
MacGillivray Guest Home, *Sydney*
Milford and Area Community Association, *Annapolis Royal*
Milford District Community School, *Milford Station*
Outreach Tutoring, *Halifax*
Oxford Elementary School, *Oxford*
Parrsboro Regional Elementary School, *Parrsboro*

Parrsboro Regional High School, *Parrsboro*
Petit-de-Grat Elementary School, *Petit-de-Grat*
Point Tupper Parents' Association, *Point Tupper*
Port Hawkesbury Senior Elementary School, *Port Hawkesbury*
Port La Tour Consolidated School, *Port La Tour*
Riverview Consolidated School, *Larry's River*
Sackville Centennial School, *Lower Sackville*
St. Charles School, *Amherst*
St. Mary's School, *Aylesford*
St. Thomas Ladies Aide, *Guysborough*
Salmon River School, *St. Peter's*
Saltsprings Elementary School, *Saltsprings*
Shatford Memorial School, *Hubbards*
Tatamagouche Elementary School, *Tatamagouche*
"The Birches", *Musquodoboit Harbour*
Truro Boys and Girls Club, *Truro*
Uniacke District School, *Mount Uniacke*
West Colchester Junior High School, *Bass River*
West Highlands School, *Amherst*
West Pictou Consolidated School, *Pictou*
Weymouth Consolidated High School, *Weymouth*

New Brunswick

Beaverbrook School, *Moncton*
Bessborough School Library, *Moncton*
Centre correctionnel du Madawaska, *Edmundston*
Centre récréatif et culturel, *Grande-Anse*
Cercle de l'âge d'or Christ-Roi, *Moncton*
Cercle français de la Miramichi, *Newcastle*
Claude D. Taylor School, *Riverview*
Club de l'âge d'or, *Sainte-Anne-de-Madawaska*
Connaught St. School, *Fredericton*
Crescent Valley, St. Pius X High School, *Saint John*
Dalhousie Regional High School, *Dalhousie*
Dorchester Consolidated School, *Dorchester*
East Dieppe School Library, *Dieppe*
Ecole élémentaire l'Etincelle, *Saint-Raphaël-sur-Mer*
Ecole élémentaire de Neguac, *Neguac*
Ecole King George, *Saint John*
Ecole Marie-Esther, *Shippegan*
Ecole Mgr Marcel-François-Richard, *Saint-Louis-de-Kent*
Ecole régionale, *Baie Sainte-Anne*
Ecole S.C.M., *Shediac*
Ecole secondaire Nepisiguit, *Bathurst*
Ecole Versant-Nord, *Atholville*
Geary Elementary School, *Oromocto*
Grand Falls General Hospital, *Grand Falls*

Nouveau-Brunswick

Gretna Greene Elementary School, *Douglastown*
Harkins Junior High School, *Newcastle*
Harrisville School, *Moncton*
Hillcrest School, *Moncton*
Hubbard Avenue School, *Oromocto*
Laurier Centre, *Bathurst*
Lewisville Junior High School, *Moncton*
Lower Coverdale School, *Moncton*
Middle School, *St. Stephen*
Mont Saint-Joseph, *Sainte-Anne-de-Madawaska*
Monseigneur Bernier School, *Grand Falls*
New Denmark Elementary School, *New Denmark*
North and South East Regional High School, *Red Bank*
Oromocto High School, *Oromocto*
Polyvalente Mathieu-Martin, *Dieppe*
Renous Area Senior Citizens, *Renous*
Riverview High School, *Riverview*
St. Andrew's School, *Chatham*
St. Stephen High School, *St. Stephen*
South Devon School, *Fredericton*
Sunny Side Elementary School, *Moncton*
Sussex Regional High School, *Sussex*
Village Petit-Rocher, *Petit-Rocher*
Women's Institute, *Cumberland Bay*

Quebec

Accueil Notre-Dame-du-Bon-Conseil, *Notre-Dame-du-Bon-Conseil*
Artisans d'Anticosti, *Port Menier*
Association des Auxiliaires bénévoles de l'Hôtel-Dieu, *Saint-Jérôme*
Association pour la défense des intérêts des handicapés mentaux et physiques, *Mont-Laurier*
Atelier du Fil au Bois, *Joliette*
Aupaluk Community School, *Aupaluk*
Auxiliaires bénévoles de l'Hôtel-Dieu, *Saint-Georges-Ouest*
Aylmer-Sound Parent/School Committee, *Aylmer-Sound*
Beechwood School, *Pierrefonds*
Bénévoles de l'hôpital Charles-Lemoyne, *Greenfield Park*
Bialik High School Library, *Montréal*
Bibliothèque «Au Bouquin», *Saint-Etienne-de-Lauzon*
Bibliothèque centrale de Prêt de la Côte-Nord, *Aguanish*
Bibliothèque des Dames auxiliaires, Centre hospitalier régional de l'Outaouais, *Hull*
Bibliothèque Lac Supérieur, *Lac Carré*

Québec

Bibliothèque municipale, *Aston-Jonction*
Bibliothèque municipale, *Auclair*
Bibliothèque municipale, *Béarn*
Bibliothèque municipale, *Bernières*
Bibliothèque municipale, *Berthierville*
Bibliothèque municipale, *Biencourt*
Bibliothèque municipale, *Blue Sea Lake*
Bibliothèque municipale, *Buckingham*
Bibliothèque municipale, *Campbell's Bay*
Bibliothèque municipale de Cap-Santé, *Village Jacques-Cartier*
Bibliothèque municipale, *Causapscal*
Bibliothèque municipale, *Charlemagne*
Bibliothèque municipale, *Charlesbourg*
Bibliothèque municipale, *Crabtree*
Bibliothèque municipale, *Dunham*
Bibliothèque municipale, *Fabre*
Bibliothèque municipale, *Forestville*
Bibliothèque municipale, *Fort-Coulonge*

Bibliothèque municipale Grand-Calumet, *Ile-du-Grand-Calumet*
Bibliothèque municipale, *Grande-Rivière*
Bibliothèque municipale, *Guyenne*
Bibliothèque municipale, *Lac Beauport*
Bibliothèque municipale, *Lac-du-Cerf*
Bibliothèque municipale, *La Corne*
Bibliothèque municipale, *Lac Saint-Charles*
Bibliothèque municipale, *Lambton*
Bibliothèque municipale, *Lawrenceville*
Bibliothèque municipale, *Le Gardeur*
Bibliothèque municipale, *L'Epiphanie*
Bibliothèque municipale "Le Rendez-Vous", *Sainte-Anne-de-Bellevue*
Bibliothèque municipale, *Lévis*
Bibliothèque municipale, *Montcerf*
Bibliothèque municipale, *Namur*
Bibliothèque municipale, *Napierville*
Bibliothèque municipale, *Notre-Dame-des-Anges*
Bibliothèque municipale, *Notre-Dame-du-Bon-Conseil*
Bibliothèque municipale, *Notre-Dame-de-Lourdes*
Bibliothèque municipale, *Palmarolle*
Bibliothèque municipale, *Pierreville*
Bibliothèque municipale, *Piopolis*
Bibliothèque municipale, *Rawdon*
Bibliothèque municipale, *Richmond*
Bibliothèque municipale, *Rimouski*
Bibliothèque municipale, *Roquemaure*
Bibliothèque municipale, *Saint-Adrien-de-Ham*
Bibliothèque municipale, *Saint-Alexis-des-Monts*
Bibliothèque municipale, *Saint-Ambroise*
Bibliothèque municipale, *Saint-Clément*
Bibliothèque municipale, *Saint-Damien*
Bibliothèque municipale, *Saint-Damien-de-Brandon*
Bibliothèque municipale, *Saint-David-de-l'Auberivière*
Bibliothèque municipale, *Saint-Denis-de-Brompton*
Bibliothèque municipale, *Saint-Didace*
Bibliothèque municipale, *Saint-Etienne-des-Grès*
Bibliothèque municipale, *Saint-Eugène-de-Guigues*
Bibliothèque municipale, *Saint-Félix-de-Valois*
Bibliothèque municipale, *Saint-Féréol-les-Neiges*
Bibliothèque municipale, *Saint-Guillaume*
Bibliothèque municipale, *Saint-Isidore-d'Auckland*
Bibliothèque municipale, *Saint-Joseph-de-la-Rive*
Bibliothèque municipale, *Saint-Lambert-de-Lévis*
Bibliothèque municipale, *Saint-Louis-de-Gonzague*
Bibliothèque municipale, *Saint-Narcisse*
Bibliothèque municipale, *Saint-Narcisse-de-Neubois*
Bibliothèque municipale, *Saint-Nazaire*
Bibliothèque municipale, *Saint-Paul*
Bibliothèque municipale, *Saint-Paul-d'Abbotsford*
Bibliothèque municipale, *Saint-Paul-de-Chester*
Bibliothèque municipale, *Saint-Paulin*
Bibliothèque municipale, *Saint-Pierre-les-Becquets*
Bibliothèque municipale, *Saint-René-de-Matane*
Bibliothèque municipale, *Saint-Sébastien*
Bibliothèque municipale, *Saint-Télesphore*
Bibliothèque municipale, *Saint-Thomas-de-Caxton*
Bibliothèque municipale, *Saint-Valentin*
Bibliothèque municipale, *Saint-Wenceslas*
Bibliothèque municipale, *Saint-Zénon*
Bibliothèque municipale, *Sainte-Angèle-de-Laval*
Bibliothèque municipale, *Sainte-Angèle-de-Prémont*
Bibliothèque municipale, *Sainte-Blandine*
Bibliothèque municipale, *Sainte-Brigitte-des-Saults*
Bibliothèque municipale, *Sainte-Christine*
Bibliothèque municipale, *Sainte-Eulalie*
Bibliothèque municipale, *Sainte-Flavie*
Bibliothèque municipale, *Sainte-Geneviève-de-Batiscan*
Bibliothèque municipale, *Sainte-Gertrude*
Bibliothèque municipale, *Sainte-Hélène-de-Mancebourg*
Bibliothèque municipale, *Sainte-Marguerite*
Bibliothèque municipale, *Sainte-Mélanie*
Bibliothèque municipale, *Sainte-Pétronille*
Bibliothèque municipale, *Sainte-Rose-de-Poularies*
Bibliothèque municipale, *Sainte-Séraphine*
Bibliothèque municipale, *Sainte-Thècle*
Bibliothèque municipale, *Sainte-Thérèse-de-Gatineau*
Bibliothèque municipale, *Sayabec*
Bibliothèque municipale, *Tring-Jonction*
Bibliothèque municipale, *Val-Morin*
Bibliothèque municipale, *Val-d'Or*
Bibliothèque municipale, *Val-Senneville*
Bibliothèque municipale, *Vassan*
Bibliothèque paroissiale, *Iberville*
Bibliothèque publique, *Lennoxville*
Bibliothèque de Rousseau, *Beaucanton*
Bibliothèque scolaire et communautaire, *Betsiamites*
Café La Jasette, C.L.S.C. Norman Bethune, *Chomedey*
CAMMAC, *Westmount*
Carrefour de l'humanité Drummond, *Drummondville*
Centre d'accueil Chevalier, *Lévis*
Centre d'accueil Pierre-Dupré, *Baie-Saint-Paul*
Centre d'accueil Vaudreuil, *Vaudreuil*
Centre amitié autochtone de Québec, *Loretteville*
Centre l'Amorce, *Montréal*
Centre Femmes de Beauce, *Saint-Georges*
Centre François-Charron, *Québec*
Centre hospitalier de Charlevoix, *Baie-Saint-Paul*
Centre hospitalier Georges-Frédéric, *Drummondville*
Centre hospitalier J.-Henri-Charbonneau, *Montréal*
Centre de jour, Résidence Saint-Joseph, *Maria*
Centre de santé de la Basse-Côte-Nord, *Lourdes-de-Blanc-Sablon*
Centre de santé de la Haute-Côte-Nord, *Escoumins*
Centre social du Vieux Moulin, *LaSalle*
Centres d'accueil Lanaudière, Pavillon Alphonse-Rondeau, *Lanoraie*
Centres d'accueil Lanaudière, Pavillon Le Gardeur, *Repentigny*
Cercle des Fermières, *Cap-Chat*
Cercle des Fermières, *Isle-aux-Grues*
Cercle des Fermières, *Saint-Gilbert*
Chelsea Elementary School, *Chelsea*
Cité des Retraités de l'Estrie, *Sherbrooke*
Club de l'âge d'or, *Béarn*
Club de l'âge d'or Bonne Entente, *Sainte-Foy*
Club de l'âge d'or Brûlart, *Sillery*
Club de l'âge d'or, *Deauville*
Club de l'âge d'or de Havre des Iles, *Chomedey*

Club de l'âge d'or, *Jacques-Cartier*
Club de l'âge d'or Les Immortelles, *Sainte-Anne-des-Monts*
Club de l'âge d'or Notre-Dame, *Notre-Dame-des-Pins*
Club de l'âge d'or, *Packington*
Club de l'âge d'or Paul-Bernard, *Saint-Maurice*
Club de l'âge d'or Richelieu-Dorchester, *Montréal*
Club de l'âge d'or de Saint-Boniface, *Sherbrooke*
Club de l'âge d'or, *Saint-Eusèbe*
Club de l'âge d'or, *Saint-Germain*
Club de l'âge d'or, *Saint-Jules*
Club de l'âge d'or de Saint-Noël, *Thetford-Mines*
Club de l'âge d'or, *Sainte-Germaine-Station*
Club de l'âge d'or, *Tring-Jonction*
Club d'Amitié âge d'or Saint-Gabriel de Kamouraska, *Saint-Gabriel*
'Club des Erables' O.M.H. de Waterloo, *Waterloo*
Club Villa Saint-Jean, *Saint-Jean-sur-Richelieu*
Comité de la bibliothèque, *Saint-Antoine-de-Pontbriand*
Comité de la bibliothèque, *Saint-Esprit*
Comité de la bibliothèque, *Saint-Honoré*
Comité de la bibliothèque, *Saint-Louis-de-Gonzague*
Comité local et municipal, *Tête-à-la-Baleine*
Comité des loisirs, *Gallix*
Comité de Réconfort au Foyer, *Saint-Gédéon*
Community Library, *Hemmingford*
Conseil de Bande Abitibiwinni, *Village Pikogan*
Conseil de Bandes, *Village Huron*
Corporation municipale, *Franklin*
Corporation municipale Longue-Pointe-de-Mingan, *Longue-Pointe-de-Mingan*
Corporation municipale, *Messines*
Corporation municipale, *Mont Saint-Michel*
Corporation municipale, *Natashquan*
Corporation municipale, *Saint-Camile-de-Lellis*
Corporation municipale, *Saint-Prosper*
Corporation municipale, *Saint-Roch-de-l'Achigan*
Ecole L'Arc-En-Ciel, *Saint-Odilon*
Ecole bilingue Notre-Dame-de-Sion, *Montréal*
Ecole Boisvert, *Baie-Comeau*
Ecole Dominique-Savio, *Rivière-Pentecôte*
Ecole Jacques-Rousseau, *Radisson*
Ecole Johnny-Pilot, *Sept-Iles*
Ecole Lambert, *Saint-Joseph-de-Beauce*
Ecole Masson, *Les Saules*
Ecole Mère-D'Youville, *Port-Cartier*
Ecole Notre-Dame, *Gallix*
Ecole Notre-Dame, *Plessisville*
Ecole Notre-Dame-de-Lourdes, *La Morandière*
Ecole L'Odyssée des jeunes, *Laval*
Ecole Saint-Alexandre, *Port-Cartier*
Ecole Saint-Bernard, *Granby*
Ecole Saint-Jean, *Howick*
Ecole Sainte-Elisabeth, *Cantley*
Ecole de Sakami, *Baie-James*
Ecole Tortelier, *Port-Cartier*
Ecole Tsheshteshnu, *Sept-Iles*
Ecole Waskaganish, *Fort-Rupert*
Ecole Waswanipi, *Waswanipi*
Ecole D'Youville, *Saint-Joseph-de-Beauce*
Emily Carr Elementary School, *Montréal*
Etablissement de détention, *Cowansville*
Externat de Vallée-Jonction, *Vallée-Jonction*
Fatima 50 Plus Friendship Club, *Saint-Laurent*
Fondation des Amis de l'Enfance, *Montréal*
Foyer Bon-Secours, *L'Islet-sur-Mer*
Foyer de l'âge d'or, *La Sarre*
Foyer de Rimouski, *Rimouski*
Groupe de l'âge d'or, *Bécancour*
Habitations La Falaise, *Loretteville*
Hôpital Marie-Clarac, *Montréal*
Horizon Sélect, *Charlesbourg*
Hôtel-Dieu, *Lévis*
Hôtel-Dieu-Pédiatrie, *Québec*
Hôtel-Dieu de Roberval, *Roberval*
Hôtellerie hospitalière, *Québec*
Hôtellerie Parc des Braves, *Québec*
Institution carcérale de Cowansville, *Cowansville*
Inter-Church Council for Seniors, *Saint-Lambert*
Inter-Val 1175, *Montréal*
James Bay EE YOU School, *Chisasibi*
Karonhianonha School, *Caughnawaga*
Kateri and Kawennanoron Schools, *Caughnawaga*
Lansdowne Tutoring Centre, *Montréal*
Little Green Library, *Huntingdon*
Maison des Femmes de la Côte-Nord, *Baie-Comeau*
Maison de Montmagny, *Montréal*
Manoir Greenfield Park, *Greenfield Park*
Manoir, *Victoriaville*
Montreal West Children's Library, *Montréal*
Mount Royal High School, *Montréal*
Municipalité du village de Vallée-Jonction, *Vallée-Jonction*
Native Friendship Centre of Montreal, *Montréal*
N.D.G. YMCA, *Montréal*
Otterburn Municipal Library, *Otterburn-Park*
Pavillon de Beauharnois, *Beauharnois*
Résidence de l'Estrie, *Sherbrooke*
Résidence de Mont-Joli, *Mont-Joli*
Résidence Saint-Joseph, *Maria*
Riverview School, *Port Cartier*
Royal Victoria Hospital Volunteer-in-Service, *Montréal*
Rupert Youth Welfare Association, *Alcove*
St. Lawrence Elementary School, *Brossard*
St. Martin's Parish, *Low*
St. Paul's School, *St. Paul's River*
Salle municipale, *Notre-Dame-de-la-Paix*
Sun Youth Organization, *Montréal*
Sydney Steele Memorial Library, *Georgeville*
United Orthodox Jewish School, *Outremont*
Villa Fortier, *Fortierville*
Villa Laliberté, *Granby*
YMCA, *Québec*
YWCA, *Québec*

Ontario

Activity Haven Senior Centre, *Peterborough*
Adjala Central School, *Loretto*
Akwesasne Mohawk School, *Cornwall*
Andrew Hunter Elementary School, *Barrie*
Bailieboro Public Library, *Bailieboro*
Bayview Elementary School, *Midland*
Bertie Golden Age Friendship Club, *Ridgeway*
Bibliothèque communautaire Confédération, *Welland*
Bluevale Collegiate Library, *Waterloo*
Bradford District High School, *Bradford*
Bradford Public School, *Bradford*
Brechin Public School, *Brechin*
Cape Croker Public School, *Wiarton*
Centre communautaire Le Griffon, *St. Catharines*
Centre culturel Saint-Cyr, *Pointe-aux-Roches*
Chippewa Resource Centre, *Muncey*
Church Street Community Centre, *Toronto*
Club L'Escarpolette, *Newmarket*
Club Hirondelle, *Stratford*
Club Jolliet, *Sarnia*
Cold Water and Medonte Elementary School, *Coldwater*
Collège catholique Samuel-Genest, *Ottawa*
Collingwood Senior Public School, *Collingwood*
Cumberland Beach Public School, *Cumberland Beach*
Cumberland Township Public Library, *Navan*
Davidson Memorial School, *Collingwood*
Downtown Alternative Primary School, *Toronto*
Duntroon Central Primary School, *Duntroon*
East Oro Public School, *Hawkestone*
Ecole alternative, *Cornwall*
Ecole alternative, *Hawkesbury*
Ecole Assomption, *Kirkland Lake*
Ecole élémentaire Jeanne-Lajoie, *Don Mills*
Ecole Immaculée-Conception, *Ignace*
Ecole Saint-Joseph, *Geraldton*
Ecole Saint-Joseph, *Kirkland Lake*
Ecole Sainte-Brigid, *Nakina*
Ecole Saints-Martyrs-Canadiens, *Perkinsfield*
Ecole secondaire Le Caron, *Penetanguishene*
Ecole de la Visitation, *Lavigne*
Elmvale District High School, *Elmvale*
Florence Universal Church Ladies' Group, *Pointe au Baril*
Foley Separate School, *Brechin*
French Fun-Chedoke School, *Hamilton*
General and Marine Hospital, Department of Psychiatry, *Owen Sound*
Goodfellow Public School, *Stroud*
Harriett Todd School Library, *Orillia*
Hastings Public Library, *Hastings*
Humphrey Public Library, *Parry Sound*
Innisdale Secondary School, *Barrie*
Interested Midhurst Parents, *Midhurst*
Kingston Psychiatric Hospital Volunteer Association, *Kingston*
Knox Church Language Program, *Sudbury*
LaVérendrye Hospital Auxiliary, *Fort Frances*
Marten Falls Library, *Ogoki*
Meadowview Public School, *Navan*
Medonte East Public School, *Moonstone*
Medonte South Central Primary School, *Warminster*
Medonte West Central School, *Hillsdale*
Metro Toronto West Detention Centre, *Rexdale*
Midhurst Library, *Midhurst*
Minesing Library, *Minesing*
N'Amerind London Friendship Centre, *London*
New Credit Cultural Library, *Hagersville*
New Horizons Drop-in Centre, *Port Dover*
New Lowell Central Public School, *New Lowell*
Nipissing F.P.A., *North Bay*
Oakley Park School, *Barrie*
On Our Own, *Toronto*
Optimist Club of Sombra Township, *Sombra*
Oxbow Park Public School, *Stayner*
Park Street Collegiate Institute, *Orillia*
Participation House Project, *Sudbury*
Port McNicoll Public School Library, *Port McNicoll*
Portage View Public School, *Barrie*
Queenswood Public School, *Orleans*
Red Rock Public Library, *Red Rock*
Riverview School, *Rainy River*
Sacred Heart Secondary School, *Ingersoll*
St. Isaac Jogues School, *Pickering*
St. Mary's School, *Wiarton*
St. Michael's Hospital, *Toronto*
St. Vincent de Paul Hospital, *Brockville*
Sandowne Public School, *Waterloo*
Sir William Osler Public School, *Bradford*
Slovenian Society, *Sudbury*
Smith Township Library, *Bridgenorth*
Solina Community Library, *Hampton*
Sunnidale Township Library, *New Lowell*
Tecumseh Beeton Central School, *Beeton*
Thomas A. Stewart Secondary School, *Peterborough*
Thunder Bay Jail, *Thunder Bay*
Toronto Central Primary School, *Everett*
Tottenham Public School, *Tottenham*
Township of Delhi Public Library, *Delhi*
Victoria Harbour Public School, *Victoria Harbour*
Volunteer Services-Extendicare, *Kingston*
Waubaushene School, *Waubaushene*

Manitoba

CFB Portage LaPrairie, *South Port*
Chalet Sainte-Agathe, *Sainte-Agathe*
Comité culturel, *Notre-Dame-de-Lourdes*
Comité culturel de Saint-Norbert, *Saint-Norbert*
Ecole Saint-Eustache, *Saint-Eustache*
Ecole Saint-Joachim, *La Broquerie*
Ecole Saint-Malo, *Saint-Malo*
Ecole Sainte-Anne, *Sainte-Anne*
Ecole secondaire La Broquerie, *La Broquerie*
Jolys Regional Library, *Saint-Pierre*
Lorette Collegiate, *Lorette*
Main Street Senior Centre, *Winnipeg*

New Horizons Drop-in Centre, *Miniota*
Parc La Salle School, *Saint-Norbert*
Pierson Branch Library, *Pierson*
Rorketon School, *Rorketon*
St. John's Ravenscourt Lower School, *Winnipeg*
Saint-Norbert Immersion School, *Saint-Norbert*
Sainte-Rose Collegiate, Library, *Sainte-Rose*
Sainte-Rose Regional Library, *Sainte-Rose-du-Lac*
Sandy Bank School, *Cypress River*
Shoal Lake School, *Shoal Lake*
West Regional Tribal Council, *Dauphin*

Saskatchewan

Alameda Branch Library, *Alameda*
Association of West Central Native Women, *Prince Albert*
Battleford Branch Library, *Battleford*
Beauval Indian Residential High School, *Beauval*
Bengough Branch Library, *Bengough*
Bibliothèque régionale, *Zenon Park*
Bienfait Library, *Bienfait*
Canwood Branch Library, *Canwood*
Carievale Library, *Carievale*
Centre Sylvain, *Saint-Victor*
Ceylon Regional Library, *Ceylon*
Correctional Service of Canada, *Regina*
Fort Qu'Appelle Branch Library, *Fort Qu'Appelle*
Four Seasons Drop-in Centre, *Kenosee Lake*
Frobisher Regional Library, *Frobisher*
Grenfell Regional Library, *Grenfell*
Hudson Bay Branch Library, *Hudson Bay*
Indian Head Branch Library, *Indian Head*
Indian Métis Friendship Centre, *Prince Albert*
Kelvington Branch Regional Library, *Kelvington*
Lake Alma Branch Library, *Lake Alma*
Lashburn Branch Library, *Lashburn*
Lumsden S.E. Regional, *Lumsden*
Milestone Regional Library, *Milestone*
Montmartre Branch Library, *Montmartre*

Saskatchewan

Neginuk Friendship Centre, *La Ronge*
Odessa Public Library, *Odessa*
Oungre Branch Library, *Oungre*
Oxbow Library, *Oxbow*
Pelican Narrows Public Library, *Pelican Narrows*
Prairie River Seniors Incorporated, *Prairie River*
Qu'Appelle Indian Residential School, *Lebret*
Radville Library Branch, *Radville*
Redvers Public Library, *Redvers*
Regina Beach Regional Library, *Regina Beach*
Regional Library, *Moosomin*
St. Benedict Regional Library, *St. Benedict*
Saskatoon Native Survival School, *Saskatoon*
Shoestring Gallery, *Saskatoon*
Société canadienne-française, *Prince Albert*
Société de l'Ecole française, *Saskatoon*
Torquay Library, *Torquay*
Wakaw Library, *Wakaw*
Wapiti Regional Library, *Smeaton*
Wapiti Regional Library Branch, *Archerwill*
Wapiti Regional Library Branch, *Choiceland*
Wapiti Regional Library Branch, *Crooked River*
Wapiti Regional Library Branch, *Porcupine Plain*
Wapiti Regional Library Branch, *Star City*
Weekes Library Board, *Weekes*
Whitewood Branch Library, *Whitewood*
Yellow Grass Branch Library, *Yellow Grass*

Alberta

Babar's Children's Centre Society, *Edmonton*
Barnwell Municipal Public Library, *Barnwell*
Bishop Piché School, *Fort Chipewyan*
Blackie School, *Blackie*
Boyle Public Library, *Boyle*
Calder Before and After School Program, *Edmonton*
Camrose One World Centre, *Camrose*
Community Vocational Centre, *Trout Lake*
Community Vocational Centre, *Wabasca*
Debolt Public Library, *Debolt*
Dickinsfield Amity House, *Edmonton*
Dr. Mary Jackson School, *Keg River*
Duffield Community Library, *Carvel*
Ecole Father Jan Community School, *Saint-Albert*
Edmonton Big Sister Society, *Edmonton*
Elizabeth Frye Society, *Edmonton*
Empress Municipal Library, *Empress*
Gift Lake Community Education Committee, *Gift Lake*
Greengrove Community Library, *Niton Junction*
Hays Public Library, *Hays*
Holy Redeemer School, *Calgary*

Alberta

Horizon School, *Olds*
Kateri School, *Trout Lake*
Kehewin Community Education Centre, *Bonnyville*
Lakes Senior Citizen Recreation Centre, *Tofield*
Longview School, *Longview*
Mannawanis Native Friendship Centre, *St. Paul*
New Sarepta Community Library, *New Sarepta*
Peerless Lake Community Vocational Centre, *Peerless Lake*
Plamondon Community Library, *Plamondon*
Queen Street Elementary School, *Spruce Grove*
Robin Hood School, *Sherwood Park*
Rosebrier School, *Wetaskiwin*
St. Paul Municipal Library, *St. Paul*
Thorhild Academic Vocational High School, *Thorhild*
Vasa Order of America, *Edmonton*
Vauxhall Community Library, *Vauxhall*
Waskatenau Public Library, *Waskatenau*
Water Valley Public Library, *Water Valley*
Westlock Municipal Library, *Westlock*
YWCA of Edmonton, *Edmonton*

British Columbia	Colombie-Britannique
Association francophone de Campbell River, *Campbell River*	Mapes, Blackwater, Sob Lake Community Club, *Vanderhoof*
Association des francophones de Nanaimo, *Nanaimo*	Mowachaht Band Education Committee, *Gold River*
Bouquineurs de Kamloops, *Kamloops*	North Okanagan Handicapped Association, *Vernon*
Central Interior Tribal Council, *Kamloops*	Northwest Community College, *Smithers*
Centre culturel de l'Okanagan, *Kelowna*	Pender Lender Library, *Pender Island*
Cercle des Canadiens français, *Prince George*	Pinantan Primary School, *Pinantan Lake*
Club canadien-français de Victoria, *Victoria*	Pleasant View Home, *Mission*
Ecole Saint-Sacrement, *Vancouver*	Ponderosa Lodge, *Kamloops*
Fort Nelson-Wiard Native Friendship Society, *Fort Nelson*	Quatsino Library Committee, *Quatsino*
Fort St. John Friendship Centre, *Fort St. John*	Ray Watkins Elementary School, *Gold River*
Hesquiat Education Committee, *Tofino*	Saanich Silver Threads, *Victoria*
Immaculate Conception School, *Prince George*	St. Ann's Academy, *Kamloops*
Immigrant Services Society of British Columbia, *Vancouver*	Salt Spring Island Community Society, *Ganges*
Inonoaklin Valley Reading Centre, *Edgewood*	School District No. 31, *Merritt*
Interior Indian Friendship Society, *Kamloops*	Silver Threads Service, *Sidney*
Kitwanga Reading Centre, *Kitwanga*	Southgate Secondary School, *Campbell River*
Kwaleen Elementary School, *Williams Lake*	Tobacco Plains Band, *Grasmere*
Lund Rural Community School, *Lund*	University of Victoria, *Agassiz*
	Urban Native Indian Education, *Vancouver*
	Vancouver Mental Patients Association, *Vancouver*
	Whole School, *Winlaw*

Yukon	Yukon
Heritage and Culture Resources, *Whitehorse*	Whitehorse Public Library, *Whitehorse*
Library Services Branch, *Whitehorse*	

Northwest Territories	Territoires du Nord-Ouest
Atausiuna Suarniq School, *Coral Harbour*	Kekertak School, *Gjoa Haven*
Chief Jimmy Soldat School, *Fort Franklin*	Kreterklerk School, *Eskimo Point*
Chief Julius School, *Fort McPherson*	Kugluktuk Elementary, *Coppermine*
Chief Tselhiye School, *Fort Good Hope*	Lac La Martre Territorial School, *Lac La Martre*
Department of Education, Adult Education, *Broughton Island*	Maani Ulujuk School, *Rankin Inlet*
Elizabeth Ward School, *Fort Providence*	Nanook School, *Frobisher Bay*
Frobisher Bay Centennial Library, *Frobisher Bay*	Northwest Territories Public Library Services, *Hay River*
Gordon Robertson Education Centre, *Frobisher Bay*	Nuiyak School, *Sanikiluaq*
Ilitsijaqturvik School, *Baker Lake*	Princess Alexandra School, *Hay River*
Inullak School, *Whale Cove*	P.W. Kaeser High School, *Fort Smith*
Inuujaq School, *Arctic Bay*	Sir Alexander MacKenzie School, *Inuvik*
Inuvik Centennial Library, *Inuvik*	Territorial Schools, *Rae Lakes*
Keeveok School, *Spence Bay*	Tusarvik School, *Repulse Bay*
	Yellowknife Public Library, *Yellowknife*

National Book Festival

Project grants and other expenses of the National Book Festival, a week-long national promotion of Canadian books and magazines held April 26 to May 2, 1982. Events were organized and staged locally by community organizations, municipal and provincial governments, schools, libraries, bookstores and associations. All projects were selected by five regional committees. A total of $53 396 was paid during the 1981-1982 fiscal year to cover expenses of the 1981 festival. Expenses of the 1982 festival also paid during this fiscal year were: $60 002 for promotional material, $269 326 for project grants and coordination expenses and $20 895 for administrative fees.

Festival national du livre

Subventions de projet et autres frais engagés pour le Festival national du livre, semaine nationale de promotion du livre et du périodique canadiens (26 avril au 2 mai 1982). Les manifestations ont été organisées par des organismes locaux, des municipalités, des gouvernements provinciaux, des écoles, des bibliothèques, des librairies et des associations. Cinq comités régionaux avaient choisi les projets que le Conseil a subventionnés. Durant l'exercice financier 1981-1982, le Conseil a versé $53 396 pour couvrir certains frais du Festival 1981. Il a affecté au Festival 1982 les sommes suivantes: $60 002 pour du matériel de promotion, $269 326 pour des subventions de projet et des frais de coordination, et $20 895 pour certains frais administratifs.

Regional Grant Recipients	Subventions à des projets régionaux
Newfoundland	**Terre-Neuve**
Bayview Heights Academy, *Gambo*	Lake Melville School, *Northwest River*
Canadian Writing '82, *Gander*	North Star Primary School, *Happy Valley*
Carmanville School, *Carmanville*	Our Lady Queen of Peace School, *Happy Valley*
Gander Academy, *Gander*	Peacock Academy, *Happy Valley*
Glenwood Joint Service School, *Glenwood*	Peenamin McKenzie School, *Sheshatshit*
Glovertown Elementary School, *Glovertown*	Peterview Academy, *Botwood*
Grand Falls Academy High School, *Grand Falls*	Point Learnington Elementary School, *Learnington*
Harbour School Library, *Musgrave Harbour*	Robert Leckie School, *Goose Bay*
Helen Tulk Elementary School, *Bishop's Falls*	Roman Catholic School Board for St. John's, *St. John's*
Inglis Memorial High School, *Bishop's Falls*	Seven Day Bookstore, *Gander*
Lake Melville Library Association, *Goose Bay*	W. Bramwell Booth High School, *Windsor*
	Windsor Integrated School, *Windsor*
Prince Edward Island	**Ile-du-Prince-Edouard**
East Royalty Elementary School, *Charlottetown*	St. Louis Elementary School, *St. Louis*
Englewood Elementary School, *Crapaud*	Sherwood School, *Charlottetown*
Parkside Elementary School, *Summerside*	Vernon River Elementary School, *Vernon Bridge*
Prince Edward Island Bookmobiles, *Charlottetown*	Westisle Composite High School, *Elmsdale*
Provincial Library, *Charlottetown*	West Royalty School, *Charlottetown*
Regional School Unit #3, *Charlottetown*	
Nova Scotia	**Nouvelle-Ecosse**
Annapolis West Education Centre, *Annapolis Royal*	Holy Angels High School, *Sydney*
Atlantic Publishers Association, *Halifax*	Kennetcook District Elementary School, *Kennetcook*
Canadian Book Information Centre, *Halifax*	Mount St. Vincent Art Gallery, *Halifax*
Colchester-East Hants Amalgamated School Board, *Truro*	Nos livres - Votre détente, *Saulnierville*
	Playwrights Canada, *Sambro*
Convent of the Sacred Heart, *Halifax*	Shelburne County Museum, *Shelburne*
Department of School Libraries, *Halifax*	Woozles, *Halifax*
Gordon Bell High School, *Dartmouth*	Writers' Federation of Nova Scotia, *Halifax*
Halifax City Regional Library, *Halifax*	Yarmouth Memorial High School, *Yarmouth*
New Brunswick	**Nouveau-Brunswick**
Académie Notre-Dame, *Drummond*	Bibliothèque régionale du Haut Saint-Jean, *Edmundston*
Association culturelle du Haut Saint-Jean, *Saint-Basile*	Bonar Law Memorial School, *Rexton*
Bibliothèque publique, *Shippegan*	Chipman Elementary School, *Chipman*

Cité des jeunes A.M. Sormany, *Edmundston*
Dalhousie Regional High School, *Dalhousie*
D.L. MacLaren Elementary School, *Chatham*
Harrison Trimble High School, *Moncton*
Hubbard Avenue Elementary School, *Oromocto*
L.P. Fisher Public Library, *Woodstock*
Oromocto High School, *Oromocto*
Oromocto Public Library, *Oromocto*
St. Andrew's School, *Chatham*
Saint John Group, *Saint John*
Société culturelle Baie des Chaleurs, *Campbellton*
South Devon School, *Fredericton*

Quebec

Bibliothèque centrale de Prêt de l'Estrie, *Sherbrooke*
Bibliothèque centrale de Prêt de l'Outaouais, *Hull*
Bibliothèque centrale de Prêt des Portages, *Rivière-du-Loup*
Bibliothèque centrale de Prêt de Québec, *Sainte-Foy*
Bibliothèque municipale, *Boucherville*
Bibliothèque municipale, *Coaticook*
Bibliothèque municipale, *Fort-Coulonge*
Bibliothèque municipale, *Grenville*
Bibliothèque municipale, *Lachine*
Bibliothèque municipale, *Lachute*
Bibliothèque municipale, *Longueuil*
Bibliothèque municipale, *Montréal-Nord*
Bibliothèque municipale, *Montréal-Sud*
Bibliothèque municipale, *Princeville*
Bibliothèque municipale, *Sainte-Anne-du-Lac*
Bibliothèque municipale, *Saint-Paulin*
Bibliothèque municipale, *Sorel*
Bibliothèque municipale, *Trois-Rivières*
Bibliothèque municipale, *Verdun*
Bibliothèque régionale J.P. Dawson, *Mont-Royal*
Bibliothèque du Séminaire de Sherbrooke, *Sherbrooke*
Bibliothèque de la Ville de Laval, *Laval*
Bibliothèque de la Ville de Montréal, *Montréal*
Cégep, *Trois-Rivières*
Centre d'accueil Vaudreuil, *Vaudreuil*
Centre Marcel-Nadeau, *Cap-de-la-Madeleine*
Collège Merici, *Québec*
Collège Mont Notre-Dame, *Sherbrooke*
Communication-Jeunesse, *Montréal*
Commission régionale Pascal-Taché, *Montmagny*
Commission scolaire Drummondville, *Drummondville*
Commission scolaire Granby, *Granby*
Commission scolaire Long Sault, *Lachute*
Simon Dardick, *Montréal*
Double Hook Bookshop, *Montréal*
Ecole Baril, *Montréal*
Ecole ECS, *Montréal*
Ecole Emile-Nelligan, *Brossard*
Ecole Félix-Antoine-Savard, *Chicoutimi*
Ecole Georges-P.-Vanier, *Brossard*
Ecole Hélène-Boullé, *Sherbrooke*
Ecole Henri-Bourassa, *Repentigny*
Ecole Joseph-Henrico, *Baie-d'Urfé*
Ecole Les Marguerites, *Varennes*
Ecole Martin-Bélanger, *Saint-Pierre*

Québec

Ecole La Martinière, *Bernières*
Ecole L'Odyssée des jeunes, *Laval*
Ecole Père-Marquette, *Boucherville*
Ecole Pierre-Iberville, *Longueuil*
Ecole Riverview, *Verdun*
Ecole Le Rucher, *Sainte-Julie*
Ecole Sainte-Croix, *L'Annonciation*
Ecole Saint-Luc, *Coaticook*
Ecole Saint-Paul, *Hull*
Ecole Samuel-de-Champlain, *Brossard*
Ecole Sancta Maria, *Dixville*
Ecole secondaire Sainte-Agathe, *Sainte-Agathe-des-Monts*
Ecole Waskaganish, *Fort Rupert*
Ecole Waswanipi, *Waswanipi*
Editions Guernica, *Montréal*
Guy Fournier, *Chambord*
Garderie Le Pissenlit, *Montréal*
Good Shepherd School, *Brossard*
John Abbott College, *Sainte-Anne-de-Bellevue*
Librairie Coop populaire, *Alma*
Librairie des jeunes «Bettina», *Montréal*
Livr-O-Thèque, *Sainte-Anne-des-Plaines*
Lower Canada College, *Montréal*
Lycée du Saguenay, *Chicoutimi*
McGill University, *Montréal*
Montreal Children's Library, *Montréal*
Philemon Wright High School, *Hull*
Polyvalente J.H.-Leclerc, *Granby*
Polyvalente Laure-Conan, *Chicoutimi*
Polyvalente Le Tremplin, *Malartic*
Polyvalente Marcel-Raymond, *Lorrainville*
Polyvalente Transcontinentale, *Pohénégamook*
Regroupement des auteurs-éditeurs autonomes, *Montréal*
Regroupement des auteurs de l'Est du Québec, *Rimouski*
St. Paul's Library, *Laval*
Séminaire du Sacré-Coeur, *Pointe-aux-Chênes*
Service des loisirs, *Mont-Joli*
Société des écrivains de la Mauricie, *Trois-Rivières*
Soulanges School, *Saint-Télesphore*
Trafalgar School, *Montréal*
Université du Québec à Montréal, *Montréal*
Denis Vanier, *Montréal*
Westmount Public Library, *Westmount*

Ontario

Alex Henry Secondary School, *Sault Ste. Marie*
Algonquin Regional Library, *Owen Sound*
Athabasca Street School, *Oshawa*

Ontario

Belleville Public Library, *Belleville*
Bibliothèque municipale de Fauquier, *Fauquier*
Bibliothèque publique de Timmins, *Timmins*

Briar Hill Junior School, *Toronto*
Burlington Public Library, *Burlington*
Central Public School, *Port Hope*
Chapleau High School, *Chapleau*
Chatham Public Library, *Chatham*
Cherokee Elementary School, *Willowdale*
Children's Book Centre, *Toronto*
Clara Brenton Public School, *London*
Coach House Press, *Toronto*
Conseil des écoles catholiques romaines de Carleton, *Ottawa*
CPPA, *Toronto*
Crolancia School, *Pickle Lake*
Dreadnaught, *Toronto*
E.A. Fairman Public School, *Whitby*
Eastern Ontario Regional Library System, *Ottawa*
Ecole First Avenue, *Vanier*
Ecole Marius-Barbeau, *Ottawa*
Ecole Paul VI, *Hawkesbury*
Ecole Routhier, *Ottawa*
Ecole Sainte-Anne, *Ottawa*
Ecole Samuel-Genest, *Ottawa*
E.I. McCulley Public School, *St. Catharines*
Elmcrest Public School, *Mississauga*
Glengrove Public School, *Newtonville*
Governor Simcoe Secondary School, *St. Catharines*
Guelph Public Library, *Guelph*
Hamilton and Region Arts Council, *Hamilton*
Howard Jordan Public School, *Port Hope*
Huntsville High School, *Huntsville*
Huron County Public Library, *Goderich*
John F. Ross C.V.I., *Guelph*
Kingston Public Library, *Kingston*
Lake Erie Regional Library, *London*
Land'O'Lakes Public School, *Mountain Grove*
League of Canadian Poets, *Toronto*
Lester and Orpen Dennys, *Toronto*
Lindsay Public Library, *Lindsay*
Literary Translators Association, *Toronto*
London Public Libraries and Museums, *London*
Metropolitan Toronto Library Board, *Toronto*
M.F. McHugh Public School, *Ottawa*
Nepean Public Library, *Nepean*
Oakville Public Library, *Oakville*
Ottawa Area Publisher's Group, *Ottawa*
Owen Sound Public Library, *Owen Sound*
Park Street Collegiate Institute, *Orillia*
Playwrights Canada, *Toronto*
Prince Albert Public School, *Prince Albert*
PWAC, *Toronto*
Richmond Hill Public Library, *Richmond Hill*
St. Benedict's School, *Sarnia*
St. Catharines Public Library, *St. Catharines*
St. Thomas Public Library, *St. Thomas*
Simcoe Public Library, *Simcoe*
Sir James Dunn Public School, *Wawa*
Sir John A. Macdonald Public School, *Pickering*
Sir Wilfrid Laurier Collegiate Institute, *Scarborough*
South River Machar Union Public Library, *South River*
Sprucedale Public School, *Shakespeare Island*
Stratford Public Library, *Stratford*
Thunder Bay Public Library, *Thunder Bay*
Toronto Public Library, *Toronto*
Town of Caledon Public Libraries, *Bolton*
Paul Vasey, *Kingsville*
Waves Magazine, *Thornhill*
Windfields Junior High School, *Willowdale*
Windsor Board of Education, *Windsor*
Women's Education Press, *Toronto*
Woodstock Public Library, *Woodstock*
Words Alive, *Toronto*
Writers' Development Trust, *Toronto*
Writers' Union, *Toronto*

Manitoba

Bibliothèque publique de Saint-Boniface, *Saint-Boniface*
Collège secondaire Saint-Boniface, *Saint-Boniface*
Ecole Sainte-Agathe, *Sainte-Agathe*
Ecole Saint-Joachim, *La Broquerie*
Groupe d'organisation franco-manitobain, *Saint-Boniface*
Kelvin High School, *Winnipeg*

Manitoba

Manitoba Writers' Guild, *Winnipeg*
Portage La Prairie City Library, *Portage La Prairie*
The Pas Public Library, *The Pas*
Wanipigow School, *Wanipigow*
Winnipeg Literary Map Committee, *Winnipeg*

Saskatchewan

Beauval Indian Reservation High School, *Beauval*
Children's Library Services, *Regina*
Clavet School, *Clavet*
Craik Library Board, *Craik*
Estevan Composite School, *Estevan*
Holy Cross High School, *Saskatoon*
Lakeland Regional Library, *North Battleford*

Saskatchewan

O'Neill High School, *Regina*
Regina Book Festival Committee, *Regina*
Saskatchewan Provincial Library, *Regina*
Saskatoon East School Division, *Saskatoon*
Saskatoon Public Library, *Saskatoon*
Swift Current and Region National Book Festival Committee, *Swift Current*

Alberta

Alternative High School, *Calgary*
Archbishop O'Leary High School, *Edmonton*
Avondale School, *Grande Prairie*

Alberta

Bertha Kennedy Commercial School, *St. Albert*
Bonnie Doon Composite High School, *Edmonton*
Dickinsfield Elementary School, *Fort McMurray*

Dr. E.P. Scarlett School, *Calgary*
Dr. Swift Junior High School, *Lac La Biche*
Edmonton Public Library, *Edmonton*
Grégoire Park Elementary School, *Fort McMurray*
High Level Library, *High Level*
Leslieville School, *Leslieville*
Lord Beaverbrook High School, *Calgary*
Marigold Library System, *Strathmore*
New Cessford School, *Cessford*
Northern Lights Library Cooperative, *Grand Centre*
Old Scona Academic High School, *Edmonton*
Red Deer Public Library, *Red Deer*
Sandpiper Books, *Calgary*
Strathcona-Tweedsmuir Secondary School, *Okotoks*
Thickwood Heights Elementary School, *Fort McMurray*
Thorhild Academic Vocational High School, *Thorhild*
Treehouse Books, *Calgary*
Wild Roses, *Calgary*

British Columbia

Ariel Books, *Vancouver*
Bayview Commercial School, *Vancouver*
BCCPPA, *Vancouver*
Book Store on Bastion Street, *Nanaimo*
Buckingham Elementary School, *Burnaby*
Burnaby Public Library, *Burnaby*
Canadian Authors' Association, *Victoria*
Cariboo-Thompson Nicola Library System, *Kamloops*
Cassie Hall Elementary School, *Terrace*
Castlegar Library, *Castlegar*
Cedar Hills Elementary School, *Surrey*
Cedar Valley Elementary School, *Mission City*
Chemainus Elementary School, *Chemainus*
David Thompson University, *Nelson*
Dr. F.D. Sinclair School, *Surrey*
Fraser Valley Regional Library, *Delta*
Fraser Valley Regional Library, *Surrey*
Greater Vancouver Library Federation, *Vancouver*
Greater Victoria Public Library, *Victoria*
Green Timbers Elementary School, *Surrey*
Grief Point School, *Powell River*
Henry Bose Elementary School, *Surrey*
H.T. Thrift Elementary School, *Surrey*
J.A. Laird School *Invermere*
Jean McCallum Library, *Trail*
J.T. Brown Elementary School, *Surrey*
Langley Centennial Library, *Langley*
Literary Storefront, *Vancouver*
Nancy Levesque, *Kamloops*
Meadowbrook Elementary School, *Coquitlam*

Colombie-Britannique

Meadowland Elementary School, *Pitt Meadows*
National Book Festival Committee, *Campbell River*
Nelson Municipal Library, *Nelson*
New Leaf Bookstore, *Nelson*
North Vancouver City Library, *Vancouver*
Okanagan Regional Library, *Kelowna*
Peace River Associated Libraries, *Dawson Creek*
Penticton Art Gallery, *Penticton*
Port Moody Public Library, *Port Moody*
Prince Charles Elementary School, *Surrey*
Prince George Public Library, *Prince George*
PWAC, *Victoria*
Queen Charlotte, Terrace and Prince Rupert Library, *Prince Rupert*
Queen Elizabeth Senior Secondary School, *Surrey*
Queen's Park Elementary School, *Penticton*
Ray Watkins Elementary School, *Gold River*
Richmond Schools, *Richmond*
Rollin Art Centre, *Port Alberni*
School District #23, *Kelowna*
Simon Fraser School, *Vancouver*
South Sa-Hali Elementary School, *Kamloops*
Spindrift Writers, *Parksville*
T.E. Scott Elementary School, *Surrey*
Upper Lynn School, *Vancouver*
Vancouver Public Library, *Vancouver*
Vancouver Teacher-Librarians, *Vancouver*
Van Indus Writers' Union, *Vancouver*
Volume I Book Store, *Duncan*
Young Authors' Conference, *Kamloops*
Young Authors' Conference, *Nanaimo*

Yukon and Northwest Territories

Mac's Fireweed Books and Gifts, *Whitehorse*
Mildred Hall Elementary School, *Yellowknife*
Northwest Territories National Book Festival Committee, *Yellowknife*

Yukon et Territoires du Nord-Ouest

Sir John Franklin School, *Yellowknife*
Yellowknife Book Cellar, *Yellowknife*
Yellowknife Secondary School System, *Yellowknife*
Yukon National Book Festival Committee, *Whitehorse*

Public Readings by Canadian Writers in Canada

This program permits postsecondary institutions and other organizations to apply for assistance for public readings by Canadian authors at the host institution. Council support consists of a $150 reading fee for the writer and reimbursement of travel expenses. In joint readings, the writers each receive $75. The cost of this program in 1981-82 was $359 953 and 555 writers participated in 1385 readings. A list of host institutions follows:

Academy of Canadian Writers, *Hamilton, Ont.*
Acadia University, Department of English, *Wolfville, N.S.*
Activités-Jeunesse, *Moncton, N.-B.*
Algoma University College, *Sault Ste. Marie, Ont.*
Algonquin Regional Library System, *Parry Sound, Ont.*
Annapolis Valley Regional Library, *Annapolis Royal, N.S.*
Arc, *Ottawa, Ont.*
Art Gallery of Hamilton, *Hamilton, Ont.*
Artists Collective, *Vancouver, B.C.*
Arts et lettres du Québec, *Montréal, Québec*
Artspace, *Peterborough, Ont.*
Artspark, *Ottawa, Ont.*
Artsperience, *North Bay, Ont.*
Arundel Municipal Library, *Arundel, Québec*
Asian Tribune, *Toronto, Ont.*
Association des institutions d'enseignement secondaire, *Montréal, Québec*
Association des littératures canadiennes et québécoises, *Fredericton, N.-B.*
Association des professeurs de français des universités et collèges canadiens, *Kingston, Ont.*
Association québécoise des professeurs de français, *Beloeil, Québec*
Association québécoise des professeurs de français, *Shawinigan, Québec*
Association of Teachers of English in Quebec, *Saint-Laurent, Québec*
Atkinson College, *Downsview, Ont.*
Atlantic Universities Reading Circuit, *Sackville, N.B.*
Aurora Public Library, *Aurora, Ont.*
Axle-Tree Coffee House, *Willowdale, Ont.*
Banff School of Fine Arts, *Banff, Alta.*
Bibliothèque centrale de prêt de l'Abitibi-Témiscamingue, *Noranda, Québec*
Bibliothèque centrale de prêt de la Mauricie, *Trois-Rivières, Québec*
Bibliothèque centrale de prêt de l'Outaouais-Laurentides, *Hull, Québec*
Bibliothèque centrale de prêt de la région de Québec, *Sainte-Foy, Québec*
Bibliothèque centrale de prêt de la région sud de Montréal, *Laprairie, Québec*

Rencontres avec des écrivains canadiens au Canada

Programme permettant aux établissements d'enseignement postsecondaire et aux organismes intéressés de solliciter l'aide du Conseil pour défrayer les écrivains canadiens invités par eux à rencontrer le public et à parler de leurs oeuvres. L'écrivain reçoit un cachet de $150 et le remboursement de ses frais de voyage. Dans le cas où plus d'un écrivain participe à la rencontre, chacun d'eux touche un cachet de $75. Au cours de l'exercice financier, une somme de $359 953 a été affectée au programme. Cinq cent cinquante-cinq écrivains en ont bénéficié et le nombre des rencontres s'est élevé à 1385.

Bibliothèque centrale de prêt du Saguenay-Lac-Saint-Jean, *Alma, Québec*
Bibliothèque de Farnham, *Farnham, Québec*
Bibliothèque de Montréal, *Montréal, Québec*
Bibliothèque municipale de Baie-Comeau, *Baie-Comeau, Québec*
Bibliothèque municipale de Bellefeuille, *Bellefeuille, Québec*
Bibliothèque municipale de Brossard, *Brossard, Québec*
Bibliothèque municipale de Buckingham, *Buckingham, Québec*
Bibliothèque municipale de Cowansville, *Cowansville, Québec*
Bibliothèque municipale de Drummondville, *Drummondville, Québec*
Bibliothèque municipale de Grand-Mère, *Grand-Mère, Québec*
Bibliothèque municipale de Longueuil, *Longueuil, Québec*
Bibliothèque municipale de Louiseville, *Louiseville, Québec*
Bibliothèque municipale de Saint-Eustache, *Saint-Eustache, Québec*
Bibliothèque municipale de Saint-Léonard, *Saint-Léonard, Québec*
Bibliothèque municipale de Sherbrooke, *Sherbrooke, Québec*
Bibliothèque municipale de Terrebonne, *Terrebonne, Québec*
Bibliothèque nationale du Québec, *Montréal, Québec*
Bibliothèque Notre-Dame-de-Grâce pour garçons et filles, *Montréal, Québec*
Bibliothèque publique de Saint-Hyacinthe, *Saint-Hyacinthe, Québec*
Bibliothèque publique de Vanier, *Vanier, Ont.*
Bibliothèque de Québec, *Québec, Québec*
Bibliothèque de Saint-Bruno, *Saint-Bruno, Québec*
Bibliothèque de Sainte-Geneviève, *Sainte-Geneviève, Québec*
Bibliothèques publiques de Timmins, *Timmins, Ont.*
Bibliothèque T.A. Saint-Germain, *Saint-Hyacinthe, Québec*
Bishop's University, Department of English, *Lennoxville, Québec*

Blackfish Press, *White Rock, B.C.*
Blue Mountain Poetry Festival, *Collingwood, Ont.*
The Book Store on Bastion Street, *Nanaimo, B.C.*
Borough of York Public Library, *Toronto, Ont.*
Brantford Public Library, *Brantford, Ont.*
Bread and Roses, *Ottawa, Ont.*
British Columbia Institute of Technology, *Burnaby, B.C.*
Brockville and District Historical Society, *Brockville, Ont.*
Burnaby Public Library, *Burnaby, B.C.*
Café des Berges, *Lachine, Québec*
Café Cht'aime, *Montréal, Québec*
Café à la Claire Françoise, *Montréal, Québec*
Café L'Herberie, *Montréal, Québec*
Café Temporel, *Québec, Québec*
Café Xodo, *Montréal, Québec*
Calgary Public Library, *Calgary, Alta.*
Cambridge Public Library, *Cambridge, Ont.*
Cameron Public Library, *Burnaby, B.C.*
Camosun College, Department of English, *Victoria, B.C.*
Camrose One World Centre, *Camrose, Alta.*
Canadian Asian Studies Association, *Ottawa, Ont.*
Canadian Association for the Advancement of Netherlandic Studies, *Windsor, Ont.*
Canadian Association for Commonwealth Literature and Language Studies, *Winnipeg, Man.*
Canadian Authors Association, Edmonton Branch, *Winterburn, Alta.*
Canadian Authors Association, *Hamilton, Ont.*
Canadian Authors Association, Kitchener Branch, *Guelph, Ont.*
Canadian Authors Association, Manitoba Branch, *Winnipeg, Man.*
Canadian Authors Association, Nova Scotia Branch, *Tantallon, N.S.*
Canadian Authors Association, Ottawa, *Aylmer, Québec*
Canadian Authors Association, Toronto Branch, *Willowdale, Ont.*
Canadian Book Information Centre, *Halifax, N.S.*
Canadian Council of Teachers of English, *Vancouver, B.C.*
Canadian Cultural Programmes, *Westmount, Québec*
Canadian Ethnic Studies Association, *Edmonton, Alta.*
Canadian Fiction Magazine, *Toronto, Ont.*
Canadian International Punjabi Sahit Association, *Toronto, Ont.*
Canadian Learning Materials Centre, *Halifax, N.S.*
Canadian Library Association, *Ottawa, Ont.*
Canadian Research Institute for the Advancement of Women, *Wolfville, N.S.*
Capilano College, *Vancouver, B.C.*
Carleton Place Public Library, *Carleton Place, Ont.*
Carleton University, Department of English, *Ottawa, Ont.*
Carnegie Centre, *Vancouver, B.C.*
Carribean Canadian Association of Winnipeg, *Winnipeg, Man.*
Cégep Bois-de-Boulogne, *Montréal, Québec*
Cégep François-Xavier-Garneau, *Sillery, Québec*
Cégep de Granby, *Granby, Québec*
Cégep de Joliette, *Joliette, Québec*
Cégep de Jonquière, *Jonquière, Québec*
Cégep de Rosemont, *Montréal, Québec*
Cégep de Saint-Laurent, *Saint-Laurent, Québec*
Cégep de Sorel, *Sorel, Québec*
Cégep de Trois-Rivières, *Trois-Rivières, Québec*
Centennial College of Applied Arts and Technology, Department of English, *Scarborough, Ont.*
Centre d'art de Lévis, *Lévis, Québec*
Centre communautaire francophone de Toronto, *Toronto, Ont.*
Centre for Creative Living, *Downsview, Ont.*
Centre culturel Calixa-Lavallée, *Montréal, Québec*
Centre culturel colombien, *Vancouver, B.C.*
Centre Hillel, *Montréal, Québec*
Centre Saidye Bronfman/Saidye Bronfman Centre, *Montréal, Québec*
Champlain Regional College, *Lennoxville, Québec*
Children's Book Centre, *Toronto, Ont.*
China Court Mall, *Toronto, Ont.*
Chinook Regional Library, *Swift Current, Sask.*
Churchbridge Cultural Centre, *Churchbridge, Sask.*
Citizens' Committee on Children, *Ottawa, Ont.*
City Stage, *Peterborough, Ont.*
Club canadien-français de Welland, *Welland, Ont.*
Coalition for Gay Rights in Ontario, *Toronto, Ont.*
Collège André-Grasset, *Montréal, Québec*
Collège Laflèche, Département de français, *Trois-Rivières, Québec*
Collège Lionel-Groulx, *Sainte-Thérèse, Québec*
College of New Caledonia, *Prince George, B.C.*
Collège de la région de l'amiante, Département de français, *Thetford Mines, Québec*
Collège universitaire de Hearst, *Hearst, Ont.*
Collège universitaire de Saint-Boniface, *Saint-Boniface, Man.*
Concordia University Libraries, *Montréal, Québec*
Concordia University, Loyola, *Montréal, Québec*
Conrad Grebel College, *Waterloo, Ont.*
Corporeal Actors Theatre School, *Toronto, Ont.*
Cumberland Township Public Library Board, *Navan, Ont.*
Cypress Hills Community College, *Swift Current, Sask.*
Dalhousie University, *Halifax, N.S.*
Dames d'Acadie de Campbellton, *Campbellton, N.-B.*
Dandelion Magazine, *Calgary, Alta.*
David Thompson University Centre, *Nelson, B.C.*
Dawson College, Viger Campus, *Montréal, Québec*
Douglas College, *New Westminster, B.C.*
Dundas Public Library, *Dundas, Ont.*
Eastern Counties Regional Library, *Mulgrave, N.S.*
Eastern Ontario Regional Library System, *Ottawa, Ont.*
East Kootenay Community College, *Cranbrook, B.C.*
Ecrits des Forges, *Trois-Rivières, Québec*
Editions Hurtubise HMH, *LaSalle, Québec*
Editions du Noroît, *Saint-Lambert, Québec*
Edmonton Library Association, *Edmonton, Alta.*
Eglinton Riding Association of the Ontario New Democratic Party, *Toronto, Ont.*
Erewhon Books, *Edmonton, Alta.*
Erindale College, *Mississauga, Ont.*
Essays on Canadian Writing Press, *Downsview, Ont.*

Etobicoke Historical Society, *Etobicoke, Ont.*
Everywoman's Bookstore, *Victoria, B.C.*
Fanshawe College of Applied Arts and Technology, *London, Ont.*
Femmage, *Montréal, Québec*
Festival national du livre, *Québec*
Fêtes d'automne, *Moncton, N.-B.*
Field Arts Council, *Field, B.C.*
Fitzroy Harbour Community College, *Fitzroy Harbour, Ont.*
Flin Flon Public Library, *Flin Flon, Man.*
Folk and Poetry, *Ottawa, Ont.*
Forest City Gallery, *London, Ont.*
Fort Calgary, *Calgary, Alta.*
Fraser Valley College, *Chilliwack, B.C.*
Fraser Valley Regional Library, *Abbotsford, B.C.*
Friesen and Oleksiuk, *Winnipeg, Man.*
Les Gaillardises de Bathurst, *Bathurst, N.-B.*
Galerie d'art de la ville de Sainte-Foy, *Sainte-Foy, Québec*
Gays for Equality, *Winnipeg, Man.*
Glendon College, *Toronto, Ont.*
Graduate English Association, Dalhousie University, *Halifax, N.S.*
Graduate English Association, Toronto University, *Toronto, Ont.*
Grafton Street Cafe, *Halifax, N.S.*
Grant MacEwan Community College, *Edmonton, Alta.*
Great Canadian Theatre, *Ottawa, Ont.*
Greater Port Colborne Chamber of Commerce, *Port Colborne, Ont.*
Greater Vancouver Library Federation, *Vancouver, B.C.*
Greater Victoria Public Library, *Victoria, B.C.*
Great George Street Gallery, *Charlottetown, P.E.I.*
Guelph Public Library, *Guelph, Ont.*
Guild Hall Society, *Whitehorse, Yukon*
Halton Hills Public Libraries, *Georgetown, Ont.*
Hamilton Place, *Hamilton, Ont.*
Harbourfront, *Toronto, Ont.*
Hôpital de Mont-Joli, *Mont-Joli, Québec*
House of Anansi Press, *Toronto, Ont.*
Humber College of Applied Arts and Technology, *Toronto, Ont.*
Huron County Public Library, *Goderich, Ont.*
International Authors' Festival, *Toronto, Ont.*
International Poetry Festival, League of Canadian Poets, *Toronto, Ont.*
International Reading Association, *Nepean, Ont.*
International Women's Day, *Toronto, Ont.*
Jewish Community Centre of Ottawa, *Ottawa, Ont.*
Jewish Public Library, *Montréal, Québec*
John Abbott College, *Sainte-Anne-de-Bellevue, Québec*
John M. Cuelenaere Library, *Prince Albert, Sask.*
Joseph E. and Minnie Wagman Centre, *Toronto, Ont.*
Joseph Howe Festival Society, *Halifax, N.S.*
Kaministiquia Theatre Laboratory, *Thunder Bay, Ont.*
Kamloops Public Art Gallery, *Kamloops, B.C.*
Kanata Book Fair, *Kanata, Ont.*
Kent-Harrison Arts Council, *Agassiz, B.C.*
Kingston Artists Association and Gallery, *Kingston, Ont.*
Kontakte, *Toronto, Ont.*
Kwantlen College, *Surrey, B.C.*
Labrador North Creative Arts Festival, *Goose Bay, Nfld.*
Lakeland College, *Wainwright, Alta.*
Lakeland Library Region, *Battleford, Sask.*
Lambton College, *Sarnia, Ont.*
Lantzville Reading Series, *Lantzville, B.C.*
Laurentian University, *Sudbury, Ont.*
Librairie Coop Populaire, *Alma, Québec*
Librairie Dussault, *Québec, Québec*
Librairie L'Etincelle, *Montréal, Québec*
Librairie des femmes d'ici, *Montréal, Québec*
Librairie des galeries de Granby, *Granby, Québec*
Librairie au Gribouillage, *Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec*
Librairie Les Mutantes, *Québec, Québec*
Literary Storefront, *Vancouver, B.C.*
London Public Libraries, *London, Ont.*
London Regional Art Gallery, *London, Ont.*
Loon Studios, *Parry Sound, Ont.*
Lynnwood Arts Centre, *Simcoe, Ont.*
Macklin Literary Club, *Macklin, Sask.*
Malaspina College, Duncan Campus, *Nanaimo, B.C.*
Malaspina College, Nanaimo Campus, *Nanaimo, B.C.*
Malaspina College, Powell River Campus, *Powell River, B.C.*
Malcolm X Tribute Committee, *Toronto, Ont.*
Manitoba University Students Union, *Winnipeg, Man.*
Maritime Writers' Workshop, *Fredericton, N.B.*
McClelland and Stewart, *Toronto, Ont.*
McGill Newman Centre, *Montréal, Québec*
McGill University, Department of English, *Montréal, Québec*
McMaster University, *Hamilton, Ont.*
McMaster University, Department of Romance Languages, *Hamilton, Ont.*
Mennonite Brethren College of Arts, *Winnipeg, Man.*
Milton Public Library, *Milton, Ont.*
Montreal Children's Library, *Montréal, Québec*
Montreal Review, *Montréal, Québec*
Moose Jaw Public Library, *Moose Jaw, Sask.*
Motivation V, *Montréal, Québec*
Mount Allison University English Society, *Sackville, N.B.*
Mount Royal College, Language Arts Department, *Calgary, Alta.*
Mount Saint Vincent University, *Halifax, N.S.*
Musée d'art de Saint-Laurent, *Saint-Laurent, Québec*
Muttart Gallery, *Calgary, Alta.*
National Book Festival, *Atlantic*
National Book Festival, *British Columbia*
National Book Festival, *Ontario*
National Book Festival, *Prairies*
Neill-Wycik College, *Toronto, Ont.*
Niagara Artists' Company, *St. Catharines, Ont.*
Niagara College of Applied Arts and Technology, Welland Campus, *Welland, Ont.*
Nipissing University College, *North Bay, Ont.*
North Central Associated Libraries, *Prince George, B.C.*
Northern Lights College, *Fort St. John, B.C.*
Northern Writers' Guild, *North Bay, Ont.*

North Vancouver District Library, *Vancouver, B.C.*
Northwest Community College, *Terrace, B.C.*
North York Public Library, *Willowdale, Ont.*
Nova Scotia Teacher's College, *Truro, N.S.*
Oakville Public Library and Centennial Gallery, *Oakville, Ont.*
Oberon Press, *Ottawa, Ont.*
Octopus Books West, *Vancouver, B.C.*
Off Centre Centre, *Calgary, Alta.*
Okanagan College, Kelowna Campus, *Kelowna, B.C.*
Okanagan College, Salmon Arm, *Salmon Arm, B.C.*
Okanagan College, Vernon Campus, *Kelowna, B.C.*
Open Space Gallery, *Victoria, B.C.*
Origins, *Hamilton, Ont.*
Oshawa Public Library, *Oshawa, Ont.*
Ottawa Public Library, Carlingwood Branch, *Ottawa, Ont.*
Ottawa Public Library, Metcalfe Branch, *Ottawa, Ont.*
Oxford University Press, *Don Mills, Ont.*
Pacific Northwest Regional Conference of English Teachers, *Calgary, Alta.*
Page 11 Books, *Campbell River, B.C.*
The Pas Public Library, *The Pas, Man.*
Pauline McGibbon Cultural Centre, *Toronto, Ont.*
Penticton Public Library, *Penticton, B.C.*
Penumbra Press, *Moonbeam, Ont.*
Peter Whyte Gallery, *Banff, Alta.*
Place aux poètes, *Montréal, Québec*
Pluriel, *Verdun, Québec*
Poets at Large Circle, *Amherstburg, Ont.*
Porcupine's Quill, *Erin, Ont.*
Powerhouse Gallery, *Montréal, Québec*
Printed Passage Books, *Kingston, Ont.*
Prototype, *Toronto, Ont.*
Queen's University, Department of English, *Kingston, Ont.*
Queen's University, John Deutsch University Centre, *Kingston, Ont.*
Red Deer Allied Arts Council, *Red Deer, Alta.*
Red River Community College, *Winnipeg, Man.*
Regina Nicaragua Support Committee, *Regina, Sask.*
Regina Public Library, *Regina, Sask.*
Royal Canadian Academy of Arts, *Toronto, Ont.*
Ryerson Literary Society, *Toronto, Ont.*
St. Francis Xavier University, Department of English, *Antigonish, N.S.*
St. Jerome's University College, Department of English, *Waterloo, Ont.*
St. Lawrence College, *Kingston, Ont.*
St. Paul's College, *Winnipeg, Man.*
St. Thomas University, Department of English, *Fredericton, N.B.*
St. Vital Public Library, *Winnipeg, Man.*
Salon du livre de l'Outaouais, *Hull, Québec*
Salon du livre de Rimouski, *Rimouski, Québec*
Salon du livre de Sutton, *Sutton, Québec*
Saskatchewan Indian Teachers' Association, *Waterhen, Sask.*
Saskatchewan School of the Arts, *Regina, Sask.*
Saskatchewan Writers' Guild, *Regina, Sask.*
Saskatoon Public Library, *Saskatoon, Sask.*
Sault Ste. Marie Public Library, *Sault Ste. Marie, Ont.*
SAW Gallery, *Ottawa, Ont.*
Scarborough College, *West Hill, Ont.*
Scarborough Public Library, *Scarborough, Ont.*
Seneca College of Applied Arts and Technology, *Willowdale, Ont.*
Service d'éducation et de consultation sur l'homosexualité, *Montréal, Québec*
Sheridan College of Applied Arts and Technology, *Brampton, Ont.*
Sheridan College of Applied Arts and Technology, Oakville Campus, *Oakville, Ont.*
Shoestring Gallery, *Saskatoon, Sask.*
Simon Fraser University, Department of English, *Burnaby, B.C.*
Simon Fraser University, Women's Studies Department, *Burnaby, B.C.*
Simon and Pierre Publishing, *Toronto, Ont.*
Société de développement des arts, *Montréal, Québec*
Société des écrivains canadiens, *Montréal, Québec*
Société des écrivains canadiens, Montréal, *Saint-Antoine-sur-Richelieu, Québec*
Société des écrivains canadiens, Québec, *Notre-Dame-des-Laurentides, Québec*
Société historique du Marigot, *Longueuil, Québec*
Société historique de la mer rouge, *Robichaud, N.-B.*
Société de philosophie de Montréal, *Montréal, Québec*
Sono Nis Press, *Victoria, B.C.*
Southern Alberta Art Gallery, *Lethbridge, Alta.*
Southwestern Ontario Poetry, *London, Ont.*
Squatchberry Festival 81, *Geraldton, Ont.*
Stony Plain Indian Reserve, *Winterburn, Alta.*
Struts Community Arts Centre, *Middle Sackville, N.B.*
Students Union Art Gallery, *Edmonton, Alta.*
Sunshine Coast Arts Council, *Sechelt, B.C.*
Surrey Art Gallery, *Surrey, B.C.*
Surrey English Teachers' Association, *Surrey, B.C.*
Talon Books, *Vancouver, B.C.*
Tangente Danse Actuelle, *Montréal, Québec*
Terrace Public Library, *Terrace, B.C.*
Terrasse Café Bist.o, *Trois-Rivières, Québec*
Théâtre Action, *Ottawa, Ont.*
Théâtre français d'Edmonton, *Edmonton, Alta.*
Théâtre Petit Champlain, *Québec, Québec*
Thistledown Press, *Saskatoon, Sask.*
Thunder Creek Publishing Co-Operative, *Moose Jaw, Sask.*
Topham Brown Gallery, *Vernon, B.C.*
Toronto Public Library, Beaches Branch, *Toronto, Ont.*
Toronto Public Library, Boys and Girls House, *Toronto, Ont.*
Toronto Public Library, Forest Hill Branch, *Toronto, Ont.*
Toronto Public Library, Gerrard/Ashdale Library, *Toronto, Ont.*
Toronto Public Library, G.H. Locke Branch, *Toronto, Ont.*
Toronto Public Library, Main Street Branch, *Toronto, Ont.*

Toronto Public Library, Northern District Branch, *Toronto, Ont.*
Toronto Public Library, Parkdale Branch, *Toronto, Ont.*
Toronto Public Library, Riverdale Branch, *Toronto, Ont.*
Toronto Public Library, Wychwood Library, *Toronto, Ont.*
Tower Poetry Society, *Hamilton, Ont.*
Town of Markham Public Libraries, *Markham, Ont.*
Tree, *Ottawa, Ont.*
Trent University, Traill College, *Peterborough, Ont.*
Troupe du P'tit Matin, *Plantagenet, Ont.*
Ukrainian Cultural and Educational Center, *Winnipeg, Man.*
United Empire Loyalists, Toronto Chapter, *Toronto, Ont.*
Université Laval, Association des études françaises, *Québec, Québec*
Université de Moncton, Département d'art dramatique, *Moncton, N.-B.*
Université de Montréal, Département d'études françaises, *Montréal, Québec*
Université de Montréal, Faculté des sciences de l'éducation, *Montréal, Québec*
Université d'Ottawa/University of Ottawa, Centre des femmes/Women's Centre, *Ottawa, Ont.*
Université d'Ottawa/University of Ottawa, Department of English, *Ottawa, Ont.*
Université d'Ottawa/University of Ottawa, Département de français, *Ottawa, Ont.*
Université du Québec à Chicoutimi, *Chicoutimi, Québec*
Université du Québec à Rimouski, *Rimouski, Québec*
Université de Sherbrooke, Département d'anglais, *Sherbrooke, Québec*
Université de Sherbrooke, Faculté des arts, *Sherbrooke, Québec*
University of Alberta, *Edmonton, Alta.*
University of Alberta, Department of English, *Edmonton, Alta.*
University of Alberta, Students Union, *Edmonton, Alta.*
University of British Columbia, Department of Creative Writing, *Vancouver, B.C.*
University of British Columbia, Department of English, *Vancouver, B.C.*
University of British Columbia, Gay People, *Vancouver, B.C.*
University of British Columbia, Whitehorse, *Whitehorse, Yukon*
University of Calgary, Department of English, *Calgary, Alta.*
University College, *Toronto, Ont.*
University of Guelph, Department of Languages and Literatures, *Guelph, Ont.*
University of Lethbridge, Department of English, *Lethbridge, Alta.*
University of Prince Edward Island, *Charlottetown, P.E.I.*
University of Regina, Department of English, *Regina, Sask.*
University of Saskatchewan, Department of English, *Saskatoon, Sask.*
University of Saskatchewan Literary Society, *Saskatoon, Sask.*
University of Victoria, Department of English, *Victoria, B.C.*
University of Waterloo, Department of English, *Waterloo, Ont.*
University of Western Ontario, Department of English, *London, Ont.*
University of Western Ontario, Department of French, *London, Ont.*
University of Windsor, Department of English, *Windsor, Ont.*
University of Winnipeg, Department of English, *Winnipeg, Man.*
University of Winnipeg, Gay Students Association, *Winnipeg, Man.*
University Women's Club, *Toronto, Ont.*
Valley Editions Mosaic Press, *Ottawa, Ont.*
Vancouver Art Gallery, *Vancouver, B.C.*
Vancouver Community College, Langara Campus, *Vancouver, B.C.*
Vancouver Island Literary Society, *Nanaimo, B.C.*
Vancouver Public Library, Britannia Branch, *Vancouver, B.C.*
Vancouver Public Library, Burrard Street Branch, *Vancouver, B.C.*
Vancouver Public Library, Joe Fortes Branch, *Vancouver, B.C.*
Vancouver Public Library, Kerrisdale Branch, *Vancouver, B.C.*
Vancouver Public Library, *Vancouver, B.C.*
Vancouver Public Library, West Point Grey Branch, *Vancouver, B.C.*
Vancouver Women's Bookstore, *Vancouver, B.C.*
Vanier College, *Montréal, Québec*
Véhicule Poetry Series, *Montréal, Québec*
Vicar's Bookshelf, *Ottawa, Ont.*
Ville de Repentigny, *Repentigny, Québec*
Ville de Windsor, *Windsor, Québec*
Volume 1 Book Store, *Duncan, B.C.*
Wapiti Regional Library, *Prince Albert, Sask.*
Waves, *Thornhill, Ont.*
West Vancouver Memorial Library, *Vancouver, B.C.*
White Water Gallery, *North Bay, Ont.*
Wilfrid Laurier University, *Waterloo, Ont.*
Winters College, *Downsview, Ont.*
Womanspirit Art Research and Resource Centre, *London, Ont.*
Women's Federation of Allied Jewish Community Services, *Montréal, Québec*
Woodcroft Library, *Edmonton, Alta.*
Woodcroft Writers Series, *Edmonton, Alta.*
Words Alive, *Toronto, Ont.*
Writers' Conference, *Vancouver, B.C.*
Writers' Federation of Alberta, *Edmonton, Alta.*
Writers' Workshop, *Cobalt, Ont.*
York Public Library, Main Branch, *Toronto, Ont.*
York Regional Library, *Oromocto, N.B.*
York University, Creative Writing, *Downsview, Ont.*

Authors participating in the Public Readings Program are listed below; the figure in brackets indicates the number of readings given. Shared readings are shown as ½ of a reading.

Ecrivains ayant participé au programme de rencontres décrit plus haut. Le chiffre figurant entre parenthèses indique le nombre de rencontres. La fraction ½ représente une rencontre avec plus d'un auteur.

Sue Ann Alderson (2)
Edna Alford (2)
Hrant Alianak (½)
Robert Allen (3)
Beverley Allinson (8)
Rosemary Allison (1)
Bert Almon (1)
George Amabile (2½)
Doris Andersen (4)
Ginette Anfousse (13)
Leonard Angel (½)
Guy Arsenault (½)
John Asfour (1)
Tony Aspler (1)
Margaret Atwood (5)
Claude Aubry (1)
John Baglow (½)
Bill Bailey (1)
Jean Barbeau (1)
Douglas Barbour (½)
Dorothy Barnhouse (1)
Rafaël Barreto-Rivera (½)
Ted Barris (1)
Brian Bartlett (½)
Mary Beacock-Fryer (3)
Douglas Beardsley (1)
Yves Beauchemin (4½)
André Beaudet (2)
Michel Beaulieu (½)
Victor-Lévy Beaulieu (1)
Claude Beausoleil (1)
Wade Bell (½)
Jacques Benoît (2)
Constance Beresford-Howe (3)
Sharon Berg (1)
Louky Bersianik (11½)
Pierre Bertrand (3)
June Bhatia (1)
Robert Billings (½)
Earle Birney (2)
bill bissett (9)
Ann Blades (13)
Clark Blaise (1)
Robin Blaser (1)
Edward Blodgett (3½)
Charlotte Boisjoli (1
Yves Boivert (½)
Carol Bolt (1½)
Roo Borson (1)
Denis Boucher (1)
Denise Boucher (3)
Yvan Boudreault (1)
Elizabeth Bourget (2)
Roland Bourneuf (1)
George Bowering (8)
Marilyn Bowering (2½)
Max Braithwaite (2)
Dionne Brand (1)
Robert Bringhurst (5)
Marcelle Brisson (1)
Nicole Brossard (9)
Allan G. Brown (1)
Jamie Brown (1)
Gaétan Brûlotte (1)
Yves-Gabriel Brunet (1)
Frank Buchar (1)
Bryan Buffet (½)
Michel Bujold (6)
Virgil Burnett (1)
Pauline Cadieux (2)
André Cailloux (2)
Ann Cameron (4)
Paul Cameron Brown (½)
Maria Campbell (4)
Sylvain Campeau (1 ½)
Mario Campo (1)
Louis Caron (1)
Jean-Guy Carrier (1)
Maurice Carrier (½)
Roch Carrier (13)
Richard Casavant (½)
Cécile Chabot (1½)
Paul Chamberland (2½)
Maurice Champagne-Gilbert (1)
Jean Chapdelaine-Gagnon (½)
Luc Charest (½)
Jean Charlebois (½)
Norma Charles (1)
Herménégilde Chiasson (2½)
Robert Choquette (½)
Peter Christensen (2)
Jim Christy (1)
Joan Clark (8)
Austin Clarke (2)
Elizabeth Cleaver (5)
Cécile Cloutier (½)
Guy Cloutier (1½)
Marsha Coffey (½)
Fred Cogswell (3 ½)
Matt Cohen (6)
Victor Coleman (1)
Marcel Colin (½)
John Robert Colombo (4)
Clarence Comeau (½)
Louis Comeau (2)
Tom Cone (½)
Gregory M. Cook (1)
Michael Cook (5)
Lyn Cook-Waddell (4)
Ann Copeland (1)
Hughes Corriveau (1)
Lili Côté (½)
Michel Côté (½)
Pierre Coupey (2)
Jeni Couzyn (1)
Rienzi Crusz (5 ½)
Peter Culley (1)
Cyril Dabydeen (5 ½)
Christopher Dafoe (1)
Jean Daigle (2)
Pierre Daignault (½)
Jean-Marc Dalpé (1½)
Jacqueline D'Amboise (1)
Lorne Daniel (½)
Daniel Dargis (½)
Paule Daveluy (1)
Frank Davey (4)
Robertson Davies (1)
Thomas Dawe (1)
Michael Dean (1)
Normand de Bellefeuille (½)
Claire de Lamirande (3)
Denise Desautels (1)
Patrice Desbiens (1)
Lucille Desparois-Danis (6)
Roger Des Roches (½)
Rex Deverell (½)
François de Vernal (½)
Christopher Dewdney (5)
Pier Giorgio di Cicco (6)
Robert Dickson (1)
Mary di Michele (3 ½)
David Donnell (5)
Georges Dor (2)
Gaétan Dostie (½)
Brian Doyle (2½)
Mike Doyle (1)
Jan Drabek (1)
Stan Dragland (1)
Louis Dudek (1)
Guy Dufresne (½)
Frances Duncan (16)
Marian Engel (2)
Dale Estey (½)
George Faludy (1)
Endre Farkas (½)
Dorothy Farmiloe (1)
Brian Fawcett (1)
Jocelyne Felx (½)
David Fennario (1)
Madeleine Ferron (1)
Mona Fertig (3½)
Ray Filip (1)
Timothy Findley (7½)
Joan Finnigan-MacKenzie (1)
Dennis Foon (3)
Cathy Ford (3½)
Léonard Forest (½)
Réal Fortin (3)
The Four Horsemen (5)
Roger Fournier (½)
Edith Fowke (2)
Lucien Francoeur (2)
Sylvia Fraser (2)
Bill Freeman (5)
Patrick Friesen (3½)
Anna Fuerstenberg (½)
Maxine Gadd (1)
Cécile Gagnon (11)
Jeanne Gagnon (½)
Ted Galay (1)
Mavis Gallant (3)
Melvin Gallant (½)
Louise Gareau-Des Bois (4)
Michel Garneau (½)
Len Gasparini (1)
Ken Gass (½)
Greg Gatenby (1)
Madeleine Gaudreault-Labrecque (2)
Louis Gauthier (1)
Fred Gaysek (1)
Gary Geddes (7)
Gratien Gélinas (1)
Doric Germain (2)
Jean-Claude Germain (1)
Tony German (3)
André Gervais (1)
Marty Gervais (1)
Robert Gibbs (1½)
Graeme Gibson (1
Gerry Gilbert (1)
Ravi Gill (2)
Stephen Gill (1)
Jacques Godbout (1)

Artie Gold (1½)
Leona Gom (5½)
Herman Goodden (1)
Reshard Gool (3)
Phyllis Gotlieb (2)
Ed Gould (1)
Warren Graves (1)
Monique Grignon-Lapierre (1)
Hélène Grimard (1)
Denise Guénette (1)
Michelle Guérin (½)
Ralph Gustafson (2)
Don Gutteridge (2)
Philippe Haeck (1)
Britt Hagarty (1)
Joan Haggerty (1)
Robert Harlow (1)
Lyn Harrington (1)
Christie Harris (8)
Dorothy Harris (3)
Michael Harris (½)
Rolf Harvey (2)
William Hawkins (1)
Louis-Philippe Hébert (1)
Christopher Heide (1)
David Helwig (1½)
Gilles Hénault (½)
Gordon Henderson (1)
Gail Henley (1)
Kay Hill (4)
Robert Hilles (1½)
Gladys Hindmarch (4)
Jack Hodgins (10½)
Avron Hoffman (1)
Margaret Hollingsworth (½)
Hugh Hood (4)
Harold Horwood (2)
James Houston (4)
Monica Hughes (6)
Stephen Hume (½)
Laurence Hutchman (1)
Tim Inkster (1)
Carole Itter (2½)
Graham Jackson (1)
Suzanne Jacob (½)
Claude Jasmin (2)
Marvyne Jenoff (1)
Ed Jewinski (1)
Rita Joe (1)
George Johnston (2)
Roland Jomphe (1)
George Jonas (2)
D.G. Jones (3)
Elizabeth Jones (1)
Jane Jordan (1)
Bess Kaplan (1)
Lionel Kearns (6)
Diane Keating (2)
M.T. Kelly (1)
Penny Kemp (3½)
Eileen Kernaghan (1)
William Kinsella (10)
Roy Kiyooka (1½)
Alexis Klimov (½)
Lala Koehn (3)
Joy Kogawa (3)
Tom Konyves (2½)
Gordon Korman (15)
Myrna Kostash (1)
Henry Kreisel (2)
Robert Kroetsch (11)
Madeline Kronby (5)
Jan Kudelka (½)
Donn Kushner (1)
Marie Laberge (1)
Benoît Lacroix (½)
Jacques Lacoursière (1)
Michèle Lalonde (3)
Henri Lamoureux (3)
Patrick Lane (4½)
Travis Lane (1)
Gilbert Langevin (1)
Jacques Languirand (1)
Marguerite Lapalme (½)
Gatien Lapointe (2)
Michael Latter (½)
Scott Lawrance (1)
Irving Layton (10)
John Lazarus (1)
Bertrand Leblanc (½)
Gérald Leblanc (2)
Raymond Leblanc (1½)
Carol Leckner (½)
Larry Leclair (1)
Dennis Lee (4)
Huguette Légaré (1½)
Dyane Léger (2½)
Germain Lemieux (1)
Roland Lepage (1)
Joseph-Henri Le Tourneux (1)
Christopher Levenson (3½)
Bernice Lever (3½)
Andrée Lévesque (1)
Roger Leymonerie (½)
Greg Light (½)
Bill Little (1)
Jean Little (13)
Dorothy Livesay (4½)
Douglas Lochhead (2)
Renaud Longchamps (1)
Francine Loranger (6)
Suzie Louis-Seize (1)
Jack Ludwig (1)
Janet Lunn (17)
Grant MacEwan (1)
Roy MacGregor (1)
Keitha MacIntosh (1)
Hugh MacLennan (3)
Alistair MacLeod (1)
Rosalind MacPhee (1)
John McAuley (½)
Steve McCaffery (5)
Michael McCarthy (1)
Roy McDonald (1)
David McFadden (9)
Barry McKinnon (2)
Ian McLachlan (1)
Anne McLean (1)
Florence McNeil (½)
Antonine Maillet (2)
Henriette Major (5)
Kevin Major (14)
Kim Maltman (½)
Eli Mandel (5)
Blaine Marchand (½)
Jovette Marchessault (2)
Daphne Marlatt (5)
Anne Marriott (1)
John Marshall (1½)
Joyce Marshall (2)
Tom Marshall (2)
Suzanne Martel (7)
Sheila Martindale (1½)
Sid Marty (10)
Robin Mathews (2)
Anita Mayer (1)
Seymour Mayne (4)
Mark Mealing (1)
Mary Meigs (1)
Judith Merril (3)
John Metcalf (4½)
Yolande Méthot (1)
Jacques Michaud (1)
Marianne Micros (½)
Orlo Miller (1)
John Mills (5)
Gaston Miron (4½)
Ken Mitchell (3)
W.O. Mitchell (4)
Frank Moher (½)
James M. Moir (1)
Simonne Monet-Chartrand (1)
Albert Moritz (1)
Stephen Morrissey (1½)
Colin Morton (½)
Erin Moure (5½)
Bharati Mukherjee (1)
Alice Munro (1)
Robert Munsch (9½)
Rona Murray (4)
Susan Musgrave (7)
Marcel Nadeau (1)
Suniti Namjoshi (3)
Al Neil (1)
Sharon Nelson (1)
John Newlove (5)
bp nichol (11½)
Michel Noël (2)
Ken Norris (2)
Alden Nowlan (5)
Sean O'Huigin (4)
Michael Brian Oliver (2)
Michael Ondaatje (11½)
Madeleine Ouellette-Michalska (1)
Hélène Ouvrard (1)
P.K. Page (10)
Wilfrid Paquin (1)
Suzanne Paradis (½)
Henri-Dominique Paratte (½)
Yvon Paré (2½)
John Pass (1)
Gordon Penrose (12)
Steve Petch (½)
Leonard Peterson (6)
Bluebell Phillips (2)
David Phillips (½)
Alphonse Piché (2½)
Jean-Guy Pilon (1)
Al Pittman (2)
Raymond Plante (11)
Ted Plantos (3)
Sharon Pollock (3)
Louise Pomminville (5)
Jean-Noël Pontbriand (½)
Helen Porter (1)
Gabrielle Poulin (7½)
Jean-Marie Poupart (1 ½)
Craig Powell (1)
Bernard Pozier (2½)
Robert Priest (2)
Al Purdy (5½)
Janis Rapoport (2)
James Reaney (3)
Monty Reid (½)
Bernadette Renaud (18)
Jacques Renaud (1½)
André Ricard (2)
David Richard (3)
Mordecai Richler (2)
Charles Ritchie (1)
Erika Ritter (2½)
Kevin Roberts (3)
Helen Robinson (2)
Leon Rooke (6½)
Joe Rosenblatt (3½)
Rhoda Rosenfeld (½)
Helene Rosenthal (4)
Dan Ross (1)
Veronica Ross (1)
Normand Rousseau (1)
Simone Routier (½)
André Roy (1)
Daniel Roy (1)

Jean-Yves Roy (1)
Oscar Ryan (1)
George Ryga (3)
Francine Saillant (1)
Madeleine Saint-Pierre (½)
Rick Salutin (1½)
Barbara Sapergia (1)
Robyn Sarah (½)
Marie Savard (1)
Roméo Savoie (1)
R. Murray Schafer (1)
Andreas Schroeder (6½)
Stephen Scobie (2½)
F.R. Scott (½)
Stephen Scriver (4)
Sam Selvon (4)
Kenneth Sherman (½)
Norm Sibum (2)
Lois Simmie (2½)
Leo Simpson (1)
Robin Skelton (3)
Norman Skinner (½)
Kay Smith (1)
Steven Smith (3½)
Barbara Smucker (8)
Sherman Snukal (½)
David Solway (½)
Glen Sorestad (6)
Robert Soulières (8)
Francis Sparshott (1)
Elizabeth Spencer (2)
Ken Stange (1)
George Stanley (2)
Julie Stanton (2)
Nancy Stegmayer (½)
Fred Stenson (2)
Sid Stephen (½)
James Stevens (½)
Gertrude Story (1½)
Allan Stratton (½)
Peter Such (1)
Andrew Suknaski (4)
Merna Summers (3)
Ronald Sutherland (1)
Robert Sward (3)
George Swede (1)
Anne Szumigalski (1)
Jean-Yves Théberge (2½)
France Théoret (2)
Yves Thériault (1)
Sharon Thesen (3)
Colleen Thibaudeau (2)
Audrey Thomas (3½)
Kent Thompson (5)
Dennis Tourbin (3)
Gaston Tremblay (½)
Michel Tremblay (4)
Peter Trower (3)
Sylvie Trudel (1½)
Richard Truhlar (3½)
Marie Uguay (1)
Lorna Uher (2)
Geoffrey Ursell (1)
W.D. Valgardson (8)
Michel Vallières (½)
Aritha Van Herk (6)
Denis Vanier (1)
Peter Van Toorn (2)
Paul Vasey (1)
Gilles Vigneault (2)
Yolande Villemaire (1)
Jocelyne Villeneuve (2)
Félix Vincent (1)
Elisabeth Vonarburg (1)
Miriam Waddington (5½)
Bryan Wade (½)
Fred Wah (6½)
Andy Wainwright (1)
Victoria Walker (1)
Bronwen Wallace (3½)
Ian Wallace (2)
Tom Walmsley (1½)
Betty Waterton (7)
David Watmough (1)
James Wreford Watson (1)
Scott Watson (1)
Sheila Watson (2)
Tom Wayman (8)
Paddy Webb (1)
Phyllis Webb (8½)
Helen Weinzweig (5)
Joan Weir (1)
Patrick White (2)
Bruce Whiteman (2)
Clifton Whiten (1)
Jon Whyte (2)
Rudy Wiebe (12)
David Williams (1)
Moncrieff Williamson (1)
Linda Wilscam (4)
Eric Wilson (2)
Serge Wilson (9)
Adele Wiseman (3)
Christopher Wiseman (3)
Angela Wood (1)
Richard B. Wright (2)
Richard T. Wright (8)
Rachel Wyatt (1)
Derk Wynand (3)
Michael Yates (2)
Shulamis Yelin (1)
Ann York (1)
Thomas York (2)
Ian Young (3)
Robert Zend (1)
Dale Zieroth (10)
Meguido Zola (1)
Carolyn Zonailo (½)

Public Readings by Canadian Writers in the United States

This program permits postsecondary institutions and other organizations in the United States to apply for assistance in funding public readings by Canadian authors at the host institution, which assumes the costs of meals, accommodation, publicity, and contributes $75(US) towards travel expenses. Council support consists of a $150 reading fee for the writer and the balance of the travel costs. In joint readings, the writers each receive $75. In 1981-82 costs for this program were $2 262.

Rencontres avec des écrivains canadiens aux Etats-Unis

Programme permettant aux établissements d'enseignement postsecondaire et organismes américains intéressés, de solliciter l'aide du Conseil pour défrayer les écrivains canadiens invités par eux à rencontrer le public. Les repas, l'hébergement, la publicité et une indemnité de $75 pour frais de voyage sont à la charge de l'organisme d'accueil. Le Conseil verse un cachet de $150 à l'écrivain et lui rembourse le reste de ses frais de voyage. Dans le cas où plus d'un écrivain participe à la rencontre, chacun d'eux touche un cachet de $75. En 1981-1982, le Conseil a déboursé $2 262 au titre de ce programme.

Host Organization/Organisme d'accueil		*Writers/Ecrivains*
Hawaii Literary Arts Council, *Honolulu, Hawaii*	$ 396	Daphne Marlatt
University of Maine, *Orono, Maine*	435	Hugh Hood, John Metcalf
University of California, *La Jolla, California*	1 009	Christopher Dewdney, Steve McCaffery
University of Miami, *Coral Gables, Florida*	422	Sam Selvon

Short-Term Writer-in-Residence Program

This program permits postsecondary institutions and other organizations to apply for assistance to fund a four to 10 day writer-in-residence program in a community. An author takes part in literary activities such as public readings. The Council pays two-thirds of a $150 per day fee and travel expenses. The host funds one-third of the fee, meals, accommodation and publicity.

Programme de séjours de courte durée pour écrivains

Programme permettant aux établissements d'enseignement postsecondaire et aux organismes intéressés de solliciter l'aide du Conseil pour défrayer les écrivains invités par eux à séjourner de quatre à dix jours dans un lieu, pour y parler de leurs oeuvres et participer à diverses activités littéraires. Le Conseil verse à l'écrivain les deux tiers d'un cachet de $150 par jour, ainsi que le remboursement de ses frais de déplacement. L'organisme d'accueil lui verse le dernier tiers et prend à sa charge ses frais de séjour ainsi que les dépenses de publicité.

Host Organization/Organisme d'accueil		*Resident Writer/Ecrivain résident*
Barrhead Public Library, *Barrhead, Alta.*	$ 1 184	Gordon Korman
David Thompson University Centre, *Nelson, B.C.*	3 899	Marian Engel, bp nichol, Sharon Pollock, Jane Rule
Maritime Writers' Workshop, *Fredericton, N.B.*	845	Helen Weinzweig
University of Prince Edward Island, *Charlottetown, P.E.I.*	1 151	Silver Donald Cameron
St. Francis Xavier University, *Antigonish, N.S.*	2 617	Fred Cogswell, Joyce Marshall, William D. Valgardson
Struts Community Arts Centre, *Middle Sackville, N.B.*	854	Tom Konyves
Toronto Public Library, *Toronto, Ont.*	1 413	Don Bailey, Carol Bolt
Wawota Writers, *Wawota, Sask.*	820	Lyn Hancock

Writers-in-Residence Program

Grants to postsecondary institutions and other organizations for half the salary of a writer-in-residence, to a maximum of $9 000 for a full academic year.

Stages d'écrivains résidents

Subventions à des établissements postsecondaires et autres organismes, égales à la moitié du salaire d'un écrivain résident, à concurrence de $9 000, pour une année scolaire complète.

Host Organization/Organisme d'accueil		*Resident Writer/Ecrivain résident*
Concordia University, *Montréal, Québec*	$ 9 000	Michel Tremblay
Regina Public Library, *Regina, Sask.*	9 000	Maria Campbell
Saskatoon Public Library, *Saskatoon, Sask.*	9 000	Anne Szumigalski
Simon Fraser University, *Burnaby, B.C.*	4 500	Audrey Thomas
Université d'Ottawa/University of Ottawa, *Ottawa, Ont.*	4 500	Louky Bersianik
University of Alberta, *Edmonton, Alta.*	9 000	Patrick Lane

University of Toronto, *Toronto, Ont.*	9 000	Irving Layton
University of Waterloo, *Waterloo, Ont.*	9 000	Harold Horwood
University of Western Ontario, *London, Ont.*	9 000	Earle Birney
University of Windsor, *Windsor, Ont.*	9 000	W.O. Mitchell

Canada-Scotland Writers-in-Residence Exchange

A program cosponsored by the Canada Council and the Scottish Arts Council offering a writer-in-residence position to a Canadian writer at a Scottish university and a Scottish writer at a Canadian university for an academic year. The Canada Council provides return air fare for the Canadian writer and dependents and a stipend for the Scottish writer.

Fraser Sutherland, *Pictou, N.S.*	$ 8 471	William Watson, *Gorebridge, Scotland*	18 000

Echange d'écrivains résidents Canada-Ecosse

Programme conjoint du Conseil des Arts du Canada et du Scottish Arts Council aux termes duquel un poste d'écrivain résident est offert dans une université canadienne à un écrivain écossais et, dans une université écossaise à un écrivain canadien, pour l'année universitaire. Le Conseil des Arts assure les frais d'avion aller et retour de l'écrivain canadien (personnes à charge incluses) et offre une bourse à l'écrivain écossais.

Canada-Wales Writers' Exchange

A program cosponsored by the Canada Council and the Welsh Academy of Writers allowing Canadian and Welsh writers to exchange visits for seminars, public readings and meetings. The Canada Council provides return air fare for the Canadian writers and contributes to the costs of public readings by the Welsh writers and to certain hospitality costs incurred by the Canadian hosts. In 1981-1982 the Council disbursed $1 406 under this program.

Tony Curtis, *Wales*	$ 450	Al Purdy, *Ameliasburgh, Ont.*	956

Echange d'écrivains Canada-Pays de Galles

Programme conjoint du Conseil des Arts du Canada et de la Welsh Academy of Writers permettant à des écrivains canadiens et gallois d'échanger des visites comportant séminaires, lectures publiques et rencontres. Le Conseil des Arts assure les frais d'avion aller et retour des écrivains canadiens, contribue aux cachets de lectures publiques des invités gallois et rembourse les hôtes canadiens de certains frais d'hospitalité. En 1981-1982, le Conseil a déboursé $1 406 au titre de ce programme.

Grants to National Associations of Writers and Publishers

Grants to national professional associations of Canadian writers and associations of Canadian book and periodical publishers for general operating expenses of the associations, special projects, annual meetings and conferences.

Association of Canadian Publishers, *Toronto, Ont.*	$ 123 207
Association des écrivains acadiens, *Moncton, N.-B.*	6 000
Association des éditeurs canadiens, *Montréal, Québec*	45 500
Association des éditeurs de périodiques culturels québécois, *Montréal, Québec*	18 000
Association québécoise des presses universitaires, *Montréal, Québec*	2 000
Association des traducteurs littéraires/ Literary Translators' Association, *Montréal, Québec*	2 400
Canadian Periodical Publishers' Association, *Toronto, Ont.*	71 500
Guild of Canadian Playwrights, *Toronto, Ont.*	6 470
League of Canadian Poets, *Toronto, Ont.*	26 500
Periodical Writers' Association of Canada, *Toronto, Ont.*	12 995
Rencontre québécoise internationale des écrivains, *Montréal, Québec*	30 000
Société de développement du livre et du périodique, *Montréal, Québec*	15 000
Société des écrivains canadiens/Canadian Authors' Association, *Montréal, Québec*	870
Union des écrivains québécois, *Montréal, Québec*	32 950
Writers' Union of Canada, *Toronto, Ont.*	35 766

Subventions à des associations nationales d'écrivains et d'éditeurs

Subventions à des associations professionnelles d'écrivains canadiens, et à des associations d'éditeurs canadiens de livres et de périodiques, pour frais de fonctionnement, projets spéciaux et réunions annuelles.

Special Projects

Grants for non-recurring projects such as special issues of publications, entries on Canadian literature in reference works, etc.

Aquarius Magazine, *London, England*	$ 4 000
Oxford University Press, *Don Mills, Ont.*	12 000
Visus Foundation Studio Two, *Toronto, Ont.*	1 000

Subventions spéciales

Subventions pour des activités particulières telles que la publication de numéros spéciaux ou l'insertion d'articles portant sur la littérature canadienne dans des ouvrages de référence étrangers.

Grants to Public Art Galleries and Artist-Run Spaces

Grants to public art galleries for the preparation and installation of exhibitions and for publications and art activities directly related to such exhibitions; grants to cooperative galleries founded and directed by professional artists which provide space for exhibitions and art events by local artists, for ongoing operations and programs or for specific exhibition projects.

Agnes Etherington Art Centre, *Kingston, Ont.*	$ 64 000
Alberta College of Art Gallery, *Calgary, Alta.*	10 300
Art Gallery of Greater Victoria, *Victoria, B.C.*	96 000
Art Gallery of Hamilton, *Hamilton, Ont.*	70 000
Art Gallery at Harbourfront, *Toronto, Ont.*	35 000
Art Gallery of Ontario, *Toronto, Ont.*	250 000
Art Gallery of Peterborough, *Peterborough, Ont.*	7 370
Art Gallery of Windsor, *Windsor, Ont.*	62 000
Art Gallery of York University, *Downsview, Ont.*	8 181
Arthur Street Gallery/Plug In, *Winnipeg, Man.*	34 000
Articule, *Montréal, Québec*	15 000
Artspace, *Peterborough, Ont.*	33 500
A Space, *Toronto, Ont.*	54 000
Cambridge Public Library and Art Gallery, *Cambridge, Ont.*	7 000
Canadian Centre of Photography/Centre canadien de la photographie, *Toronto, Ont.*	29 080
Centre d'animation et de diffusion culturelles du Bas Saint-Laurent, *Rivière-du-Loup, Québec*	4 800
Chambre blanche, *Québec, Québec*	18 000
Confederation Centre of the Arts, *Charlottetown, P.E.I.*	24 665
Dalhousie Art Gallery, *Halifax, N.S.*	11 430
Edmonton Art Gallery, *Edmonton, Alta.*	158 000
Eye Level Gallery, *Halifax, N.S.*	41 000
Forest City Gallery, *London, Ont.*	31 000
Galerie d'art du centre culturel, *Sherbrooke, Québec*	3 632
Galerie Optica, *Montréal, Québec*	35 000
Galerie sans nom, *Moncton, N.-B.*	20 000
Galerie de l'Université du Québec à Montréal, *Montréal, Québec*	10 000
Gallery 1.1.1., School of Art, *Winnipeg, Man.*	14 435
Gallery Stratford, *Stratford, Ont.*	25 000
Glenbow-Alberta Institute, *Calgary, Alta.*	115 000
Great George Street Gallery, *Charlottetown, P.E.I.*	15 000
Kingston Artists' Association, *Kingston, Ont.*	15 000
Latitude 53, *Edmonton, Alta.*	16 000
London Regional Art Gallery, *London, Ont.*	95 000
MacKenzie Gallery, *Peterborough, Ont.*	3 180
Memorial University Art Gallery, *St. John's, Nfld.*	35 000
Mendel Art Gallery, *Saskatoon, Sask.*	52 000
Mercer Union, *Toronto, Ont.*	20 000
Motivation V, *Montréal, Québec*	10 000
Musée d'art contemporain, *Montréal, Québec*	50 000
Musée des Beaux-Arts de Montréal/ Montreal Museum of Fine Arts, *Montréal, Québec*	250 000
Musée du centre Saidye Bronfman/ Saidye Bronfman Centre Museum, *Montréal, Québec*	8 400
Music Gallery, *Toronto, Ont.*	10 289
Norman MacKenzie Art Gallery, *Regina, Sask.*	45 000
Off Centre Centre, *Calgary, Alta.*	20 000
Open Space Gallery, *Victoria, B.C.*	56 000
Photographers' Gallery, *Saskatoon, Sask.*	29 000
Powerhouse Gallery, *Montréal, Québec*	16 000
Robert McLaughlin Gallery, *Oshawa, Ont.*	68 000
Saint Mary's University Art Gallery, *Halifax, N.S.*	1 680
SAW Gallery, *Ottawa, Ont.*	40 000
Shoestring Gallery, *Saskatoon, Sask.*	15 000
Simon Fraser Gallery, *Burnaby, B.C.*	14 000
Sir George Williams Art Galleries, *Montréal, Québec*	8 858
Southern Alberta Art Gallery, *Lethbridge, Alta.*	28 000
Struts, *Sackville, N.B.*	4 600
Students' Union Art Gallery, *Edmonton, Alta.*	11 200
Toronto Photographers' Co-operative, *Toronto, Ont.*	10 000
University of Lethbridge Art Gallery, *Lethbridge, Alta.*	4 500
Vancouver Art Gallery, *Vancouver, B.C.*	223 000
Véhicule Art, *Montréal, Québec*	15 000
Walter Phillips Gallery, *Banff, Alta.*	7 400

Musées publics et centres alternatifs

Subventions aux musées publics pour monter des expositions et pour préparer les publications et activités artistiques s'y rattachant; subventions aux centres alternatifs de type coopératif qui sont créés et dirigés par des artistes professionnels et mettent leurs locaux à la disposition des artistes du milieu - pour aider à couvrir leurs frais de fonctionnement et de programme ou ceux d'expositions particulières.

Western Front Society, *Vancouver, B.C.*	43 000	Winnipeg Art Gallery, *Winnipeg, Man.*	148 000
White Water Gallery, *North Bay, Ont.*	16 000	YYZ Artists' Outlet, *Toronto, Ont.*	20 000

Communications Fund

Assistance to public art galleries and artist-run spaces to enable their curators and program coordinators to travel for purposes of exhibition research and professional upgrading. (Funds available in 1981-1982 totalled $29 922: grants included $12 827 to the Association of National Non-Profit Artist Run Centres for travel.)

Aide à la communication

Subventions aux musées publics et aux centres alternatifs pour couvrir les frais de déplacement, au Canada, de conservateurs et coordonnateurs effectuant une recherche ou se perfectionnant. (En 1981-1982, $29 922 ont été affectés à cette fin, dont $12 827 ont été attribués au Regroupement d'artistes des centres alternatifs.)

Grants To Print Workshops

Grants to print workshops directed by professional artists which provide facilities and technical assistance to local artists: for operations, equipment or salaries.

Ateliers de gravure

Subventions aux ateliers de gravure qui sont dirigés par des artistes professionnels et offrent équipement et aide technique aux artistes du milieu; contribuent à couvrir les frais de fonctionnement, d'équipement et de salaires.

Atelier de l'Ile, *Val David, Québec*	$ 10 000	Open Studio, *Toronto, Ont.*	30 000
GRAFF, Centre de conception graphique, *Montréal, Québec*	30 000	Presse Papier, *Trois-Rivières, Québec*	2 500
Malaspina Printmakers Society, *Vancouver, B.C.*	22 500	St. Michael's Printshop, *St. Michael's, Nfld.*	15 000

Visiting Artists Program

Grants to enable organizations such as universities, art schools, artists' associations, galleries, museums, exhibition centres and distribution organizations to invite artists from outside their region to exchange ideas and information with the local artistic community. (Grants in 1981-1982 totalled $102 335.)

Artistes invités

Subventions permettant à certains établissements et associations voués à la culture (universités, écoles d'art, associations d'artistes, musées, centres alternatifs, centres d'exposition, etc.) d'inviter des artistes professionnels à des échanges avec la communauté artistique locale. (En 1981-1982, $102 335 ont été attribués au titre de ce programme.)

Artists' Studios in New York

Studio spaces at P.S. 1 in New York are rented for use by Canadian visual artists as work and exhibition space. In 1981-1982, the studios were allotted to Michael Fernandes, *Halifax;* Spring Hurlbut, *London, Ont.;* Toby MacLennan, *Toronto;* Rober Racine, *Montréal; and* Judith Schwartz, *Toronto. (Rental and installation costs totalled $15 000.)*

Ateliers à New York

Le Conseil loue à P.S. 1 de New York (ancienne école publique transformée en centre d'expérimentation) des locaux qu'il met à la disposition d'artistes canadiens désireux d'y travailler et de faire connaître leurs oeuvres. En 1981-1982, les ateliers ont été occupés par Michael Fernandes, *Halifax;* Spring Hurlbut, *London, Ont.;* Toby MacLennan, *Toronto;* Rober Racine, *Montréal; et* Judith Schwartz, *Toronto. (Les frais de location et d'installation se sont élevés à $15 000.)*

Special Projects

Grants for non-recurring special projects such as conferences, symposiums, tours, festivals, and special publications.

Artexte, *Montréal, Québec*	$ 18 980
Artmagazine, *Toronto, Ont.*	17 250
Art Metropole, *Toronto, Ont.*	27 650
Artspace, *Peterborough, Ont.*	1 700
Association internationale des critiques d'art/International Association of Art Critics (AICA), *Montréal, Québec*	6 000
Association of National Non-Profit Artist Run Centres (ANNPAC)/Regroupement d'artistes des centres alternatifs (RACA), *Toronto, Ont.*	52 782
Canadian Artists' Representation/Front des artistes canadiens, *Winnipeg, Man.*	44 100
Canadian Center of Photography and Film, *Toronto, Ont.*	1 399
Centre de documentation Yvan Boulerice, *Montréal, Québec*	15 000
Dazibao, *Montréal, Québec*	10 000

Subventions spéciales

Subventions pour des activités spéciales qui ne se renouvelleront pas, notamment des conférences, symposiums, tournées, festivals et publications.

Dictionary of Canadian Artists, *Ottawa, Ont.*	7 000
Editions Intervention, *Québec, Québec*	13 000
Memorial University Art Gallery, *St. John's, Nfld.*	25 000
Motivation V, *Montréal, Québec*	15 000
Parachute, *Montréal, Québec*	21 200
Photo Communique, *Toronto, Ont.*	5 000
Press, *Halifax, N.S.*	10 000
Société des artistes en arts visuels du Québec, *Montréal, Québec*	1 164
Society for the Study of Architecture in Canada/Société pour l'étude de l'architecture au Canada, *Ottawa, Ont.*	1 623
Théâtre expérimental des femmes, *Montréal, Québec*	2 000
University of Lethbridge, *Lethbridge, Alta.*	10 000
Visual Arts Nova Scotia, *Halifax, N.S.*	5 000
Visual Arts Ontario, *Toronto, Ont.*	22 150

Grants to Film Organizations

Grants to professional film production, distribution and exhibition organizations for operations, programming or special projects.

Association acadienne du cinéma, *Moncton, N.-B.*	$ 3 000
Association coopérative de productions audio-visuelles, *Montréal, Québec*	25 000
Association internationale du film d'animation/International Animated Film Association, *Montréal, Québec*	8 000
Atlantic Filmmakers' Cooperative, *Halifax, N.S.*	31 000
Calgary Society of Independent Filmmakers, *Calgary, Alta.*	28 000
Canadian Film Institute/Institut canadien du film, *Ottawa, Ont.*	90 000
Canadian Filmmakers' Distribution Centre, *Toronto, Ont.*	53 500
Cinéma libre, *Montréal, Québec*	20 000
Cinéma parallèle (coopérative des cinéastes indépendants), *Montréal, Québec*	25 000
Cinémathèque québécoise, *Montréal, Québec*	115 000
Cineworks Independent Filmmakers' Society, *Vancouver, B.C.*	20 000
Films du Crépuscule, *Montréal, Québec*	20 000
Funnel Experimental Film Theatre, *Toronto, Ont.*	22 000
National Film Theatre, *Edmonton, Alta.*	40 000
Newfoundland Independent Filmmakers' Cooperative, *St. John's, Nfld.*	27 500
Pacific Cinémathèque Pacifique, *Vancouver, B.C.*	57 000
Parlimage, *Montréal, Québec*	15 000
Saskatchewan Filmpool Cooperative, *Regina, Sask.*	24 500
Spirafilm, *Québec, Québec*	19 000
Winnipeg Film Group, *Winnipeg, Man.*	25 000

Aide aux sociétés cinématographiques

Subventions aux organismes professionnels de production, de distribution et de présentation de films, servant à couvrir les frais de fonctionnement, de programmation, ou de projets spéciaux.

Communications Fund

Grants to non-commercial film organizations for travel of their professional members within North America to attend conferences, festivals, workshops or exhibitions. (Funds available in 1981-1982 totalled $4 682.)

Aide à la communication

Subventions aux organismes non commerciaux pour couvrir les frais de déplacement, en Amérique du Nord, de leurs cadres lorsque ceux-ci assistent à des conférences, festivals, ateliers et expositions. (En 1981-1982, $4 682 ont été affectés à cette fin.)

Production Grants

Grants to professional filmmakers for materials, salaries, equipment rental and other production costs of a non-commercial film project.

James Aquila, *Hamilton, Ont.*	$ 9 000
Renny Bartlett, *Ottawa, Ont.*	11 862
Clay W. Borris, *Toronto, Ont.*	15 000
Jean Chabot, Yolaine Rouleau, *Montréal, Québec*	28 000
Robert Cornellier, *Macamic, Québec*	20 000
Holly Dale, *Toronto, Ont.*	12 818
Jack Darcus, *Vancouver, B.C.*	25 000
Marthe De La Chevrotière, *Montréal, Québec*	20 000
Laurette Deschamps, Michèle Renaud-Molnar, *Montréal, Québec*	12 000
Bruce Elder, *Toronto, Ont.*	30 000
Paul Fox, *Toronto, Ont.*	8 000
David Geddes, *Vancouver, B.C.*	5 000
Bruce Giesbrecht, *Vancouver, B.C.*	10 000
André Gladu, *Montréal, Québec*	15 000
Bruce Glawson, *Toronto, Ont.*	10 000
Robin Lee, *Toronto, Ont.*	3 400
Jean-Pierre Lefebvre, *Bedford, Québec*	32 644
Keith Lock, *Toronto, Ont.*	22 000
Ronald Mann, *Willowdale, Ont.*	15 000
William McKiggan, *Halifax, N.S.*	8 000
Marvin Newland, *Vancouver, B.C.*	25 000

Subventions de réalisation cinématographique

Subventions aux cinéastes professionnels pour l'achat ou la location de matériel, les salaires et autres frais de production de films non commerciaux.

John Paizs, *Winnipeg, Man.*	12 045	Julian Samuel, *Montréal, Québec*	10 000
Carole Poliquin, Ishak Isitan, *Montréal, Québec*	20 000	Laura Sky, *Toronto, Ont.*	15 000
David Rimmer, *Vancouver, B.C.*	26 478	Gordon Sparling, *Vankleek Hill, Ont.*	17 000
Leuten Rojas, *Ottawa, Ont.*	9 000	Roger Vilder, *Montréal, Québec*	8 000
Richard Roy, *Québec, Québec*	6 000	John Walker, *Toronto, Ont.*	15 000
		Ida Zielinska, *Montréal, Québec*	10 000

Special Projects

Grants to professional film organizations and service groups for special projects such as film programs, workshops or publications.

Academy of Canadian Cinema, *Toronto, Ont.*	$ 2 000	Memorial University of Newfoundland Film Society, *St. John's, Nfld.*	500
Association coopérative de productions audio-visuelles, *Montréal, Québec*	10 000	Newfoundland Independent Filmmakers' Cooperative, *St. John's, Nfld.*	9 000
Forest City Gallery, *London, Ont.*	1 200	Ontario Film Association, *Toronto, Ont.*	1 225
Canadian Association of Motion Picture Producers, *Toronto, Ont.*	5 000	Open Space Gallery, *Victoria, B.C.*	500
Canadian Film Group, *Ottawa, Ont.*	500	Spirafilm, *Québec, Québec*	7 500
Independent Film Alliance du cinéma indépendant, *Winnipeg, Man.*	7 000	Winnipeg Film Group, *Winnipeg, Man.*	9 335
		Zone Cinema, *Hamilton, Ont.*	1 400

Subventions spéciales

Subventions aux organismes professionnels et aux groupements de soutien pour des activités spéciales, notamment des projections de films, des ateliers ou des publications cinématographiques.

Canada Council Film Collection

Funds totalling $4 963 in 1981-1982 to build up a collection of selected films funded by the Canada Council.

Collection de films du Conseil des Arts

En 1981-1982, $4 963 ont été alloués au développement de la cinémathèque privée du Conseil, composée de films subventionnés par celui-ci.

Canadian Independent Short Film Showcase Pilot Program

Grants to support quality short film programming in commercial movie theatres. In 1981-1982, funds available totalled $85 199. The Academy of Canadian Cinema received $58 000 to administer the program, to blow up films from 16mm to 35mm, and to make multiple prints for distribution in theatres. The cost of a "trailer" to introduce the program was $4 187, and the following filmmakers received $2 500 for each film chosen:

Scott Barrie, *Toronto, Ont.*
Stella Goulet, *Québec, Québec*
Jacques Holender, *Toronto, Ont.*
Katherine Li, *Vancouver, B.C.*
Ron Mann, David Fine, *Toronto, Ont.*
Michael Mills, *Montréal, Québec*
John Penhall, *Vancouver, B.C.*
Wolf Ruck, David Murray, *Toronto, Ont.*
Kevin Sullivan, *Toronto, Ont.*

Palmarès du court métrage indépendant

Prix et subventions destinés à favoriser la distribution de films d'art de court métrage aux salles commerciales. Les cinéastes figurant au Palmarès du court métrage indépendant reçoivent pour chaque réalisation $2 500 tandis que l'Académie du cinéma canadien se voit octroyer $58 000 pour administrer le programme, gonfler les films primés de 16mm à 35mm, les reproduire et en assurer la distribution. Un montant de $4 187 est affecté à la réalisation d'une bande de lancement.

Video

Vidéo

Grants to Video Organizations

Grants to video groups and organizations which offer non-commercial services for creative use of the medium: for operations, special projects or video activities.

Art Metropole, *Toronto, Ont.*	$ 41 750
A Space Video, *Toronto, Ont.*	62 480
Centre for Art Tapes, *Halifax, N.S.*	25 000
Centre populaire d'animation audio-visuelle de Québec, *Québec, Québec*	15 000
Ed Video, *Guelph, Ont.*	8 000
Fringe Research Holographics, *Toronto, Ont.*	26 400
Metro-Media Association of Greater Vancouver, *Vancouver, B.C.*	23 960
Monitor North, *Thunder Bay, Ont.*	10 000
Off Centre Centre, *Calgary, Alta.*	20 000
Open Space Gallery, *Victoria, B.C.*	3 890

Aide aux organismes de vidéo

Subventions aux groupes et organismes sans but lucratif qui offrent des services de nature à encourager la création de vidéos d'art; contribuent à couvrir les frais de fonctionnement, de réalisation et de présentation de vidéos, ou de projets spéciaux.

Prime Vidéo, *Montréal, Québec*	74 615
Satellite Video Exchange Society, *Vancouver, B.C.*	74 700
Studio Two, *Toronto, Ont.*	43 000
Trinity Square Video, *Toronto, Ont.*	56 000
Vancouver Co-operative Radio, *Vancouver, B.C.*	20 000
Vancouver Women in Focus Society, *Vancouver, B.C.*	32 113
Videocabaret, *Toronto, Ont.*	25 000
Vidéo Femmes, *Québec, Québec*	9 076
Vidéographe, *Montréal, Québec*	29 855
Videotheatre, *Halifax, N.S.*	36 000
Western Front Society, *Vancouver, B.C.*	45 878

Production Grants

Grants to non-commercial video producers for materials, salaries, equipment rental and other direct costs of a small-format video production.

Julie Abbott, *Vancouver, B.C.*	$ 4 225
Michael Banger, *Ottawa, Ont.*	2 688
Jean Beaudry, *Montréal, Québec*	7 500
Alain Bergeron, *Montréal, Québec*	4 475
Susan Britton, *New York, New York*	4 505
Teresa Chmilar, *Guelph, Ont.*	2 040
Marc Degryse, *Montréal, Québec*	4 390
Hélène Doyle, *Québec, Québec*	4 000
Louise Gendron, *Montréal, Québec*	7 550
Randall Albert Gledhill, *Toronto, Ont.*	5 000
Michael Goldberg, *Vancouver, B.C.*	6 550
Daniel Guimond, *Montréal, Québec*	3 850
Nicholas Hall, *Guelph, Ont.*	1 700
Nora Hutchinson, *Guelph, Ont.*	4 410

Subventions de réalisation vidéo

Subventions aux réalisateurs de vidéos d'art pour l'achat ou la location de matériel, et les salaires et autres frais directs de réalisation de vidéo légère.

Gilbert Lachapelle, *Montréal, Québec*	5 125
Ardele Lister, *Vancouver, B.C.*	6 960
Anthony Lorraine, *Toronto, Ont.*	2 000
Nancy Nicol, *Toronto, Ont.*	6 316
Michèle Pérusse, *Québec, Québec*	3 000
Diane Poitras, *Montréal, Québec*	7 330
Lin Rankin, *Toronto, Ont.*	2 640
Hélène Roy, *Québec, Québec*	5 000
Tomiyo Sasaki, *New York, New York*	10 235
Tom Sherman, *Toronto, Ont.*	3 206
Barbara Steinman, *Montréal, Québec*	6 500
John Watt, *Toronto, Ont.*	7 944
Jane Wright, *Toronto, Ont.*	4 792
Arnie Zipursky, *Toronto, Ont.*	4 400

Communications Fund

Grants to non-commercial video organizations for travel of their professional members within North America to attend conferences, festivals, workshops or exhibitions. (Grants in 1981-1982 totalled $5 874.)

Aide à la communication

Subventions à des organismes sans but lucratif de vidéo pour les frais de déplacement, en Amérique du Nord, de leurs cadres, à l'occasion de colloques, de festivals, d'ateliers ou de présentations vidéographiques. (En 1981-1982, $5 874 ont été attribués à ce titre.)

Canada Council Videotape and Equipment Fund

Funds, totalling $39 000 in 1981-1982, to build up a library of well-produced videotapes for Council use, to provide blank videotapes for artists' use, and to maintain two colour cameras for circulation to various groups across Canada.

Fonds de bandes et de matériel vidéo

Au total, $39 000 ont été alloués en 1981-1982 pour développer la vidéothèque privée du Conseil, mettre des bandes vierges à la disposition des artistes et deux caméras couleur à la disposition de divers groupes au Canada.

Grants for Performance Art

Grants to individuals, groups and organizations for special presentation of performance art projects which may combine language, sound, and movement as well as visual components.

Danceworks, *Toronto, Ont.*	$ 6 000
Marcelle Deschênes, *Outremont, Québec*	3 000
Tom Graff, *Vancouver, B.C.*	1 467
Grange Arts and Performance (G.A.P.), *Toronto, Ont.*	5 700

Aide à la performance

Subventions à des particuliers, des groupements et des organismes pour la présentation de performances spéciales pouvant allier mouvement, son, langage et arts visuels.

Toby MacLennan, *Long Island City, New York*	2 443
Tanya Rosenburg, *Toronto, Ont.*	7 500
SAW Gallery, *Ottawa, Ont.*	5 000
Véhicule Art, *Montréal, Québec*	8 200

Art Bank

Banque d'oeuvres d'art

Acquisition Program

During 1981-1982 the Art Bank purchased 675 works of art at a total cost of $545 345. The names of artists whose works were purchased and their residence at the time are listed below. The Bank had 9 882 works by more than 1 200 artists in its collection on March 31, 1982.

Programme d'acquisition

La Banque a acheté 675 oeuvres d'art durant l'exercice financier 1981-1982, pour une somme globale de $545 345. On trouvera ci-dessous le nom et le lieu de résidence des artistes dont on a acheté les oeuvres. La collection de la Banque comptait, au 31 mars 1982, 9 882 oeuvres de plus de 1 200 artistes.

Christiane Ainsley, *Outremont, Québec*
George Allen, *Victoria, B.C.*
Raymonde April, *Montréal, Québec*
Evelyn Armstrong, *Merritt, B.C.*
Barbara Astman, *Rochester, New York*
Pierre Ayot, *Montréal, Québec*
Barbara Ballachey, *Calgary, Alta.*
David Barbour, *Ottawa, Ont.*
Tib Beament, *Montréal, Québec*
Pierre Beaulieu, *Montréal, Québec*
Francine Beauvais, *Montréal, Québec*
Luc Béland, *Montréal, Québec*
Serge Belda, *Woodlawn, Ont.*
Marcel Bellerive, *Montréal, Québec*
Irené Belley, *Montréal, Québec*
Douglas Bentham, *Dundurn, Sask.*
Phil Bergerson, *Toronto, Ont.*
Derek Besant, *Midnapore, Alta.*
David Bierk, *Peterborough, Ont.*
Robert Bigelow, *Montréal, Québec*
Christopher Birt, *Toronto, Ont.*
David Blackwood, *Port Hope, Ont.*
Hélène Blouin, *Montréal, Québec*
Eleanor Bond, *Ottawa, Ont.*
Pierre Boogaerts, *Montréal, Québec*
Marion Bordier, *Ottawa, Ont.*
Robert Bowers, *Toronto, Ont.*
Randy Bradley, *Vancouver, B.C.*
Jim Brodie, *Calgary, Alta.*
Kittie Bruneau, *Montréal, Québec*
Catherine Burgess, *Edmonton, Alta.*
Jack Butler, *Winnipeg, Man.*
Ghitta Caiserman-Roth, *Montréal, Québec*
Dorothy Caldwell, *Hasting, Ont.*
Michel Campeau, *Montréal, Québec*
Janine Carreau, *Montréal, Québec*
Ian Carr-Harris, *Toronto, Ont.*
Mary Celestino, *Windsor, Ont.*
John Chalke, *Calgary, Alta.*
Marc Charbonneau, *Ottawa, Ont.*
Melvin Charney, *Montréal, Québec*
Sylvia Charney, *Montréal, Québec*
Gene Chu, *Guelph, Ont.*
Claire Cloutier, *Hull, Québec*
Alvin Comiter, *Halifax, N.S.*
Brian Condron, *Toronto, Ont.*
Daniel Couvreur, *Montréal, Québec*
Linda Covit, *Montréal, Québec*
David Craven, *New York, New York*
Mark Critoph, *Toronto, Ont.*
Stephen Cruise, *Toronto, Ont.*
Greg Curnoe, *London, Ont.*
Carl Daoust, *Montréal, Québec*
Moira Davey, *Montréal, Québec*
Peter Deacon, *Calgary, Alta.*
Lucio de Heusch, *Montréal, Québec*
Tony De Melo, *Montréal, Québec*
Denis Demers, *Montréal, Québec*
Michel Denée, *Montréal, Québec*
David Denyse, *Calgary, Alta.*
Benoît Desjardins, *Montréal, Québec*
Judith Eglington, *Ottawa, Ont.*
David Elliott, *Montréal, Québec*
Ric Evans, *Toronto, Ont.*
Evergon, *Ottawa, Ont.*
Bob Evermon, *Vancouver, B.C.*
Pierre Faubrujon, *Ottawa, Ont.*
André Fauteux, *Toronto, Ont.*
Louise Fauteux, *Outremont, Québec*
Virginia Fifield, *Toronto, Ont.*
Delio Fonseca, *Toronto, Ont.*
Denis Forcier, *Montréal, Québec*
Marie Forget, *Montréal, Québec*
Michel Fortier, *Montréal, Québec*
Gianguido Fucito, *Ottawa, Ont.*
Charles Gagnon, *Montréal, Québec*
Eric Gamble, *Toronto, Ont.*
Yves Gaucher, *Montréal, Québec*
Pierre Gaudard, *Montréal, Québec*
Pierre Gauvreau, *Montréal, Québec*
Anne Gélinas, *Montréal, Québec*
Tom Gibson, *Montréal, Québec*
Roland Giguère, *Montréal, Québec*
Sandra Haeseker, *Midnapore, Alta.*
Elizabeth Hague, *Toronto, Ont.*
Joice Hall, *Calgary, Alta.*
Jim Hansen, *St. John's, Nfld.*
George Hawken, *Toronto, Ont.*
Doug Haynes, *Edmonton, Alta.*
Ronald Headland, *Montréal, Québec*
John Heward, *Montréal, Québec*
J.C. Heywood, *Kingston, Ont.*
John Hooper, *Hampton, N.B.*
Miljenko Horvat, *Montréal, Québec*
Jacques Hurtubise, *Terrebonne, Québec*
Gerald Hushlak, *Calgary, Alta.*
Agnes Ivan, *Ottawa, Ont.*
Harlan Johnson, *Montréal, Québec*
Denis Juneau, *Montréal, Québec*
Shelagh Keeley, *Toronto, Ont.*
Douglas Kirton, *Toronto, Ont.*
Irene Klar, *Edmonton, Alta.*

Harold Klunder, *Toronto, Ont.*
Dorothy Knowles, *Saskatoon, Sask.*
Wendy Knox-Leet, *New York, New York*
Deborah Koenker, *Vancouver, B.C.*
Ron Kostyniuk, *Calgary, Alta.*
Merv Krivoshein, *Rocky Mountain House, Alta.*
Michel Labbé, *Québec, Québec*
Paul Lacroix, *Sainte-Marie-de-Beauce, Québec*
Bill Laing, *Calgary, Alta.*
Suzy Lake, *Toronto, Ont.*
Yvonne Lammerick, *Toronto, Ont.*
Lucie Laporte, *Saint-Jacques-le-Mineur, Québec*
Tin-Yum Lau, *Montréal, Québec*
Tomas Lax, *Calgary, Alta.*
Michel Leclair, *Outremont, Québec*
George Legrady, *La Jolla, California*
Serge Lemoyne, *Acton Vale, Québec*
Glen Lewis, *Vancouver, B.C.*
Lorna Livey, *Toronto, Ont.*
Bill Lobchuk, *Winnipeg, Man.*
Bill MacDonnell, *Calgary, Alta.*
Arnaud Maggs, *Toronto, Ont.*
Georganna Malloff, *Vancouver, B.C.*
Carol Marino, *Toronto, Ont.*
Carol Martyn, *Toronto, Ont.*
Margaret May, *Calgary, Alta.*
Walter May, *Calgary, Alta.*
Jean McEwen, *Montréal, Québec*
Sandra Meigs, *East Dover, N.S.*
John Meredith, *Toronto, Ont.*
Marilyn Milburn, *Montréal, Québec*
Richard Mill, *Québec, Québec*
Tom Monahan, *Ottawa, Ont.*
David Moore, *Montréal, Québec*
Ron Moppet, *Calgary, Alta.*
François Morelli, *Montréal, Québec*
Merijean Morrisey-Clayton, *Ottawa, Ont.*
Marc-Antoine Nadeau, *Montréal, Québec*
Indira Nair, *Val-David, Québec*
Heidi Oberheide, *St. Michaels Bay, Nfld.*
Bobbie Oliver, *New York, New York*
Lyndal Osborne, *Edmonton, Alta.*
Mimi Parent-Benoit, *Paris, France*
Bruce Paton, *Ottawa, Ont.*
John Perry, *Vancouver, B.C.*
Terry Pfliger, *Kingston, Ont.*
Léopold Plotek, *Montréal, Québec*
Mark Prent, *Montréal, Québec*
Howard Price, *Calgary, Alta.*
George Raab, *Lakefield, Ont.*
Ed Radford, *Toronto, Ont.*
Malcolm Rains, *Toronto, Ont.*
Reinhard Reitzenstein, *Grimsby, Ont.*
Ted Rettig, *Toronto, Ont.*
Paola Ridolfi, *Montréal, Québec*
Charles Ringness, *Saskatoon, Sask.*
Milly Ristvedt-Handerek, *Tamworth, Ont.*
Louise Robert, *Montréal, Québec*
Brent Roe, *Charlottetown, P.E.I.*
Nigel Roe, *Charlottetown, P.E.I.*
Denis Rousseau, *Montréal, Québec*
Maryse St-Jean, *Cowansville, Québec*
Jayce Salloum, *Toronto, Ont.*
Robert Savoie, *Montréal, Québec*
Noboru Sawai, *Vancouver, B.C.*
Henry Saxe, *Tamworth, Ont.*
Susan Schelle, *Toronto, Ont.*
Michael Schreier, *Ottawa, Ont.*
Judith Schwarz, *Toronto, Ont.*
John Scott, *Toronto, Ont.*
Helen Sebelius, *Calgary, Alta.*
Volker Seding, *Toronto, Ont.*
Albert Sévigny, *Montréal, Québec*
Bonnie Shecter, *Toronto, Ont.*
Arnold Shives, *Vancouver, B.C.*
Ronald Shuebrook, *Halifax, N.S.*
Francine Simonin, *Montréal, Québec*
Karen Smiley, *North Berwick, Maine*
Jeremy Smith, *Toronto, Ont.*
Allen Smutylo, *Tobermory, Ont.*
Daniel Solomon, *Toronto, Ont.*
Sylvie Stevenson, *New York, New York*
Hannelore Storm, *Montréal, Québec*
Françoise Sullivan, *Montréal, Québec*
Katherine Surridge, *Richmond, B.C.*
Joan Sutherland, *Ottawa, Ont.*
Carol Sutton, *Toronto, Ont.*
Joe Szilva, *Toronto, Ont.*
Otis Tamasauskas, *Toronto, Ont.*
Pierre-Léon Tétreault, *Montréal, Québec*
Patrick Thibert, *Lambeth, Ont.*
Robert Tombs, *Kingston, Ont.*
Dennis Tourbin, *Peterborough, Ont.*
Serge Tousignant, *Montréal, Québec*
Gérard Tremblay, *Montréal, Québec*
Richard-Max Tremblay, *Montréal, Québec*
Angus Trudeau, *Manitoulin Island, Ont.*
Janice Udell, *St. John's, Nfld.*
David Umholtz, *Winnipeg, Man.*
Tony Urquhart, *Waterloo, Ont.*
Christiane Valcourt, *Montréal, Québec*
Renée Van Halm, *Toronto, Ont.*
Bill Vazan, *Montréal, Québec*
Marian Wagschal, *Montréal, Québec*
Kenneth Webb, *Calgary, Alta.*
Lawrence Weissman, *Ottawa, Ont.*
Irene Whittome, *Montréal, Québec*
Joyce Wieland, *Toronto, Ont.*
Gary Wilson, *Halifax, N.S.*
Jan Winton, *Toronto, Ont.*
Robert Wolfe, *Saint-Jacques-le-Mineur, Québec*
Susan Wood, *Calgary, Alta.*
Alex Wyse, *Ottawa, Ont.*
Irene Xanthos, *London, Ont.*
Richard Yates, *Edmonton, Alta.*
Barbara Zeigler-Sunger, *Vancouver, B.C.*
Edward Zelenak, *West Lorne, Ont.*
Rick Zolkower, *Toronto, Ont.*

Rental Program

The Art Bank rents works from its collection to governmental departments and agencies and non-profit organizations for a rental fee of approximately 12 per cent of the purchase price of the work. On March 31, 1982, 6 777 works, 68 per cent of the collection, were being rented. Revenues from the rental program totalled $423 857 in 1981-1982 and administrative costs of the program were $497 713.

Programme de location

La Banque loue les oeuvres de sa collection aux ministères et organismes gouvernementaux, et aux organismes privés à but non lucratif, à des taux qui correspondent à 12 p. 100 environ du prix d'achat de l'oeuvre. Au 31 mars 1982, 6 777 oeuvres étaient en location, soit 68 p. 100 de la collection. Les revenus du programme de location pour l'exercice ont été de $423 857 et les frais d'administration de $497 713.

Special Purchase Assistance Program

Matching grants to public art galleries for the purchase of contemporary Canadian art for the galleries' permanent collections.

Art Centre, University of New Brunswick, *Fredericton, N.B.*	$ 1 000
Art Gallery of Greater Victoria, *Victoria, B.C.*	7 178
Art Gallery of Hamilton, *Hamilton, Ont.*	10 000
Art Gallery of Nova Scotia, *Halifax, N.S.*	10 000
Art Gallery of Ontario, *Toronto, Ont.*	10 000
Art Gallery of Windsor, *Windsor, Ont.*	10 000
Confederation Art Gallery, *Charlottetown, P.E.I.*	5 000
Dunlop Art Gallery, *Regina, Sask.*	3 912
Edmonton Art Gallery, *Edmonton, Alta.*	10 000
Glenbow Museum, *Calgary, Alta.*	10 000
Kamloops Art Gallery, *Kamloops, B.C.*	4 500
London Regional Art Gallery, *London, Ont.*	9 977
MacDonald Stewart Art Centre, *Guelph, Ont.*	10 000
Mendel Art Gallery, *Saskatoon, Sask.*	10 000
Moose Jaw Art Museum, *Moose Jaw, Sask.*	3 965
Mount Saint Vincent University, *Halifax, N.S.*	2 500
Ring House Gallery, University of Alberta, *Edmonton, Alta.*	5 000
Robert McLaughlin Gallery, *Oshawa, Ont.*	9 950
Vancouver Art Gallery, *Vancouver, B.C.*	10 000

Aide à l'acquisition d'oeuvres canadiennes

Subventions aux musées publics, égales aux sommes allouées par ces établissements à l'achat d'oeuvres canadiennes contemporaines.

Arts Awards Service

Service des bourses pour artistes

Arts Grants "A"

Grants of up to $19 000 for senior artists, for living expenses ($1 500 a month for four to 12 months), plus, where necessary, up to $1 000 for project expenses and an allowance for travel. In the visual arts, grant winners may receive up to $10 000 for extraordinary materials costs.

Bourses «A» pour artistes

Bourses, à concurrence de $19 000, pour artistes ayant plusieurs années de carrière, pour leurs frais de subsistance ($1 500 par mois, pendant quatre à douze mois); s'y ajoutent, au besoin, une allocation couvrant les frais d'exécution du programme à concurrence de $1 000, et une allocation de déplacement. En arts plastiques, cependant, l'allocation de frais peut s'élever jusqu'à $10 000 pour des dépenses de matériel exceptionnelles.

Dance	**Danse**
Margaret Gibbs, *Toronto, Ont.*	
Music	**Musique**
Ian McDougall, *Toronto, Ont.* Claude Ranger, *Toronto, Ont.*	Edward Turner, *North Pender Island, B.C.* Claude Vivier, *Montréal, Québec*
Theatre	**Théâtre**
Jean-Claude Germain, *Montréal, Québec*	Louis Spritzer, *Saint-Hippolyte-de-Kilkenny, Québec*
Writing	**Création littéraire**
Marie-Claire Blais, *Montréal, Québec* Andrew Brycht, *Hamilton, Ont.* Paul Chamberland, *Montréal, Québec* Matthew Cohen, *Verona, Ont.* George Faludy, *Toronto, Ont.* Madeleine Gagnon, *Montréal, Québec* Marcel Godin, *Montréal, Québec* Anne Hébert, *Montréal, Québec* Waclaw Iwaniuk, *Toronto, Ont.*	Michèle Lalonde, *Montréal, Québec* Patrick Lane, *Edmonton, Alta.* Gilbert La Rocque, *Mont-Saint-Hilaire, Québec* Jovette Marchessault, *Montréal, Québec* David McFadden, *Nelson, B.C.* Kenneth Mitchell, *Regina, Sask.* Samuel Selvon, *Calgary, Alta.* Leo Simpson, *Madoc, Ont.* Frederick Wah, *South Slocan, B.C.* Phyllis Webb, *Fulford Harbour, B.C.*
Visual Arts	**Arts plastiques**
Karl Beveridge, *Toronto, Ont.* John Boyle, *Allenford, Ont.* Murray Favro, *London, Ont.* Vera Frenkel, *Toronto, Ont.* Ronald Gabe, *Toronto, Ont.* Betty Goodwin, *Montréal, Québec* Noel Harding, *Toronto, Ont.*	Robin MacKenzie, *Pickering, Ont.* Chantal Pontbriand, *Montréal, Québec* Roland Poulin, *Montréal, Québec* David Rabinowitch, *Winnipeg, Man.* Royden Rabinowitch, *Richmond Hill, Ont.* Henry Saxe, *Tamworth, Ont.* Michael Tims, *Toronto, Ont.* Claude Tousignant, *Montréal, Québec*
Photography	**Photographie**
Nina Raginsky, *Victoria, B.C.*	
Film	**Cinéma**
Allan King, *Toronto, Ont.*	
Video	**Vidéo**
Michael Morris, *Vancouver, B.C.*	Rodney Werden, *Toronto, Ont.*

Performance Art	Performance
Thomas Graff, *Vancouver, B.C.*	

Long-Term Grants for Writers

Although this program was discontinued in 1980, the Council made a third year payment of $17 000 to Adele Wiseman, Toronto, Ont.

Bourses de longue durée pour écrivains

Bien que ce programme ait cessé d'exister en 1980, le Conseil a versé une somme de $17 000 à Adèle Wiseman de Toronto, pour la troisième année consécutive.

Arts Grants "B"

Grants of up to $11 600 for professional artists, for living expenses ($800 a month for four to 12 months), plus, where necessary, up to $1 500 for project expenses and an allowance for travel.

Bourses «B» pour artistes

Bourses, à concurrence de $11 600, pour artistes professionnels, pour leurs frais de subsistance ($800 par mois pendant quatre à douze mois); s'y ajoutent, au besoin, une allocation couvrant les frais d'exécution du programme à concurrence de $1 500 et une allocation de déplacement.

Arts Administration	Administration des arts
Beth Ingram, *Ottawa, Ont.* Mark Manson, *Toronto, Ont.*	Cheryl Mayor, *Vancouver, B.C.* Taras Shipowick, *Toronto, Ont.*
Dance	**Danse**
Diane Buck, *Winnipeg, Man.* Roxane D'Orléans-Juste, *Fleurimont, Québec* Judith Hendin, *Toronto, Ont.* Martine Lamy, *Toronto, Ont.* Louise Lecavalier, *Sainte-Dorothée, Québec* Daniel Léveillé, *Montréal, Québec* Brigitte Martin, *Granby, Québec*	Paula Moreno, *Toronto, Ont.* Miryam Moutillet, *Montréal, Québec* Leslie Munro, *Victoria, B.C.* Silvy Panet-Raymond, *Montréal, Québec* Pierre Paradis, *Sherbrooke, Québec* Pierre Quinn, *Toronto, Ont.* Rachel Taylor, *Oakville, Ont.*
Music	**Musique**
Susan Adams, *Calgary, Alta.* Peter Allen, *Brandon, Man.* Enzo Asquini, *Greenfield Park, Québec* Gilles Auger, *Québec, Québec* Andrée Azar, *Ottawa, Ont.* Michael Bakan, *Vancouver, B.C.* Thomas Bartlette, *Winnipeg, Man.* France Beaudry, *Joliette, Québec* Heather Bishop, *Woodmore, Man.* Marie Boisvert, *Sainte-Foy, Québec* Clément Canac-Marquis, *Saint-Léonard, Québec* Angela Cheng, *Edmonton, Alta.* Shyh-Ji Chew, *Winnipeg, Man.* Ian Clyne, *Ottawa, Ont.* Rémi Collard, *Alma, Ont.* Pierre Cormier, *Montréal, Québec* Alain Côté, *Saint-Hubert, Québec* Jacques Couillard-Després, *Trois-Rivières, Québec*	Sylvain Coutu, *Montréal, Québec* Richard Cunningham, *Hamilton, Ont.* Kendra Davison, *Victoria, B.C.* Elizabeth Dolin, *Islington, Ont.* Angèle Dubeau, *Saint-Norbert, Québec* David Essig, *Hamilton, Ont.* Patricia Fournier, *Montréal, Québec* Lori Freedman, *Toronto, Ont.* Diane Gingras, *Montréal, Québec* Michèle Gingras, *Montréal, Québec* Connie Gitlin, *Melfort, Sask.* Neal Gripp, *Burnaby, B.C.* Gabriel Hamel, *Lauzon, Québec* Nancy Herbison, *Argenta, B.C.* Desmond Hoebig, *Vancouver, B.C.* Robert Holroyd, *Vancouver, B.C.* Yoland Houle, *Montréal, Québec* Hélène Jean, *Alma, Québec*

Joel Katz, *Toronto, Ont.*
Pascal Languirand, *Montréal, Québec*
Priscilla Lapointe, *Montréal, Québec*
Louis Larouche, *Québec, Québec*
Kathryn Elaine Laurin, *Pointe-Claire, Québec*
Stéphane Lemelin, *Mont-Joli, Québec*
Michel Longtin, *Montréal, Québec*
Louis Lortie, *Montréal, Québec*
Michael Lyons, *London, Ont.*
Michael Maguire, *Vancouver, B.C.*
Paul Marcotte, *Saint-Léonard, Québec*
Violaine-Marie Melançon, *Sainte-Foy, Québec*
John Newton, *Toronto, Ont.*
Katherine Palyga, *Regina, Sask.*
Mario Parent, *Charlesbourg, Québec*
John Parker, *Burnaby, B.C.*
Alexander Pauk, *Toronto, Ont.*
Raymond Perrin, *Cap-de-la-Madeleine, Québec*
Paul Picard, *Outremont, Québec*
Walter Prossnitz, *Victoria, B.C.*
Richard Ranti, *Sainte-Anne-de-Bellevue, Québec*
Donald Renshaw, *Montréal, Québec*
Ann Robert, *Saint-Léonard, Québec*
Lucie Robert, *Saint-Léonard, Québec*
Sophie Rolland, *Montréal, Québec*
Jean-François Rompré, *Saint-Lambert, Québec*
John Sereda, *Edmonton, Alta.*
Brian Sexton, *Corner Brook, Nfld.*
Dominique Soucy, *Montréal, Québec*
Kristina Sutor, *Vancouver, B.C.*
Paul Théberge, *Halifax, N.S.*
Michael Trew, *Vancouver, B.C.*
Andrew Tunis, *Ottawa, Ont.*
Richard Whitehouse, *Scarborough, Ont.*
David Wood, *Ottawa, Ont.*
Jean-Pierre Zanella, *Montréal, Québec*
Dominik Zuchowicz, *Wilson's Corners, Québec*

Theatre	**Théâtre**
Patrice Arbour, *Ile-Perrot, Québec*	Alun Hibbert, *Lachine, Québec*
Suzanne Aubry, *Montréal, Québec*	Shawn Kerwin, *Toronto, Ont.*
Christopher Blake, *Toronto, Ont.*	Richard McKenna, *Toronto, Ont.*
Bernard Carez, *Outremont, Québec*	Jocelyne Montpetit, *Montréal, Québec*
Sonia Côté, *Montréal, Québec*	Patricia Phillips, *Toronto, Ont.*
Angèle Coutu, *Outremont, Québec*	Peter Roberts, *Stratford, Ont.*
Claire Faubert, *Ottawa, Ont.*	Charles Tidler, *Courtenay, B.C.*
Théodore Galay, *Vancouver, B.C.*	Rodrigue Tremblay, *Montréal, Québec*
Thomas Gallant, *Campbellton, N.B.*	Bryan Wade, *Toronto, Ont.*

Writing	**Création littéraire**
George Amabile, *Winnipeg, Man.*	Charles-Auguste Lavoie, *Baie-Saint-Paul, Québec*
Yves Beauchemin, *Longueuil, Québec*	John Lazarus, *Vancouver, B.C.*
Dominique Blondeau, *Montréal, Québec*	Thérèse Leduc, *Montréal, Québec*
Victoria Branden, *Waterdown, Ont.*	Cynthia Long, *Scarborough, Ont.*
André Carpentier, *Montréal, Québec*	Mary Melfi, *Montréal, Québec*
Elizabeth Cleaver, *Montréal, Québec*	Robert Munsch, *Guelph, Ont.*
Robert Currie, *Moose Jaw, Sask.*	Ken Norris, *Senneville, Québec*
David Day, *Toronto, Ont.*	Pierre-Yves Pépin, *Montréal, Québec*
Christopher Dewdney, *Toronto, Ont.*	Herbert Percy, *Granville Ferry, N.S.*
Pier Giorgio Di Cicco, *Islington, Ont.*	Gabrielle Poulin, *Ottawa, Ont.*
Mary Di Michele, *Toronto, Ont.*	André Roy, *Montréal, Québec*
Mary Alice Downie, *Kingston, Ont.*	Susan Swan, *Toronto, Ont.*
Gail Fox, *Toronto, Ont.*	Marie-Josée Thériault, *Westmount, Québec*
Robin Fulford, *Toronto, Ont.*	Judith Thompson, *Toronto, Ont.*
James Henderson, *Oakville, Ont.*	Guy Vanderhaeghe, *Saskatoon, Sask.*
Lawrence Jeffery, *Toronto, Ont.*	Aritha Van Herk, *Vancouver, B.C.*
Patricia Kemp, *London, Ont.*	Elisabeth Vonarburgh, *Chicoutimi, Québec*
Marie Lalonde, *Montréal, Québec*	Timothy Wynne-Jones, *Toronto, Ont.*
Monique La Rue, *Outremont, Québec*	Thomas York, *Toronto, Ont.*

Visual Arts	**Arts plastiques**
Richard Banks, *Toronto, Ont.*	Robert Bowers, *Toronto, Ont.*
David Barnett, *Rexdale, Ont.*	Charles Boyce, *Calgary, Alta.*
Nora Blanck, *Vancouver, B.C.*	Eva Brandl, *Montréal, Québec*
Richard Bonderenko, *Toronto, Ont.*	Christopher Broadhurst, *Kingston, Ont.*
Pierre Boogaerts, *Verdun, Québec*	Anthony Brown, *Montréal, Québec*
Wayne Boucher, *Annapolis Royal, N.S.*	Arni Brownstone, *Toronto, Ont.*

Brian Burnett, *Toronto, Ont.*
Kenneth John Butler, *Winnipeg, Man.*
Alexander Cameron, *Toronto, Ont.*
John Chalke, *Calgary, Alta.*
Georgiana Chappell, *Vancouver, B.C.*
Wanda Condon, *Winnipeg, Man.*
Serge Cournoyer, *Montréal, Québec*
Isabel Curtin, *Toronto, Ont.*
Michael Czerewko, *Toronto, Ont.*
Michael Davey, *Toronto, Ont.*
Michel Denée, *Montréal, Québec*
Anne Doran, *Spencers Island, N.S.*
Andrée Duchaine, *Saint-Lambert, Québec*
Richard Evans, *Toronto, Ont.*
Delio Fonseca, *Toronto, Ont.*
Neil Forrest, *Toronto, Ont.*
Susan Gibson, *Canning, N.S.*
Mark Gomes, *Toronto, Ont.*
Richard Gorman, *Ottawa, Ont.*
Jamelie Hassan, *London, Ont.*
Susanna Heller, *Ottawa, Ont.*
Michelle Héon, *Outremont, Québec*
Miljenko Horvat, *Montréal, Québec*
Spring Hurlbut, *London, Ont.*
Patrick Hurst, *Calgary, Alta.*
Katja Jacobs, *Toronto, Ont.*
Nancy Johnson, *Toronto, Ont.*
William Jones, *Vancouver, B.C.*
Christian Kiopini, *Montréal, Québec*
Douglas Kirton, *Toronto, Ont.*
Wendy Knox-Leet, *Toronto, Ont.*
Raymond Lavoie, *Montréal, Québec*
Lyse Lemieux, *Vancouver, B.C.*
Murray MacDonald, *Montréal, Québec*
Landon MacKenzie, *Montréal, Québec*
Medrie MacPhee, *Vancouver, B.C.*
Catharine MacTavish, *Vancouver, B.C.*
Carol Martyn, *Toronto, Ont.*
John McEwen, *Hillsdale, Ont.*
Allan McWilliams, *Vancouver, B.C.*
Philip Monk, *Toronto, Ont.*
Thomas O'Flanagan, *Asquith, Sask.*
Claude Payer, *Québec, Québec*
Jacques Payette, *Saint-Cuthbert, Québec*
Evan Penny, *Toronto, Ont.*
Léopold Plotek, *Outremont, Québec*
Jaan Poldaas, *Toronto, Ont.*
Edward Radford, *Toronto, Ont.*
Malcolm Rains, *Toronto, Ont.*
Reinhard Reitzenstein, *Grimsby, Ont.*
Louise Robert, *Laval-des-Rapides, Québec*
George Sawchuk, *Vancouver, B.C.*
Susan Schelle, *Toronto, Ont.*
John Scott, *Toronto, Ont.*
Blair Sharpe, *Ottawa, Ont.*
Rebecca Singleton, *London, Ont.*
Nancy Smith, *Montréal, Québec*
Gregory Snider, *Victoria, B.C.*
Yana Sterbak, *Toronto, Ont.*
Pierre-Léon Tétreault, *Montréal, Québec*
David Thauberger, *Regina, Sask.*
Gordon Voisey, *Toronto, Ont.*
Carol Wainio, *Kitchener, Ont.*
Timothy Watkins, *Calgary, Alta.*
Peter White, *Calgary, Alta.*
Nancy Woodruff, *Mississauga, Ont.*

Architecture

Barbara Shapiro, *Vancouver, B.C.*

Photography

Barbara Astman, *Toronto, Ont.*
Taki Bluesinger, *Vancouver, B.C.*
Michel Campeau, *Montréal, Québec*
Sharon Corsaut, *Vancouver, B.C.*
Robert Del Tredici, *Montréal, Québec*
Lorraine Gilbert, *Saint-Lambert, Québec*
Daniel Kazimierski, *Toronto, Ont.*

Film

Peter Bryant, *Vancouver, B.C.*
Walter Delorey, *Mabou, N.S.*
Robert Favreau, *Montréal, Québec*
Gregory Fonseca, *Dauphin, Man.*

Video

Susan Britton, *Toronto, Ont.*
Jorge Lozano, *Toronto, Ont.*
Joyan Saunders, *Montréal, Québec*

Architecture

Photographie

George Legrady, *London, Ont.*
Albert Lunt, *McDonald's Corners, Ont.*
Ian Reeves, *Thompson, Man.*
Barbara Spohr, *Calgary, Alta.*
Robert Walker, *Willowdale, Ont.*
Lawrence Weissmann, *Ottawa, Ont.*

Cinéma

Pierre Harel, *Montréal, Québec*
Harriet Pacaud, *Ottawa, Ont.*
Constance Tadros, *Outremont, Québec*

Vidéo

Kim Tomczak, *Toronto, Ont.*
John Watt, *Toronto, Ont.*

Multidisciplinary	Multidisciplinarité
Paul Campbell, *Toronto, Ont.*	Gordon Lebredt, *Winnipeg, Man.*
Maxwell Dean, *Ottawa, Ont.*	Toby MacLennan, *Toronto, Ont.*
John Greyson, *Toronto, Ont.*	Clive Robertson, *Toronto, Ont.*
Performance Art	**Performance**
Raymond Gervais, *Montréal, Québec*	Claude Lamarche, *Montréal, Québec*
Randall Gledhill, *Toronto, Ont.*	

Short-Term Grants

Grants to professional artists for work on a specific project requiring a maximum of three months to complete; they provide $800 a month for living expenses and, where necessary, a travel allowance and up to $1 000 for project costs.

Bourses de courte durée

Bourses à des artistes professionnels pour leur permettre de se consacrer à un travail particulier durant un maximum de trois mois. D'une valeur de $800 par mois pour couvrir les frais de subsistance, chaque bourse peut être complétée par une indemnité de déplacement et une allocation maximum de $1 000 pour frais d'exécution.

Arts Administration	Administration des arts
Hamish Robertson, *Hamilton, Ont.*	
Dance	**Danse**
Blandine Albert, *Montréal, Québec*	Louis Guillemette, *Montréal, Québec*
Conrad Alexandrowicz, *Toronto, Ont.*	Rex Harrington, *Burnaby, B.C.*
Suzanne Asselin, *Montréal, Québec*	Christopher House, *Toronto, Ont.*
Pierre Bergeron, *Toronto, Ont.*	Terence Hunter, *Vancouver, B.C.*
Marilyn Biderman, *Toronto, Ont.*	Nicole Lamontagne, *Montréal, Québec*
Barbara Bourget, *Vancouver, B.C.*	Jo Leslie, *Kanata, Ont.*
Rachel Browne, *Winnipeg, Man.*	Susan MacPherson, *Toronto, Ont.*
Susan Cash, *Toronto, Ont.*	Selma Odom, *Toronto, Ont.*
Marilynne Cooke, *Toronto, Ont.*	Jeanne Robinson, *Halifax, N.S.*
Sonya Delwaide, *Chicoutimi, Québec*	Gilles Simard, *Montréal, Québec*
Lee Eisler, *Vancouver, B.C.*	Jon Stettner, *Regina, Sask.*
Georgina Geddis-Zetterberg, *Bolton, Ont.*	Menaka Thakkar, *Willowdale, Ont.*
Stéphanie Gilbert, *Ottawa, Ont.*	Deborah Washington, *Oakville, Ont.*
Fernande Girard, *Langlais, Québec*	Leland Windreich, *Vancouver, B.C.*
Music	**Musique**
Scott Alexander, *Ottawa, Ont.*	Bruce Duncan, *Toronto, Ont.*
Joëlle Amar, *Montréal, Québec*	Michel Dupire, *Montréal, Québec*
Serge Arcuri, *Montréal, Québec*	Howard Dyck, *Waterloo, Ont.*
Jeannette Aster, *Oakville, Ont.*	Clifford Ford, *Montréal, Québec*
Carol Baggott Forte, *Toronto, Ont.*	Dana Frauzel, *Vankleek Hill, Ont.*
Hal Beckett, *Vancouver, B.C.*	Barbara Fris, *Halifax, N.S.*
Bernadene Blaha, *Brantford, Ont.*	Diane Gingras, *Montréal, Québec*
Johanne Blouin, *Outremont, Québec*	Michèle Gingras, *Montréal, Québec*
Emmanuelle Boisvert, *Sainte-Foy, Québec*	Richard Groulx, *Beloeil, Québec*
Maurice Bouchard, *Québec, Québec*	Katherine Harder, *Clearbrook, B.C.*
Jim Burton, *Toronto, Ont.*	Philip Headlam, *Elmira, Ont.*
Martin Chalifour, *Montréal, Québec*	Hélène Jean, *Alma, Québec*
Chia Chou, *Toronto, Ont.*	Kristina Johnston, *Calgary, Alta.*
Marsha Coffey, *Toronto, Ont.*	Chantal Juillet, *Sherbrooke, Québec*
Marie-Claude De Chevigny, *Montréal, Québec*	Dale Kavanagh, *Wolfville, N.S.*
Gilles Desnoyers, *Longueuil, Québec*	Henry Kucharzyk, *Toronto, Ont.*
Marie-Michelle Des Rosiers, *Montréal, Québec*	Gary Kulesha, *Toronto, Ont.*

Marie-Céline Labbé, *Sainte-Foy, Québec*
Yves Laferrière, *Outremont, Québec*
Isolde Lagacé, *Montréal, Québec*
Leontine Lane, *Whitehorse, Yukon*
Philippe Lapointe, *Vancouver, B.C.*
Carole Ann Latimer, *Truro, N.S.*
Margaret Little, *Montréal, Québec*
Greg Lowe, *Winnipeg, Man.*
Ewen McCuaig, *Ottawa, Ont.*
Bernadette McDonald, *Jasper, Alta.*
Robert McKenzie, *Vancouver, B.C.*
Michel McLean, *Montréal, Québec*
Douglas Miller, *Montréal, Québec*
Barbara Monk, *Granby, Québec*
Colin Murray, *Montréal, Québec*
Judith Murray, *Calgary, Alta.*
Roy Patterson, *Kentville, N.S.*
Mark Pedrotti, *Toronto, Ont.*
Gilles Plante, *Montréal, Québec*
Douglas Pringle, *Toronto, Ont.*
Carolyn Tolson Riccardo, *Winnipeg, Man.*
Jean-Yves Robillard, *Montréal, Québec*
Stanley Rogers, *Dundas, Ont.*
David Ruby, *Toronto, Ont.*
Michael Shust, *Toronto, Ont.*
Marie-Josée Simard, *Montréal, Québec*
Andrew Simpson, *Dwight, Ont.*
Patricia Snyder, *Cambridge, Ont.*
Wayne Strongman, *Toronto, Ont.*
Betty Suderman, *Abbotsford, B.C.*
Marlène Tachoir, *Port-Alfred, Québec*
Anne Thompson, *Peterborough, Ont.*
Jim Thompson, *Winnipeg, Man.*
Laurel Trainor, *Toronto, Ont.*
Sylvie Tremblay, *Sillery, Québec*
Trevor Tureski, *Sarnia, Ont.*
Dianne Werner, *Toronto, Ont.*
Lydia Wong, *Scarborough, Ont.*
Gayle Young, *Toronto, Ont.*
Michel Zaitzeff, *Winnipeg, Man.*

Theatre

Hrant Alianak, *Willowdale, Ont.*
Paule Baillargeon, *Outremont, Québec*
Sherry Bie, *Vancouver, B.C.*
Louise Bombardier, *Montréal, Québec*
Denise Boucher, *Montréal, Québec*
Alan Bridle, *Toronto, Ont.*
Lee Campbell, *Toronto, Ont.*
Frank Canino, *Toronto, Ont.*
Daniel Castonguay, *Montréal, Québec*
Elizabeth Ciesluk, *Ottawa, Ont.*
Brenda Colling, *Toronto, Ont.*
Michael Copeman, *Toronto, Ont.*
Francine Côté, *Montréal, Québec*
Michel Dallaire, *Vancouver, B.C.*
William Davis, *Toronto, Ont.*
Claire Dé, *Montréal, Québec*
Annie Dreau, *Montréal, Québec*
Bernard Dugas, *Grande-Anse, N.-B.*
Sharon Dyer, *Toronto, Ont.*
David Ferry, *Vancouver, B.C.*
Jane Foster, *Toronto, Ont.*
David Francis, *Calgary, Alta.*
Brad Fraser, *Edmonton, Alta.*
Louise Garfield, *Toronto, Ont.*
Dean Gilmour, *Toronto, Ont.*
Cynthia Grant, *Toronto, Ont.*
Isabelle Grenier, *Calgary, Alta.*
Alexander Hausvater, *Montréal, Québec*
Steven Hawkins, *Montréal, Québec*
Susan Hogan, *Toronto, Ont.*
Paula Jardine, *Edmonton, Alta.*
Melody Jaubert, *Vancouver, B.C.*
Robert Johns, *Blyth, Ont.*
John Koensgen, *Ottawa, Ont.*
Janet Kudelka, *Toronto, Ont.*
Bill Layton, *Toronto, Ont.*
Suzanne Lebeau, *Saint-Lambert, Québec*
Nicole Lecavalier, *Montréal, Québec*
Lawrence Leclair, *Mount Stewart, P.E.I.*
Paul Lefebvre, *Montréal, Québec*
Tomas Legrady, *Toronto, Ont.*
Jacques Lessard, *Lévis, Québec*
Patricia Ludwick, *Vancouver, B.C.*
Carolyn MacKenzie, *Niagara-on-the-Lake, Ont.*
Peter Madden, *Westmount, Québec*
James McManamy, *Saskatoon, Sask.*
Ginette Noiseux, *Montréal, Québec*
Pol Pelletier, *Outremont, Québec*
Nora Polley, *Stratford, Ont.*
Diane Ricard, *Montréal, Québec*
Eva Richter, *Toronto, Ont.*
Jean-Guy Roy, *Toronto, Ont.*
Christine Shiner, *Edmonton, Alta.*
Ginette Tavan, *Montréal, Québec*
Mariette Théberge, *Ottawa, Ont.*
Lina Vachon, *Valcartier, Québec*
Alison Vandergun, *Toronto, Ont.*
Meg Westley, *Montréal, Québec*
Lesley Wilkinson, *Toronto, Ont.*

Théâtre

Writing

Robert Allen, *Ayers Cliff, Québec*
Beverley Allinson, *Toronto, Ont.*
Rene Aloma, *Toronto, Ont.*
Michel Beaulieu, *Montréal, Québec*
Claude Beausoleil, *Montréal, Québec*
Peter Behrens, *Outremont, Québec*
Marcel Bélanger, *Cap-Rouge, Québec*
bill bissett, *Vancouver, B.C.*
Yves Boisvert, *Trois-Rivières, Québec*
Francis Bossus, *Laval, Québec*

Création littéraire

Stéphane-Albert Boulais, *Hull, Québec*
William Bradd, *Orillia, Ont.*
Ginette Bureau, *Windsor, Québec*
Terence Byrnes, *Verdun, Québec*
Silver Donald Cameron, *D'Escousse, N.S.*
Louis Caron, *Nicolet, Québec*
Elizabeth Cleaver, *Montréal, Québec*
Guy Cloutier, *Québec, Québec*
John Colombo, *Toronto, Ont.*
Clarence Comeau, *Bas-Neguac, N.-B.*
Jan Conn, *Vancouver, B.C.*
Allan Cooper, *Riverview, N.B.*
Christopher Covert, *Toronto, Ont.*
James Demers, *Red Rock, Ont.*
Patrice Desbiens, *Sudbury, Ont.*
Josseline Deschênes, *Saint-Théodore-d'Acton, Québec*
David Donnell, *Toronto, Ont.*
Marian Engel, *Toronto, Ont.*
George Faludy, *Toronto, Ont.*
Malcolm Foster, *Montréal, Québec*
Gail Fox, *Toronto, Ont.*
Melvin Gallant, *Moncton, N.B.*
Marc Gendron, *Montréal, Québec*
Nadia Ghalem, *Montréal, Québec*
Sondra Gotlieb, *Ottawa, Ont.*
Jack Hannan, *Québec, Québec*
Robert Harlow, *Vancouver, B.C.*
Christie Harris, *Vancouver, B.C.*
Dorothy Harris, *Toronto, Ont.*
Anne Hébert, *Montréal, Québec*
Brian Henderson, *Toronto, Ont.*
Robert Hilles, *Calgary, Alta.*
Hugh Hood, *Montréal, Québec*
Clyde Hosein, *Willowdale, Ont.*
Claude Jasmin, *Montréal, Québec*
Myrna Kostash, *Edmonton, Alta.*
Guy Lafond, *Montréal, Québec*
Henri Lamoureux, *Mansonville, Québec*
Jacques Lanctôt, *Montréal, Québec*
Gilbert Langevin, *Montréal, Québec*
Michel Leclerc, *Montréal, Québec*
Thérèse Leduc, *Montréal, Québec*
Jean-Marie Lelièvre, *Montréal, Québec*
Charles Lillard, *Victoria, B.C.*
Sarah Louder, *Montréal, Québec*
Joan MacKenzie, *Hartington, Ont.*
Rosalind MacPhee, *Lions Bay, B.C.*
François Mailhot, *Québec, Québec*
André Major, *Montréal, Québec*
Ruth Malloy, *Brockville, Ont.*
Linda Manning, *Cobourg, Ont.*
Daphne Marlatt, *Vancouver, B.C.*
Kathleen McDonnell, *Toronto, Ont.*
Kenneth McRobbie, *Winnipeg, Man.*
Peter Noel Meilleur, *Hull, Québec*
Judith Merril, *Toronto, Ont.*
Sean O'Huigin, *Toronto, Ont.*
Fernand Ouellette, *Laval, Québec*
Gordon Pengilly, *Toronto, Ont.*
Helen Porter, *Mount Pearl, Nfld.*
Jacques Poulin, *Cap-Rouge, Québec*
Robert Priest, *Toronto, Ont.*
André Pronovost, *Saint-Vincent-de-Paul, Québec*
Jacques Renaud, *Montréal, Québec*
Kevin Roberts, *Lantzville, B.C.*
Louise Roy, *Montréal, Québec*
Arnold Saba, *Toronto, Ont.*
Diane Schoemperlen, *Banff, Alta.*
Christopher Scott, *Balderson, Ont.*
Josef Skvorecky, *Toronto, Ont.*
Carolyn Smart, *Toronto, Ont.*
Ronald Smith, *Lantzville, B.C.*
John Steffler, *Pasadena, Nfld.*
Robert Sward, *Toronto, Ont.*
Jan Truss, *Water Valley, Alta.*
Pablo Urbanyi, *Ottawa, Ont.*
Jose Urbina, *Ottawa, Ont.*
Denis Vanier, *Montréal, Québec*
Peter Van Toorn, *Montréal, Québec*
Jocelyne Villeneuve, *Sudbury, Ont.*
Ian Wallace, *Toronto, Ont.*
David Watmough, *Vancouver, B.C.*
Robert Wiljer, *New Hamburg, Ont.*
Serge Wilson, *Montréal, Québec*
Patricia Young, *Victoria, B.C.*

Visual Arts	**Arts plastiques**
Yvan Adam, *Montréal, Québec*	Lyn Carter, *Toronto, Ont.*
Jane Agnew, *North Bay, Ont.*	Pauline Choi, *Mississauga, Ont.*
Jenna Alderton, *Vancouver, B.C.*	Kelly Clark, *Winnipeg, Man.*
Walter Bachinski, *Guelph, Ont.*	David Clarkson, *Toronto, Ont.*
Iain Baxter, *Vancouver, B.C.*	Alison Conway, *Toronto, Ont.*
Robin Bell, *Toronto, Ont.*	Carmen Coulombe, *Montréal, Québec*
Arlene Berman, *Toronto, Ont.*	Michèle Cournoyer, *Montréal, Québec*
Pierre Blanchette, *Montréal, Québec*	Marlene Creates, *Ottawa, Ont.*
Brian Boigon, *Toronto, Ont.*	Catherine Daley, *Toronto, Ont.*
Richard Bondarenko, *Toronto, Ont.*	Robert Deschênes, *Montréal, Québec*
Sylvie Bouchard, *Montréal, Québec*	Yolande Desjardins, *Moncton, N.-B.*
Peter Bowyer, *Toronto, Ont.*	Marcel Dubuc, *Havre-Aubert, Québec*
Brian Brown, *Windsor, Ont.*	Brian Dyson, *Calgary, Alta.*
William Brown, *Toronto, Ont.*	Richard Evans, *Toronto, Ont.*
Geneviève Cadieux, *Ottawa, Ont.*	Murray Favro, *London, Ont.*

Martha Fleming, *Montréal, Québec*
Harriet Freifield, *Montréal, Québec*
Jacqueline Fry, *Ottawa, Ont.*
Margaret Gale, *Toronto, Ont.*
Erik Gamble, *Toronto, Ont.*
Leonard Gardiner, *New Westminster, B.C.*
Kenneth Garnhum, *Charlottetown, P.E.I.*
Rebecca Garrett, *Toronto, Ont.*
Nolia Gervais, *Montréal, Québec*
Andrew Glinski, *Etobicoke, Ont.*
Glenn Goluska, *Toronto, Ont.*
Richard Gorman, *Ottawa, Ont.*
Diane Gougeon, *Montréal, Québec*
Diana Gubbay, *Montréal, Québec*
Freda Guttman Bain, *Montréal, Québec*
Richard Hambleton, *Vancouver, B.C.*
Lucille Hogg, *Toronto, Ont.*
Thomas Hopkins, *Montréal, Québec*
Amy Jones, *Vancouver, B.C.*
Paul Kipps, *Bowmanville, Ont.*
James Klyman-Mowczan, *Toronto, Ont.*
Isabelle Leduc, *Montréal, Québec*
Peter Legris, *Winnipeg, Man.*
Marien Lewis, *Toronto, Ont.*
Alex Logan, *Parry Sound, Ont.*
Elizabeth Ann MacKenzie, *Toronto, Ont.*
Medrie MacPhee, *Vancouver, B.C.*
Nicole Malenfant, *Québec, Québec*
Pamela Markus, *Montréal, Québec*
Richard Martel, *Québec, Québec*
Jean-Marie Martin, *La Pocatière, Québec*
Carol Martyn, *Toronto, Ont.*
Maureen Maxwell, *Montréal, Québec*
Roderick McCarthy, *Toronto, Ont.*
Jerry McGrath, *Toronto, Ont.*
Josef Mendelson, *Toronto, Ont.*
Stephen Menzies, *Toronto, Ont.*
Bernard Miller, *Toronto, Ont.*
Etienne Ozan-Groulx, *Montréal, Québec*
David Palmer, *Toronto, Ont.*
Lee Paquette, *Toronto, Ont.*
Marcia Pitch, *Vancouver, B.C.*
Bernice Purdy, *Calgary, Alta.*
Richard Purdy, *Ottawa, Ont.*
Malcolm Rains, *Toronto, Ont.*
Kina Reusch, *Montréal, Québec*
Terence Roberts, *Toronto, Ont.*
Jean-Claude Rochefort, *Saint-Hilarion, Québec*
Brent Roe, *Oshawa, Ont.*
Christine Ross, *Montréal, Québec*
Robert Ross, *Ancaster, Ont.*
Michel Saulnier, *Montréal, Québec*
Miho Sawada, *Toronto, Ont.*
Henry Saxe, *Tamworth, Ont.*
Stephen Schofield, *Montréal, Québec*
Sylvia Scott, *Vancouver, B.C.*
Bonnie Sheckter, *Toronto, Ont.*
Claude Simard, *Montréal, Québec*
Brian Skol, *Toronto, Ont.*
James Spencer, *Toronto, Ont.*
Gerald Squires, *St. John's, Nfld.*
Grace Svarre, *Toronto, Ont.*
Joseph Szilva, *Cottam, Ont.*
Yves Tessier, *Montréal, Québec*
Airdrie Anne Thomsen, *Westmount, Québec*
Michael Truelove, *Winnipeg, Man.*
Gordon Wallace, *Toronto, Ont.*
Joan Willsher-Martel, *Toronto, Ont.*
Nancy Woodruff, *Mississauga, Ont.*

Architecture

John Leaning, *Ottawa, Ont.*

Architecture

Eliseo Temprano, *Ottawa, Ont.*

Photography

Louise Abbott, *Montréal, Québec*
Clayton Bailey, *Roseisle, Man.*
Deborah Barndt, *Toronto, Ont.*
Marion Bordier, *Ottawa, Ont.*
Alain Chagnon, *Montréal, Québec*
John Chalmers, *Elora, Ont.*
Serge Clément, *Outremont, Québec*
Donald Corman, *Vancouver, B.C.*
Sylvain Cousineau, *Ottawa, Ont.*
David Craig, *Charlottetown, P.E.I.*
Douglas Curran, *Edmonton, Alta.*
Susan Dickinson, *Bramalea, Ont.*
Diane Evans, *Burnaby, B.C.*

Photographie

Debra Friedman, *Toronto, Ont.*
Brian Graham, *Glace Bay, N.S.*
Thaddeus Holownia, *Sackville, N.B.*
David Joyce, *Windsor, Ont.*
Ruth Kaplan, *Toronto, Ont.*
Miklos Legrady, *Montréal, Québec*
Alain Pratte, *Montréal, Québec*
Normand Rajotte, *Montréal, Québec*
Jayce Salloum, *Toronto, Ont.*
Roger T. Schip, *Toronto, Ont.*
Marcus Schubert, *Downsview, Ont.*
Arjen Verkaik, *Islington, Ont.*
Angelika Wanke, *Banff, Alta.*

Film

Jocelyne Bellemare, *Montréal, Québec*
Louis Capson, *Dartmouth, N.S.*
Frank Cole, *Ottawa, Ont.*
Zale Dalen, *Vancouver, B.C.*

Cinéma

Helen Doyle, *Québec, Québec*
Martin Duckworth, *Montréal, Québec*
Fernand Durand, *Saint-Léonard-d'Aston, Québec*
Robert Favreau, *Montréal, Québec*

Jean Gagné, *Montréal, Québec*
André Gaudreault, *Québec, Québec*
Anna Girouard, *Sainte-Marie-de-Kent, N.B.*
Sylvie Groulx, *Montréal, Québec*
Peter Harcourt, *Ottawa, Ont.*
Dominique Jobin, *Québec, Québec*
Halya Kuchmij, *Toronto, Ont.*
Ramona MacDonald, *Halifax, N.S.*
André Magny, *Montréal, Québec*
Ormond Mitchell, *Peterborough, Ont.*
Kathryn Morin, *Toronto, Ont.*
Gilles Noël, *Montréal, Québec*
Carole Poliquin, *Montréal, Québec*
Lea Pool, *Montréal, Québec*
Derek Redmond, *Kingston, Ont.*
John Roberts, *Downsview, Ont.*
Cathryn Robertson, *Toronto, Ont.*
Russell Stephens, *Vancouver, B.C.*
Ratch Wallace, *Toronto, Ont.*
Lydia Wazana, *Toronto, Ont.*
Cordell Wynne, *Halifax, N.S.*

Video

Colin Campbell, *Toronto, Ont.*
Andrée Duchaine, *Saint-Lambert, Québec*
Alan Fox, *Toronto, Ont.*
Robert Hamon, *Victoria, B.C.*
Andy Harvey, *Vancouver, B.C.*
Jorge Lozano, *Toronto, Ont.*
Terence McGlade, *Toronto, Ont.*
Edward Slopek, *Halifax, N.S.*
Kathleen Wiwcharuk, *Guelph, Ont.*

Vidéo

Multidisciplinary

Steve Brouse, *Ottawa, Ont.*
Henry Bull, *Vancouver, B.C.*
Paul Campbell, *Toronto, Ont.*
Daniel Dion, *Montréal, Québec*
Judith Doyle, *Toronto, Ont.*
Rina Fraticelli, *Toronto, Ont.*
Richard Hambleton, *Vancouver, B.C.*
Madelaine Palko, *Halifax, N.S.*

Multidisciplinarité

Performance Art

Jean-François Cantin, *Saint-Lambert, Québec*
Bernard Hébert, *Montréal, Québec*
Norah Hutchinson, *Guelph, Ont.*
Istvan Kantor, *Montréal, Québec*
Robert Kleyn, *Victoria, B.C.*
Claude Lamarche, *Montréal, Québec*
Sylvie Tourangeau, *Outremont, Québec*

Performance

**Two grants.*

**Deux bourses.*

Project Cost Grants

Grants to professional artists to cover costs of goods and services necessary to a specific project (including a travel allowance); up to $2 700 except for visual artists, photographers, theatre designers, filmmakers, multidisciplinary and performance artists and video artists, who may receive up to $4 000 for extraordinary costs.

Bourses de frais

Bourses à des artistes professionnels pour couvrir les frais de biens et services nécessaires à la réalisation d'un projet particulier (y compris une indemnité de déplacement); jusqu'à $2 700 sauf pour les plasticiens, photographes, décorateurs, cinéastes, vidéastes, artistes de performance ou pratiquant un art multidisciplinaire, qui peuvent recevoir jusqu'à $4 000 pour frais extraordinaires.

Arts Administration

John Barrett, *Charlottetown, P.E.I.*
Mary-Lynn Burke, *Vancouver, B.C.*
Ellen Busby, *Toronto, Ont.*
Dorothy Chamberlain, *Toronto, Ont.*
Denise Desjarlais, *Leaf Rapids, Man.*
Mary Felice, *St. Catharines, Ont.*
Susan Fraser, *Edmonton, Alta.*
Carolle Gagnon, *Québec, Québec*
Colin Jackson, *Winnipeg, Man.*
Deby Justice, *Winnipeg, Man.*
Catherine Korhonen, *Burlington, Ont.*
Claudia Lebeuf, *Toronto, Ont.*
Lise Leblanc, *Ottawa, Ont.*
Patricia Mahoney, *Victoria, B.C.*
Julia Mitra, *Kamloops, B.C.*
Caroline Oliver, *Kitchener, Ont.*
Rhonda Payne, *St. John's, Nfld.*

Administration des arts

Music	Musique
Nasyr Abdul Al-Khabyyr, *Montréal, Québec*	André Lambert, *Longueuil, Québec*
Ginette Bellavance, *Mont Saint-Hilaire, Québec*	Rosemarie Landry, *Toronto, Ont.*
Linda Bouchard, *Montréal, Québec*	Mark Lebrun, *Winnipeg, Man.*
Michelle Boudreau, *Montréal, Québec*	Paul Lockyer, *Navan, Ont.*
Pierre Bournaki, *Châteauguay, Québec*	Leslie Magowan, *Vancouver, B.C.*
Emmanuel Charpentier, *Katevale, Québec*	James Montgomery, *Charlottetown, P.E.I.*
André-Gilles Duchemin, *Oka, Québec*	Mary Haejung Park, *Ottawa, Ont.*
Laurence Ewashko, *Ottawa, Ont.*	Joan Passey, *Winnipeg, Man.*
Ronald Fox, *Windsor, Ont.*	Monique Poitras, *Montréal, Québec*
Denis Gougeon, *Outremont, Québec*	Guillermo Silva-Marin, *Toronto, Ont.*
Dawn Hage, *Winterburn, Alta.*	Daryl Stogryn, *Sarnia, Ont.*
Alan Heard, *Ailsa Craig, Ont.*	Christiaan Teeuwsen, *St. Catharines, Ont.*
Ben Heppner, *Scarborough, Ont.*	Janos Tessenyi, *Toronto, Ont.*
Ernest Hills, *Toronto, Ont.*	Heather Toews, *Cornwall, P.E.I.*
Sydney Hodkinson, *Victoria, B.C.*	Lionel Williams, *Toronto, Ont.*
Katherine Hubley, *Nepean, Ont.*	Bruce Wrigley, *Burnaby, B.C.*
Theatre	**Théâtre**
Lorraine Desmarais, *Longueuil, Québec*	Peter Mannering, *Victoria, B.C.*
Fran Gebhard, *Vancouver, B.C.*	Louise Poulin, *Montréal, Québec*
Amanda Hancox, *Toronto, Ont.*	Claudine Raymond, *Arvida, Québec*
Christina Jastrzembska, *Vancouver, B.C.*	Alice Ronfard, *Montréal, Québec*
Nicholas Kilbertus, *Montréal, Québec*	
Writing	**Création littéraire**
Olga Debloch, *Ottawa, Ont.*	Jean Ethier-Blais, *Montréal, Québec*
Visual Arts	**Arts plastiques**
David Aldrich, *Toronto, Ont.*	Michael Hayden, *Toronto, Ont.*
Jocelyne Alloucherie, *Sillery, Québec*	Steven Higgins, *Winnipeg, Man.*
Gillian Armitage, *Langley, B.C.*	Clarissa Inglis, *Islington, Ont.*
Pierre Ayot, *Montréal, Québec*	Elizabeth Ingram-Gagnon, *Edmonton, Alta.*
Suzel Back, *Outremont, Québec*	Jeff Johnson, *Toronto, Ont.*
Mowry Baden, *Victoria, B.C.*	Peter Johnston, *Toronto, Ont.*
Lee Bale, *Edmonton, Alta.*	Robert Johnston, *Toronto, Ont.*
Irené Belley, *Montréal, Québec*	William Jones, *Vancouver, B.C.*
Donald Bergson, *Edmonton, Alta.*	William Laing, *Calgary, Alta.*
Stephen Best, *London, Ont.*	Lyne Lapointe, *Montréal, Québec*
Joan Bouwmeester, *Kingston, Ont.*	Tin Yum-Lau, *Montréal, Québec*
Hamish Buchanan, *Toronto, Ont.*	Suzelle Levasseur, *Montréal, Québec*
Melvin Charney, *Montréal, Québec*	Catherine MacLean, *Vancouver, B.C.*
Hung Chung, *Vancouver, B.C.*	Richard Major, *Burnaby, B.C.*
Barrington Cogswell, *Vancouver, B.C.*	Dyan Marie, *Toronto, Ont.*
Kenneth Coutts-Smith, *Toronto, Ont.*	Marcel Marois, *Québec, Québec*
Judith Davis, *Penticton, B.C.*	Michaelle McLean, *Toronto, Ont.*
René Derouin, *Val-David, Québec*	José Mello, *Ottawa, Ont.*
Lynn Donoghue, *Toronto, Ont.*	Sally Michener, *Vancouver, B.C.*
Linda Edgar, *Calgary, Alta.*	Diana Nemiroff, *Outremont, Québec*
Edward Epp, *Prince George, B.C.*	Richard Nigro, *Ottawa, Ont.*
Christopher Finn, *Winnipeg, Man.*	Gary Nixon, *Sarnia, Ont.*
Wynand Geleynse, *London, Ont.*	Lyndal Osborne, *Edmonton, Alta.*
Alain Giguère, *Montréal, Québec*	Isabelle Ozan-Groulx, *Montréal, Québec*
Phyllis Green, *Vancouver, B.C.*	Sandra Paikowsky, *Montréal, Québec*
John Greer, *Mill Village, N.S.*	Robert Park, *Tamworth, Ont.*
Brian Groombridge, *Toronto, Ont.*	Andrew Patton, *Toronto, Ont.*
Paul Harnett, *Toronto, Ont.*	Robin Peck, *Halifax, N.S.*
Leigh Harrington, *Cultus Lake, B.C.*	Nancy Petry, *Montréal, Québec*
Raymond Hassan, *Toronto, Ont.*	Brigitte Radecki, *Beaconsfield, Québec*

Thelma Rosner, *London, Ont.*
John Scott, *Toronto, Ont.*
Stephen Shortt, *Montréal, Québec*
Ronald Shuebrook, *Halifax, N.S.*
Yvonne Singer, *Toronto, Ont.*
Daniel Solomon, *Toronto, Ont.*
Stacey Spiegel, *Cambridge, Ont.*
Michael Sproule, *Ottawa, Ont.*
Nell Tenhaaf, *Montréal, Québec*
Norman Ulrich, *Montréal, Québec*

Irène Ungar, *Montréal, Québec*
Anthony Urquhart, *Waterloo, Ont.*
William Vazan, *Montréal, Québec*
Jeffrey Wall, *Vancouver, B.C.*
Ian Wallace, *Vancouver, B.C.*
Norman White, *Toronto, Ont.*
Robert Wiens, *Toronto, Ont.*
Irene Xanthos, *London, Ont.*
Robert Young, *Vancouver, B.C.*
Edward Zelenak, *West Lorne, Ont.*

Architecture

Melvin Charney, *Montréal, Québec*

Architecture

Barton Myers, *Toronto, Ont.*

Photography

Claire Beaugrand-Champagne, *Montréal, Québec*
Michael Billingsley, *Montréal, Québec*
Randall Bradley, *Vancouver, B.C.*
Joseph Bryson, *Toronto, Ont.*
Michel Campeau, *Montréal, Québec*
Bertrand Carrière, *Montréal, Québec*
Lawrence Chrismas, *Calgary, Alta.*
Marie-Andrée Cossette, *Québec, Québec*
Robert Del Tredici, *Montréal, Québec*
Stan Denniston, *Toronto, Ont.*
Sydney Dinsmore, *Toronto, Ont.*
Steven Evans, *Toronto, Ont.*
Denis Farley, *Tracy, Québec*

Photographie

Michael Flomen, *Outremont, Québec*
Tony Fouhse, *Toronto, Ont.*
David Heath, *Toronto, Ont.*
Thaddeus Holownia, *Sackville, N.B.*
Brent Ingram, *Victoria, B.C.*
Sandra Kipis, *Halifax, N.S.*
George Legrady, *London, Ont.*
Ron Levine, *Montréal, Québec*
Effie MacDonald, *Calgary, Alta.*
John Max, *Montréal, Québec*
Michaelin McDermott, *Winnipeg, Man.*
Richard Stanford, *Montréal, Québec*
Katherine Tweedie, *Montréal, Québec*

Film

David Fine, *Toronto, Ont.*
Nicole Giguère, *Bernières, Québec*
William Kuhns, *Alcove, Québec*

Cinéma

Larry Pederson, *Medicine Hat, Alta.*
Christine Wong, *Vancouver, B.C.*

Multidisciplinary

Luc Charette, *Edmundston, N.B.*
Marsha Chuk, *Montréal, Québec*
Domenico D'Alessandro, *Toronto, Ont.*
Robert Flack, *Toronto, Ont.*
Toby MacLennan, *Toronto, Ont.*

Multidisciplinarité

George Saia, *Toronto, Ont.*
Manon Thibault, *Montréal, Québec*
Michael Tims, *Toronto, Ont.*
Dennis Tourbin, *Peterborough, Ont.*
Thomas Weir, *Newmarket, Ont.*

Performance Art

Timothy Clark, *Montréal, Québec*
Michael Fernandes, *Halifax, N.S.*

Performance

Thomas Graff, *Vancouver, B.C.*
Pierre Larocque, *Montréal, Québec*

Travel Grants

Grants to enable professional artists to travel on occasions important to their career; they cover travel and, when required, may include an allowance of $20 a day, to a maximum of $100, to help defray living expenses.

Arts Administration

Victoria Steele, *Toronto, Ont.*

Bourses de voyage

Bourses permettant à des artistes professionnels de faire des déplacements particulièrement utiles à la poursuite de leur carrière. Elles couvrent les frais de voyage aller et retour et peuvent, au besoin, comprendre une indemnité quotidienne de séjour de $20, à concurrence de $100.

Administration des arts

Dance	Danse
Sabina Allemann, *Toronto, Ont.*	Martine Lamy, *Trois-Rivières, Québec*
Nikki Cole, *Toronto, Ont.*	Mary Anna McDonald, *Toronto, Ont.*
Janis Fransen, *Toronto, Ont.*	Kevin Pugh, *Toronto, Ont.*
Kimberly Glasco, *Toronto, Ont.*	Karen Rimmer, *Vancouver, B.C.*
James Kudelka, *Montréal, Québec*	

Music	Musique
Murray Adaskin, *Victoria, B.C.*	Aimé Lainesse, *Greenfield Park, Québec*
Michael Baker, *Vancouver, B.C.*	Alcides Lanza, *Montréal, Québec*
Liona Boyd, *Islington, Ont.*	Anne Lauber, *Montréal, Québec*
Henri Brassard, *Outremont, Québec*	Denis Lorrain, *Outremont, Québec*
Brian Cherney, *Montréal, Québec*	David MacIntyre, *Vancouver, B.C.*
Phyllis Cohen, *Toronto, Ont.*	Jane MacKenzie, *Revelstoke, B.C.*
Gerald Corey, *Ottawa, Ont.*	Bruce Mather, *Montréal, Québec*
Marcelle Deschênes-Harvey, *Outremont, Québec*	Diana McIntosh, *Winnipeg, Man.*
Clifford Ford, *Vanier, Ont.*	Hugh McLean, *London, Ont.*
Irving Glick, *Toronto, Ont.*	Lubomyr Melnyk, *Toronto, Ont.*
Amy Goble, *Nepean, Ont.*	Ick Choo Moon, *Winnipeg, Man.*
Denis Gougeon, *Outremont, Québec*	Marjan Mozetich, *Toronto, Ont.*
Gary Hayes, *Ottawa, Ont.*	Kenneth Nielsen, *Calgary, Alta.*
Gwendolen Hoebig, *Vancouver, B.C.*	Robert Rosen, *Banff, Alta.*
Janet Horvath, *Willowdale, Ont.*	Arthur Rowe, *London, Ont.*
Michael Horwood, *Bramalea, Ont.*	Bruce Shavers, *Brandon, Ont.*
Doug Jamieson, *Toronto, Ont.*	Richard Skol, *Toronto, Ont.*
David Keane, *Yarker, Ont.*	Margaret Stellick, *Weyburn, Sask.*
Matthias Kneifel, *Burnaby, B.C.*	Michael Taylor, *Bradwell, Sask.*
Roger Knox, *Vancouver, B.C.*	John Thrower, *North Battleford, Sask.*
Peter Paul Koprowski, *London, Ont.*	Edward Turner, *North Pender Island, B.C.*
Marie Laferrière, *Berthier, Québec*	Mark Widner, *Toronto, Ont.*

Theatre	Théâtre
Per Brask, *Montréal, Québec*	Jean-Guy Leduc, *Montréal, Québec*
Huguette Charest, *Québec, Québec*	Harro Maskow, *Niagara-on-the-Lake, Ont.*
David Diamond, *Vancouver, B.C.*	David Rimmer, *Montréal, Québec*
Blake Heathcote, *Don Mills, Ont.*	Teri Snelgrove, *St. John's, Nfld.*

Writing	Création littéraire
Gilles Archambault, *Montréal, Québec*	Jacques Godbout, *Outremont, Québec*
Pierre Billon, *Ottawa, Ont.*	Ralph Gustafson, *North Hatley, Québec*
George Bowering, *Vancouver, B.C.*	Joan Haggerty, *Vancouver, B.C.*
Michel Brodeur, *Sainte-Foy, Québec*	Edward Kleiman, *Winnipeg, Man.*
Jean-Guy Carrier, *Ottawa, Ont.*	Wladimir Krysinski, *Ottawa, Ont.*
John Colombo, *Toronto, Ont.*	Thérèse Leduc, *Montréal, Québec*
Ken Gass, *Toronto, Ont.*	James Nichol, *Toronto, Ont.*
Gary Geddes, *Dunvegan, Ont.*	Robert Sherrin, *Vancouver, B.C.*
Doric Germain, *Hearst, Ont.*	Carol Ann Shields, *Winnipeg, Man.*

Visual Arts	Arts plastiques
Louis Archambault, *Saint-Lambert, Québec*	Lindee Climo, *Charlottetown, P.E.I.*
Aline Beaudoin, *Trois-Rivières, Québec*	Allan Crimmins, *Codys, N.B.*
Paul Béliveau, *Québec, Québec*	Philip Neal Darrah, *Edmonton, Alta.*
Elizabeth Brown, *Banff, Alta.*	Jennifer Dickson, *Ottawa, Ont.*
David Buller, *Willowdale, Ont.*	Pat Durr, *Ottawa, Ont.*
Dorothy Caldwell, *Hastings, Ont.*	Vittorio Fiorucci, *Montréal, Québec*

Kathleen Graham, *Toronto, Ont.*	Gordon Rayner, *Toronto, Ont.*
Tim Guest, *Toronto, Ont.*	Chris Reed, *Winnipeg, Man.*
Constance Hitzeroth, *Toronto, Ont.*	Nigel Roe, *Charlottetown, P.E.I.*
Miljenko Horvat, *Montréal, Québec*	Jack Shadbolt, *North Burnaby, B.C.*
Nicholas Houghton, *Halifax, N.S.*	Blair Sharpe, *Ottawa, Ont.*
Harlan House, *Marysville, Ont.*	Francine Simonin, *Montréal, Québec*
Shelagh Keeley, *Toronto, Ont.*	Yana Sterbak, *Toronto, Ont.*
Russell Keziere, *Vancouver, B.C.*	Rejene Stowe, *Red River, N.S.*
Roy Kiyooka, *Vancouver, B.C.*	Aiko Suzuki, *Toronto, Ont.*
Laurent Lamy, *Outremont, Québec*	David Tomas, *Outremont, Québec*
Fernand Leduc, *Montréal, Québec*	Christopher Varley, *Edmonton, Alta.*
Michèle Lemieux, *Montréal, Québec*	Jeffrey Wall, *Vancouver, B.C.*
Pierrette Mondou, *Sherbrooke, Québec*	Ian Wallace, *Vancouver, B.C.*
Madeleine Morin, *Montréal, Québec*	Susan Watson, *Toronto, Ont.*
Gary Olson, *Cochrane, Alta.*	Norman White, *Toronto, Ont.*
René Payant, *Montréal, Québec*	Rose Zgodzinski, *Toronto, Ont.*
Marcia Pitch, *Vancouver, B.C.*	Timothy Zuck, *Halifax, N.S.*
Architecture	**Architecture**
Jonas Lehrman, *Winnipeg, Man.*	
Photography	**Photographie**
Robert Del Tredici, *Montréal, Québec*	Ingrid Yuille, *Vancouver, B.C.*
Nomi Kaplan, *Vancouver, B.C.*	
Film	**Cinéma**
Iolande Cadrin-Rossignol, *Sillery, Québec*	Nathalie Petrowski, *Outremont, Québec*
Hannah Fisher, *Toronto, Ont.*	Al Razutis, *Vancouver, B.C.*
Floyd Gillis, *Halifax, N.S.*	Peter Smilsky, *Port Moody, B.C.*
André Gladu, *Montréal, Québec*	Michael Snow, *Toronto, Ont.*
Bruce Glawson, *Toronto, Ont.*	Gordon Sparling, *Vankleek Hill, Ont.*
Francine Laurendeau, *Outremont, Québec*	Kevin Tierney, *Montréal, Québec*
Marvin Newland, *Vancouver, B.C.*	
Video	**Vidéo**
Marion Barling, *Vancouver, B.C.*	Françoise Dugré, *Québec, Québec*
Multidisciplinary	**Multidisciplinarité**
David Buchan, *Toronto, Ont.*	Rober Racine, *Laval, Québec*
Performance Art	**Performance**
Elizabeth Chitty, *Vancouver, B.C.*	

Artists' Studios in Paris

Three studios at the Cité internationale des arts in Paris are made available to Canadian visual artists and musicians. In 1981-1982, the studios were allocated to Marie-Céline Labbé, *Sainte-Foy, Québec (flautist);* David Buller, *Willowdale, Ont. (visual arts);* and Dennis Tourbin, *Peterborough, Ont. (visual arts). The program is financed by the Department of External Affairs and administered by the Canada Council.*

Studios pour artistes à Paris

Trois studios sont offerts à des artistes canadiens, en arts plastiques et en musique, à la Cité internationale des arts, à Paris. En ont bénéficié en 1981-1982, Marie-Céline Labbé, *Sainte-Foy (Québec), flûtiste;* David Buller, *Willowdale (Ont.), arts visuels et* Dennis Tourbin, *Peterborough (Ont.), arts visuels. Financé par le ministère des Affaires extérieures, ce programme est administré par le Conseil des Arts du Canada.*

Grants for International Representation

Grants to allow Canadians serving as senior officers or board members of international nongovernmental organizations in the arts to participate in international meetings of the organizations. (Funds available in 1981-1982 totalled $50 000.)

Patricia Beharriell, *Toronto, Ont.*
International Amateur Theatre Association.

James H. Buller, *Toronto, Ont.*
International Amateur Theatre Association.

André Dubois, *Montréal, Québec*
Affiliation Copyright Council.

Paul D. Fleck, *Toronto, Ont.*
International Council of Fine Arts Deans.

Dennis Foon, *Vancouver, B.C.*
International Association of Theatre for Children and Young People.

J. Frascara, *Edmonton, Alta.*
International Council of Graphic Design Associations.

Jack Gray, *Toronto, Ont.*
English Language Writers' Affiliation.

Thomas Howarth, *Toronto, Ont.*
Commonwealth Association of Architects.

Subventions de représentation internationale

Subventions pour permettre aux Canadiens siégeant au bureau ou au conseil d'organismes artistiques internationaux et non gouvernementaux de participer à des réunions internationales de ces organismes. (En 1981-1982 les fonds disponibles se sont élevés à $50 000.)

Heather McCallum, *Toronto, Ont.*
International Association of Libraries and Museums of Performing Arts.

Santo Mignosa, *Calgary, Alta.*
International Academy of Ceramics.

Andrée Paradis, *Montréal, Québec*
Association internationale des critiques d'art/
International Association of Art Critics.

Jean-Claude Picard, *Montréal, Québec*
Fédération internationale des jeunesses musicales.

John Roberts, *Toronto, Ont.*
International Music Council/Conseil international de la musique.

D.M. Robertson, *Don Mills, Ont.*
International Union of Architects/Union internationale des architectes.

Don Rubin, *Toronto, Ont.*
International Theatre Institute/Institut international du théâtre.

Visiting Foreign Artists Program

Grants to professional Canadian cultural organizations to invite distinguished foreign artists to teach creative or performing arts. Administered by the Canada Council, the program is financed jointly by the Department of External Affairs and the Council. The Council pays the artists' travel costs, which totalled $52 250 in 1981-1982.

Visites d'artistes étrangers

Subventions à des organismes et établissements culturels professionnels du Canada servant à défrayer des artistes étrangers de premier plan invités à enseigner les arts d'interprétation ou de création. Ce programme, administré par le Conseil des Arts du Canada, est financé conjointement par le ministère des Affaires extérieures et le Conseil. Celui-ci assume les frais de déplacement des artistes, frais qui se sont élevés en 1981-1982 à $52 250.

Organization/Organismes	*Artist/Artiste*
Dance	**Danse**
Banff Centre School of Fine Arts, *Banff, Alta.*	Anette Amand, *Denmark/Danemark*
National Ballet School/Ecole nationale de ballet, *Toronto, Ont.*	Fredjorn Bjornsson, *Denmark/Danemark* Anne-Marie Vessel, *Denmark/Danemark* Shu Xing Xu, *China/Chine*

Québec Eté Danse, *Lennoxville, Québec*	Kazuko Hirabayashi, *United States/Etats-Unis* Leonie Kramer, *Netherlands/Pays-Bas* Martial Roumain, *United States/Etats-Unis*
Royal Winnipeg Ballet, *Winnipeg, Man.*	Kirsten Ralov, *Denmark/Danemark* Galina Yordanova, *USSR/URSS*
Music	**Musique**
Banff Centre School of Fine Arts, *Banff, Alta.*	Julius Baker, *United States/Etats-Unis* Roderick Brydon, *Great Britain/Grande-Bretagne* Lillian Fuchs, *United States/Etats-Unis* Wolfgang Melhorn, *Federal Republic of Germany/ République fédérale d'Allemagne* Menahem Pressler, *United States/Etats-Unis* Sol Shoenback, *United States/Etats-Unis*
Centre d'arts d'Orford, *Magog, Québec*	André Jaunet, *France* Jean-Marie Londeix, *France* Quatuor de Prague, *Czechoslovakia/Tchécoslovaquie*
Courtenay Youth Music Centre, *Courtenay, B.C.*	Per Øien, *Norway/Norvège* Ray Still, *United States/Etats-Unis*
Johannesen International School of Music, *Vancouver, B.C.*	John Ogdon, *Great Britain/Grande-Bretagne*
Le Domaine Forget, *Saint-Irénée, Québec*	Stefan Gheorghiu, *Romania/Roumanie* Alain Marion, *France*
McGill University, *Montréal, Québec*	Mordechai Rechtman, *Israel/Israël*
Musée des Beaux-Arts de Montréal/Montreal Museum of Fine Arts, *Montréal, Québec*	Tristan Honsinger, *Netherlands/Pays-Bas*
National Youth Orchestra of Canada/Orchestre national des jeunes du Canada, *Toronto, Ont.*	James Caldwell, *United States/Etats-Unis* Ib Lansky-Otto, *Denmark/Danemark* Mordechai Rechtman, *Israel/Israël*
Tafelmusik, *Toronto, Ont.*	Stanley Ritchie, *Australia/Australie*
Université de Montréal, *Montréal, Québec*	Michel Puig, *France*
University of Victoria, *Victoria, B.C.*	Ton Hartsuiker, *Netherlands/Pays-Bas*
University of Western Ontario, *London, Ont.*	Hermann Baumann, *Federal Republic of Germany/ République fédérale d'Allemagne* Peter Fricker, *United States/Etats-Unis* Anthony Milner, *Great Britain/Grande-Bretagne*
Theatre	**Théâtre**
Association québécoise du jeune théâtre, *Montréal, Québec*	Joan Holden, *United States/Etats-Unis*
Banff Centre School of Fine Arts, *Banff, Alta.*	Paul Draper, *United States/Etats-Unis* Josef Svoboda, *Czechoslovakia/Tchécoslovaquie*
Canadian Theatre Research Institute, *Toronto, Ont.*	Jerzy Grotoowski, *Poland/Pologne*
Centre de recherche de la Nouvelle Lune, *Montréal, Québec*	Mark Reese, *United States/Etats-Unis*
Ecole nationale de théâtre/National Theatre School, *Montréal, Québec*	Jacques Lassalle, *France*
Le Groupe Téatram, *Montréal, Québec*	Sri Gopalakrishnan, *India/Inde*

Visual Arts	**Arts plastiques**
Musée d'art contemporain, *Montréal, Québec*	Hervé Fisher, *France*
Sheridan College School of Crafts, *Mississauga, Ont.*	Patricia Oleszko, *United States/Etats-Unis*
University of Alberta, *Edmonton, Alta.*	Aaron Marcus, *United States/Etats-Unis* Kenworth Moffet, *United States/Etats-Unis*
University of Regina, *Regina, Sask.*	Ulrich Ruckriem, *Federal Republic of Germany/ République fédérale d'Allemagne* Gerd Winner, *Federal Republic of Germany/République fédérale d'Allemagne*
Western Front Society, *Vancouver, B.C.*	Kou Nakajima, *Japan/Japon*
Writing	**Création littéraire**
Dalhousie University, *Halifax, N.S.*	Mollie Hunter, *Great Britain/Grande-Bretagne*

Explorations

Grants

Grants to individuals, groups and organizations for innovative projects which seek to address new needs or investigate new directions within or outside existing art forms. Explorations grants funded film and theatre script development, craft workshops, biographies, new performing arts projects, exhibits of photographs, slides and other art forms, popular writing, film, video and audio experiments and community-based cultural animation projects. The grants cover travel and other direct costs of a project and frequently provide a subsistence allowance. Applications are assessed by regional juries.

Subventions

Subventions à des particuliers, groupes ou organismes pour des projets originaux qui répondent à de nouveaux besoins et explorent de nouvelles avenues, à l'intérieur ou en dehors du cadre des moyens d'expression courants. Les subventions Explorations ont servi à financer toutes sortes d'activités telles la création de scénarios et de textes dramatiques, ateliers d'artisanat, biographies, spectacles originaux, expositions diverses (photographies, diapositives et autres formes d'art), textes populaires, vidéo, audio et cinéma expérimentaux, animation culturelle. Les subventions peuvent défrayer des frais directs, ou des frais de déplacement et, comprennent souvent aussi des frais de subsistance. Les demandes sont appréciées par des jurys régionaux.

Newfoundland		**Terre-Neuve**	
Frank J. Barry, *St. John's*	$ 6 000	Edith Mary Manuel, *St. John's*	5 000
Christopher R. Brookes, *Petty Harbour*	5 950	Harry Duncan Roberts, *St. John's*	3 200
Francis Galgay, Michael J. McCarthy, *St. John's*	2 300	Teri Snelgrove, Jennice Ripley, *St. John's*	8 000
Douglas Hill, *Port Kirwan*	6 150	Barry C. Stagg, *Truro, N.S.*	10 050
Zipora Hunter, *Nain*	3 821	Stephenville Festival of the Arts, *Stephenville*	6 000
Laura M. Jackson, *Happy Valley*	1 600	Charles Tomlinson, *St. John's*	6 000
Prince Edward Island		**Ile-du-Prince-Edouard**	
Susan J. Hornby, *Charlottetown*	$ 3 300		
Nova Scotia		**Nouvelle-Ecosse**	
James Malcolm Cameron, *New Glasgow*	$ 2 025	Timothy D. Murphy, *Halifax*	7 221
Elizabeth J. Crocker, *Halifax*	6 000	Philip James Murray, *Toronto, Ont.*	4 850
James Doyle Davison, *Wolfville*	562	Ken B. Pinto, *Halifax*	5 800
Willa H. Egrmajer, *Montréal, Québec*	7 158	Summer Festival, *Sydney*	6 000
Cheryl R. Lean, *Canning*	5 125	Marjory E. Whitelaw, *Halifax*	7 100
Paul Raymond Mandell, *Antigonish*	5 000	Frederick O. Williams, *Ingonish*	3 000
Stephen R. Mills, *Halifax*	4 100		
New Brunswick		**Nouveau-Brunswick**	
Rodolphe Caron, *Edmundston*	$ 4 966	Scott MacIsaac, *Moncton*	2 060
Marc-Michel Chouinard, *Moncton*	10 000	Kenneth G. Maher, *Sackville*	9 110
Clowns Canada, *Moncton*	2 500	Société historique du comté de Restigouche, *Campbellton*	7 880
Community Arts Centre, *Middle Sackville*	5 477	Théâtre Acadie, *Moncton*	5 240
Alonzo LeBlanc, *Dieppe*	9 530		
Bernard Leblanc, Gérald Leblanc, Eugène Gallant, *Petit Dover*	6 908		
Quebec		**Québec**	
Association pour l'avancement de la recherche en musique du Québec, *Montréal*	$ 7 000	Pierre-Jean Cano, *Montréal*	7 150
Association québécoise du jeune théâtre, *Montréal*	9 000	Centre communautaire juif/Théâtre Sépharade de Montréal, *Montréal*	12 600
Emilio Baron, *Montréal*	3 250	Kwok B. Chan, Henry Ng, RacVille Tsigg, *Hampstead*	10 985
Clémence Bergeron, *Chicoutimi*	2 715	Yves Chaput, Robert Lévesque, *Montréal*	2 400
Michel Bernier, *Québec*	5 600	Jacques Clairoux, *Saint-Bruno-de-Montarville*	5 605
Chantal Boulanger, *Cap-Rouge*	5 605		

Club des 1000 lecteurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean, *Alma*	8 950
Conseil de la culture de l'Abitibi-Témiscamingue, *Rouyn*	4 000
Conseil régional de la culture des Laurentides, *Saint-Jérôme*	5 000
Michel Dallaire, Guy Blackburn, Diane Laurier, Yves Tremblay, Lise Langlois, *Chicoutimi*	10 850
Lise Demers, *Québec*	11 050
Donald Deschênes, *Saint-Lambert*	1 760
Pierre Dessureault, *Vanier, Ont.*	7 300
Diffusion des arts carcéraux du Québec, *Montréal*	5 000
Louis-Philippe Dubé, *La Malbaie*	7 792
Frances H. Eger, *Vancouver, B.C.*	6 500
Marie-Hélène Falcon, Jacques Vézina, *Montréal*	13 000
Format Cinéma, *Montréal*	3 250
Formation du malin théâtre, *Montréal*	8 625
Pierre A. Fortin, *Montréal*	6 650
Graham Blair Fraser, *Québec*	5 590
France Gagnon-Pratte, *Québec*	8 000
Denyse Gérin-Lajoie, *Montréal*	9 273
John N. Gilmore, *Montréal*	6 350
Hubert Godbout, *Outremont*	7 845
Joanne I. Gormley, Nell Tenhaaf, *Montréal*	4 780
Héritage Montréal, *Montréal*	8 670
Josée Hurtubise, *Montréal*	3 300
Nancy Louise Huston, *Montréal*	7 800
Judith Isherwood, *Sainte-Anne-de-Bellevue*	3 975
Jean Jonassaint, *Montréal*	1 707
Suzanne Joubert, *Buckingham*	6 000
Jean-Pierre Kohler, *Jonquière*	12 500
Yves Laberge, *Montréal*	4 000
Lucrezia A. Larusso, *Montréal*	7 350
Lunima Mime Theatre, *Montréal*	12 000
Gordon Eric Martin, *Outremont*	8 550
Elizabeth Hearn Milner, *Lennoxville*	2 060
Pierre Monat, *Montréal*	7 290
Jacques Morin, *Rimouski*	8 550
Alain Péricard, *Montréal*	3 059
Productions Abitibi-Témiscamingue, *Noranda*	5 500
Jean Provencher, *Québec*	7 800
Tamusi Qumak, *Povungnituk*	18 000
André Rossinger, *Montréal*	9 600
Jean-Paul Ste-Marie, *Montréal*	6 700
Services Converto-Braille-Cypihot-Galarneau, *Hull*	9 600
Société d'histoire de Sainte-Foy, *Sainte-Foy*	6 640
Société historique de Québec, *Québec*	4 000
Henri Sylvestre, *Montréal*	4 400
Théâtre d'animation des filles du Roy, *Hull*	5 000
Charles William Trent, *Lanark, Ont.*	4 300
Hugh William Verrier, *Halifax, N.S.*	3 750
Louise Voyer, *Québec*	5 678

Ontario	
Actor's Lab, *Toronto*	$ 9 050
Olive Adams, *Creemore*	8 000
Artculture Resource Centre, *Toronto*	13 000
Carol Bangay, *North Bay*	3 170
David W. Blaikie, *Ottawa*	4 500
John Henry Brown, *Toronto*	9 317
Peter M. Bunnett, *Toronto*	6 324
David G. Burnett, *Toronto*	10 000
Marjorie W. Campbell, *Toronto*	6 480
Canadian Centre of Films for Children, *Toronto*	8 360
Sonia Caplan, *Ottawa*	2 800
Fernan Carrière, *Hull, Québec*	8 560
John Robert Colombo, *Toronto*	5 200
Comus Music Theatre of Canada, *Toronto*	8 000
James W. Demers, *Red Rock*	4 900
Gabriel-Luce Des Groseilliers, *Arntfield, Québec*	3 550
Patricia Fleming, *Toronto*	10 000
James A. Forrester, *Almonte*	1 975
Brian M. Fraser, *Nepean*	3 500
Rina Fraticelli, *Toronto*	5 870
Mark Frutkin, Michael Banger, *Ottawa*	13 000
The Funnel, *Toronto*	2 392
Ken Gass, *Toronto*	6 000
Glass Orchestra, *Toronto*	12 000

Ontario	
Susan Harrison, Margaret Dragu, *Toronto*	6 584
Dean Hawes, *Peterborough*	9 600
Heritage Ottawa, *Ottawa*	4 000
Monica M. Hughes, *Edmonton, Alta.*	5 114
Imago, *Ottawa*	5 725
Dayv James-French, *Ottawa*	5 805
Paul Jeremias, *Toronto*	7 289
Welwyn Katz, *London*	5 720
Margaret Kennard, *Islington*	3 000
Martin Knelman, *Toronto*	6 000
Jane Lind, *Toronto*	10 000
James S. Littleton, *Toronto*	8 000
Stephen W. Long, *Peterborough*	7 000
Christopher J. Lowry, *Toronto*	2 935
Janis E. Lundman, *Toronto*	8 500
Hilary MacKenzie, Alan Gratias, *Ottawa*	6 072
Magic Circus Theatre, *Peterborough*	10 000
Lawrence Martin, *Toronto*	7 000
Michael J. McCann, *Toronto*	6 000
Ian McDowell, *Toronto*	4 000
W. Ian McLachlan, *Peterborough*	10 000
Birrell Josef Mendelson, *Toronto*	7 500
Hiroyuki Miyamatsy, *Westhill*	13 200
Na Cabarfeidh, *Burnt River*	11 000
Niagara Artists Company, *St. Catharines*	10 000
Jane Northey, Brian Donnelly, *Ottawa*	10 035
Jacqueline Pelletier, *Clarence Creek*	6 000

Eileen Pettigrew, *Oakville*	7 000
Anne Plaxton-Smith, *Sudbury*	9 797
Richard Pope, *Concord*	5 500
Judith Ann Pottie, *Ottawa*	8 412
Louise Reynolds, *Kanata*	4 500
Susan Rosenthal, *Toronto*	10 000
Margaretha Ruhland, *North Gower*	1 085
St. Christopher House, *Toronto*	7 050
Julie G. Salverson, *Toronto*	3 500
Peter M. Sanders, *Ottawa*	7 000
Penelope Sanger, *Ottawa*	6 500
Shelley J. Saywell, *Toronto*	8 750
Patti Schom-Moffat, Cynthia Telfer, *Ottawa*	5 000
Jeffrey B. Street, *Carleton Place*	2 700

Surfacing: Textile Dyers and Printers Association, *Toronto*	2 050
Robert S. Sward, *Toronto*	9 000
David Switzer, Theresa Sears, *Toronto*	8 112
Richard S. Tatley, *Brampton*	2 062
Richard Taylor, *Ottawa*	3 900
Théâtre-Action, *Ottawa*	3 000
Dennis Tourbin, *Toronto*	2 610
Larry A. Towell, *Sombra*	3 815
Edwinna von Baeyer, *Ottawa*	4 523
Kathleen A. Winter, *Ottawa*	6 000
Patricia Joan Woodward, *Ottawa*	5 000
Daniel Yashinsky, Brian Katz, *Toronto*	6 000
York Pioneer and Historical Society, *Toronto*	9 000
Jim Zimmerman, *Ariss*	7 000

Manitoba

Gordon W. Adams, *Winnipeg*	$ 4 100
Centre culturel franco-manitobain, *Saint-Boniface*	4 500
Sharon L. Condie, *Winnipeg*	5 925
Robert Frederic Edge, *Winnipeg*	5 722
40 Below Mime, *Winnipeg*	8 290
William E. Henry, *Grandview*	7 948
B. Ladoon, *Churchill*	6 000

Manitoba

Gerald W. Malaher, *Winnipeg*	8 100
Kim Malcolmson, *Toronto, Ont.*	5 350
Manitoba Archaeological Society, *Winnipeg*	8 836
Bonnie L. McQueen, *Altamont*	5 337
Mary Nelson, *Winnipeg*	3 000
Terence William Welsh, *Winnipeg*	4 500
Charles Everett Wilkins, *Winnipeg*	3 850

Saskatchewan

Mary Alexander, *Toronto, Ont.*	$ 500
Gail Beatrice Bear, *Saskatoon*	5 700
Mary Claire Eamer, Thirza Margaret Jones, *Saskatoon*	7 560
William D. Johnson, *Regina*	7 831

Saskatchewan

Ian Reid, Ian Preston, Carmen Milenkovic, *Saskatoon*	14 674
Andreas Schroeder, Sharon Brown, *Regina*	11 479

Alberta

Alberta Chapter of Registry of Interpreters for the Deaf, *Edmonton*	$ 6 596
Alberta Federation of Metis Settlements Association, *Edmonton*	5 000
Nancy Madeleine Anderson, *Edmonton*	7 000
Gordon Beck, *Brossard, Québec*	9 300
Dancers' Studio West, *Calgary*	6 350

Alberta

Daniel George Dancocks, *Calgary*	4 044
Mary Jo Fulmer, *Calgary*	4 100
Donna Maureen Gruhlke, *Edmonton*	2 000
Sheilagh S. Jameson, *Calgary*	2 067
Paula Jardine, *Edmonton*	5 540
Sherrill MacLaren, *Vancouver, B.C.*	7 314
Janice Miller, *Edmonton*	7 650
Carol Anne Snyder, *Calgary*	2 913

British Columbia

Murray Adaskin, Frances Adaskin, *Victoria*	$ 4 100
Doris Andersen, *Vancouver*	1 000
Robert Baker, *Vancouver*	3 900
Bonita S. Beckman, *Vancouver*	6 350
Susan Birley, *Taylor*	3 420
Richard William Blacklaws, *Saltspring Island*	4 360
Horst Bohmé, *Salmon Arm*	3 200
Elaine Brière, *Ladysmith*	7 660
British Columbia Indian Language Project, *Victoria*	5 000
Pamela Brooks, *Victoria*	3 000

Colombie-Britannique

Mark Anthony F. Budgen, *Vancouver*	7 500
Patrick Burns, *Vancouver*	12 050
Richard Caniell, *New Denver*	13 790
Giles Chin, *Vancouver*	1 486
Kathleen Conroy, *Vancouver*	6 000
Raymond Dang, *Victoria*	12 480
Sara Louise Diamond, *Vancouver*	10 000
Maureen Dunne, *Winnipeg, Man.*	500
Donald Ralph Graham, *Vancouver*	3 404
Karen Greenough, Lee Eisler, Nelson Gray, *Vancouver*	5 000
Marion Hunt-Doig, *Prince George*	2 600
Deborah C. Jones, *Vancouver*	4 560

Kamloops Indian Band, *Kamloops*	4 900
Yvonne Klan, *Vancouver*	6 800
Rodney Langley, *Nanaimo*	5 140
Christina MacLeod, *Vancouver*	1 394
Paul McIntyre, *Windsor, Ont.*	10 000
Nora Mary Minogue, *Vancouver*	2 128
Hope Morritt, *Point Edward, Ont.*	6 301
Nanaimo Historical Society, *Nanaimo*	1 000
Kathleen Neville, *Vancouver*	10 000
Okanagan Indian Curriculum Project, *Penticton*	7 750
Penticton and District Community Arts Council, *Penticton*	2 200
Quanatsustal Media Society, *Nanaimo*	5 750
Jeanette Reinhardt, *Vancouver*	8 846
Rosalind Robertson, *Kelowna*	9 675
Rick Shiomi, *Richmond*	2 600
Campbell Smith, *Vancouver*	6 400
Society for Exploring Television with Children, *Errington*	6 800
Vancouver Island Literary Society, *Nanaimo*	6 500
Nettie Wild, *Vancouver*	9 709

Yukon and Northwest Territories		**Yukon et Territoires du Nord-Ouest**	
L'Alternatif, *Hay River*	$ 6 200	Inuit Broadcasting Corporation, *Ottawa, Ont.*	16 800
Eugene Arima, *Ottawa, Ont.*	9 700	Nora Patsy Jim, *Yellowknife*	15 000
Ethel D. Blondin-Townsend, *Fort Providence*	3 000	Winifred Florence Marsh, *Thornhill, Ont.*	4 400
Dawson City Drama Festival, *Dawson City*	2 621	Society for the Encouragement of Northern Talent, *Yellowknife*	6 000
René Fumoleau, *Yellowknife*	6 100		

Governor General's Literary Awards

The Governor General's Literary Awards, of $5 000 each, are presented each year to the authors of the best English-language and French-language works in four categories: fiction, poetry, drama, and non-fiction. The winners for 1981 are as follows: fiction: **Mavis Gallant** for *Home Truths: Selected Canadian Stories* (Macmillan-Gage), and **Denys Chabot** for *La province lunaire* (Hurtubise HMH); poetry: **Frank Scott** for *The Collected Poems of F.R. Scott* (McClelland and Stewart), and **Michel Beaulieu** for *Visages* (Editions du Noroît); drama: **Sharon Pollock** for *Blood Relations* (NeWest Press), and **Marie Laberge** for *C'était avant la guerre à l'Anse à Gilles* (VLB Editeur); non-fiction: **George Calef** for *Caribou and the barren-lands* (The Canadian Arctic Resources Committee and Firefly Books), and **Madeleine Ouellette- Michalska** for *L'échappée des discours de l'oeil* (Nouvelle Optique).

Prix littéraires du Gouverneur général

Les Prix littéraires du Gouverneur général, de $5 000 chacun, récompensent chaque année les auteurs du meilleur livre de langue française et de langue anglaise dans les quatre catégories suivantes: romans et nouvelles, poésie, théâtre, études et essais. Les lauréats étaient, en 1981, **Denys Chabot** pour *La province lunaire* (Hurtubise HMH) et **Mavis Gallant** pour *Home Truths: Selected Canadian Stories* (Macmillan-Gage) dans la catégorie du roman; **Michel Beaulieu** pour *Visages* (Editions du Noroît) et **Frank Scott** pour *The Collected Poems of F.R. Scott* (McClelland and Stewart), en poésie; **Marie Laberge** pour *C'était avant la guerre à l'Anse à Gilles* (VLB Editeur) et **Sharon Pollock** pour *Blood Relations* (NeWest Press) dans le domaine du théâtre; **Madeleine Ouellette-Michalska** pour *L'échappée des discours de l'oeil* (Nouvelle Optique) et **George Calef** pour *Caribou and the barren-lands* (The Canadian Arctic Resources Committee and Firefly Books), en ce qui concerne les études et essais.

Translation Prizes

Two prizes of $5 000 each are awarded each year for the best translations of Canadian books, one from French to English and one from English to French, published during the preceding year. In 1981 the winners of these prizes were **Ray Ellenwood** for *Entrails* (The Coach House Press), the English version of Claude Gauvreau's dramatic pieces *Les Entrailles*; and **Ivan Steenhout** for *John A. Macdonald* (Editions de l'Homme), a French version of Donald Creighton's two-volume biography by that name.

Prix de traduction

Deux Prix de traduction, de $5 000 chacun, récompensent tous les ans deux traductions de livres canadiens publiées l'année précédente, l'une de l'anglais au français, l'autre du français à l'anglais. Les lauréats de 1981 ont été **Ivan Steenhout** pour la biographie en deux tomes *John A. Macdonald* (Editions de l'Homme), version française du livre du même nom de Donald Creighton, et **Ray Ellenwood** pour *Entrails* (The Coach House Press), version anglaise des objets dramatiques de Claude Gauvreau intitulés *Les Entrailles*.

Children's Literature Prizes

The children's literature prizes are annual awards of $5 000 to Canadian writers and illustrators of the best English and French books for young people published during the year. The winners for 1981 follow: **Monica Hughes** for the text of *The Guardian of Isis* (Hamish Hamilton), and **Heather Woodall** for the illustrations for *Ytek and the Arctic Orchid* (Douglas and McIntyre); **Suzanne Martel** for the text of *Nos amis robots* (Editions Héritage), and **Joanne Ouellet** for the illustrations for the series *Les Papinachois* (Hurtubise HMH).

Prix de littérature de jeunesse

Les Prix de littérature de jeunesse, de $5 000 chacun, récompensent les auteurs et les illustrateurs des meilleurs livres du genre, en anglais et en français, parus au cours de l'année. Les lauréats de 1981 ont été **Suzanne Martel** pour le texte de *Nos amis robots* (Editions Héritage); **Joanne Ouellet** pour les illustrations de la série *Les Papinachois* (Hurtubise HMH); **Monica Hughes** pour le texte de *The Guardian of Isis* (Hamish Hamilton), et **Heather Woodall** pour les illustrations de *Ytek and the Arctic Orchid* (Douglas and McIntyre).

Canada-Australia Literary Prize

Co-sponsored by the governments of Canada and Australia, the $3 000 Canada-Australia Literary Prize is awarded in alternate years to an English-language Canadian or Australian writer. The award is made on the basis of the writer's complete works. Canadian participation is financed by the Department of External Affairs and the prize is administered by the Canada Council. The winner for 1981 was novelist and short story writer **Leon Rooke**. Australian novelist Roger McDonald received the prize in 1980.

Prix littéraire Canada-Australie

Le Prix littéraire Canada-Australie, d'un montant de $3 000, est offert tous les ans par les gouvernements de ces deux pays, tour à tour à un écrivain australien et à un écrivain canadien de langue anglaise, pour l'ensemble de leur oeuvre. Le ministère des Affaires extérieures finance la part canadienne du prix et le Conseil des Arts du Canada en assure l'administration. En 1981, le prix a été décerné au romancier canadien **Leon Rooke**, le lauréat précédent ayant été le romancier australien Roger McDonald.

Canada-Belgium Literary Prize

Co-sponsored by the governments of Canada and Belgium, the Canada-Belgium Literary Prize is awarded in alternate years to a French-language Canadian or Belgian writer. Canadian participation is financed by the Department of External Affairs and the prize is administered by the Canada Council. The award is made on the basis of the complete works of the writer, who receives a $2 500 prize. In 1981, the prize was awarded to Belgian writer **Jacques-Gérard Linze**.

Prix littéraire Canada-Belgique

Le Prix littéraire Canada-Belgique, d'un montant de $2 500, est offert chaque année par les gouvernements de ces deux pays, tour à tour à un écrivain canadien et à un écrivain belge de langue française. Le ministère des Affaires extérieures finance la part canadienne du prix et le Conseil des Arts du Canada en assure l'administration. En 1981, le prix fut décerné à l'écrivain belge **Jacques-Gérard Linze**.

Canada-Switzerland Literary Prize

The Canada-Switzerland Literary Prize of $2 500 is awarded each year by the Canada Council and the Swiss Fondation Pro Helvetia. It is given in alternate years to a Swiss writer and a Canadian writer for a work published in French during the preceding eight years. The 1981 prize was awarded to Canadian novelist **Gilbert La Rocque** for *Les Masques* (Editions Québec-Amérique), and the previous winner was Swiss novelist **Alice Rivaz**.

Prix littéraire Canada-Suisse

Le Prix littéraire Canada-Suisse, d'un montant de $2 500, est attribué conjointement chaque année par le Conseil des Arts du Canada et la Fondation Pro Helvetia, tour à tour à un écrivain suisse et à un écrivain canadien, pour une oeuvre publiée en français au cours des huit années précédentes. Le prix fut décerné en 1981 au romancier canadien **Gilbert La Rocque** pour *Les Masques* (Editions Québec-Amérique), le lauréat précédent ayant été la romancière suisse **Alice Rivaz**.

Jacqueline Lemieux Prize

The Jacqueline Lemieux Prize is awarded at the close of each of the Council's two annual competitions for individual awards in dance to the most talented candidate in the competition. It provides $1 000 in addition to the amount of the grant. In 1981, the prize was awarded to **Roxane d'Orléans Juste** and **Daniel Léveillé**.

Prix Jacqueline-Lemieux

Le Prix Jacqueline-Lemieux, d'un montant de $1 000, est attribué, à l'issue de chacun des deux concours annuels de bourses de danse, au boursier le plus talentueux. Il s'ajoute au montant de la bourse. En 1981, le prix fut décerné à **Roxane d'Orléans Juste** et à **Daniel Léveillé**.

Peter Dwyer Scholarships

The Peter Dwyer Scholarships, worth a total of $20 000, are given annually to the most promising students at the National Ballet School and the National Theatre School. In 1981, the recipients at the National Theatre School were **Jean-Yves Ahern, Sheila Crampton, John Dolan, Carole Faucher, Annette Garant, and Lindsay Leese**. Recipients at the National Ballet School were **Julie Adam, Liza Kovacs, Pamela Place, Lisa Prosper, Pierre Quinn, and Eva Robertson**.

Bourses Peter-Dwyer

Les bourses Peter-Dwyer, d'un montant global de $20 000, sont attribuées tous les ans aux meilleurs élèves de l'Ecole nationale de théâtre et de l'Ecole nationale de ballet. En 1981, les boursiers de l'Ecole nationale de théâtre ont été **Jean-Yves Ahern, Sheila Crampton, John Dolan, Carole Faucher, Annette Garant et Lindsay Leese**, et ceux de l'Ecole nationale de ballet, **Julie Adam, Liza Kovacs, Pamela Place, Lisa Prosper, Pierre Quinn et Eva Robertson**.

Victor Martyn Lynch-Staunton Awards

Each year the Council designates several of the senior artists who have been awarded Arts Grants "A" as holders of Victor Martyn Lynch-Staunton Awards. This designation does not carry any additional cash prize but is made to honour the memory of the benefactor whose bequest to the Council enables it to increase the amount of each grant. The 1981 awardholders so honoured are video and performance artist **Vera Frenkel**, sculptor **Betty Goodwin** and harpsichord builder **Edward Turner**.

Distinctions Victor-Martyn-Lynch-Staunton

Quelques bénéficiaires de la bourse «A» pour artistes se voient décerner chaque année la distinction Victor-Martyn-Lynch-Staunton, du nom de celui qui a doté cette catégorie de bourses d'un fonds spécial réparti entre les boursiers. En 1981, la distinction fut accordée à **Vera Frenkel**, artiste de vidéo et de performance, **Betty Goodwin**, sculpteur, et **Edward Turner**, facteur de clavecins.

Jules Léger Prize for New Chamber Music (administered by the Canadian Music Council)

The Canada Council provides $5 000 to the winner of the Jules Léger prize for New Chamber Music. The prize is awarded annually to a Canadian composer for a work which has received its premiere performance within the preceding three years. In 1981 the prize was awarded to **John Rea** of Montreal for a work entitled "Com-Possession."

Prix Jules-Léger de la nouvelle musique de chambre (administré par le Conseil canadien de la musique)

Le Conseil des Arts du Canada offre une somme de $5 000 au lauréat du Prix Jules-Léger de la nouvelle musique de chambre. Ce prix est décerné au compositeur canadien d'une oeuvre de musique de chambre dont la première a eu lieu au cours des trois dernières années. **John Rea** , de Montréal, a remporté le Prix Jules-Léger en 1981 pour une composition intitulée «Com-Possession».

Sylva Gelber Foundation Award

The Sylva Gelber Foundation Award is given annually to the most talented candidate under the age of 30 in the "B" grants competition for performers in classical music. The award, established in 1981, provides $5 000 in addition to the amount of the "B" grant. The first recipient was pianist **John Kimura Parker** of Burnaby, British Columbia.

Prix de la Fondation Sylva-Gelber

Le Prix de la Fondation Sylva-Gelber, d'un montant de $5 000, est décerné annuellement depuis 1981 au jeune musicien le plus talentueux âgé de moins de 30 ans, bénéficiaire d'une bourse «B» pour artistes. Le prix s'ajoute à la bourse qu'il reçoit. Il fut accordé pour la première fois l'an dernier au pianiste **John Kimura Parker** de Burnaby, Colombie-Britannique.

Multidisciplinary Grants		Subventions multidisciplinaires	
Canadian Mediterranean Institute/Institut canadien de la Méditerranée, *Ottawa, Ont.*	$35 000	To provide services to Canadian artists living in Italy, Greece and Egypt, and to enhance knowledge of Canadian arts and culture in those countries.	Coût des services offerts aux artistes canadiens habitant l'Italie, la Grèce ou l'Egypte et de la diffusion d'information sur les arts et la culture au Canada dans ces pays.
The School of Management, Banff Centre, *Banff, Alta.*	20 000	Support for arts administration programs.	Soutien aux programmes d'administration des arts.

Other Grants		Autres subventions	
Anne Burrows, *Edmonton, Alta.*	$10 000	Toward research costs for the preparation of a book about women who have played crucial roles in the lives of major composers.	Pour assurer le coût de la recherche préalable à la rédaction d'un livre sur les femmes qui ont joué un rôle dans la vie des grands compositeurs.
Centre d'essai des auteurs dramatiques, *Montréal, Québec*	814	Purchase of books destined for People's Republic of China (as the result of an agreement made during visit of Charles Lussier in May 1981).	Pour l'achat de livres destinés à la République populaire de Chine. (Echange culturel, suite au voyage du Directeur du Conseil en Chine, en mai 1981.)
Concordia University, *Montréal, Québec*	4 000	Cultural exchange visit to Canada by the Chinese writer Madame Ding Ling.	Frais de voyage au Canada de l'écrivain chinois Ding Ling, dans le cadre d'un échange culturel.
Conseil des arts de la communauté urbaine de Montréal, *Montréal, Québec*	20 000	Support for three recordings by the Montreal Symphony Orchestra.	Pour les frais d'enregistrement, par l'Orchestre symphonique de Montréal, de trois disques.
Andrée Desautels, *Montréal, Québec*	1 000	Travel expenses incurred to obtain a computerized transcription of a fingering chart for the lute at the National Centre for Scientific Research in Paris.	Indemnité de voyage au Centre national de la recherche scientifique, à Paris, ayant pour but la transcription par ordinateur d'une tablature de luth.
Playwrights Canada, *Toronto, Ont.*	2 090	Purchase of books destined for People's Republic of China (as the result of an agreement made during visit of Charles Lussier in May 1981).	Pour l'achat de livres destinés à la République populaire de Chine. (Echange culturel, suite au voyage du Directeur du Conseil en Chine, en mai 1981.)

Québec Eté Danse, *Montréal, Québec*	6 000	Contribution towards administrative expenses.	Contribution aux frais d'administration.

Canada Council Projects

In cooperation with the Department of External Affairs, the Canada Council is organizing visual arts exhibitions, performances and concerts to be presented at the Akademie der Künst in Berlin for eight weeks beginning in December 1982. During 1981-1982, costs incurred by the Council for this exhibition totalled $137 515.

In cooperation with External Affairs, the Canada Council provided $14 549 towards Canadian participation in the Sydney Biennale, an international art exhibition and symposium in Australia. The sum covers a coordinator's fee and transportation of art works and artists.

The Canada Council and the National Film Board of Canada co-produced a documentary "For the Love of Dance - Backstage with Seven Canadian Dance Companies". The sum of $45 244 completed the Council's contribution to the project.

Initiatives du Conseil des Arts

Le Conseil organise, en collaboration avec le ministère des Affaires extérieures, une exposition d'arts visuels accompagnée de spectacles et de concerts, qui sera présentée à l'Akademie der Künst de Berlin durant huit semaines, à partir de décembre 1982. Les frais encourus par le Conseil pour cette exposition se sont élevés à $137 515 durant l'exercice.

Le Conseil, conjointement avec le ministère des Affaires extérieures, a assuré la participation canadienne à la biennale et au symposium sur les arts de Sydney, en Australie, en versant une somme de $14 549. Ce montant a servi à payer le cachet du coordonnateur et à couvrir les frais de voyage des artistes et le transport des oeuvres.

Le Conseil des Arts et l'Office national du film du Canada ont terminé la coproduction du film intitulé «For the Love of Dance - Backstage with Seven Canadian Dance Companies», documentaire sur sept troupes de danse canadiennes. La contribution du Conseil s'est élevée à $45 244.

Killam Program

The Killam Program supports scholars of exceptional ability engaged in research projects of broad significance and wide interest in the humanities, social sciences, natural sciences, medicine, engineering and studies linking any of the disciplines within these broad fields. The program is financed by funds donated to the Canada Council by the late Mrs. Dorothy J. Killam.

Izaak Walton Killam Memorial Prize

This prize of $50 000 is awarded annually. It honours an eminent Canadian scholar in science, engineering or medicine, who is engaged actively in research in industry, a government agency, or a university. In 1981-1982, the prizewinner was Dr. William T. Tutte, Professor of Mathematics at the University of Waterloo.

Research Fellowships

Awards to scholars and researchers for research projects in 1982-1983; they provide full or partial salary replacement and fringe benefits.

George C. Archibald, *University of British Columbia*	$ 39 932 *
André D. Bandrauk, *Université de Sherbrooke*	57 090
Paul W. Brumer, *University of Toronto*	41 918 *
Christopher H. Chapman, *University of Toronto*	45 670 *
Pierre M. Conlon, *McMaster University*	57 579
Stephen A. Cook, *University of Toronto*	55 503
Fergus I.M. Craik, *University of Toronto*	42 403
Charles Davis, *Concordia University*	75 923 *
Edward J. Davison, *University of Toronto*	51 936 *
Sandra A. Djwa, *Simon Fraser University*	48 713 *
Peter C. Dodwell, *Queen's University*	56 913
Jack L. Granatstein, *York University*	50 046
Laurence D. Hall, *University of British Columbia*	58 696
Mitchell L. Halperin, *University of Toronto*	16 000 **
R. Cole Harris, *University of British Columbia*	12 575
James R. de J. Jackson, *University of Toronto*	12 202
Gabriel Kolko, *York University*	57 722
Kenneth D. McRae, *Carleton University*	22 564 *
Hans H. Stern, *Ontario Institute for Studies in Education*	25 000
Leonard W. Sumner, *University of Toronto*	54 392 *
Charles Taylor, *McGill University*	56 900
Roderick S.C. Wong, *University of Manitoba*	43 542

**Renewals.*
***Award declined.*

Programme Killam

Le programme Killam a pour objet d'aider les chercheurs au talent exceptionnel à entreprendre des travaux de grande envergure dans les sciences humaines, les sciences naturelles, la médecine, le génie et toute étude multidisciplinaire rattachée à ces domaines. Il est financé par les fonds donnés au Conseil par feu madame Dorothy J. Killam.

Prix commémoratif Izaak-Walton-Killam

Le prix, d'une valeur de $50 000, est décerné chaque année à un chercheur canadien de premier plan, en science, génie ou médecine, qu'il travaille dans l'industrie, les organismes publics ou universitaires. Le lauréat en 1981-1982 a été William T. Tutte, docteur en mathématiques et professeur à l'Université de Waterloo.

Bourses de recherche

Ces bourses sont attribuées à des universitaires et des chercheurs pour des projets à exécuter en 1982-1983; elles fournissent un salaire complet ou partiel et des avantages sociaux.

**Renouvellements.*
***Bourse refusée.*

Renewals Research Associateships*

Awards to young scholars who have completed their doctoral studies, and who intend to pursue a research project and teaching at a Canadian institution. They provide a stipend of up to $20 000 a year, plus an allowance for fringe benefits, travel costs for the award holder and immediate dependents, and up to $2 500 for research travel and other research costs.

J.L. François Boucher, *Université du Québec à Trois-Rivières*	$ 11 621
Robert Bourbeau, *Université de Montréal*	23 500
Michael E. Darling, *McGill University*	23 350
Réjean Groleau, *Université de Montréal*	23 500

**No new Research Associateships were granted because the award was suspended prior to the 1981-1982 competition.*

Renouvellement de bourses d'attachés de recherche*

Ces bourses s'adressent à de jeunes universitaires qui ont terminé leurs études de doctorat et désirent faire de la recherche et de l'enseignement dans un établissement canadien. Elles peuvent s'élever à $20 000 par an, en plus de certains avantages sociaux. S'y ajoutent le remboursement des frais de voyage du boursier et des personnes à sa charge, et une indemnité de frais et déplacements de recherche, de $2 500 au maximum.

Wyman H. Herendeen, *University of Toronto*	16 250
Othmar F. Keel, *Université de Montréal*	23 500
W. George Lovell, *Queen's University*	20 875
Maria E. Subtelny, *University of Toronto*	17 381

**Il n'a été attribué aucune nouvelle bourse d'attaché de recherche, cette catégorie de bourse ayant été suspendue avant le concours de 1981-1982.*

Advisory Bodies, Juries and Selection Committees

Organes consultatifs, jurys et comités de sélection

Advisory Bodies, Juries and Selection Committees[1]

Organes consultatifs, jurys et comités de sélection[1]

Advisory Arts Panel
Commission consultative des arts

Robert Spickler (Chairman/Président)
Malcolm Ross (Vice-Chairman/Vice-président)
Jocelyne Alloucherie
Janet Amos[2]
Catherine Bégin
Marcel Bélanger
Peter Boneham
Alan Brown
Elizabeth Chitty
Micheline Coulombe-Saint-Marcoux
Diane D'Aquila
Paterson Ewen
Sylvia Fraser[2]
Jean-Marc Gagnon
Marie-Hélène Gagnon
Lise Gauvin
John Greer
Frances Halpenny
Hubert Hohn
George Jonas
Michael Jones
Roger Jones
Robert Kroetsch
Gatien Lapointe[3]
Gilbert Lepage
Gilles Marcotte
Colin McIntyre
Bill Millerd
Ron Moppett
Michel Moreau
David Moroni[2]
Arlene Nimmons-Pach
Betty Oliphant
Maurice Podbrey
Cameron Porteous[2]
Gilles Potvin
Linda Rabin
Al Razutis
David Ross
Ezra Schabas
Sylvia Scott
Peter Sever
France Théoret
Gwen Thompson
Lucille Wagner
Sheila Watson

Members of the Council attending meetings
Membres du Conseil présents aux réunions
Jean-Jacques Fortier
Nicholas Goldschmidt
William Kilbourn
Sandra Lynne LeBlanc
Mavor Moore
Ruth Schiller

Music
Musique

Jury on Commissioning of Canadian Composers
Commande de compositions musicales
Murray Adaskin
Allan Bell
Jacques Hétu
Otto Joachim
Peter Paul Koprowski
Henry Kucharzyk
Clermont Pépin
Linda Rabin
Peter Randazzo
Owen Underhill
Claude Vivier
John Wyre

Jury on Assistance to Amateur Choirs
Aide aux chorales amateurs
Charles Dupuis
Mary Morrison-Freedman
Wayne Riddell
John Washburn

Jury for Recording Program
Aide à l'enregistrement
Norma Beecroft
Mary Morrison-Freedman
Earl Rosen

Jury for Orchestra Managers' Training Program
Aide à la formation des administrateurs d'orchestres
Michael Allerton
Walter Homburger
Elizabeth Webster

Theatre
Théâtre

Panel for English Language Theatre Companies
Aide aux compagnies de théâtre anglophones
Janet Amos
David Craig
Michael Dobbin
Tibor Feheregyhazi
Linda Huffman
Bill Millerd
Maurice Podbrey
David Renton
Clarke Rogers
Davis Ross
Dennis Sweeting
Alison Vandergun
Lucille Wagner

Panel for French Language Theatre Companies
Aide aux compagnies de théâtre francophones
Marie-Johanne Adam
Eudore Belzile
André Brassard
Robert Dion
Marie-Hélène Gagnon
Germain Houde
Louise Lahaye
Dominic LaVallée
Gilbert Lepage
André Pagé
Jean-Guy Roy
Lise Roy
Robert Spickler
Mariette Théberge

Touring Office
Office des tournées

Touring Office Advisory Board Members
Conseil consultatif de l'Office des tournées
Richard Brownsey (British Columbia)
Geoffrey Butler (Ontario)
Adrian Hoffman (Nova Scotia)
Henry Klassen[4] (Yukon, Northwest Territories)
Maurice Léger (Nouveau-Brunswick)
Jean-Claude Lespérance (Québec)
Neil Murray (Newfoundland)
Bernice Parent (Manitoba)
Eddie Rice (Prince Edward Island)
Lorraine Thorsrud (Saskatchewan)
Joan Waterfield (Alberta)

Ex officio Members
Membres d'office
David Peacock[5], Chairman/Président
Hugh Davidson, Chairman/Président
Sandra Lynne LeBlanc (Member of the Council/Membre du Conseil des Arts)
Donald MacSween (National Arts Centre/Centre national des arts)
Jacques Montpetit (External Affairs/Affaires extérieures)
Peter Sever (Canadian Association of Artists' Managers)
Ann Summers[6] (Canadian Association of Artists' Managers)

Jury for Concerts Canada Program
Programme Concerts Canada
Pierrette Alarie
Jorgen Holgersen
Jean-Claude Lespérance
Zarin Mehta
Marvin Schofer
Robert Sunter

Jury for Apprenticeship Grants
Subventions pour stages de formation
François Colbert
Gerry Eldred
Erik Perth
Max Tapper
Betty Webster

Performing Arts Venture Capital Fund
Fonds spécial de participation aux arts de la scène

Venture Capital Committee
Comité de participation aux arts de la scène
Marcel Couture
Edgar Cowan
Hugh Davidson
Peter R. Duffield
Norman Jewison
Franz Kraemer
Walter Learning

Writing and Publishing
Création littéraire et édition

Selection Committees for Book Purchases for Free Distribution
Achat de livres pour distribution gratuite

English Language Committee
Comité anglophone
Joyce Barkhouse
Wayne Grady
Myrna Kostash
Ellen Montizambert
Kevin Roberts
Donald Sutherland

French Language Committee
Comité francophone
Pierrette Désy
Cécile Gagnon
Pierre Lévesque
Michèle Provost
Yolande Villemaire

Juries for Aid to Periodicals
Aide aux périodiques

English Language Jury
Jury anglophone
Harry Bruce
William French
Terrence Heath
Urjo Kareda
Robert Kroetsch
Marilyn MacDonald
Diana Nemiroff

French Language Jury
Jury francophone
Lise Gauvin
Gilles Potvin
Pierre Savard
Antoine Sirois
Jean Trudel
René Viau
Yolande Villemaire

Juries for Promotion and Distribution of Canadian Books and Periodicals
Aide à la promotion du livre et du périodique

English Language Jury
Jury anglophone
Harald Bohne
Michael de Pencier
Ken Haycock
Kerry Longpre
Janet Lunn
Paul Robinson

French Language Jury
Jury francophone
André Belleau
Jacques Francoeur
Jean-Marc Gagnon
Gérard Leméac
Jean Paré

Juries on Book Publishing Grants
Aide à la publication de livres

English Language Jury
Jury anglophone
Frances Halpenny
Russell Jewkes
Henry Kreisel
Barney Sandwell
Glynis Zilm

French Language Jury
Jury francophone
Noël Audet
Roger Duhamel
Elisabeth Marchaudon
Jacques Panneton
André Vanasse

Jury for Scottish-Canadian Writer-in-Residence Exchange Program
Echange d'écrivains canadiens et écossais
George Jonas
Douglas Lochhead
Phyllis Webb

Selection Committee for Public Readings by Canadian Writers
Programme de rencontres avec des écrivains canadiens
Douglas Barbour
Elizabeth Brewster
Fred Cogswell
Sylvia Fraser
Jack Hodgins
Eli Mandel

National Book Festival
Festival national du livre

Regional Committees
Comités régionaux

ATLANTIC PROVINCES
PROVINCES DE L'ATLANTIQUE
Noreen Heighton (Labrador)
Dawn Hooper (Prince Edward Island)
Eric Norman (Newfoundland)
Michael O. Nowlan (New Brunswick)
Libby Oughton (Prince Edward Island)
Audrey St-Onge (New Brunswick)
Margaret Young (Nova Scotia)

QUEBEC
QUÉBEC
Louis Dubé
François Hébert
Judith Mappins
Réal Messier
Angèle Pintal

ONTARIO
ONTARIO
Lynn Cunningham
Lorraine Durham
Marty Gervais
Tony Hawke
Rolande Landriault

PRAIRIES AND NORTHWEST TERRITORIES
PRAIRIES ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST
Nick Burton (Saskatchewan)
Jeannette Fish (Northwest Territories)
Bertha Hanson (Alberta)
Doris Lemoine (Manitoba)
Barbara Munro (Alberta)
Ron Robinson (Manitoba)

BRITISH COLUMBIA AND YUKON
COLOMBIE-BRITANNIQUE ET YUKON
Terry Burns (Yukon)
Margo Cormack (British Columbia)
Lynn Corrigan (British Columbia)
Paulette Kerr (British Columbia)
Jim Looney (British Columbia)
David McFadden (British Columbia)
François Trudel (British Columbia)

Coordinators
Coordonnateurs
Valerie Frith (Ontario)
Elin Logan (Prairies/Northwest Territories)
Louise Myette (Québec)
Paul Robinson (Atlantic Provinces)
Linda Turnbull (British Columbia/Yukon)

Visual Arts and Art Bank
Arts visuels et Banque d'oeuvres d'art

Jury for Public Art Galleries and Artist-Run Spaces
(Project Assistance Program)
Aide aux musées et centres alternatifs
(aide aux projets spéciaux)
Rose-Marie Arbour
Diana Nemiroff
Denis Reid
Jeffrey Spalding
Mary Sparling

Jury for Grants to Print Workshops
Aide aux ateliers de gravure
Carl Heywood
William Laing
Serge Tousignant

Jury for Artists' Studios in New York
Ateliers à New York
Russell Kiziere
Colin Lochhead
Irène Whittome

Video Production Grants Jury
Aide à la réalisation vidéographique
Brad Brace
Susan Britton
Norman Cohn
Kate Craig
Andrée Duchaine
Bruce Ferguson
Diane Heffernan
John Mitchell
Robert Morin
Francine Périnet
Lisa Steele
Kim Tomczak

Film Production Grants Jury
Aide à la réalisation cinématographique
Louise Carré
Michael Chechik
Holly Dale
Guy Dufaux
Marguerite Duparc
Vincent Grenier
Rick Hancox
Peter Harcourt
Jean-Claude Labrecque
Richard Lavoie
Roy Moore
Jessie Nishihata
David Rimmer
Iolande Rossignol
Peter Rowe

Jury for Film Production Cooperatives Workshop
Aide aux ateliers des coopératives de réalisation cinématographique
Robert Favreau
David Lee
Eda Lishman

Short Film Showcase Jury
Palmarès du court métrage
Don Arioli
Herb Black
Maurice Blackburn
Phil Borsos
Natalie Edwards
Caroline Leaf
Richard Leiterman
Irving Stern

Members of Art Bank Juries[6]
Membres des comités d'acquisition, Banque d'oeuvres d'art[6]

Advisory Selection Committees (Ottawa)
Comités d'acquisition (Ottawa)
Jocelyne Alloucherie
Judith Allsopp
Wanda Koop
Marlene Creates
Michel Fortier
David Haigh
Basia Irland
Bill Laing
Denis Rousseau

Travelling Juries
Jurys itinérants
Sorel Cohen (London, Toronto, West Lorne, Windsor)
André Fauteux (Calgary, Edmonton, Lethbridge, Midnapore, Rocky Mountain House)
Val Greenfield (Calgary, Edmonton, Lethbridge, Midnapore, Rocky Mountain House)
Doug Haynes (Toronto)
Jacques Hurtubise (London, Toronto, West Lorne, Windsor)
Harold Klunder (Toronto)
Colin Lochhead (London, Toronto, West Lorne, Windsor)
Landon MacKenzie (Toronto)
Don Reichert (Calgary, Edmonton, Lethbridge, Midnapore, Rocky Mountain House)
Renée Van Halm (Bowmanville, Toronto)
Colette Whiten (Toronto)

Arts Awards Service
Jurys des bourses d'artistes

Arts Grants "A" Juries
(Grants awarded in the Fall of 1981)
Bourses «A»
(attribuées à l'automne de 1981)

Film
Cinéma
Christopher Chapman
Marcia Couelle
Georges Dufaux
Roy Moore
Don Owen

Visual Arts
Arts plastiques
Eric Cameron
Charles Gagnon
Michael Snow

Writing (English)
Création littéraire (anglaise)
Earle Birney
Henry Kreisel
Sheila Watson

Writing (French)
Création littéraire (française)
Jacques Allard
Michel Beaulieu
Marcel Bélanger
Louise Maheux-Forcier
Jean-Guy Pilon

Arts Grants "A" Juries
(Grants awarded in the Spring of 1982)
Bourses «A»
(attribuées au printemps de 1982)

Dance (Ballet)
Danse (ballet)
David Howard
Linda Stearns
Elizabeth Yeigh

Dance (Modern)
Danse (moderne)
Peter Boneham
Linda Rabin
Anna Wyman

Multidisciplinary and Performance Art
Multidisciplinarité et performance
Elizabeth Chitty
Raymond Gervais
Robert Handforth
Kerry Kwinters
Michel Ouellette

Music
Musique
François Dompierre
Christine Mather
Phil Nimmons
Peggy Sampson
Marc Samson

Photography
Photographie
Lynne Cohen
Alvin Comiter
Bill Ewing

Theatre (English)
Théâtre (anglais)
Eddie Gilbert
Martha Henry
George Ryga

Theatre (French)
Théâtre (français)
François Barbeau
Marie-Hélène Gagnon
Amulette Garneau

Video
Vidéo
Brian MacNevin
Barbara Steinman
Elizabeth Vander Zaag

Visual Arts
Arts plastiques
John Hall
Roald Nasgaard
Suzanne Rivard-LeMoyne

Visual Arts (Critics and Curators)
Arts plastiques (conservateurs et critiques)
Nicole Dubreuil-Blondin
Serge Guilbaut
Willard Holmes

Writing (English)
Création littéraire (anglaise)
George Bowering
Margaret Laurence
Malcolm Ross

Writing (French)
Création littéraire (française)
Madeleine Ferron
Paul-Marie Lapointe
Gilles Marcotte

Arts Grants "B" Juries
(Grants awarded in the Summer of 1981)
Bourses «B»
(attribuées à l'été de 1981)

Music (Classical Performance)
Musique (exécution, musique classique)
Pierrette Alarie
Pierre Bourque
Vladimir Orlov
Marc Samson
Robert Silverman

SPECIAL ADVISERS
APPRÉCIATEURS SPÉCIAUX
Paul-André Gagnon
Mireille Lagacé
Judy Loman
Hugh McLean

Arts Grants "B" Juries
(Grants awarded in the Fall of 1981)
Bourses «B»
(attribuées à l'automne de 1981)

Arts Administration
Administration des arts
William Boyle
Geoffrey Butler
François Colbert
Gerry Eldred
Lucille Wagner

Dance (Ballet)
Danse (ballet)
Yves Cousineau
Margery Lambert
David Moroni

Dance (Modern)
Danse (moderne)
David Earle
Danny Grossman
Helen McGehee

Film
Cinéma
Christopher Chapman
Marcia Couelle
Georges Dufaux
Roy Moore
Don Owen

Multidisciplinary and Performance Art
Multidisciplinarité et performance
Pierre Boogaerts
Michael Tims
Ian Wallace

Music (Classical)
Musique (classique)
Wallace Berry
Patrick Cardy
David Keane
Clermont Pépin
Robert Turner

Music (Instrument-making)
Musique (facture d'instruments)
Robert Cram
Otto Erdesz
Otto Joachim

Music (Other Forms)
Musique (autres formes)
Ginette Bellavance
Don Clark
François Cousineau
Harvey Glatt
Paul Mills

Photography
Photographie
Raymonde April
Michael Mitchell
Marion Penner Bancroft

Theatre (English)
Théâtre (anglais)
George Luscombe
John Murrell
Jim Plaxton
Booth Savage
Susan Wright

Theatre (French)
Théâtre (français)
Claude Binet
Marie-Francine Hébert
Daniel Simard
Robert Spickler
Kim Yaroshevskaya

Video
Vidéo
Bruce Barber
Hélène Doyle
Noel Harding

Visual Arts
Arts plastiques
Ian Carr-Harris
Sherry Grauer
Terrence Heath
Serge Tousignant
Tim Zuck

Writing (English)
Création littéraire (anglaise)
Malcolm Ross
Andreas Schroeder
Germaine Warkentin

Writing (French)
Création littéraire (française)
Jacques Allard
Michel Beaulieu
Marcel Bélanger
Louise Maheux-Forcier
Jean-Guy Pilon

Arts Grants "B" Juries
(Grants awarded in the Spring of 1982)
Bourses «B»
(attribuées au printemps de 1982)

Arts Administration
Administration des arts
William Boyle
Geoffrey Butler
François Colbert
Ed Oscapella
Lucille Wagner

Dance (Ballet)
Danse (ballet)
David Howard
Linda Stearns
Elizabeth Yeigh

Dance (Modern)
Danse (moderne)
Peter Boneham
Linda Rabin
Anna Wyman

Film
Cinéma
David Billington
Marthe Blackburn
Roger Frappier
Peter Harcourt
Patrick Spence-Thomas

Multidisciplinary and Performance Art
Multidisciplinarité et performance
Elizabeth Chitty
Raymond Gervais
Robert Handforth
Kerry Kwinters
Michel Ouellette

Music (Choral Conducting)
Musique (direction de chorale)
William Baerg
Charles Dupuy
Mary Morrison-Freedman

Music (Orchestral Conducting)
Musique (direction d'orchestre)
Victor Feldbrill
Laszlo Gati
Simon Streatfeild

Photography
Photographie
Lynne Cohen
Alvin Comiter
Bill Ewing

Theatre (English)
Théâtre (anglais)
Margaret Hollingsworth
Maurice Podbrey
Guy Sprung

Theatre (French)
Théâtre (français)
Paule Baillargeon
Gilbert Lepage
Jean-Léon Rondeau

Video
Vidéo
Brian MacNevin
Barbara Steinman
Elizabeth Vander Zaag

Visual Arts
Arts plastiques
Alan Barkley
Lynn Donoghue
Claude Gosselin
Liz Magor
Ron Moppett

Visual Arts (Curators and Art Critics)
Arts plastiques (conservateurs et critiques)
Nicole Dubreuil-Blondin
Serge Guilbaut
Willard Holmes

Writing (English)
Création littéraire (anglaise)
George Jonas
Douglas Lochhead
Phyllis Webb

Writing (French)
Création littéraire (française)
Fernand Ouellette
Yvon Rivard
France Théoret

Short-Term, Project Cost and Travel Grants Juries
Bourses de courte durée, de frais et de voyage

Architecture
Architecture
Joe Baker
Jacques Dalibard
Jack Diamond

Arts Administration
Administration des arts
William Boyle
Geoffrey Butler
François Colbert
Gerry Eldred
Ed Oscapella
Lucille Wagner

Dance (Ballet)
Danse (ballet)
Yves Cousineau
Olga Evreinoff
Glen Gilmour
Daniel Jackson
Margery Lambert
David Moroni
Kathy Taylor
Elaine Werner

Dance (Modern)
Danse (moderne)
David Earle
Danny Grossman
Helen McGehee
Kenny Pearl
Linda Rabin
Peter Randazzo
Karen Rimmer
Peggy Smith-Baker
Anna Wyman

Film
Cinéma
David Billington
Marthe Blackburn
Christopher Chapman
Marcia Couelle
Georges Dufaux
Roger Frappier
Jacques Gagné
Peter Harcourt
Michael Jones
William Kuhns
Richard Lavoie
Jacques Leduc
Roy Moore
Don Owen
Patrick Spence-Thomas
Harold Tichenor

Film (Cannes Festival)
Cinéma (Festival de Cannes)
Richard Labonté
Jean Lefebvre
Luc Perrault

Multidisciplinary and Performance Art
Multidisciplinarité et performance
Max Dean
Margaret Dragu
Raymond Gervais
Thomas Graff
Kate McCabe
Eric Metcalfe
Serge Murphy
Chantal Pontbriand
Renée Van Halm

Music (Classical Composition)
Musique (composition, musique classique)
Wallace Berry
Walter Boudreau
William Buxton
Patrick Cardy
Otto Joachim
David Keane
Gregory Levin
François Morel
Clermont Pépin
Gilles Potvin
Robert Turner

Music (Classical Performance)
Musique (exécution, musique classique)
Robert Aitken
Melvin Berman
Napoléon Bisson
Robert Cram
Raymond Daveluy
Victor Feldbrill
Albert Grenier
Walter Joachim
Ruby Mercer
Dorothy Morton
James Morton
Patricia Parr
Patricia Rideout
Marcel St-Cyr
Gwen Thompson
Robert Weisz

SPECIAL ADVISERS
APPRÉCIATEURS SPÉCIAUX
Ian Bernard
Paul-André Gagnon
Eli Kassner
Brian Law

Music (Instrument-making)
Musique (facture d'instruments)
Robert Cram
Otto Erdesz
Otto Joachim

Music (Other Forms)
Musique (autres formes)
Pierre Beaulieu
Ginette Bellavance
Bethold Carrière
Don Clark
François Cousineau
Yvan Dufresne
Kevin Gillis
Harvey Glatt
Dave Hildinger
Diane Juster
Marthe Lemery
Paul Mills
Phil Nimmons
Tony Tobias

Photography
Photographie
Raymonde April
Sylvain Cousineau
Fred Douglas
Gail Fisher Taylor
Clara Gutsche
Hubert Hohn
Michael Mitchell
Marian Penner Bancroft
Katherine Tweedie

Theatre (English)
Théâtre (anglais)
Hrant Alianak
Marion André
Lally Cadeau
Cheryl Cashman
Peter Colley
Michael Eagan
Dennis Foon
Ron Francis
Graham Harley
Martha Henry
Deborah Kipp
Bill Lane
Ray Michael
Joel Miller
Bill Millerd
Brian Richmond
Clark Rogers
Anne Roy
Edwin Stephenson
Lucille Wagner

Theatre (French)
Théâtre (français)
Marie-Johanne Adam
Paule Baillargeon
Jean-Luc Bastien
Denise Boulanger
Robert Claing
Pierre Curzi
Marie-Hélène Falcon
Louis-Dominique Lavigne
Nicole Le Cavalier
Gilbert Lepage
Gilles Maheu
Patricia Nolin
Monique Rioux
Rodrigue Tremblay

Video
Vidéo
Bruce Barber
Susan Britton
Colin Campbell
Hélène Doyle
Bruce Ferguson
Peggy Gale
Noel Harding
Brian MacNevin
John Mitchell
Barbara Steinman
Elizabeth Vander Zaag

Visual Arts
Arts plastiques
Luc Béland
Douglas Bentham
Sorel Cohen
Gary Dufour
Joe Fafard
Walter Jule
John MacGregor
Diana Nemiroff
Louis Pelletier
Leslie Reid
Sylvia Scott
Marina Stewart
René Viau
Colette Whiten
Ann Witlock

Visual Arts (Curators and Art Critics)
Arts plastiques (conservateurs et critiques)
Alvin Balkind
Nicole Dubreuil-Blondin
Serge Guilbaut
Willard Holmes
Jeffrey Spalding

Selection Committee for Visiting Foreign Artists
Visites d'artistes étrangers
Celia Franca (Ballet)
Keith MacMillan (Music/Musique)
Claude Pichette (French Theatre/Théâtre français)
Douglas Rain (English Theatre/Théâtre anglais)
Peter Randazzo (Modern Dance/Danse moderne)
Jeffrey Spalding (Visual Arts/Arts plastiques)

Explorations Program
Programme Explorations

Regional Selection Committees
Comités régionaux

Atlantic Provinces
Provinces de l'Atlantique
Thea Borlase
Neil Boucher
Margaret Conrad
Adrian Fowler
Michael Hennessey
Judy McGrath
Walter Ostrom
Doris Saunders
Paul Soucy
Kent Stetson

Quebec
Québec
Françoys Bernier
André Brassard
Christiane Charette
Gabriel Charpentier
Hélène de Carufel
Sheila McLeod Arnopoulos
Denys Tremblay
René Viau

Ontario
Ontario
David Bierk
Rick Butler
Peggy Gale
Marie Lynn Hammond
Pamela Krueger
Maureen Labonté
Al Mattes
Carol Priamo

Prairies and Northwest Territories
Prairies et Territoires du Nord-Ouest
David Barnet
Jane Bisbee Woods
Hugh Dempsey
Mayo Graham
Bess Jillings
John Juliani
Anne Mulders
James Edgar Rea
Michael Snook
Marie-Claude Thordarson
Raymond Yakeleya

British Columbia and Yukon
Colombie-Britannique et Yukon
James Barber
Barbara Bridges
Diana Caldwell
Helen Dahlstrom
Dennis Foon
Randy Fred
Ken Harris
Charles Maier
Janet McLeod
Heilwig von Königslöw

Prizes and Awards
Prix et distinctions

Selection Committees for the Governor General's Literary Awards
Comités de sélection pour les Prix littéraires du Gouverneur général
Gilles Archambault (Chairman, French Section/Président, section française)
Adele Wiseman-Stone (Chairman, English Section/Président, section anglaise)

Poetry and Drama (English)
Poésie et théâtre (anglais)
Patrick Lane
Raymond Souster
Anne Szumigalski

Poetry and Drama (French)
Poésie et théâtre (français)
Marcel Bélanger
Robert Mélançon
Michel Van Schendel

Fiction (English)
Roman et nouvelle (anglais)
Timothy Findley
Bill Valgardson
Adele Wiseman-Stone

Fiction (French)
Roman et nouvelle (français)
Gilles Archambault
Madeleine Ouellette-Michalska
André Vanasse

Non-Fiction (English)
Etudes et essais (anglais)
John Archer
J.L. Granatstein
Alistair MacLeod

Non-Fiction (French)
Etudes et essais (français)
Joseph Bonenfant
Micheline D'Allaire
Benoît Lacroix

Theatre (English)
Théâtre (anglais)
Robert Enright
Urjo Kareda
Alden Nowlan

Theatre (French)
Théâtre (français)
Catherine Bégin
Gilbert David
Robert Gurik

Selection Committees for Translation Prizes
Comités de sélection pour les Prix de traduction

English Language
Comité anglophone
Betty Bednarski
Davidson Dunton
John O'Connor

French Language
Comité francophone
Michel Beaulieu
Richard Giguère
Derrick de Kerckhove

Selection Committees for the Children's Literature Prizes
Comités de sélection pour les Prix de littérature de jeunesse

English Language
Comité anglophone
Sue Ann Alderson
Laszlo Gal
Alex Hambleton
Kevin Major
Frank Newfeld

French Language
Comité francophone
Claude Aubry
Louisette Bergeron
Paule Daveluy
Roger Paré
Miyuke Tanobe

Selection Committee for the Canada-Australia Literary Prize
Comité de sélection pour le Prix littéraire Canada-Australie
Naïm Kattan
Eli Mandel
Alice Munro
Michael Ondaatje

Selection Committees for the Canada-Belgium Literary Prize
Comités de sélection pour le Prix littéraire Canada-Belgique

Canadian Committee
Comité canadien
Victor-Lévy Beaulieu
Marie-Claire Blais
Jacques Brault
Naïm Kattan
Louise Maheux-Forcier

Belgian Committee
Comité belge
Charles Bertin
Claire Lejeune
Pierre Mertens

Selection Committees for the Canada-Switzerland Literary Prize
Comités de sélection pour le Prix littéraire Canada-Suisse

Canadian Committee
Comité canadien
Gilles Archambault
Monique Bosco
Naïm Kattan
Henri-Dominique Paratte
Jean-Marie Poupart

Swiss Committee
Comité suisse
Jeanlouis Cornuz
Lise Girardin
Jean-Pierre Monnier
Anne Perrier

Selection Committee for the Jacqueline Lemieux Prize
Comité de sélection pour le Prix Jacqueline-Lemieux
Yves Cousineau
Peter Boneham
David Earle
Danny Grossman
David Howard
Margery Lambert
Helen McGehee
David Moroni
Linda Rabin
Linda Stearns
Anna Wyman
Elizabeth Yeigh

Jury for the Jules Léger Prize
Prix Jules-Léger
John Beckwith
Serge Garant
Karen Kieser

Jury for the Sylva Gelber Foundation Award
Prix de la Fondation Sylva-Gelber
Pierrette Alarie
Pierre Bourque
Vladimir Orloff
Marc Samson
Robert Silverman

Killam Program
Programme Killam

Killam Committee
Comité de sélection
Bernard Belleau
Paul Chavy
John C. Courtney
Louise Dechêne
Pierre Fortin
David Hayne
Geraldine Kenney-Wallace
T.M. Penelhum
Louis Poirier
John Shewchun
R.G. Stanton
Endel Tulving

Ex officio Member
Membre d'office
Peter R. Duffield
(Chairman/Président)

Killam Sub-Committees
Sous-comités de sélection

Sciences, Medicine and Engineering
Sciences, médecine et génie
Bernard Belleau
Geraldine Kenney-Wallace
Louis Poirier
John Shewchun
R.G. Stanton

Humanities
Sciences humaines
Paul Chavy
David Hayne
T.M. Penelhum

Social Sciences
Sciences sociales
John C. Courtney
Louise Dechêne
Pierre Fortin
Endel Tulving

Canadian Commission for Unesco
Commission canadienne pour l'Unesco

Executive Committee
Comité exécutif
Vianney Décarie (Chairman/Président)
James M. Harrison (Vice-Chairman/Vice-président)
Mary Elizabeth Bayer
Paul Bélanger
Ian Burton
John Cairns
Laurie H. Cragg
William Kilbourn
Elizabeth Lane
Lucie Marchessault-Lussier
Gaston Périard
Lucien Perras
Muriel Roy
Gordon Selman
Charles A. Lussier (Ex officio/Membre d'office)
Claude Lussier (Secretary-General/Secrétaire général)
Jacques Victor-Morin (Associate Secretary-General/Secrétaire général associé)

Finances
Finances

Investment Committee
Comité de placements
Frank Elliott Case (Chairman/Président)
Jean-Jacques Fortier (Vice-Chairman/Vice-président)
Gordon Dowsley
Alan B. Hockin
Raymond Primeau

[1]*These lists do not include the names of hundreds of knowledgeable persons across the country whose assessments are sought, as need arises, during the year.*

[2]*Term completed August 1981.*

[3]*Resigned August 1981.*

[4]*Term completed December 1981.*

[5]*Term completed June 1981.*

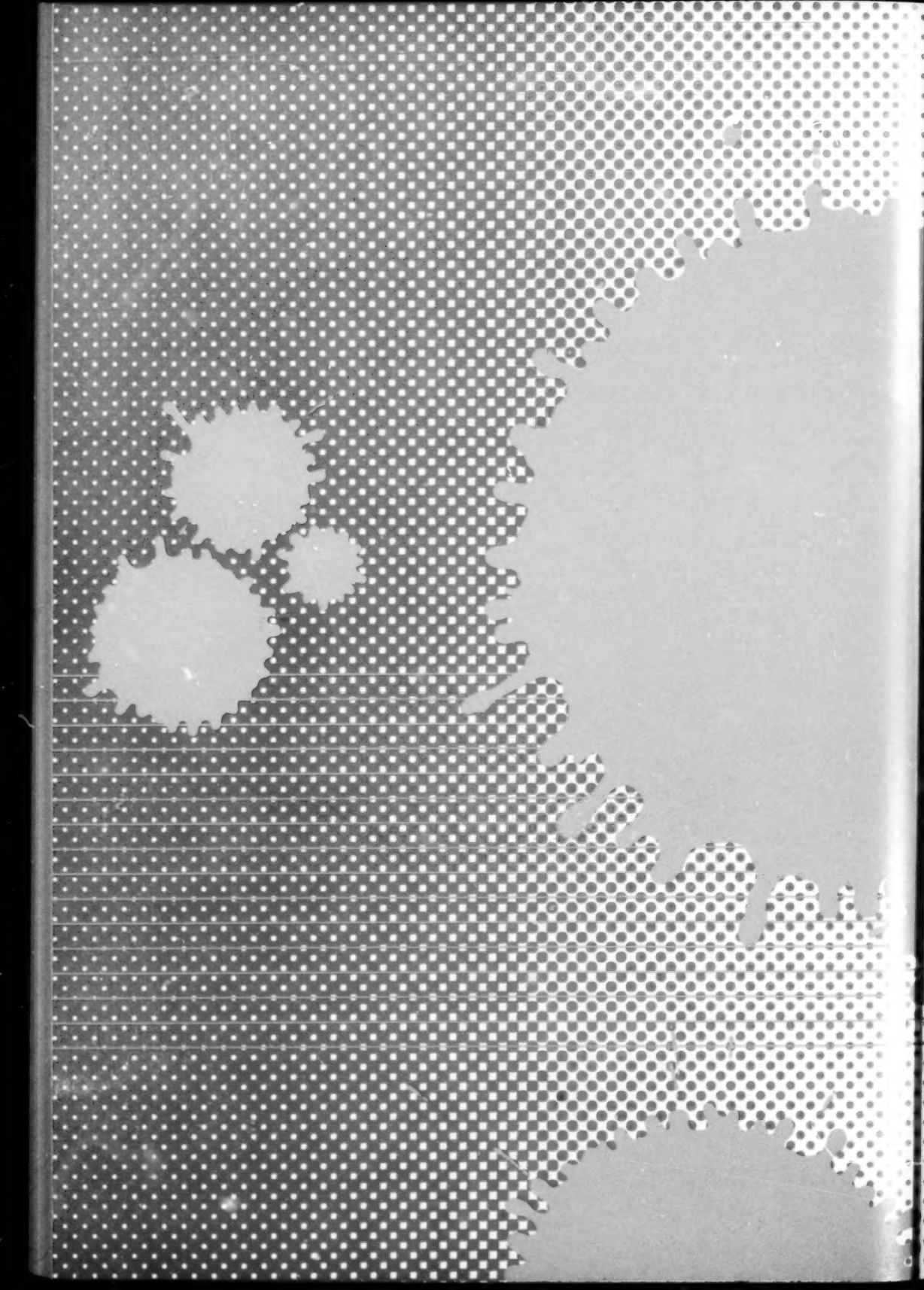
[6]*These committees, usually composed of three members, met for one or several days in the communities indicated in parentheses. Artists on these committees may not submit their own works for purchase to the same committee.*

[1]*Ces listes ne comprennent pas les noms des centaines de spécialistes de toutes les régions du pays que le Conseil a pu consulter, durant l'année, à titre particulier.*

[2]*Mandat terminé en août 1981.*

[3]*A démissionné en août 1981.*

[4]*Mandat terminé en décembre 1981.*

[5]*Mandat terminé en juin 1981.*

[6]*Ces comités, ordinairement composés de trois membres, se sont réunis dans les localités indiquées entre parenthèses. Les réunions ont duré au plus quelques jours. Il va de soi qu'un artiste faisant partie d'un comité de sélection ne peut proposer une de ses oeuvres à ce même comité.*